

**DEWALT**®

**XR**®

---

Dansk ( <i>oversat fra original brugsvejledning</i> )	4
Deutsch ( <i>Übersetzung der Originalanweisung</i> )	17
English ( <b>original instructions</b> )	32
Español ( <i>traducido de las instrucciones originales</i> )	45
Français ( <i>traduction de la notice d'instructions originale</i> )	59
Italiano ( <i>tradotto dalle istruzioni originali</i> )	73
Nederlands ( <i>vertaald vanuit de originele instructies</i> )	87
Norsk ( <i>oversatt fra de originale instruksjonene</i> )	102
Português ( <i>traduzido das instruções originais</i> )	114
Suomi ( <i>käännetty alkuperäisestä käyttöohjeesta</i> )	128
Svenska ( <i>översatt från de ursprungliga instruktionerna</i> )	141
Türkçe ( <i>orijinal talimatlardan çevrilmiştir</i> )	154
Ελληνικά ( <i>μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες</i> )	167

---

Fig. A

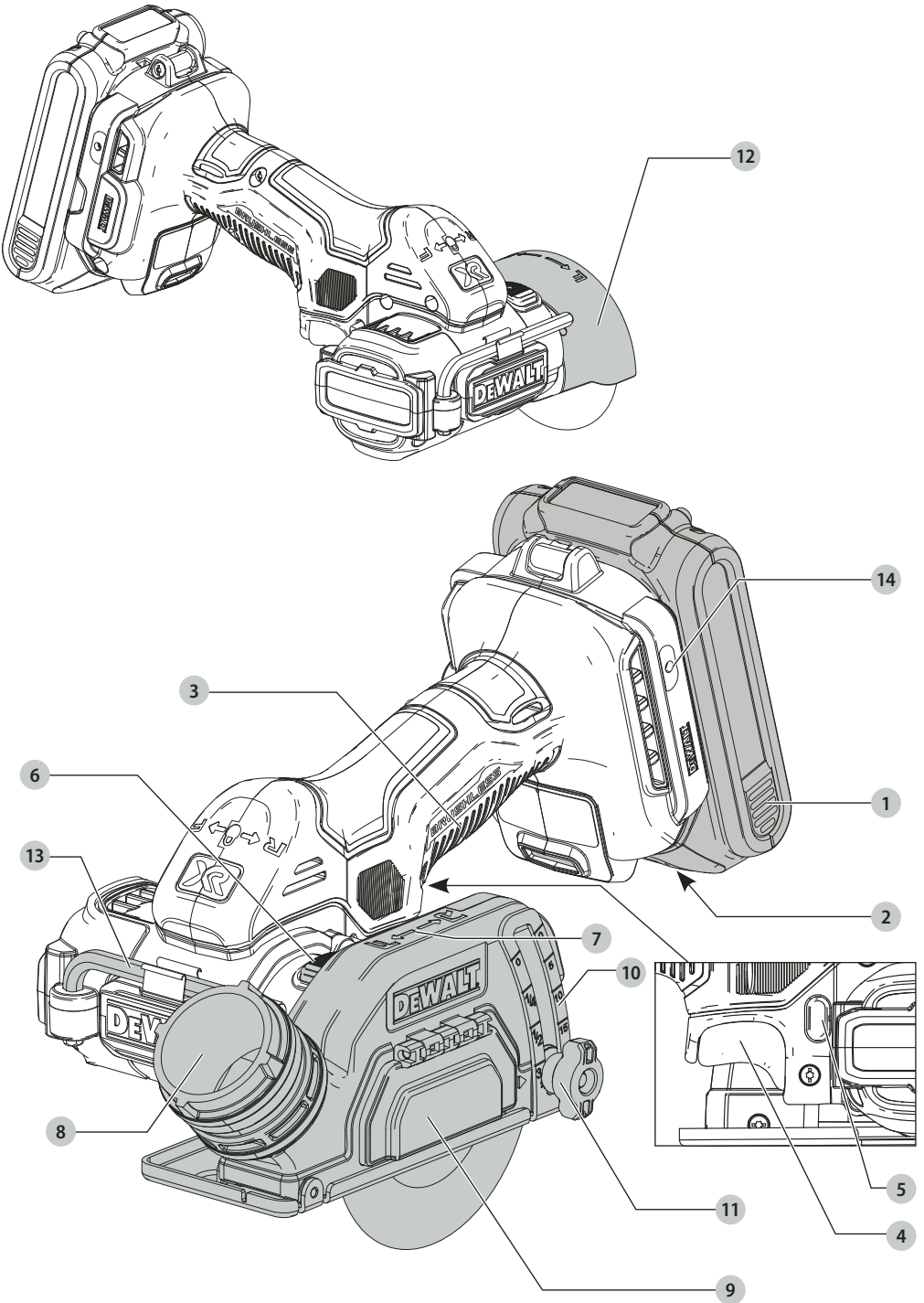


Fig. B

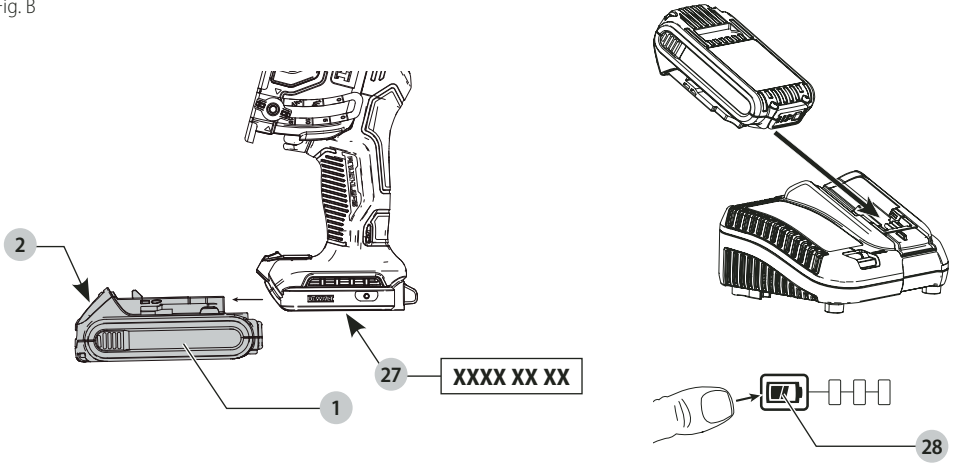


Fig. C

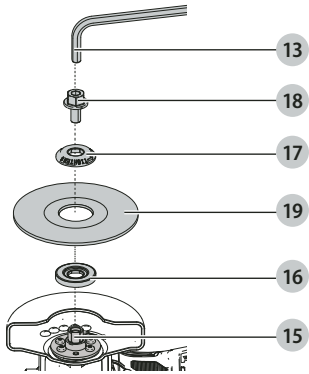


Fig. D

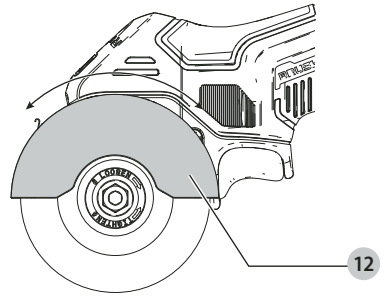


Fig. E

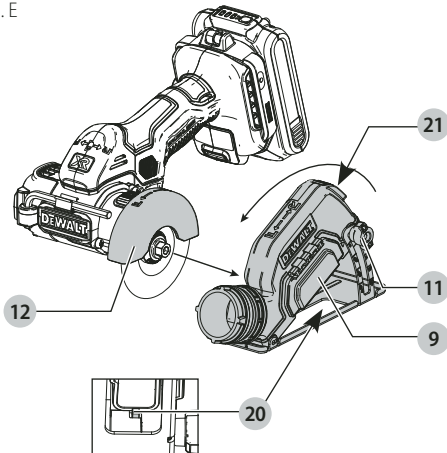


Fig. F

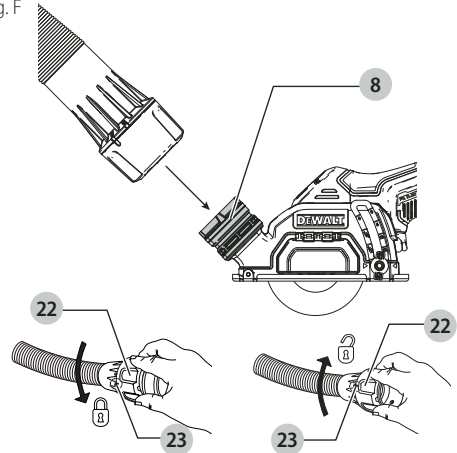


Fig. G

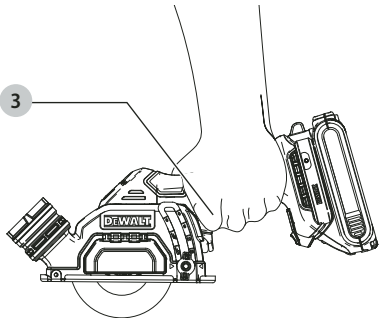


Fig. H

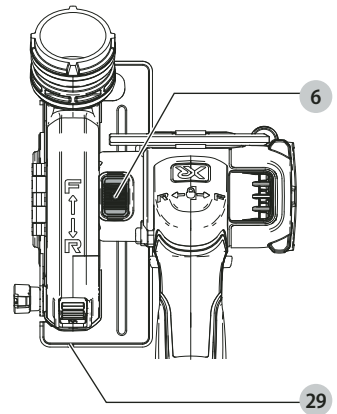
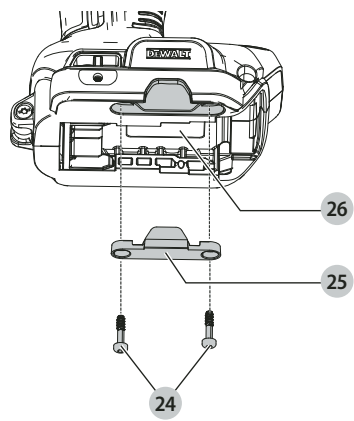


Fig. I



# AFSTIKKERVÆRKTØJ

## DCS438

### Tillykke!

Du har valgt et DEWALT-værktøj. Mange års erfaring, ihærdig produktudvikling og innovation gør DEWALT én af de mest pålidelige partnere for professionelle brugere af elværktøj.

### Tekniske Data

		DCS438
Spænding	V <sub>DC</sub>	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Tomgangshastighed/nominal hastighed	min <sup>-1</sup>	20000
Skivediameter	mm	76
Skivetykkelse (maks.)	mm	2,2
Spindeldiameter	mm	10
Spindellængde	mm	43
Vægt (uden batteripakke)	kg	0,94

Støjværdier og/eller vibrationsværdier (triax vector sum) i henhold til EN60745-2-3:

L <sub>PA</sub> (emissionslydtrykniveau)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (lydeffektniveau)	dB(A)	98
K (usikkerhed for det angivne lydniveau)	dB(A)	3
Vibrationsemissionsværdi a <sub>h</sub> =		
	m/s <sup>2</sup>	3,3
Usikkerhed K =		
	m/s <sup>2</sup>	1,5

Vibrations- og/eller støjemissionsniveauet, der er angivet i dette vejledningsark, er målt i overensstemmelse med en standardiseret test, der er angivet i EN60745 og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet. Det kan anvendes til en foreløbig eksponeringsvurdering.

**⚠ ADVARSEL:** Det angivne vibrations- og/eller støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets hovedanvendelsesområder. Hvis værktøjet anvendes til andre formål, med andet tilbehør eller vedligeholdes dårligt, kan vibrations- og/eller støjemissionen imidlertid variere. Det kan markant forøge eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Et estimat af eksponeringsniveauet for vibration og/eller støj bør også tage højde for de gange, hvor der slukkes for værktøjet, eller når det kører, men ikke bruges til arbejde. Det kan markant mindske eksponeringsniveauet over den samlede arbejdsperiode.

Identificer yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren mod virkningerne af vibrationer og/eller støj, såsom: Vedligehold værktøjet og tilbehør, hold hænderne varme (relevante for vibrationer), organisering af arbejdsmønstre.

### EF-overensstemmelseserklæring

#### Maskindirektiv



#### Afstikkerværktøj

#### DCS438

DeWALT erklærer, at produkterne beskrevet under **Tekniske data** er i overensstemmelse med:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Disse produkter er endvidere i overensstemmelse med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Kontakt DeWALT på nedenstående adresse, eller se vejledningens bagside for at få flere oplysninger.

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af de **tekniske data** og fremsætter denne erklæring på vegne af DeWALT.

Markus Rompel

Vicedirektør for teknik, PTE-Europe

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,

65510, Idstein, Tyskland

24.09.2021



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du læse betjeningsvejledningen.

### Definitioner: Sikkerhedsråd

Nedenstående definitioner beskriver sikkerhedsniveauet for hvert signalord. Læs vejledningen og læg mærke til disse symboler.



**FARE:** Angiver en overhængende farlig situation, der - hvis den ikke undgås - vil resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



**ADVARSEL:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **dødsfald eller alvorlig personskade**.



**FORSIGTIG:** Angiver en mulig farlig situation, der - hvis den ikke undgås - kan resultere i **mindre eller moderat personskade**.

**BEMÆRK:** Angiver en handling, der **ikke er forbundet med personskade**, men som - hvis den ikke undgås - kan resultere i **ejendomsskade**.



Betyder fare for elektrisk stød.



Betyder risiko for brand.

Batterier				Opladere/opladningstider (minutter)**									
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vægt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Datakode 201811475B eller senere

\*\*Datakode 201536 eller senere

\*\*\*Matrix for batteriopladingstider er kun vejledende; opladningstider varierer alt efter batteriernes temperatur og tilstand.

## GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELVÆRKTØJER



**ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

### GEM ALLE ADVARSLER OG INSTRUKTIONER TIL SENERE BRUG

Termen "elværktøj" i advarslerne refererer til dit elektroniske (ledning) eller batteribetjente (trådløse) elværktøj.

#### 1) Sikkerhed i Arbejdsområdet

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder giver anledning til ulykker.
- Undlad at benytte elektrisk værktøj i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og omkringstående på afstand, når der anvendes elektrisk værktøj.** Distraktioner kan medføre, at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk Sikkerhed

- Stik på elektrisk værktøj skal passe til stikkontakten. Stikket må aldrig modificeres på nogen måde. Undlad at bruge adapterstik sammen med jordforbundet elektrisk værktøj.** Umodificerede stik og dertil passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader, såsom rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

- Undlad at udsætte elektrisk værktøj for regn eller våde forhold.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- Undlad at udsætte ledningen for overlast. Brug aldrig ledningen til at bære, trække værktøjet eller trække det ud af stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele.** Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Når elektrisk værktøj benyttes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, som er egnet til udendørs brug.** Brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.** Ved at benytte en fejlstrømsafbryder reduceres risikoen for elektrisk stød.

#### 3) Personlig Sikkerhed

- Vær opmærksom, pas på hvad du foretager dig, og brug sund fornuft, når du benytter et elektrisk værktøj.** Benyt ikke værktøjet, hvis du er træt, påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under anvendelse af et elektrisk værktøj kan forårsage alvorlig personskade.
- Brug personligt sikkerhedsudstyr. Bær altid beskyttelsesbriller.** Sikkerhedsudstyr, såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn, brugt når omstændighederne foreskriver det, reducerer omfanget af personskader.
- Undgå utilsigtede start. Sørg for, at der er slukket for kontakten, inden værktøjet tilsluttes en strømkilde og/eller batterienhed, samles op eller bæres.** Når elektrisk værktøj bæres med fingren på kontakten eller

tilsluttes, når kontakten er tændt, giver det anledning til ulykker.

- d) **Fjern eventuelle justerings- eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.** En skruenøgle eller anden nøgle, der bliver siddende på en roterende del af elektrisk værktøj, kan give anledning til personskade.
- e) **Undlad at række for langt. Hold hele tiden en god fodstilling og balance.** Dette giver bedre kontrol af det elektriske værktøj, når uventede situationer opstår.
- f) **Bær hensigtsmæssig påklædning. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.** Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- g) **Hvis der anvendes støvudsugnings- eller støvopsamlingsudstyr, skal dette tilsluttes og anvendes rigtigt.** Anvendelse af støvopsamlingsudstyr kan begrænse farer forårsaget af støv.
- h) **Lad ikke erfaringer fra hyppig brug af værktøjer medføre, at du bliver selvtilfreds og ignorerer sikkerhedsprincipperne for værktøjerne.** En skødesløs handling kan forårsage alvorlig skade i en brøkdæl af et sekund.

#### 4) Anvendelse og Vedligeholdelse af Elektrisk Værktøj

- a) **Undlad at bruge magt over for det elektriske værktøj. Brug det værktøj, der er bedst egnet til det arbejde, der skal udføres.** Værktøjet vil klare opgaven bedre og mere sikkert med den ydelse, som det er beregnet til.
- b) **Undlad at benytte elektrisk værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker for det.** Alt elektrisk værktøj, der ikke kan kontrolleres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller batterienheden, hvis aftagelig, fra det elektriske værktøj, før det elektriske værktøj justeres, dets tilbehør udskiftes, eller det stilles til opbevaring.** Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger mindsker risikoen for, at værktøjet startes utilsigtet.
- d) **Opbevar elektrisk værktøj uden for rækkevidde af børn, og tillad ikke personer, som ikke er bekendt med dette elektriske værktøj eller disse instruktioner, at betjene værktøjet.** Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på personer, som ikke er instrueret i brugen deraf.
- e) **Vedligeholdelse af elektrisk værktøj. Undersøg om bevægelige dele sidder skævt, binder eller er gået itu såvel som andre forhold, der kan påvirke betjeningen af værktøjet. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres før brug.** Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdt værktøj.
- f) **Hold skæreværktøj skarpe og rene.** Ordentligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skærekanter har mindre tilbøjelighed til at binde og er lettere at styre.

- g) **Brug elektrisk værktøj, tilbehør, bor, osv. i overensstemmelse med disse instruktioner, idet der tages hensyn til arbejdsforholdene og den opgave, som skal udføres.** Brug af elektrisk værktøj til andre opgaver end dem, det er beregnet til, kan resultere i en farlig situation.
- h) **Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og smørelse.** Glatte håndtag og gribeflader giver ikke mulighed for sikker håndtering og styring af værktøjet i uventede situationer.

#### 5) Anvendelse og Vedligeholdelse af Batteri

- a) **Må kun genoplades med den oplader, som er angivet af fabrikanten.** En oplader, der er beregnet til en bestemt type batteripakke, kan udgøre en brandrisiko, hvis den bruges med en anden type batteripakke.
- b) **Brug kun elektrisk værktøj med de batteripakker, der er beregnet til hver enkelt type.** Brug af andre batteripakker kan skabe risiko for personskade og brand.
- c) **Når en batteripakke ikke er i brug, skal den holdes borte fra andre metalgenstande, såsom papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, der kan danne forbindelse mellem to elektriske kontaktpflader.** Kortslutninger mellem batterikontakter kan forårsage forbrænding eller brand.
- d) **Hvis en batteripakke udsættes for overlast, kan der sive væske ud. Undgå kontakt. Hvis væsken berøres ved et tilfælde, skal der skylles med masser af vand. Hvis der kommer væske i øjnene, skal der desuden søges lægehjælp.** Batterivæske kan forårsage irritation eller forbrænding.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for ild eller meget varme temperaturer.** Udsættelse for ild eller temperaturer over 130 °C kan medføre en eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktionerne og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er anført i instruktionerne.** Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det specificerede område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

#### 6) Service

- a) **Elektrisk værktøj skal serviceres af en kvalificeret servicetekniker, som udelukkende benytter identiske reservedele.** Derved sikres det, at værktøjets driftssikkerhed opretholdes.
- b) **Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.** Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.



## SIKKERHEDSADVARSLER FOR AFSTIKKERVÆRKTØJ

- a) **Skærmen, der fulgte med værktøjet, skal fastgøres sikkert til elværktøjet og placeres, så mindst muligt af skiven blotlægges mod brugeren for at opnå bedst mulig sikkerhed. Anbring dig selv og omkringstående på afstand af den roterende skive.** Beskyttelsesskærmen hjælper med til at beskytte operatøren mod skivefragmenter og utilsigtet kontakt med skiven.
- b) **Brug kun bundne forstærkede eller diamant skæreskiver til dit elværktøj.** Blot fordi et tilbehør kan påsættes værktøjet, garanterer det ikke sikker betjening.
- c) **Tilbehørets nominelle hastighed skal mindst svare til den maksimale hastighed, der er angivet på elværktøjet.** Tilbehør, der kører hurtigere end dets nominelle hastighed, kan gå itu og flyve væk.
- d) **Skiverne må kun benyttes til anbefalede anvendelser. For eksempel: slib ikke med siden af afskæringsskiven. Slibeskæringsskiver er beregnet til perifer slibning.** Sidekraft på disse skiver kan ødelægge dem.
- e) **Brug altid ubeskadigede skiveflanger med korrekt diameter til den valgte skive.** Korrekte skiveflanger støtter skiven og reducerer dermed muligheden for beskadigelse af skiven.
- f) **Brug ikke slidte forstærkede skiver fra større elværktøjer.** Skiver, der er tilsigtet et større elværktøj, er ikke egnet til det lille værktøjs høje hastighed og kan gå i stykker.
- g) **Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal ligge inden for elværktøjets nominelle kapacitet.** Tilbehør med forkert størrelse kan ikke afskærmes eller kontrolleres i tilstrækkelig grad.
- h) **Referencestørrelsen af skiver og flanger skal passe got til spindlen på elværktøjet.** Skiver og flanger med spændehuller, der ikke passer elværktøjets monterede hardware, vil køre ud af balance, vibrere for meget og kan forårsage mangel på kontrol.
- i) **Anvend ikke beskadigede skiver. Før hver anvendelse skal du inspicere skiverne for revner og slid. Hvis elværktøjet eller skiven tabes, bør det undersøges for beskadigelser, eller der bør monteres en ubeskadiget skive. Efter undersøgelse og montering af skiven anbring dig selv og omkringstående på afstand af den roterende skive og køl elværktøjet ved maksimal tomgangshastighed i et minut.** Beskadigede skiver vil normalt gå i stykker under denne testkørsel.
- j) **Brug personlige værnemidler. Afhængig af brugen bør du anvende ansigtsskærm eller beskyttelsesbriller. Hvis det er nødvendigt, skal du anvende støvmaske, hørebeskyttelse, handsker og et værktøjsforklæde, der kan modstå små slibepartikler eller arbejdsemnefragmenter. Øjenbeskyttelsen skal**

kunne stoppe flyvende fremmedlegmer, der opstår som følge af de forskellige betjening. Støvmasken eller ølledrætsværet skal kunne filtrere partikler, der opstår ved arbejdet. Forlænget eksponering for høj, intens støj kan forårsage høreskader.

- k) **Hold omkringstående på sikker afstand af arbejdsområdet. Personer, der befinder sig i arbejdsområdet, skal anvende personlig beskyttelsesudstyr.** Fragmenter af arbejdsemnet eller en ødelagt skive kan flyve afsted og forårsage kvæstelser uden for det umiddelbare arbejdsområde.
- l) **Hold kun fast i det elektriske værktøj på de isolerede håndtagsflader under udførelse af arbejdet, hvor skæreværktøjet kan berøre skjulte ledninger.** Hvis skæretilbehøret rammer en strømførende ledning, bliver elværktøjets blotlagte dele strømførende, så brugeren får stød.
- m) **Læg aldrig værktøjet fra dig, før tilbehøret er helt stoppet.** Den roterende skive kan gribe fast i overfladen, og du kan miste kontrollen over elværktøjet.
- n) **Start ikke elværktøjet, mens du bærer det ind mod kroppen.** Utilsigtet kontakt med det roterende tilbehør kan hænge fast i dit tøj og efterfølgende ind i huden.
- o) **Rengør regelmæssigt elværktøjets ventilationsåbninger.** Motorens ventilator vil trække støv ind i kabinettet, og for megen akkumulering af metalstykker kan udgøre en elektrisk risiko.
- p) **Anvend ikke elværktøjet tæt på brændbare materialer.** Gnister kan antænde disse materialer.
- q) **Anvend ikke tilbehør, der kræver kølevæske.** Brug af vand eller anden kølevæske kan resultere i livsfarligt elektrisk stød.

## YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER TIL SLIBESKÆRING

### Tilbageslag og relaterede advarsler

Tilbageslag er en pludselig reaktion på et fastklemt eller blokeret sliberulle, støttepude, børste eller andet tilbehør. Fastklemning eller blokering forårsager hurtig bremsning af det roterende tilbehør, som derefter tvinger det ukontrollerede elværktøj i modsat retning af tilbehørets rotation ved det pågældende punkt.

F.eks. hvis en slibeskive er fastklemt eller blokeret af arbejdsemnet, kan kanten af skiven, der er på vej ind i det spidse punkt, grave sig ind i overfladen på materialet og forårsage, at skiven arbejder sig ud eller slår tilbage. Skiven kan enten gå imod eller væk fra operatøren, afhængigt af skivens bevægelsesretning ved fastklemmelsespunktet. Slibeskiver kan også gå i stykker under disse forhold.

Et tilbageslag opstår som følge af forkert brug eller misbrug af elværktøjet. Det kan undgås ved at følge nedenstående forholdsregler:

- a) **Hold godt fast om elværktøjet, og placer kroppen og armen, så du kan modstå tilbageslagskraften. Brug altid det ekstra håndtag, hvis det findes,**

- for at få maksimal kontrol over tilbageslag eller momentreaktion under opstart.** Brugeren kan kontrollere momentreaktioner eller tilbageslagskræfter, hvis der træffes de nødvendige forholdsregler.
- Anbring aldrig hånden tæt på det roterende tilbehør.** Tilbehøret kan slå tilbage over din hånd.
  - Du må ikke stå på linje med den roterende skive.** Tilbageslag fører værktøjet i modsat retning af hjulets bevægelse ved blokeringspunktet.
  - Vær særlig opmærksom ved arbejde på hjørner, skarpe kanter osv. Undgå at tilbehøret hopper eller hænger fast.** Hjørner, skarpe kanter eller bump har en tendens til at blokere det roterende tilbehør og kan forårsage mangel på kontrol eller tilbageslag.
  - Fastgør ikke en savkæde, en træskæreklinge, en segmenteret diamantklinge med et perifert mellemrum større end 10 mm eller en forandret savklinge.** Sådanne klinger forårsager ofte tilbageslag og mangel på kontrol.
  - “Blokér” ikke afskæringsskiven, og tryk ikke for kraftigt. Forsøg ikke at foretage et for dybt snit.** Overbelastning af skiven øger belastningen og følsomheden for drejning eller binding af skiven i snittet og muligheden for tilbageslag eller skiveskade.
  - Sluk for elværktøjet, og hold det stille, indtil skiven er helt stoppet, hvis skiven sætter sig fast, eller hvis et snit afbrydes. Forsøg aldrig at fjerne skiven fra snittet, mens skiven er i bevægelse, da der kan forekomme tilbageslag.** Find ud af, hvorfor skiven har sat sig fast, og træf passende forholdsregler, så det ikke kan ske igen.
  - Genstart ikke snittet i arbejdsmenet. Lad skiven opnå fuld hastighed og sæt det derefter forsigtigt ind i snittet igen.** Skiven kan eventuelt binde, arbejde sig ud af arbejdsmenet eller forårsage tilbageslag, hvis elværktøjet startes i arbejdsmenet.
  - Afstøt paneler eller ethvert andet alt for stort arbejdsmene for at minimere risikoen for at skiven bliver klemt fast og tilbageslag.** Store arbejdsmener har en tendens til at synke under deres egen vægt. Arbejdsmenet skal afstøttes på begge sider af skiven, både i nærheden af skærelinjen og ved arbejdsmenets kant.
  - Vær især forsigtig, hvis der foretages et indstik i eksisterende vægge eller andre steder, hvor du ikke kan se, hvad du skærer i.** Skiver, som rager frem, kan skære i gas- eller vandrør, elektriske ledninger eller genstande, der kan forårsage tilbageslag.
- Det anbefales ikke at udføre funktioner som fx slibning, polering eller stålborstning med dette elværktøj.** Anden brug end den, elværktøjet er fremstillet til, kan udgøre en fare og forårsage personskade.
  - Anvend ikke tilbehør, der ikke er specielt konstrueret til værktøjet og ikke er anbefalet af værktøjsproducenten.** Blot fordi tilbehøret kan påsættes værktøjet, garanterer det ikke sikker betjening.
  - Tilbehørets udvendige diameter og tykkelse skal ligge inden for elværktøjets nominelle kapacitet.** Tilbehør med forkert størrelse kan ikke afskærmes eller kontrolleres i tilstrækkelig grad.
  - Referencestørrelsen af hjul, flanger, underpuder eller andet tilbehør skal passe til spindlen på elværktøjet.** Tilbehør med spændehuller, der ikke passer elværktøjets monterede hardware, vil køre ud af balance, vibrere for meget og kan forårsage mangel på kontrol.
  - Indstil skæredybden til højst det nødvendige. Jo mindre skiven eksponeres, des mindre risiko er der for binding og tilbageslag.** Inden skæring skal du sørge for at justere skosamlingen stramt.
  - Tving ikke værktøjet.** Hvis du tvinger et afstikkerværktøj, reduceres kontrollen og skæreeffektiviteten.
  - Brug ikke dette værktøj som en bordsav.**
  - Beskyt arbejdsmenet godt.**
  - Bær beskyttelsesdragt og vask udsatte områder med sæbe og vand. Støvindrængen ind i din mund, dine øjne eller liggende på din hud kan fremme optagelse af skadelige kemikalier.** Ret partikler væk fra ansigtet og kroppen.
  - Brug det passende støvudsugningsvakuum til at fjerne langt størstedelen af statisk og luftbærent støv.** Manglende fjernelse af statisk og luftbærent støv kan forurene arbejdsmiljøet eller udgøre en øget sundhedsrisiko for operatøren og personer i nærheden.
  - Brug klemmer eller andre praktisk måder på at sikre og understøtte arbejdsmenet til et stabilt underlag.** Hvis du holder fast i arbejdsmenet med din hånd eller krop, vil det være ustabil, og det kan medføre, at du mister kontrollen over det og udsættes for personskade.
  - Luftaftræk dækker ofte over bevægelige dele og bør undgås. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af de bevægelige dele.**



**FORSIGTIG:** Når værktøjet ikke er i brug, skal det placeres på siden på en stabil overflade, hvor det ikke kan forårsage falde- eller snublefare. Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

- Når du bruger segmenterede diamantskiver, bør du kun bruge diamantskiver med en periferisk mellemrum på over 10 mm og en negativ hældningsvinkel.**

## Ekstra sikkerhedsadvarsler for slibeskæring:

- Dette elværktøj er beregnet til at fungere som et afstikkerværktøj. Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elværktøj.** Manglende overholdelse af alle nedenstående instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

## Restrisici

På trods af overholdelsen af de relevante sikkerhedsregler og brug af sikkerhedsudstyr kan visse restrisici ikke undgås. Disse omfatter:

- *Hørenedsættelse.*
- *Risiko for personskade som følge af flyvende partikler.*
- *Risiko for forbrænding ved at røre ved tilbehør, der bliver varmt under betjening.*
- *Risiko for personskade som følge af forlænget brug.*

## GEM DISSE INSTRUKTIONER

### Opladere

opladere kræver ingen justering og er designet til at være så brugervenlige som muligt.

### Elektrisk sikkerhed

Den elektriske motor er konstrueret til bare én spænding. Kontrollér altid, at batteripakken svarer til spændingen på mærkepladen. Kontrollér også, at spændingen på din oplader svarer til din el-netspænding.



Din DeWALT-oplader er dobbeltisoleret i overensstemmelse med EN60335. Derfor kræves der ingen jordledning.

Hvis forsyningsledningen er beskadiget, må den kun udskiftes af DeWALT eller en autoriseret serviceorganisation.

### Brug af forlængerledning

Der bør ikke benyttes en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt. Brug en godkendt forlængerledning, der er egnet til strømforlyningen til din oplader (se **Tekniske Data**). Den minimale lederstørrelse er 1 mm<sup>2</sup>; den maksimale længde er 30 m.

Ved brug af en kabelromle skal kablet altid ruller helt ud.

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteriopladere

**GEM DISSE INSTRUKTIONER:** Denne vejledning indeholder vigtige sikkerheds- og driftsinstruktioner for kompatible batteriopladere se **Tekniske data**).

- *Før du bruger opladeren, læs alle instruktioner og de sikkerhedsmæssige afmærkninger på opladeren, batteripakken og produktet.*



**ADVARSEL:** Risiko for chok. Lad ikke nogen flydende væsker komme ind i opladeren. Det kan resultere i et elektrisk chok.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler brug af en reststrømsanordning med en reststrømskapacitet på 30mA eller mindre.



**FORSIGTIG:** Risiko for brand. For at reducere risikoen for kvæstelser, oplad kun DeWALT genopladelige batterier. Andre batterityper kan eksplodere og forårsage personskader.



**FORSIGTIG:** Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med udstyret.

**BEMÆRK:** Under bestemte forhold, når opladeren er tilsluttet til strømforlyningen, kan blotlagte opladerkontakter blive kortsluttet af fremmede materialer.

*Fremmede materialer af en ledende art som for eksempel, men ikke begrænset til ståluld, aluminiumsfolie eller anden koncentration af metalliske partikler skal holdes på afstand af opladerens huller. Tag altid stikket til opladeren ud fra kontakten, når der ikke er indsat en batteripakke. Tag stikket til opladeren ud før forsøg på at rengøre den.*

- **Forsøg ALDRIG at oplade batteripakken med andre opladere end dem, der er omtalt i denne manual.** Opladeren og batteripakken er specielt designet til at arbejde sammen.
- **Disse opladere er ikke beregnet til anden brug end opladning af DeWALT genopladelige batterier.** Al anden brug kan medføre risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Udsæt ikke opladeren for regn eller sne.**
- **Træk i stikket i stedet for ledningen, når opladeren frakobles.** Dette vil reducere risikoen for beskadigelse af elstikket og ledningen.
- **Sørg for at ledningen er placeret, så den ikke bliver trådt på, snublet over eller på anden måde bliver genstand for skader eller belastning.**
- **Anvend kun en forlængerledning, når det er absolut nødvendigt.** Anvendelse af en ukorrekt forlængerledning kan resultere i risiko for brand, elektrisk chok eller livsfarlige elektriske stød.
- **Anbring ikke noget oven på opladeren eller anbring opladeren på et blødt underlag, der kan blokere ventilationshullerne og medføre for megen intern varme.** Anbring opladeren på afstand af alle varmekilder. Opladeren ventileres gennem huller i toppen og bunden af huset.
- **Brug ikke opladeren, hvis ledningen eller stikket er beskadiget**—få dem omgående udskiftet.
- **Brug ikke opladeren, hvis den har fået et hårdt slag, er blevet tabt eller blevet beskadiget på anden vis.** Tag den med til et autoriseret værksted.
- **Demontér ikke opladeren, tag den med til et autoriseret værksted, når service eller reparation er påkrævet.** Ukorrekt genmontering kan medføre risiko for elektrisk chok, livsfarlige elektriske stød eller brand.
- Hvis ledningen beskadiges, skal den omgående udskiftes af producenten, hans forhandler eller lignende kvalificeret person for at forebygge enhver risiko.
- **Tag stikket til opladeren ud af kontakten før forsøg på nogen form for rengøring.** Dette vil reducere risikoen for elektrisk chok. Fjernelse af batteripakken vil ikke reducere denne risiko.
- Forsøg **ALDRIG** at tilslutte 2 opladere til hinanden.
- **Opladeren er designet til at køre på standard 230V husholdningsstrøm. Forsøg ikke at bruge den med en anden strømstyrke.** Dette gælder ikke for opladere til køretøjer.

### Opladning af et batteri (Fig. B)







1. Tilslut opladeren til en passende stikkontakt før batteripakken sættes i.

2. Indsæt batteripakken ① i opladeren og kontrollér, at pakken sidder godt fast i opladeren. Det røde (opladnings) lys vil blinke hele tiden og angive, at opladningsprocessen er startet.
3. Når opladningen er færdig, vil det blive angivet af den røde lampe, som vil lyse konstant på ON. Batteripakken er fuldt opladet og kan nu anvendes eller kan efterlades i opladeren. Skub batteriets udløserknop ② på batteripakken for at udtage batteripakken.

**BEMÆRK:** For at sikre maksimal ydeevne og levetid for Li-Ion batteripakker skal batteripakken lades helt op, før den anvendes første gang.

## Betjening af oplader

Se indikatorerne nedenfor for batteripakkens opladestatus.

Ladeindikatorer	
 oplader	
 fuldt opladet	
 forsinkelse ved varmt/koldt batteri*	

\*Det røde lys vil fortsætte med at blinke, men et gult indikatorlys vil blive tændt under denne handling. Når batteriet har opnået en passende temperatur, vil det gule lys blive slukket, og opladeren vil genoptage opladningsproceduren.

Kompatible oplader(e) vil ikke oplade en defekt batteripakke. Opladeren vil angive defekt batteri ved at nægte at lyse.

**BEMÆRK:** Dette kan også betyde et problem med opladeren.

Hvis opladeren angiver et problem, tag opladeren og batteripakken med hen til et autoriseret servicecenter for at blive kontrolleret.

## Varm/kold pakkeforsinkelse

Når opladeren sporer et batteri, der er for varmt eller for koldt, starter den automatisk en varm/kold pakkeforsinkelse og indstiller opladningen, indtil batteriet har nået en passende temperatur. Opladeren skifter derefter automatisk til pakkeopladningsfunktion. Denne funktion sikrer maksimal batterilevetid.

En kold batteripakke vil oplade med en langsommere hastighed end en varm batteripakke. Batteripakken vil oplade ved den lavere hastighed gennem hele opladningscyklussen og vil ikke vende tilbage til maksimal opladningshastighed, selvom batteriet varmer.

DCB118 opladeren er udstyret med en intern blæser designet til at nedkøle batteripakken. Blæseren tændes automatisk, når batteripakken trænger til at blive afkølet. Brug aldrig opladeren, hvis blæseren ikke virker korrekt, eller hvis blæseråbningerne er blokerede. Tillad ikke at fremmedlegemer trænger ind i opladeren.

## Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-Ion værktøjerne er designet med et elektronisk beskyttelsessystem, der vil beskytte batteriet imod overbelastning, overopvarmning eller dyb afladning.

Værktøjet vil automatisk slå fra, hvis det elektroniske beskyttelsessystem aktiveres. Hvis dette sker, anbring li-ion batteriet på opladeren, indtil det er helt opladet.

## Vægmontering

Disse opladere er designet til montering på en væg, eller til at stå oprejst på et bord eller en arbejdsflade. Hvis vægmontering anbringer opladeren inden for rækkevidde af en stikkontakt og på afstand af et hjørne eller andre forhindringer, der kan hindre luftstrømmen. Brug bagsiden af opladeren som skabelon for placering af monteringsskrueene på væggen. Monter opladeren sikkert ved hjælp af gipsskrue (købes separat) mindst 25,4 mm lang med en skruehoveddiameter på 7–9 mm, skrues ind i træ til en optimal dybde, der efterlader ca. 5,5 mm af skrueen blotlagt. Ret hullerne på bagsiden af opladeren ind efter de blotlagte skrueer og skru dem helt ind i hullerne.

## Instruktioner om rengøring af opladeren

**⚠ ADVARSEL: Risiko for chok. Tag stikket til opladeren ud af kontakten før rengøring.** Snavs og fedt kan fjernes fra det ydersiden af opladeren med en klud eller en blød ikke-metallisk børste. Brug ikke vand eller andre rengøringsmidler. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i en væske.

## Batteripakke

### Vigtig sikkerhedsvejledning for alle batteripakker

Sørg for at oplyse katalognummer og spænding ved bestilling af nye batteripakker.

Batteripakken er ikke fuldt opladet ved levering. Læs nedenstående sikkerhedsvejledning, før batteripakke og oplader tages i brug. Følg derefter den beskrevne opladningsprocedure.

### LÆS ALLE INSTRUKTIONER

- **Oplad ikke eller brug batteriet i en eksplosionsfarlig atmosfære, som f.eks. ved tilstedeværelsen af brændbare væsker, gasser eller støv.** Isætning eller udtagning af batteriet fra opladeren kan antænde støv eller dampe.
- **Tving aldrig batteripakken ind i opladeren. Foretag ikke nogen ændringer på batteripakken, så den kan passe ind i en ikke kompatibel oplader, da batteripakken kan blive sprængt og kan medføre personskader.**
- Oplad kun batteripakker i DEWALT opladere.
- **Sprøjt IKKE på den eller nedsænk den i vand eller andre væsker.**
- **Undlad at opbevare eller bruge værktøjet og batteripakken på steder, hvor temperaturen kan falde til under 4 °C (39,2 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om vinteren), eller nå op på eller overskride 40 °C (104 °F) (f.eks. udendørs skure eller metalbygninger om sommeren).**
- **Brænd ikke batteripakken, selv hvis den er svært beskadiget eller helt opslidt.** Batteripakken kan eksplodere i åben ild. Der dannes giftige dampe og stoffer ved forbrænding af lithium-ion-batteripakker.

- **Hvis batteriets indhold kommer i kontakt med huden, skal området omgående vaskes med mild sæbe og vand.** Hvis batterivæske kommer i øjnene, lad vand løbe over det åbne øje i 15 minutter, eller indtil irritationen ophører. Hvis det er nødvendigt at søge lægehjælp, består batterielektrolytten af en blanding af flydende organiske karbonater og lithiumsalte.
- **Indholdet af åbnede battericeller kan forårsage luftvejsirritation.** Sørg for frisk luft. Søg lægehjælp, hvis symptomerne vedvarer.



**ADVARSEL:** Fare for forbrændinger. Batterivæske kan være brændbar, hvis den udsættes for gnister eller åben ild.



**ADVARSEL:** Forsøg aldrig at åbne batteripakken. Hvis batteripakken er revnet eller beskadiget, indsæt den ikke i opladeren. Undgå at mase, tabe eller beskadige batteripakken. Anvend ikke en batteripakke eller oplader, der har fået et hårdt slag, er blevet tabt, kørt over eller blevet beskadiget på anden vis (f.eks. stukket med en nål, slået med en hammer, trådt på). Det kan medføre elektriske chok eller livsfarlige elektriske stød. Beskadigede batteripakker skal returneres til forhandleren for genanvendelse.



**ADVARSEL: Brandfare. Opbevar eller bær aldrig batteripakker, så metalgenstande kan komme i kontakt med udsatte batteriklemmer.** Anbring for eksempel ikke batteripakker i forklæder, lommer, værktøjskasser, produktkasser, skuffer osv. med løse søm, skruer, nøgler osv.



**FORSIGTIG: Når det ikke er i brug, læg værktøjet på siden på en stabil overflade, hvor det ikke vil vælte eller falde ned.** Nogle værktøjer med store batteripakker vil stå lodret på batteripakken, men kan let væltes.

## Transport



**ADVARSEL: Brandfare.** Transport af batterier kan muligvis forårsage brand, hvis batteripolerne uforvarende kommer i kontakt med ledende materialer. Ved transport af batterier sørg for, at batteriets poler er beskyttet og godt isoleret fra materialer, der kan komme i kontakt med dem og forårsage en kortslutning.

**BEMÆRK:** Lithium-ion-batterier bør ikke lægges i indchecket bagage.

DEWALT batterier opfylder alle gældende skibsfartsregler som foreskrevet af industrien og juridiske standarder, som omfatter FN's anbefalinger om transport af farligt gods, den internationale lufttransportforening (IATA), farligt gods regulativer, de internationale maritime farligt gods (IMDG) regler og den europæiske konvention om international transport af farligt gods ad landevejen (ADR). Lithium-ion-celler og batterier er blevet testet i henhold til afsnit 38,3 i FN's anbefalinger om tests og kriterier for transport af farligt gods.

I de fleste tilfælde vil afsendelsen af en DEWALT batteripakke være undtaget fra at blive klassificeret som et fuldt reguleret klasse 9 farligt materiale. Generelt vil det kun være forsendelser, der indeholder et lithium-ion batteri med en energivurdering på over 100 watt timer (wt), der skal sendes som fuldt reguleret klasse 9. Alle lithium-ion batterier har en watt time vurdering markeret på pakningen. Desuden på grund af

regulativers kompleksiteter, anbefaler DEWALT, at man ikke sender lithium-ion-batteripakker med luftfragt uanset watt time vurdering. Forsendelser af værktøj med batterier (Combo sæt) kan som eneste undtagelse sendes med luftfragt, hvis batteripakkens watt time vurdering ikke er højere end 100 watt timer.

Uanset om en forsendelse anses for at være undtaget eller fuldt reguleret, er det speditorernes ansvar at rådføre sig med de seneste regler for emballerings-, mærknings- og dokumentationskrav.

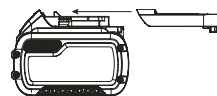
Oplysningerne i dette afsnit i vejledningen er givet i god tro og menes at være korrekte på det tidspunkt, hvor dokumentet blev oprettet. Men der gives ingen garanti, udtrykt eller underforstået. Det er købers ansvar at sikre, at vedkommendes aktiviteter er i overensstemmelse med de gældende regulativer.

## Transport af FLEXVOLT™ batteri

DEWALT FLEXVOLT™ batteri har to funktioner: **Anvendelse og transport.**

**Anvendelsesfunktion:** Når FLEXVOLT™ batteriet står alene eller er i et DEWALT 18V produkt, vil den fungere som et 18V batteri. Når FLEXVOLT™ batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

**Transportfunktion:** Når dækslet er fastgjort til FLEXVOLT™ batteriet, er batteriet i transportfunktion. Behold dækslet til forsendelse.



Under transportfunktionen er cellestrøge elektrisk afbrudt inde i pakken, og det resulterer i 3 batterier med en lavere watt time (Wh) ydelse i forhold til 1 batteri med en højere watt timeydelse. Denne øgede mængde på 3 batterier med den lavere watt timeydelse kan fritage pakken fra visse forsendelsesforordninger, der er batterier med højere watt timer.

Eksempelvis kan transport Wh ydelsen angive

3 x 36 Wh, hvilket betyder 3 batterier hver på 36 watt timer. Anvendelses Wh

ydelsen kan angive 108 watt timer (forudsat 1 batteri).

Eksempel på mærkning af anvendelses- og transportlabel



## Anbefalet opbevaring

1. Det bedste opbevaringssted er køligt og tørt, hvor den ikke udsættes for direkte sollys og ekstrem varme eller kulde. For optimal batteriydelse og -liv skal du opbevare batteripakker ved stuetemperatur, når de ikke er i brug.
2. For langtid opbevaring anbefales det at opbevare en fuldt opladet batteripakke et køligt, tørt sted uden for opladeren for optimale resultater.

**BEMÆRK:** Batteripakker bør ikke opbevares helt tomt for opladning. Batteripakken skal genoplades før brug.

## Mærkater på oplader og batteripakke

Udover de piktogrammer, der anvendes i denne vejledning, kan mærkater på opladeren og batteripakken vise de følgende piktogrammer:



Læs brugsvejledningen før brug.



Se **Tekniske Data** vedrørende opladningstid.



Berør aldrig kontaktflader med strømførende genstande.



Beskadigede batteripakker må ikke oplades.



Må ikke udsættes for vand.



Defekte ledninger skal udskiftes omgående.



Oplad kun mellem 4 °C og 40 °C.



Kun til indendørs brug.



Tag hensyn til miljøet ved bortskaffelse af batteripakken.



Oplad kun DEWALT batteripakker med de specielle DEWALT opladere. Opladning af andre typer batteripakker end de specielle DEWALT batterier med en DEWALT oplader, kan få dem til at sprænges eller føre til andre farlige situationer.



Destruér ikke batteripakken.



ANVENDELSE (uden transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 108 Wh (1 batteri med 108 watt timer).



TRANSPORT (med indbygget transportdæksel). Eksempel: Wh ydelsen angiver 3 x 36 Wh (3 batterier på 36 watt timer).

## Batteritype

De følgende værktøjer fungerer på en 18 volt batteripakke: DCS438, Cat #2.

Disse batteripakker må anvendes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Se **Tekniske data** for flere informationer.

**BEMÆRK:** Med henblik på værktøjets balance anbefales DCB548 batteriet ikke, selvom vi har kapacitet til batterier på 60 volt.

## Pakkeindhold

Pakken indeholder:

- 1 Afstikkerværktøj
- 2 Støvlæde
- 1 Skruenøgle
- 1 DCBP0304 Batteri (E2 model)

- 1 Li-ion batteripakke (modellerne C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Li-ion batteripakker (modellerne C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Li-ion batteripakker (modellerne C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)

- 1 Betjeningsvejledning

**BEMÆRK:** Batteripakker, opladere og værktøjskasser er ikke inkluderet i N-modeller. Batteripakker og opladere er ikke inkluderet i NT-modeller. B-modeller inkluderer Bluetooth®-batteripakker.

**BEMÆRK:** Bluetooth® mærket og logoerne er registrerede varemærker, der ejes af Bluetooth®, SIG, Inc., og al DEWALT brug af sådanne mærker er under licens. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

- *Kontrollér for eventuelle skader på værktøjet, dele og tilbehør, der kan være opstået under transport.*
- *Tag dig tid til at læse denne vejledning grundigt og forstå den før betjening.*

## Afmærkninger på værktøjet

Følgende piktogrammer er vist på værktøjet:



Læs betjeningsvejledningen før brug.



Bær høreværn.



Bær beskyttelsesbriller.



Synlig stråling. Kig ikke ind i lyset.



Ikon-rækkefølge: Tilbage/lås/frem

## Datokodeposition (Fig. B)

Datokoden **27**, der også inkluderer produktionsåret, er trykt på huset.

Eksempel:

2021 XX XX

Produktionsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modificér aldrig elektrisk værktøj eller nogle dele heraf. Det kan medføre materiale- eller personskade.

- 1 Batteri
- 2 Batteriets udløsningsknop
- 3 Håndtag
- 4 Udløser
- 5 Frem-/tilbage-/startspærreknop
- 6 Spindellåseknop
- 7 Retningsindikator
- 8 Støvdækningsstilbehør
- 9 Støvsosamling
- 10 Måler til skæredybde

- 11 Vingemøtrik til skæredybde
- 12 Skærm
- 13 Hexnøgle
- 14 Snor klar-hul

## Tilsluttet anvendelse

Dit afstikkerværktøj er designet til professionel skæring. Dette afstikkerværktøj er beregnet til at blive brugt til at skære forskellige materialer. Følg oplysningerne vedrørende anvendelsesområdet for den anvendte skæreklinge.

Må **IKKE** anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

Lad **IKKE** børn komme i kontakt med værktøjet. Overvågning er påkrævet, når uerfarne brugere anvender dette værktøj.

- **Små børn og svagelige.** Dette værktøj er ikke beregnet til at blive brugt af små børn og svagelige uden overvågning.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale handicaps; mangel på erfaringer, viden eller færdigheder, medmindre de er under overvågning af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn må aldrig efterlades alene med dette produkt.

## SAMLING OG JUSTERING

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsluttet start kan medføre kvæstelser.

 **ADVARSEL:** Anvend kun DEWALT-batteripakker og-opladere.

## Indsættelse og fjernelse af batteripakken fra værktøjet (Fig. B)

**BEMÆRK:** For de bedste resultater kontrollér at batteripakken 1 er fuldt opladet.

### Sådan installeres batteripakken i værktøjets håndtag

1. Ret batteripakken 1 ind efter rillerne inde i håndtaget (Fig. B).
2. Skub den ind i håndtaget, indtil batteripakken sidder godt fast i værktøjet og kontrollér, at den ikke river sig løs.

### Sådan fjernes batteripakken fra værktøjet

1. Tryk på udløserknappen 2 og træk batteripakken ud fra værktøjets håndtag.
2. Isæt batteripakken i opladeren som beskrevet i opladerafsnittet i denne vejledning.

### Batteripakker til brændstofmåler (Fig. B)

Nogle DEWALT batteripakker indeholder en brændstofmåler, som består af tre grønne LED lys, som angiver niveauet for den resterende opladning i batteripakken.

Du aktiverer brændstofmåleren ved at trykke på og holde brændstofmålerknappen 28 nede. En kombination af de tre grønne LED lys vil lyse og angive niveauet for den resterende opladning. Når niveauet for opladning i batteriet ligger under

den brugbare grænse, lyser brændstofmåleren ikke, og batteriet skal genoplades.

**BEMÆRK:** Brændstofmåleren giver kun en indikation af den opladning, der resterer i batteripakken. Den angiver ikke værktøjets funktionalitet og er underlagt variation baseret på produktkomponenter, temperatur og slutbrugeranvendelse.

## Hjul



**ADVARSEL:** For at minimere risikoen for øjenskader, bær altid beskyttelsesbriller. Karbid er et hårdt, men sprødt materiale. Fremmedlegemer i arbejdsemnet som fx ledninger eller negle kan få spidserne til at revne eller knække. Montér skiven korrekt med passende rotationsretning før brug og anvend altid en ren, skarp skive.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du kun bruge skiver, der har en størrelse på højst 76 mm i diameter, har en indvendig diameter på 10 mm og uden skæretænder. Skivetykkelsen må ikke overskride 0,09".



**ADVARSEL:** Da andet tilbehør end det, som stilles til rådighed af DEWALT, ikke er afprøvet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådant tilbehør med dette værktøj. For at mindske risikoen for personskade må dette produkt kun anvendes med tilbehør, som anbefales af DEWALT.

En sløv skive kan medføre langsom ineffektiv savning, overbelastning af savmotoren, kan forårsage alt for mange splinter og kan øge risikoen for tilbageslag. Se tabellen herunder for at afgøre den korrekte skive til din anvendelse.

Skivetype	Opgave
Diamantskive af flere materialer Gipsvæg, fibercement, plast, stål, (DT20590-QZ)	ikke-jernholdige materialer
Bundet slibeskive (DT20592-QZ)	Stål, rustfrit stål, ikke-jernholdige materialer
Diamantfliseskive (DT20591-QZ)	Keramiske fliser, porcelæn og granit/marmor/ sten

## Montering af skiver (Fig. A, C)



**ADVARSEL:** Risiko for brand. Skarpe dele. Bær ALTID handsker ved udskiftning af skiver. Skiver har skarpe kanter eller kan blive meget varme under drift og kan forårsage skader på bare hænder.



**ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade bør du kun bruge skiver, der har en størrelse på højst 76 mm i diameter, har en indvendig diameter på 10 mm og uden skæretænder. Skivetykkelsen må ikke overskride 0,09". Tryk 1 skive er kun til sideslibning, ikke overfladeslibning. Tving aldrig en skive på en maskine, og skift aldrig spændehullets størrelse.

1. Tag batteriet ud.
2. Placer enheden på en plan overflade, med spindlen 15 opad.
3. Hold spindellåseknappen 6 for at forhindre, at spindlen drejer. Spindelgevind er venstredrejede.


- Brug den medfølgende 6 mm nøgle **13** til at fjerne spindelskruen **18**, den ydre flange **17**, den brugte skive **19**, hvis der er monteret en, og den indre flange **16**. Spindelgevind er venstredrejede.
- Skub den indre flange over spindlen.
- Skub skive over spindel. Sørg for, at skiven går over pilotdiametern af den indre flange.

**BEMÆRK:** Ved montering af diamantskiver skal skivens rotationsretning altid tilpasses værktøjets ønskede rotationsretning. Diamantskiver skærer ikke effektivt, medmindre den retning, der er markeret på skiven, stemmer overens med rotationsretningen. Kontrollér indstillingen af frem-/tilbage-/startspærreknappen **5** for at sikre dig, at den stemmer overens med retningen markeret på skiven.

- Skub den ydre flange med den flade side mod skæreskiven. **BEMÆRK:** Teksten "LOOSE TIGHTEN" vil være synlig, når den er monteret korrekt.
- Begynd at skrue spindelskruen på, som begynder at nivellere den ydre flange. Sørg for, at skiven er monteret i den rigtige retning.
- Aktiver spindellåseknappen ned og spænd møtrikken med skruenøgle. Overspænd ikke spindelskruen.
- Drej skiven med hånden for at sikre, at den er korrekt centreret. Skiven bør ikke ramme skoen, skærmen eller spindelskruen. Spindelskruen og flangerne bør være stramme.

 **ADVARSEL:** Hvis spindelskruen ikke er strammet ordentligt, kan den løses med F (fremad) rotationsretningen.

## Justering af skærmvinklen (Fig. D)

 **ADVARSEL:** Der er højere risiko for tilbageslag, når skærmen flyttes bagud, som fører til en bredere åbning. Skærmen må kun åbnes bredere, når det er påkrævet.

Du kan justere skærmvinklen.

- Tag batteriet ud.
- Tag godt fat i skærmen **12** og drej den til den ønskede vinkel. Skærmen kan drejes 30 grader, fremad eller tilbage.

## Montering, fjernelse og justering af støvklædet (Fig. A, E)

**BEMÆRK:** Støvklædet er kun beregnet til flise-/beton- og gipsskæringsopgaver, der skal tilsluttes et vakuum til støvopsamling. Vi anbefaler ikke brug af klædet til metalskæringsopgaver.

- Tag batteriet ud.
- Mens skiven er korrekt installeret, skal du rotere skærmen **12** helt fremad.
- Løsn vingemøtrikken til skæredybde **11** og udvid skoen helt. Stram knappen til skæredybde med hånden.
- Manøvrer den øvre skærm og skiven i støvklædesamlingen **9** og roter værktøjet for at låse det på plads. Skærmens forside vil hvile mod stoppet inde i samlingen, og skærmens bagside vil fange udløsertappen **20**.


## Sådan fjernes støvklædet


- Tag batteriet ud.
- Løsn vingemøtrikken til skæredybde og udvid skoen helt. Stram vingemøtrikken til skæredybde med hånden.
- Tryk knappen til udløsning af klæde **21** ind, og drej værktøjet ud af støvklædesamlingen.

## Se Juster skæredybden

- Løsn vingemøtrikken til skæredybde og skub klædet op eller ned. Brug mærkerne på måleren til skæredybde for at hjælpe med at afgøre den passende dybde. Justér skæredybden til tykkelsen på arbejdsområdet. Mindre end 1/4" af skiven må være synlig under materialet.

## Fastsætning af en AirLock™ kompatibel støvudsuger (Fig. F)

 **ADVARSEL:** Brug ikke støvudsugning, når der saves i metal. Spåner fra metalskæring kan være varme og producere gnister, hvilket kan smelte støvsugerslanger og forårsage brand inde i støvsugeren.

 **ADVARSEL:** Når du bruger støvudsugning, skal du tømme støvsugeren, før arbejdet påbegyndes, og ofte under arbejdet. Vær forsigtig ved bortskaffelse af støv. Støv kan være sundhedsfarligt, hvis det indåndes, indtages eller kommer i kontakt med huden. Materialer i fint støv kan være eksplosive.

Dit værktøj er kompatibelt med DeWALT AirLock™ forbindelsessystemet. AirLock™ giver mulighed for en hurtig, sikker forbindelse mellem AirLock™ stikforbindelsen **22** og dit værktøjs støvudblæsningsåbning **8**.

- Tag batteriet ud.
- Kontrollér, at kraven på AirLock™ stikforbindelse står i ulåst position. (Se Fig. F.) Ret kærvene **23** på kraven og AirLock™ stikforbindelsen ind som vist for ulåste og låste positioner.
- Skub AirLock™ stikforbindelsen på adapterens tilslutningspunkt.
- Drej kraven til den låste position.

**BEMÆRK:** Kuglelejerne inde i kraven låses ind i kærven og fastgør tilslutningen. Elværktøjet er nu sluttet korrekt til støvopsamleren.

**BEMÆRK:** Røret på støvudblæsningsåbningen kan fjernes, hvis den er beskadiget, og udskiftes af brugeren. Røret fås som ekstraudstyr og kan udskiftes ved hjælp af en skruetrækker.

## BETJENING




### Brugsvejledning

 **ADVARSEL:** Overhold altid sikkerhedsvejledningen og de gældende regler.

 **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilisitet start kan medføre kvæstelser.



## Korrekt håndposition (Fig. G)

-  **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade, skal du **ALTID** anvende den korrekte håndposition som vist.
-  **ADVARSEL:** For at reducere risikoen for alvorlig personskade skal du **ALTID** holde godt fast i tilfælde af en pludselig reaktion.
-  **ADVARSEL:** Hold din frie hånd langt væk fra skæringen. Ræk ikke ind under arbejdsområdet.

Korrekt håndposition kræver en hånd på hovedhåndtaget **3**.

## Spindellåseknop (Fig. C, H)

Spindellåseknappen **6** bruges til at låse spindlen **15**, når du udkifter tilbehør.

1. For at aktivere spindellåseknappen skal du tage batteripakken ud og sørge for, at udløserkontakten er i SLUK-position.
2. Tryk ned på spindellåseknappen og drej skiven og spindlen, indtil låseknappen tilkobler spindlen.
3. Brug den medfølgende nøgle **13** til at låse op for spindelmøtrikken **18** og fjerne eller montere tilbehør. Spindelgevind er venstredrejede.

## Frem-/tilbage-/startspærreknop (Fig. A)


Dit afstikkerværktøj er udstyret med en frem-/tilbage-/startspærreknop **5**. Nogle anvendelser eller noget tilbehør kan kræve, at værktøjet køres frem eller tilbage. Når du laver et snit, skal du vælge den skæringsretning, der gør det muligt at skubbe værktøjet væk fra din krop. Når du installerer en diamantskiven, skal du vælge den rotation, der stemmer overens med pilen på skiven.

- Ved fremad rotation (med uret) skal du skubbe frem-/tilbage-/startspærreknappen helt til højre, som vist af retningsindikatoren **7**.
- Ved bagud rotation (mod uret) skal du skubbe frem-/tilbage-/startspærreknappen helt til venstre, som vist af retningsindikatoren.
- For at låse udløserkontakten skal du trykke frem-/tilbage-/startspærreknappen til midterpositionen, som vist af retningsindikatoren.

## Betjening (Fig. A)

-  **FORSIGTIG:** Tag godt fat i værktøjet, inden du begynder at starte det.
-  **ADVARSEL:** Hjørneskæring kan kun udføres med skiver, der er designet og specificeret til dette formål. Beskyt dig selv under hjørneskæring ved at rette skærmens åbne side mod en overflade.
-  **ADVARSEL:** Hjul, der anvendes til skæring, kan gå itu eller slå tilbage, hvis de bliver bøjet eller vredet, mens værktøjet anvendes til afskæringsarbejde.
-  **ADVARSEL:** Anvend ikke kantskæringskiver til overfladeslibningsopgaver, fordi disse skiver ikke er konstrueret til de sidetryk, som opstår med

overfladeslibning. Dette kan beskadige skiven og forårsage kvæstelser.

-  **ADVARSEL:** Undlad at slå eller støde en skæreskive, når du starter, eller under et snit.
1. Tag godt fat i hovedhåndtaget **3**.
  2. Placer skiven ud for det materiale, der skal skæres. Sørg for, at der ikke er noget i nærheden eller på linje med skiven.
  3. Tryk og hold udløserkontakten **4** nede, og indfør derefter langsomt skiven i emnet med et fast tryk. Tving ikke værktøjet. For maksimal effektivitet og skivelevetid skal du holde skivehastigheden høj.
  4. Slip udløserkontakten **4** for at stoppe værktøjet.

## Hvis du bruger støvklædet til opsamling af støv (Fig. H)

1. Afmonter batteripakken.
2. Juster skæredybden når du bruger støvklædet.
3. Indsæt batteripakken.
4. Mens du skærer, skal du holde skoen fladt mod arbejdsområdet og bevare et fast greb. Tving ikke afstikkerværktøjet gennem arbejdsområdet. Hvis du tvinger et afstikkerværktøj, kan det forårsage tilbageslag. **BEMÆRK:** Hvis du foretager et delvist snit, genstarter et snit eller korrigerer skæreretning. Lad skiverne stoppe helt. For at genoptage skæringen skal skiven centreres i savsnittet (skærespærre **29**), og du skal gå tilbage og save væk fra skærekanten, trække udløseren og gå langsomt ind i snittet igen.
5. Slip udløserkontakten for at stoppe værktøjet.

## Tool Connect™ chip (Fig. I)

-  **ADVARSEL:** For at nedsætte risikoen for alvorlig personskade skal du slå enheden fra og fjerne batteripakken inden du foretager eventuelle justeringer eller fjerner/installerer fastgørelser eller tilbehør. En utilsigtet start kan forårsage kvæstelser.

Dit værktøj er velegnet til Tool Connect™ Chip og har et sted til installation af en Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip er en valgfri app til din smart-enhed (f.eks. en smartphone eller tablet), der opretter forbindelse til enheden, så du kan anvende mobil-appen til lagerstyringsfunktioner.

Se **Tool Connect™ Chip-instruktionsarket** for yderligere oplysninger.

### Installation af Tool Connect™ Chip

1. Fjern de skruer **24**, der holder Tool Connect™ Chip-beskyttelsesdækslet **25** ind i værktøjet.
2. Fjern beskyttelsesdækslet, og indsæt Tool Connect™ Chip i den tomme lomme **26**.
3. Sørg for, at Tool Connect™ Chip flugter med huset. Fastgør den med skruerne, og stram dem.
4. Se **Tool Connect™ Chip-instruktionsarket** for yderligere instruktioner.

## Transport og opbevaring

Under transport og opbevaring skal udløserkontakten låses med startspærreknappen.

Fjern batteripakken under opbevaringen af værktøjet.

## VEDLIGEHOLDELSE

Dit elværktøj er beregnet til langvarig brug med minimal vedligeholdelse. Værktøjets fortsatte tilfredsstillende drift afhænger af korrekt vedligeholdelse og rengøring af værktøjet.

**⚠ ADVARSEL: For at reducere risikoen for personskade, sluk og tag batteripakken af, inden der foretages justeringer eller afmontering/installation af udstyr eller tilbehør. Utilsigtet start kan medføre kvæstelser.**

Der kan ikke udføres service på opladeren eller batteripakken.



## Smøring

Dette elektriske værktøj skal ikke smøres yderligere.



## Rengøring

**⚠ ADVARSEL: Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.**

**⚠ ADVARSEL: Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i disse dele. Brug en klud, der kun er fugtet med vand og mild sæbe. Lad aldrig væske trænge ind i værktøjet, og nedsænk aldrig nogen del af værktøjet i væske.**

## Valgfrit tilbehør

**⚠ ADVARSEL: Da andet tilbehør end det, der tilbydes af DEWALT, ikke er blevet testet med dette produkt, kan det være farligt at bruge sådan tilbehør med dette værktøj. For at reducere risikoen for personskade bør kun tilbehør anbefalet af DEWALT anvendes med dette produkt.**

Ret henvendelse til din forhandler vedr. yderligere informationer omkring det passende tilbehør.

## Miljøbeskyttelse



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Genopladelig batteripakke

Dette batteri har en lang levetid, men skal udskiftes, når det ikke afgiver tilstrækkelig effekt ved opgaver, der før var lette at udføre. Ved afslutningen af batteriets rimelige levetid bortskaffes det på en miljøsikker måde:

- Sørg for, at batteripakken er helt afladet og tag den derpå ud af værktøjet.
- Litium-ion-celler er genanvendelige. Tag dem med til din forhandler eller til den lokale genbrugsplads. De indsamlede batteripakker vil blive genanvendt eller korrekt bortskaffet.

# TRENSCHLEIFER

## DCS438

### Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben sich für ein Gerät von DEWALT entschieden. Langjährige Erfahrung, sorgfältige Produktentwicklung und Innovation machen DEWALT zu einem zuverlässigen Partner für professionelle Anwender von Elektrowerkzeugen.

### Technische Daten

		DCS438
Spannung	V <sub>oc</sub>	18
Typ		1
Akkutyp		Li-Ionen
Leerlauf-/Nenn Drehzahl	min <sup>-1</sup>	20000
Scheibendurchmesser	mm	76
Scheibendicke (max.)	mm	2,2
Spindel durchmesser	mm	10
Spindellänge	mm	43
Gewicht (ohne Akku)	kg	0,94

Lärmwerte und/oder Vibrationswerte (Triax) gemäß EN60745-2-3:

L <sub>PA</sub> (Emissions-Schalldruckpegel)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (Schallleistungspegel)	dB(A)	98
K (Unsicherheit für den angegebenen Schallpegel)	dB(A)	3
Vibrationsemissionswert a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,3
Unsicherheitsfaktor K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Der in diesem Informationsblatt angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert wurde gemäß einem standardisierten Test laut EN60745 gemessen und kann für einen Vergleich zwischen zwei Geräten verwendet werden. Er kann zu einer vorläufigen Einschätzung der Exposition verwendet werden.



**WARNUNG:** Der angegebene Vibrations- und/oder Geräuschemissionswert bezieht sich auf die Hauptanwendung des Geräts. Wenn das Gerät jedoch für andere Anwendungen, mit anderem Zubehör oder schlecht gewartet eingesetzt wird, kann die Vibrations- und/oder Geräuschemission verschieden sein. Dies kann den Expositionsgrad über die Gesamtbetriebszeit erheblich erhöhen.

Eine Schätzung der Vibrations- und/oder Geräuschstärke sollte auch berücksichtigen, wie oft das Gerät ausgeschaltet wird oder über welche Zeit es zwar läuft, aber nicht wirklich in Betrieb ist. Dies kann die Exposition über die Gesamtbetriebszeit erheblich mindern.

Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen, um den Bediener vor den Vibrations- und/oder Geräuschauswirkungen zu schützen, wie: Erhalt des Werkzeugs und Zubehörs, Hände warm halten (wichtig in Bezug auf Vibrationen), Organisation von Arbeitsmustern.

### EG-Konformitätserklärung

#### Maschinenrichtlinie



#### Trennschleifer DCS438

DeWALT erklärt, dass die in den **Technischen Daten** beschriebenen Geräte übereinstimmen mit:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Diese Produkte entsprechen außerdem den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU. Weitere Informationen erhalten Sie von DeWALT unter der folgenden Adresse. Diese befindet sich auch auf der Rückseite dieser Anleitung.

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung der technischen Daten und gibt diese Erklärung im Namen von DeWALT ab.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Deutschland  
24.09.2021



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung lesen.

### Definitionen: Sicherheitsrichtlinien

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie das Handbuch und achten Sie auf diese Symbole.



**GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.



**WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, u. U. zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

**HINWEIS:** Weist auf ein Verhalten hin, das nichts mit Verletzungen zu tun hat, aber, wenn es nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



Weist auf ein Stromschlagrisiko hin.



Weist auf eine Brandgefahr hin.

Akkus				Ladegeräte/Ladedauer (Minuten)**									
Kat #	V <sub>GS</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Datumscode 201811475B oder höher

\*\*Datumscode 201536 oder höher

\*\*\*Die Matrix mit den Akkuladezeiten dient nur zu Referenzzwecken; die tatsächliche Ladedauer hängt von der Temperatur und dem Zustand der Akkus ab.

## ALLGEMEINE SICHERHEITSWARNHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG: Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.

### BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes Elektrowerkzeug (mit Kabel) oder auf Ihr akkubetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

#### 1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut ausgeleuchtet.** Unaufgeräumte oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.
- Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und Zuschauer fern, während Sie ein Elektrogerät betreiben.** Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

- Der Stecker des Elektrogerätes muss in die Steckdose passen. Ändern Sie niemals den Stecker in irgendeiner Form. Verwenden Sie keinerlei Adapterstecker an geerdeten Elektrogeräten.**  
Unveränderte Stecker und passende Steckdosen mindern die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Flächen, wie Rohre, Radiatoren, Herde und Kühlgeräte.** Es besteht eine erhöhte Gefahr für einen elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Setzen Sie Elektrogeräte keinem Regen oder feuchter Umgebung aus.** Wenn Wasser in das Elektrogerät eindringt, erhöht sich die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überlasten Sie das Kabel nicht. Verwenden Sie niemals das Kabel, um das Elektrogerät zu tragen oder durch Ziehen vom Netz zu trennen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie ein Elektrogerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.** Die Verwendung von für den Außeneinsatz geeigneten Kabeln mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb eines Elektrogerätes in feuchter Umgebung unumgänglich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter oder Rcd) geschützte Stromversorgung.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert die Gefahr eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb eines Elektrogerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der AUS-Position ist, bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung und/oder an den Akku anschließen oder wenn Sie das Gerät aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie alle Einstellschlüssel oder Werkzeuge, bevor Sie das Elektrogerät einschalten.** Werkzeuge oder Schlüssel, die an rotierenden Teilen des Elektrogerätes angebracht sind, können zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern.** Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- g) **Wenn Geräte für den Anschluss an eine Staubabsaugung und Staubsammlung vorgesehen sind, vergewissern Sie sich, dass diese richtig angeschlossen sind und verwendet werden.** Der Einsatz von Staubsaugern kann staubbedingte Gefahren mindern.
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Pflege des Elektrogerätes

- a) **Überlasten Sie das Elektrogerät nicht. Verwenden Sie das für Ihre Arbeit passende Elektrogerät.** Das richtige Gerät wird die Aufgabe besser und sicherer erledigen, wenn es bestimmungsgemäß verwendet wird.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Trennen Sie den Stecker vom Netz und/oder den Akku (sofern abnehmbar) vom Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen, Zubehör wechseln oder es aufbewahren.** Diese Vorbeugemaßnahmen mindern die Gefahr, dass das Elektrogerät unbeabsichtigt startet.

- d) **Bewahren Sie nicht verwendete Elektrogeräte für Kinder unerreikbaar auf und lassen Sie nicht zu, dass Personen ohne Erfahrung mit dem Elektrogerät oder mit diesen Anweisungen das Elektrogerät bedienen.** Elektrogeräte sind in den Händen nicht geschulter Personen gefährlich.
- e) **Warten Sie die Elektrogeräte. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Elektrogerätes beeinträchtigen kann. Bei Beschädigungen lassen Sie das Elektrogerät reparieren, bevor Sie es verwenden.** Viele Unfälle entstehen wegen mangelnder Wartung der Elektrogeräte.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Klingen blockieren seltener und sind leichter unter Kontrolle zu halten.
- g) **Verwenden Sie Elektrogeräte, Zubehör und Einsätze (Bits) usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der Aufgabe.** Wenn Sie das Elektrogerät für Aufgaben verwenden, die nicht bestimmungsgemäß sind, kann dies zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

#### 5) Verwendung und Pflege von Akkugeräten

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann zu Brandgefahr führen, wenn es mit einem anderen Akku verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie Elektrogeräte nur mit den speziell vorgesehenen Akkus.** Der Einsatz anderer Akkus kann zu Verletzungs- und Brandgefahr führen.
- c) **Wenn Akkus nicht verwendet werden, halten Sie sie von anderen Metallteilen, z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallteilen fern, die eine Verbindung zwischen den Polen verursachen können.** Wenn die Akkupole kurzgeschlossen werden, kann dies zu Verbrennungen oder einem Brand führen.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist oder modifiziert wurde.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.

- f) **Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus.** Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
- g) **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf.** Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) **Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch.** Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR TRENSCHLEIFER

- a) **Die mit dem Werkzeug gelieferte Schutzvorrichtung muss sorgfältig am Gerät angebracht und für optimalen Schutz ausgerichtet werden, sodass möglichst viel Scheibenfläche von der Schutzvorrichtung abgeschirmt wird. Halten Sie sich und Umstehende von der Trennscheibe fern.** Die Schutzhaube soll die Bedienperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit der Trennscheibe schützen.
- b) **Verwenden Sie für Ihr Elektrowerkzeug nur gebundene, verstärkte oder Diamanttrennscheiben.** Nur weil Sie ein Zubehörteil an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert dies keine sichere Verwendung.
- c) **Die zulässige Drehzahl des Zubehörteils muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- d) **Die Scheiben dürfen nur gemäß ihrer Verwendungsbestimmungen eingesetzt werden. Zum Beispiel: Schleifen Sie nie mit der Seitenfläche einer Trennscheibe. Trennscheiben sind zum Materialabtrag mit der Kante der Scheibe bestimmt.** Seitliche Krafteinwirkung auf diese Schleifkörper kann sie zerbrechen.
- e) **Verwenden Sie für die ausgewählte Scheibe ausschließlich unbeschädigte Scheibenflansche von entsprechendem Durchmesser.** Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- f) **Verwenden Sie keine abgenutzten verstärkten Scheiben von größeren Geräten.** Schleifscheiben für größere Elektrowerkzeuge sind nicht für die höheren Drehzahlen von kleineren Elektrowerkzeugen ausgelegt und können brechen.
- g) **Der Außendurchmesser und die Stärke des Zubehörs müssen innerhalb der Gerätekapazität liegen.** Zubehör mit falschen Maßen kann nicht ausreichend kontrolliert werden.
- h) **Die Dornlochgröße von Trennscheiben und Flanschen muss der Spindel des Geräts entsprechen.** Trennscheiben und Flansche, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- i) **Verwenden Sie keine beschädigten Trennscheiben. Überprüfen Sie die Trennscheiben vor jedem Gebrauch, ob sie angeschlagen, gerissen oder anderweitig beschädigt sind. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Trennscheibe heruntergefallen ist, überprüfen Sie, ob es oder sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Trennscheibe. Wenn Sie die Trennscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Trennscheibe und lassen Sie das Gerät eine Minute lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Trennscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- j) **Verwenden Sie eine geeignete Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Werkstatthandschuhe, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Die Staub- oder Atemmaske muss die Partikel filtern können, die durch den Einsatz entstehen. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- k) **Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich fern. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen.** Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Trennscheiben können wegfiegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- l) **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte.** Der Kontakt mit stromführenden Leitungen kann auch offen liegende Metallteile am Gerät unter Strom setzen und zu einem Stromschlag führen.
- m) **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Zubehörteil völlig zum Stillstand gekommen ist.** Die sich drehende Trennscheibe kann in Kontakt mit der Ablagefläche geraten, wodurch Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren können.
- n) **Lassen Sie das Elektrowerkzeug nicht laufen, während Sie es tragen.** Ihre Kleidung kann durch zufälligen Kontakt mit der sich drehenden Trennscheibe

erfasst werden, und die Trennscheibe kann in Richtung Ihres Körpers gezogen werden.

- o) **Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs.** Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- p) **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien.** Funken können diese Materialien entzünden.
- q) **Verwenden Sie keine Zubehörteile, die flüssige Kühlmittel erfordern.** Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

## WEITERE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHLEIF- UND TRENNARBEITEN

### Rückschlag und damit verbundene Sicherheitshinweise

Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden oder blockierten drehenden Zubehörs, wie Schleifscheibe, Schleifteller, Drahtbürste usw. Durch das daraus folgende unmittelbare Stoppen des Zubehörs wird das Gerät in die Richtung bewegt, die der Drehrichtung des Zubehörs entgegengesetzt ist.

Wenn z. B. eine Schleifscheibe im Werkstück hakt oder blockiert, kann sich die Kante der Schleifscheibe, die in das Werkstück eintaucht, verfangen und dadurch die Schleifscheibe ausbrechen oder einen Rückschlag verursachen. Die Schleifscheibe bewegt sich dann auf die Bedienperson zu oder von ihr weg, je nach Drehrichtung der Scheibe an der Blockierstelle. Hierbei können Schleifscheiben auch brechen.

Ein Rückschlag ist das Resultat eines Missbrauchs und/oder einer falschen Bedienung des Geräts und/oder falscher Betriebsbedingungen. Er kann durch die entsprechenden unten angegebenen Vorsichtsmaßnahmen vermieden werden.


- a) **Halten Sie das Gerät stets fest im Griff, und nehmen Sie eine Körper- und Armhaltung ein, in der Sie Rückschläge auffangen können. Verwenden Sie stets den Zusatzgriff, sofern vorhanden, sodass Sie optimal auf eventuelle Rückschläge oder Drehmomente während des Startens reagieren können.** Rückschlagkräfte oder Drehmomente können vom Bediener mittels entsprechender Vorsichtsmaßnahmen unter Kontrolle gehalten werden.
- b) **Halten Sie Ihre Hände von sich drehendem Zubehör fern.** Das Zubehör kann sich beim Rückschlag über Ihre Hand bewegen.
- c) **Positionieren Sie Ihren Körper niemals in einer Linie mit der sich drehenden Scheibe.** Durch einen Rückschlag wird das Gerät in die Richtung gedrückt, die der Drehrichtung des Zubehörs zum Zeitpunkt des Verkantens entgegengesetzt ist.
- d) **Beim Bearbeiten von Ecken, scharfen Kanten usw. ist besondere Aufmerksamkeit erforderlich. Verhindern Sie ein Springen und Verkanten des**

**Geräts. Das rotierende Zubehör neigt bei Ecken, scharfen Kanten, oder wenn es abprallt, dazu, sich zu verklemmen.** Dies verursacht einen Kontrollverlust oder Rückschlag.

- e) **Bringen Sie keine Sägekette, kein Holzschneideblatt, keine segmentierte Diamantscheibe mit einem Umfangsspalt von mehr als 10 mm und kein gezahntes Sägeblatt an.** Solche Zubehörteile verursachen häufig einen Rückschlag oder den Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug.
- f) **„Rammen“ Sie die Trennscheibe nicht in das Werkstück und üben Sie keinen übermäßigen Druck aus. Führen Sie keine übermäßig tiefen Schnitte aus.** Eine Überlastung der Trennscheibe erhöht deren Beanspruchung und die Anfälligkeit zum Verdrehen oder Verklemmen und damit die Möglichkeit eines Rückschlags oder Schleifkörperbruchs.
- g) **Wenn die Scheibe verkantet oder Sie die Arbeit unterbrechen möchten, schalten Sie das Gerät aus, und halten Sie es bewegungslos, bis die Scheibe vollständig zum Stillstand kommt. Versuchen Sie nie, die noch laufende Scheibe aus dem Schnitt zu ziehen, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen.
- h) **Starten Sie den Arbeitsvorgang nicht im Werkstück. Lassen Sie die Trennscheibe erst ihre volle Drehzahl erreichen, bevor Sie den Schnitt vorsichtig fortsetzen.** Anderenfalls kann die Scheibe verklemmen, aus dem Werkstück springen oder einen Rückschlag verursachen.
- i) **Stützen Sie Platten oder große Werkstücke ab, um das Risiko eines Rückschlags durch eine eingeklemmte Trennscheibe zu vermindern.** Große Werkstücke können sich unter ihrem eigenen Gewicht durchbiegen. Das Werkstück muss auf beiden Seiten der Scheibe abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Trennschnitts als auch an der Kante.
- j) **Gehen Sie beim Eintauchschnitt in Wände oder sonstige unübersichtliche Bereiche besonders vorsichtig vor.** Die eintauchende Trennscheibe kann beim Schneiden in Gas- oder Wasserleitungen, elektrische Leitungen oder andere Objekte einen Rückschlag verursachen.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise für Trennschleifarbeiten:

- a) **Dieses Elektrowerkzeug ist als Trennschleifer zu verwenden. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Daten, die Sie mit dem Gerät erhalten.** Wenn Sie die folgenden Anweisungen nicht beachten, kann es zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder schweren Verletzungen kommen.
- b) **Elektrowerkzeug ist nicht geeignet zum Schleifen, Sandschleifen, Bürsten oder Polieren.** Verwendungen, für die das Elektrowerkzeug nicht vorgesehen ist, können Gefährdungen und Verletzungen verursachen.

- c) **Verwenden Sie kein Zubehör, das vom Hersteller nicht speziell für dieses Elektrowerkzeug vorgesehen und empfohlen wurde.** Nur weil Sie das Zubehör an Ihrem Elektrowerkzeug befestigen können, garantiert dies keine sichere Verwendung.
- d) **Der Außendurchmesser und die Stärke des Zubehörs müssen innerhalb der Gerätekapazität liegen.** Zubehör mit falschen Maßen kann nicht ausreichend kontrolliert werden.
- e) **Die Dornlochgröße von Trennscheiben, Flanschen oder anderem Zubehör muss der Spindel des Geräts entsprechen.** Zubehörteile, die nicht genau auf die Schleifspindel des Elektrowerkzeugs passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- f) **Stellen Sie die Schnitttiefe nicht tiefer als nötig ein. Je weniger die Scheibe exponiert ist, desto geringer ist die Gefahr des Verklemmens und Rückschlags.** Vergewissern Sie sich vor dem Schneiden, dass der Einstellschuh fest sitzt.
- g) **Überlasten Sie das Werkzeug nicht.** Das Überlasten eines Trennschleifers verringert die Kontrolle und die Schnittleistung.
- h) **Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht als Tischsäge.**
- i) **Das Werkstück muss fest angebracht werden.**
- j) **Tragen Sie Schutzkleidung und waschen Sie betroffene Stellen mit Seife und Wasser. Wenn Staub in den Mund, die Nase oder die Augen gelangt oder auf der Haut liegen bleibt, können schädliche Chemikalien absorbiert werden.** Lenken Sie Staubpartikel von Gesicht und Körper weg.
- k) **Verwenden Sie eine geeignete Staubabsaugvorrichtung, um den größten Teil des statischen und luftgetragenen Staubs zu entfernen.** Wird statischer und in der Luft schwebender Staub nicht entfernt, könnte er die Arbeitsumgebung kontaminieren oder ein erhöhtes Gesundheitsrisiko für den Bediener und Personen in der Nähe darstellen.
- l) **Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform.** Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle und zu Verletzungen führen kann.
- m) **Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.**
-  **VORSICHT:** Legen Sie das Gerät bei Nichtgebrauch auf einer stabilen Unterlage ab, und achten Sie darauf, dass andere Personen nicht über die Lampe stolpern können. Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.
- n) **Bei der Verwendung von segmentierten Diamantscheiben dürfen nur solche mit einem**

**Umfangsspalt von mehr als 10 mm und negativem Spanwinkel verwendet werden.**

## Restrisiken

Trotz Beachtung der geltenden Sicherheitsvorschriften und des Einsatzes von Schutzvorrichtungen können bestimmte Risiken nicht vermieden werden. Diese sind:

- Beeinträchtigung des Gehörs.
- Verletzungsgefahr durch umherfliegende Teilchen.
- Verbrennungsgefahr durch während des Betriebes heiß werdende Zubehörteile.
- Verletzungsgefahr durch andauernden Gebrauch.

## BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

### Ladegeräte

An DEWALT-Ladegeräten müssen keine Einstellungen vorgenommen werden, und sie wurden für eine möglichst einfache Bedienung konzipiert.

### Elektrische Sicherheit

Der Elektromotor wurde für eine einzige Spannung konstruiert. Überprüfen Sie immer, ob die Spannung des Akkus der Spannung auf dem Typenschild entspricht. Stellen Sie auch sicher, dass die Spannung Ihres Ladegeräts der Netzspannung entspricht.



Ihr DEWALT Ladegerät ist gemäß EN60335 doppelt isoliert. Es muss deshalb nicht geerdet werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur von DEWALT oder einer autorisierten Kundendienststelle ausgetauscht werden.



Bei Ersatz des Netzkabels achten Sie auf Verwendung des Schweizer Netzsteckers.

Typ 11 für Klasse II (Doppelisolierung) – Geräte

Typ 12 für Klasse I (Schutzleiter) – Geräte



Ortsveränderliche Geräte, die im Freien verwendet werden, müssen über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

### Verwendung eines Verlängerungskabels

Ein Verlängerungskabel sollte nur verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist. Verwenden Sie ein zugelassenes Verlängerungskabel, das für die Leistungsaufnahme Ihres Ladegerätes geeignet ist (siehe **Technische Daten**). Der Mindestquerschnitt der Leitungen beträgt 1 mm<sup>2</sup> und die Höchstlänge beträgt 30 m.





Wenn Sie eine Kabeltrommel verwenden, wickeln Sie das Kabel vollständig ab.

### Wichtige Sicherheitshinweise für alle Akku-Ladegeräte

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF:** Dieses Handbuch enthält wichtige Sicherheits- und Betriebsanweisungen für kompatible Ladegeräte (siehe **Technische Daten**).

- Lesen Sie vor der Verwendung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf dem Ladegerät und dem Akku.



-  **WARNUNG:** Stromschlaggefahr. Keine Flüssigkeiten in das Ladegerät gelangen lassen. Dies kann einen elektrischen Schlag zur Folge haben.
-  **WARNUNG:** Wir empfehlen die Verwendung einer Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Nennfehlerstrom von maximal 30mA.
-  **VORSICHT:** Verbrennungsgefahr. Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr sollten nur Akkus von DEWALT verwendet werden. Andere Akkutypen können bersten und Verletzungen und Sachschäden verursachen.
-  **VORSICHT:** Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Werkzeug spielen.



**HINWEIS:** Wenn das Ladegerät in die Steckdose gesteckt wird, können die Ladekontakte im Ladegerät unter bestimmten Bedingungen durch Fremdmaterial kurzgeschlossen werden. Leitfähige Fremdmaterialien, z.B. unter anderem Stahlwolle, Alufolie oder angesammelte Metallpartikel, sollten von Hohlräumen des Ladegeräts ferngehalten werden. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes immer aus der Steckdose, wenn kein Akku in der Vertiefung steckt. Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose.

- **Der Akku darf NIEMALS in einem anderen Ladegerät, außer dem in diesem Handbuch beschriebenen, aufgeladen werden.** Das Ladegerät und der Akku wurden speziell zur gemeinsamen Verwendung konzipiert.
- **Diese Ladegeräte sind ausschließlich für das Laden von DEWALT Akkus bestimmt.** Eine anderweitige Verwendung kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Setzen Sie das Ladegerät weder Regen noch Schnee aus.**
- **Ziehen Sie immer am Stecker und nicht am Kabel, um das Ladegerät von der Stromquelle zu trennen.** Dadurch wird das Risiko einer Beschädigung von Stecker und Kabel reduziert.
- **Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann, und dass es keinen sonstigen schädlichen Einflüssen oder Belastungen ausgesetzt wird.**
- **Ein Verlängerungskabel sollte nur dann verwendet werden, wenn es absolut notwendig ist.** Ein ungeeignetes Verlängerungskabel kann zu Brand führen oder gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen.
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf das Ladegerät bzw. stellen Sie das Ladegerät nicht auf eine weiche Oberfläche. Dadurch könnten die Lüftungsschlitze blockiert und das Gerät überhitzt werden.** Stellen Sie das Ladegerät von Hitzequellen entfernt auf. Das Ladegerät ist oben und unten am Gehäuse mit Lüftungsschlitzen versehen.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Netzstecker—beschädigte Teile sind unverzüglich auszuwechseln.**
- **Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es einen harten Stoß erlitten hat, fallen gelassen oder**

**anderweitig beschädigt wurde.** Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle.

- **Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Bringen Sie es zu einer autorisierten Kundendienststelle, wenn es gewartet oder repariert werden muss.** Ein unsachgemäßer Zusammenbau kann gefährliche oder tödliche Verletzungen durch Elektroschock verursachen oder zu Brand führen.
- Zur Vermeidung von Gefahren muss ein beschädigtes Netzkabel unverzüglich vom Hersteller, einer Kundendienststelle oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- **Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegerätes vor dem Reinigen aus der Steckdose. Dadurch wird das Risiko eines Stromschlags reduziert.** Durch alleiniges Herausnehmen des Akkus wird dieses Risiko nicht reduziert.
- Versuchen Sie **NIEMALS** 2 Ladegeräte miteinander zu verbinden.
- **Das Ladegerät wurde für den Betrieb mit standardmäßigem 230V Netzstrom konzipiert. Es darf mit keiner anderen Spannung verwendet werden.** Dies gilt nicht für das Fahrzeugladegerät.







## Laden des Akkus (Abb. [Fig.] B)

1. Stecken Sie das Ladegerät in eine geeignete Steckdose, bevor Sie das Akkupack einsetzen.
2. Legen Sie das Akkupack  in das Ladegerät ein und vergewissern Sie sich, dass es vollständig eingerastet ist. Die rote Leuchte (Aufladen) blinkt wiederholt und zeigt dadurch an, dass der Ladevorgang begonnen wurde.
3. Der Abschluss des Ladevorgangs wird dadurch angezeigt, dass das rote Licht dauerhaft leuchtet. Der Akku ist vollständig aufgeladen und kann jetzt verwendet oder in der Ladestation gelassen werden. Um das Akkupack aus dem Ladegerät zu entnehmen, drücken Sie den Akku-Löseknopf  am Akkupack.

**HINWEIS:** Um die maximale Leistung und Lebensdauer der Li-Ionen-Akkus zu gewährleisten, laden Sie das Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

## Bedienung des Ladegeräts

Siehe Anzeigen unten zum Ladezustand der Akkus.

Anzeigen am Ladegerät	
	Wird geladen <span style="float: right;"></span>
	Vollständig aufgeladen <span style="float: right;"></span>
	Verzögerung heißer/kalter Akku* <span style="float: right;"></span>

\*Die rote Leuchte blinkt in der Zeit weiter, aber eine gelbe Anzeige leuchtet bei diesem Vorgang dauerhaft. Sobald der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat, geht die gelbe Leuchte aus und das Ladegerät nimmt den Ladevorgang wieder auf.

Diese/s kompatible/n Ladegerät/e lädt keine defekten Akkus auf. Das Ladegerät zeigt einen defekten Akku an, indem es nicht leuchtet.

**HINWEIS:** Dies kann auch auf ein Problem mit dem Ladegerät hinweisen.

Wenn das Ladegerät auf ein Problem hinweist, bringen Sie es zusammen mit dem Akku zur Überprüfung zu einer autorisierten Servicestelle.

## Verzögerung heißer/kalter Akku

Wenn das Ladegerät erkennt, dass ein Akku zu heiß oder zu kalt ist, startet es automatisch eine „Verzögerung heißer/kalter Akku“, bis der Akku eine angemessene Temperatur erreicht hat. Das Ladegerät schaltet dann automatisch in den Lademodus. Diese Funktion gewährleistet eine maximale Lebensdauer des Akkus.

Ein kalter Akku wird mit einer geringeren Geschwindigkeit als ein warmer Akku geladen. Der Akku wird während des gesamten Ladevorgangs mit der geringeren Geschwindigkeit geladen, die sich auch nicht erhöht, wenn der Akku wärmer wird.

Das Ladegerät DCB118 ist mit einem internen Gebläse ausgestattet, um das Akkupack zu kühlen. Das Gebläse wird automatisch eingeschaltet, wenn das Akkupack gekühlt werden muss. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gebläse nicht ordnungsgemäß funktioniert oder die Lüftungsschlitze blockiert sind. Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Ladegerät eintreten können.

## Elektronischen Schutzsystem

XR Li-Ionen-Werkzeuge sind mit einem elektronischen Schutzsystem ausgestattet, das den Akku vor Überladung, Überhitzung und vollständiger Entladung schützt.

Das Werkzeug wird automatisch ausgeschaltet, sobald sich das elektronische Schutzsystem einschaltet. Wenn dies geschieht, setzen Sie das Lithium-Ionen-Akku in das Ladegerät, bis es vollständig aufgeladen ist.

## Wandmontage

Diese Ladegeräte sind so konzipiert, dass sie an der Wand oder aufrecht auf einem Tisch oder einer Arbeitsoberfläche montiert werden. Positionieren Sie das Ladegerät bei Wandmontage in Reichweite einer Steckdose und abseits von Kanten oder anderen Hindernissen, die den Luftstrom beeinträchtigen könnten. Nutzen Sie die Rückseite des Ladegeräts als Schablone für die Position der Montageschrauben an der Wand. Montieren Sie das Ladegerät mit Schnellbauschrauben (separat erhältlich), die mindestens 25,4 mm lang sind und einen Schraubenkopfdurchmesser von 7-9 mm haben. Diese müssen in optimaler Tiefe in das Holz geschraubt werden, sodass ca. 5,5 mm der Schraube frei liegen. Richten Sie die Schlitze auf der Rückseite des Ladegeräts mit den frei liegenden Schrauben aus, und führen Sie diese vollständig in die Schlitze ein.

## Anweisungen zur Reinigung des Ladegeräts



**WARNUNG: Stromschlaggefahr. Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose.** Schmutz und Fett können mit einem Tuch oder einer weichen, nicht-metallischen Bürste vom Äußeren des Ladegeräts entfernt werden. Keinesfalls Wasser oder irgendwelche Reinigungslösungen verwenden. Achten Sie darauf, dass

*niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.*

## Akku

### Wichtige Sicherheitsanweisungen für alle Akkus

Achten Sie beim Bestellen von Ersatzakkus darauf, dass Sie die Katalognummer und die Spannung angeben.

Wenn Sie den Akku aus dem Karton auspacken, ist er nicht vollständig geladen. Lesen Sie die unten aufgeführten Sicherheitsanweisungen, bevor Sie den Akku und das Ladegerät verwenden. Befolgen Sie anschließend den beschriebenen Ladevorgang.

### LESEN SIE SÄMTLICHE ANWEISUNGEN

- **Betreiben Sie das Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen sich z. B. brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Beim Einsetzen und Herausnehmen des Akkus aus dem Ladegerät können sich Staub oder Dämpfe entzünden.
- **Setzen Sie das Akku niemals mit Gewalt in das Ladegerät ein. Führen Sie niemals Änderungen am Akku durch, damit es in ein anderes Ladegerät passt, da das Akku reißen kann, was zu schweren Verletzungen führen kann.**
- **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten von DEWALT auf.**
- **Das Ladegerät KEINEN Spritzern aussetzen und NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.**
- **Lagern und verwenden Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur unter 4 °C (39,2 °F) fallen kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Winter), oder an denen sie 40 °C (104 °F) erreichen oder überschreiten kann (zum Beispiel Schuppen oder Metallgebäude im Sommer).**
- **Den Akku nicht verbrennen, auch wenn er stark beschädigt oder vollkommen verschlissen ist.** Der Akku kann im Feuer explodieren. Beim Verbrennen eines Lithiumionen-Akkus entstehen giftige Dämpfe und Stoffe.
- **Wenn der Akkuinhalt mit der Haut in Kontakt kommt, waschen Sie die Stelle sofort mit einer milden Seife und Wasser.** Wenn Akkuflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie das offene Auge für 15 Minuten, oder bis die Reizung nachlässt, mit Wasser. Falls Sie sich in ärztliche Behandlung begeben müssen: Das Akkuelektrolyt besteht aus einer Mischung von organischen Karbonaten und Lithiumsalzen.
- **Der Inhalt einer geöffneten Akkuzelle kann Atemwegsreizungen verursachen.** Sorgen Sie für Frischluft. Wenn die Symptome anhalten, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Die Akkuflüssigkeit kann brennbar sein, wenn sie Funken oder einer Flamme ausgesetzt ist.



**WARNUNG:** Versuchen Sie niemals und unter keinen Umständen, den Akku zu öffnen. Wenn das Akkugehäuse Risse oder Beschädigungen aufweist, darf es nicht in das Ladegerät gelegt werden. Den Akku nicht quetschen, fallen lassen oder beschädigen. Verwenden Sie niemals

einen Akku oder ein Ladegerät, wenn sie einen harten Schlag erlitten haben, fallen gelassen, überfahren oder sonst wie beschädigt wurden (z. B. wenn sie mit einem Nagel durchlöchert wurden, mit einem Hammer darauf geschlagen oder getreten wurde). Ein Stromunfall oder ein tödlicher Stromschlag könnte entstehen. Beschädigte Akkus sollten zum Recycling zur Kundendienststelle zurückgebracht werden.



**WARNUNG: Feuergefahr. Akku nicht so aufbewahren oder transportieren, dass metallische Gegenstände die offenen Pole berühren können.** Platzieren Sie das Akkupack beispielsweise nicht in Schürzen, Taschen, Werkzeugkästen, Produktverpackungen, Schubladen, usw. mit losen Nägeln, Schrauben, Schlüsseln, usw.



**VORSICHT: Wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist, muss es seitlich auf eine stabile Fläche gelegt werden, wo es kein Stolperisiko darstellt und es nicht herunterfallen kann.** Bestimmte Werkzeuge mit großen Akkus stehen aufrecht auf dem Akku und können leicht umgeworfen werden.

## Transport



**WARNUNG: Feuergefahr.** Beim Transport von Akkus können Brände entstehen, wenn die Batterieanschlüsse unbeabsichtigt Kontakt mit leitfähigen Materialien bekommen. Stellen Sie beim Transportieren von Akkus sicher, dass die Batterieanschlüsse geschützt und gut isoliert sind, damit sie nicht in Kontakt mit Materialien kommen können, durch die ein Kurzschluss entstehen kann.

**HINWEIS:** Lithium-Ionen-Akkus -sollten nicht in aufgegebenem Reisegepäck transportiert werden.

DEWALT Akkus erfüllen alle geltenden Transportvorschriften, so wie sie von den Industrie- und Rechtsnormen vorgeschrieben werden, einschließlich der UN-Empfehlungen für die Beförderung gefährlicher Güter; der Vorschriften über die Beförderung gefährlicher Güter der International Air Transport Association (IATA), der International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations und der Regelungen des europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR). Lithium-Ionen-Zellen und -Akkus wurden gemäß Abschnitt 38,3 der „Empfehlungen der Vereinten Nationen zur Beförderung gefährlicher Stoffe, Testhandbuch und Kriterien“ getestet.

In den meisten Fällen ist zu erwarten, dass der Versand eines DEWALT-Akkus von der Klassifizierung als Gefahrstoff der voll regulierten Klasse 9 ausgenommen wird. In der Regel müssen nur Sendungen, die einen Lithium-Ionen-Akku mit einer Energiekennzahl von mehr als 100 Wattstunden (Wh) enthalten, als voll regulierte Klasse 9 verschickt werden. Bei allen Lithium-Ionen-Akkus ist die Wattstunden-Bewertung auf der Packung angegeben. Außerdem empfiehlt DEWALT den alleinigen Luftversand von Lithium-Ionen-Akkus aufgrund der komplexen Regulierungen generell nicht, und zwar unabhängig von der Wattstunden-Bewertung. Lieferungen von Werkzeugen mit Batterien (Combo-Kits) können als Ausnahme per Luftfracht

versandt werden, wenn die Wattstunden-Bewertung des Akkus nicht mehr als 100 Wh beträgt.

Unabhängig davon, ob ein Transport als ausgenommen oder vollständig reguliert gilt, liegt es in der Verantwortung des Versenders, sich über die aktuellen Vorschriften in Bezug auf die Anforderungen für Verpackung, Etikettierung/Kennzeichnung und Dokumentation zu informieren.

Die Informationen in diesem Abschnitt des Handbuchs werden in gutem Glauben zur Verfügung gestellt und es wird davon ausgegangen, dass sie zum Zeitpunkt der Erstellung des Dokuments genau sind. Jedoch wird keine Garantie, weder ausdrücklich noch implizit, gegeben. Es liegt in der Verantwortung des Kunden sicherzustellen, dass seine Tätigkeiten den geltenden Vorschriften entsprechen.

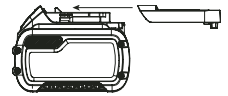
## Transport des FLEXVOLT™-Akkus

Der DEWALT FLEXVOLT™-Akku hat zwei Betriebsarten:

### Anwendung und Transport.

**Anwendungsmodus:** Wenn der FLEXVOLT™-Akku unabhängig steht oder sich in einem DEWALT 18 V-Produkt befindet, funktioniert er als 18 V-Akku. Wenn sich der FLEXVOLT™-Akku in einem 54 V oder 108 V-Produkt (zwei 54 V-Akkus) befindet, funktioniert er als 54 V-Akku.

**Transportmodus:** Wenn die Abdeckkappe am FLEXVOLT™-Akku angebracht ist, befindet sich der Akku im



Transportmodus. Bewahren Sie die Kappe für den Versand auf. Im Transportmodus werden Zellensegmente im Akkupack elektrisch voneinander getrennt, sodass 3 Akkus mit einer geringeren Wattstundenzahl (Wh) entstehen, statt 1 Akku mit einer größeren Wattstundenzahl. Diese höhere Anzahl von 3 Akkus mit einer niedrigeren Wattstundenzahl kann das Akkupack bei bestimmten Transportvorschriften außen vor lassen, die bei anderen Akkus mit höherer Wattstundenzahl gelten können.

Zum Beispiel kann für den Transport Wh-Wert 3 x 36 Wh angegeben sein, das bedeutet 3 Akkus mit je 36 Wh. Der Verwendung Wh-Wert kann 108 Wh sein (d.h. 1 Akku).

Anwendungsbeispiele für use- und transport-kennzeichnungen



## Empfehlungen für die Lagerung

- Ein idealer Lagerplatz ist kühl und trocken und nicht direktem Sonnenlicht sowie übermäßiger Hitze oder Kälte ausgesetzt. Für eine optimale Akkuleistung und Lebensdauer lagern Sie die Akkus bei Raumtemperatur, wenn sie nicht verwendet werden.
- Bei längerer Aufbewahrung sollte ein vollständig aufgeladener Akku an einem kühlen, trockenen Ort und außerhalb des Ladegeräts aufbewahrt werden, um optimale Ergebnisse zu erhalten.

**HINWEIS:** Akkus sollten nicht vollständig entladen aufbewahrt werden. Der Akku muss vor der Verwendung aufgeladen werden.

## Schilder am Ladegerät und Akku

Neben den Piktogrammen in dieser Anleitung können sich auf dem Ladegerät und dem Akku folgende Piktogramme befinden:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Die Ladezeit ist den **Technische Daten** zu entnehmen.



Nicht mit elektrisch leitenden Gegenständen berühren.



Beschädigte Akkus nicht aufladen.



Das Gerät keiner Nässe aussetzen.



Beschädigte Kabel sofort austauschen.



Nur zwischen 4 °C und 40 °C aufladen.



Nur in Innenräumen verwenden.



Akku umweltgerecht entsorgen.



Laden Sie DEWALT-Akkus nur mit den dazu bestimmten DEWALT-Ladegeräten auf. Werden andere Akkus als die dazu bestimmten DEWALT-Akkus mit einem DEWALT-Ladegerät aufgeladen, können diese platzen oder andere gefährliche Situationen verursachen.



Den Akku nicht verbrennen.



VERWENDUNG (ohne Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 108 Wh (1 Akku mit 108 Wh).



TRANSPORT (mit angebrachter Transportkappe). Beispiel: Der Wh-Wert lautet 3 x 36 Wh (3 Akkus mit 36 Wh).

## Akkutyp

Für das Modell 18-Volt-Akku eingesetzt: DCS438, Cat #2.

Folgende Akkus sind verwendbar: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Weitere Angaben sind den **Technischen Daten** zu entnehmen.

**HINWEIS:** In Hinblick auf die Balance des Werkzeug ist der Akku DCB548 nicht zu empfehlen, obwohl es Kapazitäten für 60-Volt-Akkus gibt.

## Packungsinhalt

Die Packung enthält:

- 1 Trennschleifer
- 2 Staubschutzhaube

- 1 Schraubenschlüssel
- 1 Akku DCBP0304 (Modell E2)
- 1 Li-Ion-Akku (Modelle C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Li-Ion-Akku (Modelle C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Li-Ion-Akku (Modelle C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)

- 1 Betriebsanleitung

**HINWEIS:** Akkus, Ladegeräte und Transportboxen sind im Lieferumfang von N-Modellen nicht enthalten. Akkus und Ladegeräte sind im Lieferumfang von NT-Modellen nicht enthalten. B-Modelle enthalten Bluetooth®-Akkus.

**HINWEIS:** Die Wortmarke und Logos Bluetooth® sind eingetragene Marken im Besitz von Bluetooth®, SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch DEWALT erfolgt unter Lizenz. Andere Marken und Markennamen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer.

- Prüfen Sie das Gerät, die Teile oder Zubehörteile auf Beschädigungen, die beim Transport entstanden sein könnten.
- Nehmen Sie sich Zeit, die Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen.

## Bildzeichen am Werkzeug

Die folgenden Bildzeichen sind am Gerät sichtbar angebracht:



Vor der Verwendung die Betriebsanleitung lesen.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Augenschutz.



Sichtbare Strahlung. Blicken Sie nicht in den Lichtstrahl.



Reihenfolge der Symbole: Rückwärts/Arretierung/Vorwärts

## Lage des Datumscodes (Abb. B)

Der Datumscodes **27**, der auch das Herstelljahr enthält, ist in das Gehäuse geprägt.

Beispiel:

2021 XX XX  
Herstelljahr

## Beschreibung (Abb. A)



**WARNUNG:** Nehmen Sie niemals Änderungen am Elektrowerkzeug oder dessen Teilen vor. Dies könnte zu Schäden oder Verletzungen führen.

- 1 Akku
- 2 Akku-Löseknöpfe
- 3 Griff
- 4 Auslöser
- 5 Taste für Vorwärts-/Rückwärtslauf/Arretierung

- 6 Spindelarretierung
- 7 Richtungsanzeiger
- 8 Spanabsaugzubehör
- 9 Staubschutzschuhbaugruppe
- 10 Schnitttiefeanzeige
- 11 Flügelmutter für die Schnitttiefe
- 12 Schutzhaube
- 13 Sechskantschlüssel
- 14 Loch für Halteband

## Verwendungszweck


Ihr Trennschleifer wurde für professionelle Schneidanwendungen entwickelt. Dieser Trennschleifer ist zum Schneiden unterschiedlicher Werkstoffe vorgesehen. Beachten Sie die Angaben zum Einsatzbereich des verwendeten Schneidmessers.

**NICHT** verwenden in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

Lassen Sie **NICHT** zu, dass Kinder in Kontakt mit dem Werkzeug kommen. Wenn unerfahrene Personen dieses Gerät verwenden, sind diese zu beaufsichtigen.


- **Kleine Kinder und behinderte Personen.** Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch kleine Kinder oder behinderte Personen ohne Aufsicht gedacht.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, außer wenn diese Personen von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Verwendung des Geräts beaufsichtigt werden. Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit diesem Produkt allein gelassen werden.

## ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNGEN


 **WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

 **WARNUNG:** Verwenden Sie nur Akkus und Ladegeräte von DEWALT.

## Einsetzen und Entfernen des Akkus aus dem Werkzeug (Abb. B)

**HINWEIS:** Um beste Ergebnisse zu erzielen, sollte der Akku  vollständig aufgeladen sein.

### Einsetzen des Akkus in den Werkzeuggriff

1. Richten Sie den Akku  an den Führungen im Werkzeuggriff aus (Abb. B).
2. Schieben Sie ihn in den Griff, bis der Akku fest im Werkzeug sitzt, und stellen Sie sicher, dass er sich nicht lösen kann.


### Entfernen des Akkus aus dem Werkzeuggriff

1. Drücken Sie Akku-Löseknopf  und ziehen Sie den Akku kräftig aus dem Werkzeuggriff.

2. Legen Sie den Akku wie im Abschnitt Ladegerät dieser Betriebsanleitung beschrieben in das Ladegerät.

## Akku-Ladestandsanzeige (Abb. B)

Einige DEWALT-Akkus besitzen eine Ladestandsanzeige mit drei grünen LEDs, die den verbleibenden Ladestand des Akkus anzeigen.

Zum Betätigen der Ladestandsanzeige halten Sie die Taste für die Ladestandsanzeige  gedrückt. Eine Kombination der drei grünen LEDs leuchtet auf und zeigt den verbleibenden Ladestand an. Wenn der verbleibende Ladestand im Akku nicht mehr ausreicht, um das Werkzeug zu verwenden, leuchtet die Ladestandsanzeige nicht auf und der Akku muss aufgeladen werden.

**HINWEIS:** Die Ladestandsanzeige ist nur eine Schätzung des verbleibenden Akku-Ladestands. Sie zeigt nicht die Funktionsfähigkeit des Werkzeugs an und unterliegt Unterschieden, die auf Bauteilen, Temperatur und Anwendungsart des Endbenutzers basieren.

## Trennscheiben



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr von Augenverletzungen immer einen Augenschutz tragen. Hartmetall ist ein hartes, aber brüchiges Material. Fremdkörper im Werkstück, beispielsweise Draht oder Nägel, können dazu führen, dass die Spitzen reißen oder brechen. Montieren Sie die Trennscheibe vor der Verwendung so, dass sie sich in der richtigen Richtung drehen kann, und verwenden Sie immer eine saubere, scharfe Trennscheibe.



**WARNUNG:** Um Verletzungsgefahren zu verringern, verwenden Sie nur Trennscheiben mit einem Durchmesser von höchstens 76 mm, einem Innendurchmesser von 10 mm und ohne Schneidzähne. Die Dicke der Trennscheibe darf 0,09" nicht überschreiten.



**WARNUNG:** Da Zubehör, das nicht von DEWALT angeboten wird, nicht mit diesem Produkt geprüft worden ist, kann die Verwendung von solchem Zubehör an diesem Gerät gefährlich sein. Um das Verletzungsrisiko zu mindern, sollte mit diesem Produkt nur von DEWALT empfohlenes Zubehör verwendet werden.

Eine stumpfe Trennscheibe führt zur langsamen und ineffizienten Schnitten sowie zur Überlastung des Motors und sie könnte zu übermäßigem Splintern zu Rückschlägen führen. In der nachstehenden Tabelle finden Sie die richtige Trennscheibe für Ihre Anwendung.

Scheibentyp	Anwendung
Diamant-Trennscheibe aus Multi-Material (DT20590-QZ)	Trockenbau, Faserzement, Kunststoff, Stahl, Nichteisenmetalle
Gebundene Schleifscheibe (DT20592-QZ)	Stahl, Edelstahl, Nichteisenmetalle
Diamant-Fliesentrennscheibe (DT20591-QZ)	Keramikfliesen, Porzellan und Granit/Marmor/Stein

## Montage der Trennscheibe (Abb. A, C)



**WARNUNG:** Verbrennungsgefahr. Scharfkantige Teile. Tragen Sie beim Wechseln von Trennscheiben **IMMER** Handschuhe. Die Trennscheiben haben scharfe Kanten oder können während des Betriebs sehr heiß werden und bloße Hände verletzen.



**WARNUNG:** Um Verletzungsgefahren zu verringern, verwenden Sie nur Trennscheiben mit einem Durchmesser von höchstens 76 mm, einem Innendurchmesser von 10 mm und ohne Schneidzähne. Die Dicke der Trennscheibe darf 0,09" nicht überschreiten. Trennscheiben des Typs 1 sind nur zum Seitenschleifen vorgesehen, nicht zum Flächenschleifen. Stecken Sie niemals eine Trennscheibe mit Gewalt auf die Maschine und verändern Sie keinesfalls die Größe der Bohrung für die Spindel.

- Entnehmen Sie den Akku.
- Legen Sie das Gerät so auf eine feste Unterlage, dass die Spindel **15** nach oben zeigt.
- Halten Sie die Spindelarretierung **6** gedrückt, damit sich die Spindel nicht dreht. Die Spindeln sind mit Linksgewinde versehen.
- Lösen Sie mit dem mitgelieferten 6-mm-Schraubenschlüssel **13** die Spindelschraube **18**, den Außenflansch **17**, die alte Trennscheibe **19**, falls vorhanden, sowie den Innenflansch **16**. Die Spindeln sind mit Linksgewinde versehen.
- Schieben Sie den Innenflansch über die Spindel.
- Schieben Sie die Trennscheibe über die Spindel. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe über den Führungsdurchmesser des Innenflansches passt.  
**HINWEIS:** Achten Sie bei der Montage von Diamantscheiben immer darauf, dass die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der gewünschten Drehrichtung des Werkzeugs übereinstimmt. Diamantscheiben können nur dann effektiv schneiden, wenn die auf der Scheibe angegebene Drehrichtung mit der des Werkzeugs übereinstimmt. Überprüfen Sie die Einstellung der Taste für Vorwärts-/Rückwärtslauf/Arretierung **5** um sicherzustellen, dass sie mit der auf der Trennscheibe angegebenen Richtung übereinstimmt.
- Schieben Sie den Außenflansch mit der flachen Seite zur Trennscheibe auf.  
**HINWEIS:** Bei korrekter Installation ist der Text „LOOSE TIGHTEN“ sichtbar.
- Beginnen Sie mit dem Einschrauben der Spindelschraube, die den Außenflansch dabei selbst ausrichtet. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe in der richtigen Ausrichtung montiert ist.
- Betätigen Sie den Spindelarretierungsknopf und ziehen Sie die Mutter mit einem Schraubenschlüssel fest. Die Spindelschraube dabei nicht zu fest anziehen.
- Drehen Sie die Scheibe von Hand, um sicherzustellen, dass sie richtig zentriert ist. Die Scheibe darf nicht an den Schuh, die Schutzvorrichtung oder die Spindelschraube

stoßen. Die Spindelschraube und die Flansche müssen fest angezogen sein.



**WARNUNG:** Wenn die Spindelschraube nicht fest angezogen ist, kann sie in der Drehrichtung F (vorwärts) lösen.

## Einstellen des Winkels der Schutzvorrichtung (Abb. D)



**WARNUNG:** Es besteht ein höheres Rückschlagrisiko, wenn die Schutzvorrichtung nach hinten bewegt wird, da dies zu einer größeren Öffnung führt. Die Schutzvorrichtung darf nur weiter geöffnet werden, wenn es unbedingt erforderlich ist.

Sie können den Winkel der Schutzvorrichtung einstellen.

- Entnehmen Sie den Akku.
- Halten Sie die Schutzvorrichtung **12** gut fest und drehen Sie sie in den gewünschten Winkel. Die Schutzvorrichtung kann um 30 Grad nach vorne oder hinten gedreht werden.

## Anbringen, Abnehmen und Einstellen der Staubschutzhaube (Abb. A, E)

**HINWEIS:** Die Staubschutzhaube ist nur für das Schneiden von Fliesen/Beton und Trockenbaumaterial vorgesehen und wird an einen Staubsauger angeschlossen, um den Staub aufzufangen. Wir raten davon ab, dies Haube beim Schneiden von Metall zu verwenden.

- Entnehmen Sie den Akku.
- Drehen Sie bei ordnungsgemäß montierter Trennscheibe die Schutzvorrichtung **12** ganz nach vorne.
- Lösen Sie die Flügelmutter für die Schnitttiefe **11** und fahren Sie den Schuh vollständig heraus. Ziehen Sie den Knopf für die Schnitttiefe von Hand fest.
- Führen Sie die obere Schutzvorrichtung und die Scheibe in die Baugruppe des Staubschutzschuhs **9** ein und drehen Sie das Werkzeug, bis die Teile einrasten. Die Vorderseite der Schutzvorrichtung stützt sich auf den Anschlag im Inneren der Baugruppe, und die Rückseite der Schutzvorrichtung rastet an der Entriegelungslasche **20** ein.

## Entfernen der Staubschutzhaube

- Entnehmen Sie den Akku.
- Lösen Sie die Flügelmutter für die Schnitttiefe und fahren Sie den Schuh vollständig heraus. Ziehen Sie die Flügelmutter für die Schnitttiefe von Hand fest.
- Drücken Sie den Löseknopf der Haube **21** und drehen Sie das Werkzeug aus der Staubschutzhaubenbaugruppe heraus.

## Einstellung der Schnitttiefe

- Lösen Sie die Flügelmutter für die Schnitttiefe und schieben Sie die Schutzhaube nach oben oder unten. Verwenden Sie die Markierungen auf der Schnitttiefenanzeige, um die richtige Tiefe zu bestimmen. Stellen Sie die Schnitttiefe auf die Dicke des Werkstücks ein. Unterhalb des Werkstücks sollte weniger als 1/4" der Scheibe sichtbar sein.

## Anbringen einer AirLock™-kompatiblen Staubabsaugvorrichtung (Abb. F)

**! WARNUNG:** Verwenden Sie beim Schneiden von Metall keinen Staubsauger. Heiße Späne von Metallzerspanung können Funken erzeugen, durch die Saugschläuche schmelzen und ein Brand im Inneren des Staubsaugers entstehen kann.

**! WARNUNG:** Wenn Sie einen Staubsauger verwenden, leeren Sie diesen sowohl vor Beginn der Arbeit als auch häufig während der Arbeit. Bei der Entsorgung von Staub ist Vorsicht geboten. Staub kann gesundheitsgefährdend sein, wenn er eingeatmet oder verschluckt wird oder mit der Haut in Kontakt kommt. Außerdem können Materialien in feinem Staub explosiv sein.

Ihr Werkzeug ist mit dem DEWALT AirLock™-Anschlussystem kompatibel. AirLock™ ermöglicht die schnelle und sichere Verbindung zwischen AirLock™-Anschluss **22** und dem Spanabsauganschluss **8** Ihres Werkzeugs.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Stellen Sie sicher, dass sich der Ring am AirLock™-Anschluss in der entsperrten Position befindet. (Siehe dazu Abbildung F.) Richten Sie die Kerben **23** am Ring und am AirLock™-Anschluss wie abgebildet aus, um die Elemente in die entsperrte und gesperrte Position zu bringen.
3. Drücken Sie den AirLock™-Anschluss auf den Adapteranschlusspunkt.
4. Drehen Sie den Ring in die gesperrte Position.  
**HINWEIS:** Führen Sie die Kugellager im Bundverschluss in den Schlitz ein und sichern Sie die Verbindung. Das Elektrowerkzeug ist jetzt sicher mit dem Staubsauger verbunden.

**HINWEIS:** Die Manschette des Spanabsauganschlusses kann bei Beschädigung entfernt und vom Benutzer ausgetauscht werden. Die Manschette ist als optionales Zubehör erhältlich und kann mit Hilfe eines Schraubendrehers ausgetauscht werden.

## BETRIEB

### Betriebsanweisungen

**! WARNUNG:** Beachten Sie immer die Sicherheitsanweisungen und die geltenden Vorschriften.

**! WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

### Richtige Handstellung (Abb. G)

**! WARNUNG:** Um die Gefahr schwerer Verletzungen zu mindern, beachten Sie **IMMER** die richtige Haltung der Hände, wie dargestellt.

**! WARNUNG:** Zur Reduzierung des Risikos schwerer Verletzungen muss das Gerät **IMMER** fest in den Händen gehalten werden, damit jederzeit richtig reagiert werden kann.

**! WARNUNG:** Halten Sie Ihre freie Hand vom Schneidevorgang fern. Greifen Sie niemals unter das Werkstück.

Bei der korrekten Handposition liegt eine Hand auf dem Haupthandgriff **3**.

### Spindelarretierung (Abb. C, H)

Die Spindelarretierung **6** dient zum Sichern der Spindel **15** beim Wechsel von Zubehör.

1. Um die Spindelarretierung zu aktivieren, entfernen Sie den Akku und stellen Sie sicher, dass der Auslöseschalter auf OFF steht.
2. Drücken Sie die Spindelarretierung herein und drehen Sie die Scheibe und die Spindel, bis der Arretierungsknopf in der Spindel einrastet.
3. Lösen Sie mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel **13** die Spindelmutter **18** ab und entfernen oder befestigen Sie dann das Zubehörteil. Die Spindeln sind mit Linksgewinde versehen.

### Taste für Vorwärts-/Rückwärtslauf/Arretierung (Abb. A)

Ihr Schneidwerkzeug ist mit einer Taste für Vorwärts-/Rückwärtslauf/Arretierung **5** ausgestattet. Einige Anwendungen oder Zubehörteile können es erforderlich machen, dass das Werkzeug vorwärts oder rückwärts betrieben wird. Wählen Sie die Schnittrichtung immer so, dass das Werkzeug vom Körper weggeschoben werden kann. Wenn Sie eine Diamantscheibe montieren, wählen Sie die Drehrichtung, die dem Pfeil auf der Scheibe entspricht.

- Für die Vorwärtsdrehung (im Uhrzeigersinn) schieben Sie die Taste für Vorwärts-/Rückwärtslauf/Arretierung ganz nach rechts, so wie es vom Richtungsanzeiger **7** angegeben wird.
- Für die Rückwärtsdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) schieben Sie die Taste für Vorwärts-/Rückwärtslauf/Arretierung ganz nach links, so wie es vom Richtungsanzeiger angegeben wird.
- Zum Verriegeln des Auslöseschalters schieben Sie die Taste für Vorwärts-/Rückwärtslauf/Arretierung in die mittlere Position, so wie es vom Richtungsanzeiger angegeben wird.

### Bedienung (Abb. A)

**! ACHTUNG:** Halten Sie das Werkzeug vor dem Starten gut fest.

**! WARNUNG:** Kantenschneiden darf nur mit Scheiben erfolgen, die für diesen Zweck konzipiert und angegeben wurden. Schützen Sie sich beim Kantenschneiden, indem Sie die offene Seite der Schutzvorrichtung auf eine Oberfläche richten.

**! WARNUNG:** Die Verwendung von Scheiben zum Trennschleifen kann zu Rissen oder Rückschlägen führen, wenn sich diese bei Trennschleifarbeiten verbiegen oder verdrehen.



**WARNUNG:** Verwenden Sie keine Kantenschneidscheiben für Flächenschleifanwendungen, weil diese Scheiben nicht für die Seitendrucke geschaffen sind, die bei Flächenschleifen auftreten. Die Scheibe kann zerbrechen und schwere Verletzungen erzeugen.



**WARNUNG:** Stoßen Sie beim Starten oder während des Schneidens nicht gegen die Trennscheibe.

1. Halten Sie den Hauptgriff **3** gut fest.
2. Richten Sie die Scheibe auf das zu schneidende Material aus. Vergewissern Sie sich, dass sich nichts in der Nähe der Scheibe oder in einer Linie mit dieser befindet.
3. Halten Sie den Auslöseschalter **4** eingedrückt und führen Sie dann die Scheibe langsam und mit festem Druck in das Werkstück ein. Überlasten Sie das Werkzeug nicht. Um eine maximale Effizienz und Lebensdauer der Scheiben zu erreichen, sollte die Scheibendrehzahl hoch gehalten werden.
4. Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Auslöseschalter **4** los.

### Verwendung der Staubschutzhaube zum Auffangen von Staub (Abb. H)

1. Entfernen Sie den Akku.
2. Stellen Sie die Schnitttiefe ein, wenn Sie die Staubschutzhaube verwenden.
3. Setzen Sie den Akku ein.
4. Halten Sie den Schuh beim Schneiden flach am Werkstück fest in der Hand und drücken Sie den Trennschleifer nicht mit Gewalt durch das Werkstück. Die Überlastung eines Trennschleifers kann einen Rückschlag verursachen.  
**HINWEIS:** Wenn Sie einen Teilschnitt durchführen, einen Schnitt neu beginnen oder die Schnittichtung korrigieren: Lassen Sie die Scheibe erst vollständig zum Stillstand kommen. Um den Schnitt fortzusetzen, zentrieren Sie die Scheibe in der Schnittfuge **29** und bewegen das Werkzeug etwas zurück und von der Schnittkante weg. Betätigen Sie dann den Auslöser und setzen Sie den Schnitt langsam fort.
5. Um das Gerät zu stoppen, lassen Sie den Auslöseschalter los.

### Tool Connect™ Chip (Abb. I)



**WARNUNG:** Zur Reduzierung der Gefahr schwerer Verletzungen das Gerät ausschalten und den Akku entfernen, bevor Sie Einstellungen vornehmen oder Anbauteile oder Zubehör montieren/demontieren. Ungewolltes Anlaufen kann Verletzungen verursachen.

Ihr Werkzeug ist für Tool Connect™ Chip geeignet und besitzt einen Platz zur Installation eines Tool Connect™ Chips.

Tool Connect™ Chip ist eine optionale Anwendung für Ihr Smartgerät (beispielsweise Smartphone oder Tablet), die eine Verbindung des Geräts herstellt, damit Sie die mobile Anwendung zur Werkzeugbestandsverwaltung nutzen können.

Siehe **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** für weitere Informationen.

### Installation des Tool Connect™ Chips

1. Entfernen Sie die Halteschrauben **24**, mit denen die Tool Connect™ Chip-Schutzabdeckung **25** am Werkzeug befestigt ist.
2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung und setzen Sie den Tool Connect™ Chip in das leere Fach **26** ein.
3. Stellen Sie dabei sicher, dass der Tool Connect™ Chip bündig mit dem Gehäuse abschließt. Bringen Sie die Halteschrauben wieder an und ziehen Sie sie fest.
4. Siehe **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** für weitere Informationen.

### Transport und Aufbewahrung

Sperren Sie den Auslöseschalter während des Transports und der Lagerung mit Hilfe der Arretierungstaste.

Entfernen Sie während der Lagerung den Akku.

### WARTUNG

Ihr Elektrowerkzeug wurde für langfristigen Betrieb mit minimalem Wartungsaufwand konstruiert. Ein kontinuierlicher, zufriedenstellender Betrieb hängt von der geeigneten Pflege des Elektrowerkzeugs und seiner regelmäßiger Reinigung ab.



**WARNUNG:** Um die Gefahr ernsthafter Verletzungen zu reduzieren, muss vor jeder Einstellung und jedem Abnehmen/Installieren von Zubehör das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt werden. Ein unbeabsichtigtes Starten kann zu Verletzungen führen.

Das Ladegerät und der Akku können nicht gewartet werden.



### Schmierung

Ihr Elektrogerät benötigt keine zusätzliche Schmierung.



### Reinigung



**WARNUNG:** Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.



**WARNUNG:** Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nicht-metallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen. Verwenden Sie ein nur mit Wasser und einer milden Seife befeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass niemals Flüssigkeiten in das Gerät eindringen. Tauchen Sie niemals irgendein Teil des Gerätes in eine Flüssigkeit.

### Optionales Zubehör



**WARNUNG:** Da Zubehörteile, die nicht von DEWALT angeboten werden, nicht mit diesem Produkt getestet wurden, kann die Verwendung solcher Zubehörteile



*mit diesem Gerät gefährlich sein. Zur Verringerung von Verletzungsgefahren sollten nur von DeWALT empfohlene Zubehörteile zusammen mit diesem Produkt verwendet werden.*

Fragen Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu geeignetem Zubehör.

## Umweltschutz



Separate Sammlung. Produkte und Batterien, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden.

Produkte und Batterien enthalten Materialien, die zurückgewonnen oder recycelt werden können, um den Bedarf an Rohstoffen zu reduzieren. Bitte recyceln Sie elektrische Produkte und Batterien gemäß den lokalen Bestimmungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

## Akku

Dieser langlebige Akku muss aufgeladen werden, wenn die Leistung nicht mehr für Arbeiten ausreicht, die bei voller Ladung leicht durchgeführt werden konnten. Am Ende des technischen Lebens ist der Akku umweltgerecht zu entsorgen:

- Entladen Sie den Akku vollständig und nehmen Sie ihn aus dem Werkzeug.
- Lithium-Ionen-Zellen sind recycelbar. Geben Sie die gebrauchten Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer kommunalen Recycling-Sammelstelle ab. Dort werden die gesammelten Akkus recycelt oder ordnungsgemäß entsorgt.

# CUT OFF TOOL

## DCS438

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DCS438
Voltage	V <sub>DC</sub>	18
Type		1
Battery type		Li-Ion
No-load/rated speed	min <sup>-1</sup>	20000
Wheel diameter	mm	76
Wheel thickness (max)	mm	2.2
Spindle diameter	mm	10
Spindle length	mm	43
Weight (without battery pack)	kg	0.94
Noise values and/or vibration values (triax vector sum) according to EN60745-2-3:		
L <sub>PA</sub> (emission sound pressure level)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (sound power level)	dB(A)	98
K (uncertainty for the given sound level)	dB(A)	3
Vibration emission value a <sub>n</sub> =		
	m/s <sup>2</sup>	3.3
Uncertainty K =	m/s <sup>2</sup>	1.5

The vibration and/or noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.



**WARNING:** *The declared vibration and/or noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and/or noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.*

*An estimation of the level of exposure to vibration and/or noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.*

*Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm (relevant for vibration), organisation of work patterns.*

### EC-Declaration of Conformity

#### Machinery Directive



#### Cut Off Tool DCS438

DEWALT declares that these products described under

**Technical Data** are in compliance with:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

These products also comply with Directive 2014/30/EU and 2011/65/EU. For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germany  
24.09.2021

Batteries				Chargers/Charge Times (Minutes)***									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Weight (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6.0/2.0	1.08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9.0/3.0	1.46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12.0/4.0	1.46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15.0/5.0	2.12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1.5	0.35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4.0	0.61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2.0	0.40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5.0	0.62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1.3	0.35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3.0	0.54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4.0	0.54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1.7	0.32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Date code 201811475B or later

\*\*Date code 201536 or later

\*\*\*Battery charge times matrix provided for guidance only; charge times will vary depending on temperature and condition of batteries.

## DECLARATION OF CONFORMITY THE SUPPLY OF MACHINERY (SAFETY) REGULATIONS 2008

**UK  
CA**

**Cut Off Tool  
DCS438**

DEWALT declares that these products described under **Technical Data** are in compliance with:

The Supply of Machinery (Safety) Regulations, 2008, S.I. 2008/1597 (as amended),

EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

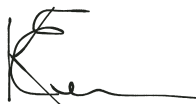
These products conform to the following UK Regulations:

Electromagnetic Compatibility Regulations, 2016, S.I.2016/1091 (as amended).

The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, S.I. 2012/3032 (as amended).

For more information, please contact DEWALT at the following address or refer to the back of the manual.

The undersigned is responsible for compilation of the technical file and makes this declaration on behalf of DEWALT.



Karl Evans  
Vice President Professional Power Tools EANZ GTS  
DEWALT UK, 270 Bath Road, Slough  
Berkshire, SL1 4DX  
England  
24.09.2021



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will** result in **death or serious injury**.



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could** result in **death or serious injury**.



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may** result in **minor or moderate injury**.

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may** result in **property damage**.



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1) Work Area Safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2) Electrical Safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

## 4) Power Tool Use and Care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5) Battery Tool Use and Care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## 6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## CUT-OFF MACHINE SAFETY WARNINGS

- a) **The guard provided with the tool must be securely attached to the power tool and positioned for maximum safety, so the least amount of wheel is exposed towards the operator. Position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel.** The guard helps to protect operator from broken wheel fragments and accidental contact with wheel.
- b) **Use only bonded reinforced or diamond cut-off wheels for your power tool.** Just because an accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- c) **The rated speed of the accessory must be at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.
- d) **Wheels must be used only for recommended applications. For example: do not grind with the side of cut-off wheel.** Abrasive cut-off wheels are intended for peripheral grinding, side forces applied to these wheels may cause them to shatter.
- e) **Always use undamaged wheel flanges that are of correct diameter for your selected wheel.** Proper wheel flanges support the wheel thus reducing the possibility of wheel breakage.
- f) **Do not use worn down reinforced wheels from larger power tools.** Wheels intended for a larger power tool are not suitable for the higher speed of a smaller tool and may burst.
- g) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- h) **The arbour size of wheels and flanges must properly fit the spindle of the power tool.** Wheels and flanges with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- i) **Do not use damaged wheels. Before each use, inspect the wheels for chips and cracks. If power tool or wheel is dropped, inspect for damage or install an undamaged wheel. After inspecting and installing the wheel, position yourself and bystanders away from the plane of the rotating wheel and run the power tool at maximum no load speed for one minute.** Damaged wheels will normally break apart during this test time.
- j) **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and shop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.** The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.
- k) **Keep bystanders a safe distance away from work area. Anyone entering the work area must wear personal protective equipment.** Fragments of workpiece or of a broken wheel may fly away and cause injury beyond immediate area of operation.
- l) **Hold the power tool by insulated gripping surfaces only, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
- m) **Never lay the power tool down until the accessory has come to a complete stop.** The spinning wheel may grab the surface and pull the power tool out of your control.
- n) **Do not run the power tool while carrying it at your side.** Accidental contact with the spinning accessory could snag your clothing, pulling the accessory into your body.
- o) **Regularly clean the power tool's air vents.** The motor's fan will draw the dust inside the housing and

excessive accumulation of powdered metal may cause electrical hazards.

- p) **Do not operate the power tool near flammable materials.** Sparks could ignite these materials.
- q) **Do not use accessories that require liquid coolants.** Using water or other liquid coolants may result in electrocution or shock.

## FURTHER SAFETY INSTRUCTIONS FOR ABRASIVE CUTTING-OFF OPERATIONS

### Kickback and Related Warnings

Kickback is a sudden reaction to a pinched or snagged rotating wheel, backing pad, brush or any other accessory. Pinching or snagging causes rapid stalling of the rotating accessory which in turn causes the uncontrolled power tool to be forced in the direction opposite of the accessory's rotation at the point of the binding.


For example, if an abrasive wheel is snagged or pinched by the workpiece, the edge of the wheel that is entering into the pinch point can dig into the surface of the material causing the wheel to climb out or kick out. The wheel may either jump toward or away from the operator, depending on direction of the wheel's movement at the point of pinching. Abrasive wheels may also break under these conditions.

Kickback is the result of power tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip on the power tool and position your body and arm to allow you to resist kickback forces. Always use auxiliary handle, if provided, for maximum control over kickback or torque reaction during start-up.** The operator can control torque reaction or kickback forces, if proper precautions are taken.
- b) **Never place your hand near the rotating accessory.** Accessory may kickback over your hand.
- c) **Do not position your body in line with the rotating wheel.** Kickback will propel the tool in direction opposite to the wheel's movement at the point of snagging.
- d) **Use special care when working corners, sharp edges etc. Avoid bouncing and snagging the accessory.** Corners, sharp edges or bouncing have a tendency to snag the rotating accessory and cause loss of control or kickback.
- e) **Do not attach a saw chain, woodcarving blade, segmented diamond wheel with a peripheral gap greater than 10 mm or toothed saw blade.** Such blades create frequent kickback and loss of control.
- f) **Do not "jam" the wheel or apply excessive pressure. Do not attempt to make an excessive depth of cut.** Overstressing the wheel increases the loading and susceptibility to twisting or binding of the wheel in the cut and the possibility of kickback or wheel breakage.
- g) **When wheel is binding or when interrupting a cut for any reason, switch off the power tool and hold the power tool motionless until the wheel comes to a complete stop. Never attempt to remove the wheel from the cut while the wheel is in motion otherwise kickback may occur.** Investigate and take corrective action to eliminate the cause of wheel binding.
- h) **Do not restart the cutting operation in the workpiece. Let the wheel reach full speed and carefully re-enter the cut.** The wheel may bind, walk up or kickback if the power tool is restarted in the workpiece.
- i) **Support panels or any oversized workpiece to minimize the risk of wheel pinching and kickback.** Large workpieces tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the workpiece near the line of cut and near the edge of the workpiece on both sides of the wheel.
- j) **Use extra caution when making a "pocket cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding wheel may cut gas or water pipes, electrical wiring or objects that can cause kickback.

### Additional Safety Warnings for Abrasive Cutting-Off Operations:

- a) **This power tool is intended to function as a cut-off tool. Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.
- b) **Operations such as grinding, sanding, wire brushing, or polishing are not recommended to be performed with this power tool.** Operations for which the power tool was not designed may create a hazard and cause personal injury.
- c) **Do not use accessories which are not specifically designed and recommended by the tool manufacturer.** Just because the accessory can be attached to your power tool, it does not assure safe operation.
- d) **The outside diameter and the thickness of your accessory must be within the capacity rating of your power tool.** Incorrectly sized accessories cannot be adequately guarded or controlled.
- e) **The arbour size of wheels, flanges, backing pads or any other accessory must properly fit the spindle of the power tool.** Accessories with arbour holes that do not match the mounting hardware of the power tool will run out of balance, vibrate excessively and may cause loss of control.
- f) **Set the depth of cut for no more than necessary. The less wheel exposed, the less chance of binding and kickback.** Before cutting, be sure adjust shoe assembly is tight.
- g) **Do not force the tool.** Forcing a cut off tool reduces control and cutting efficiency.
- h) **Do not use this tool as a table saw.**
- i) **Firmly secure the workpiece.**

- j) **Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.** Direct particles away from face and body.
  - k) **Use the appropriate dust extractor vacuum to remove the vast majority of static and airborne dust.** Failure to remove static and airborne dust could contaminate the working environment or pose an increased health risk to the operator and those in close proximity.
  - l) **Use clamps or other practical ways to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control and injury.
  - m) **Air vents often cover moving parts and should be avoided.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
-  **CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.
- n) **When using segmented diamond wheels, use only diamond wheels with a peripheral gap not greater than 10 mm and negative rake angle.**

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due to flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Chargers

DEWALT chargers require no adjustment and are designed to be as easy as possible to operate.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the battery pack voltage corresponds to the voltage on the rating plate. Also make sure that the voltage of your charger corresponds to that of your mains.



Your DEWALT charger is double insulated in accordance with EN60335; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced only by DEWALT or an authorised service organisation.

## Mains Plug Replacement (U.K. & Ireland Only)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 3 A.

## Using an Extension Cable

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use an approved extension cable suitable for the power input of your charger (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## Important Safety Instructions for All Battery Chargers

**SAVE THESE INSTRUCTIONS:** This manual contains important safety and operating instructions for compatible battery chargers (refer to **Technical Data**).

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.



**WARNING:** Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.



**CAUTION:** Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DEWALT rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.



**CAUTION:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

**NOTICE:** Under certain conditions, with the charger plugged into the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.

- **DO NOT attempt to charge the battery pack with any chargers other than the ones in this manual.** The charger and battery pack are specifically designed to work together.
- **These chargers are not intended for any uses other than charging DEWALT rechargeable batteries.** Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.
- **Do not expose charger to rain or snow.**
- **Pull by plug rather than cord when disconnecting charger.** This will reduce risk of damage to electric plug and cord.
- **Make sure that cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.**

- **Do not use an extension cord unless it is absolutely necessary.** Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution.
- **Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat.** Place the charger in a position away from any heat source. The charger is ventilated through slots in the top and the bottom of the housing.
- **Do not operate charger with damaged cord or plug—** have them replaced immediately.
- **Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way.** Take it to an authorised service centre.
- **Do not disassemble charger; take it to an authorised service centre when service or repair is required.** Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.
- In case of damaged power supply cord, the supply cord must be replaced immediately by the manufacturer, its service agent or similar qualified person to prevent any hazard.
- **Disconnect the charger from the outlet before attempting any cleaning. This will reduce the risk of electric shock.** Removing the battery pack will not reduce this risk.
- **NEVER** attempt to connect two chargers together.
- **The charger is designed to operate on standard 230V household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage.** This does not apply to the vehicular charger.







## Charging a Battery (Fig. B)

1. Plug the charger into an appropriate outlet before inserting battery pack.
2. Insert the battery pack **5** into the charger, making sure the battery pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink repeatedly indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The battery pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger. To remove the battery pack from the charger, push the battery release button **2** on the battery pack.

**NOTE:** To ensure maximum performance and life of lithium-ion battery packs, charge the battery pack fully before first use.

## Charger Operation

Refer to the indicators below for the charge status of the battery pack.

Charge Indicators		
	Charging	
	Fully Charged	
	Hot/Cold Pack Delay*	

\*The red light will continue to blink, but a yellow indicator light will be illuminated during this operation. Once the battery pack has reached an appropriate temperature, the yellow light will turn off and the charger will resume the charging procedure. The compatible charger(s) will not charge a faulty battery pack. The charger will indicate faulty battery by refusing to light.

**NOTE:** This could also mean a problem with a charger.

If the charger indicates a problem, take the charger and battery pack to be tested at an authorised service centre.

### Hot/Cold Pack Delay

When the charger detects a battery pack that is too hot or too cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery pack has reached an appropriate temperature. The charger then automatically switches to the pack charging mode. This feature ensures maximum battery pack life.

A cold battery pack will charge at a slower rate than a warm battery pack. The battery pack will charge at that slower rate throughout the entire charging cycle and will not return to maximum charge rate even if the battery pack warms.

The DCB118 charger is equipped with an internal fan designed to cool the battery pack. The fan will turn on automatically when the battery pack needs to be cooled. Never operate the charger if the fan does not operate properly or if ventilation slots are blocked. Do not permit foreign objects to enter the interior of the charger.

### Electronic Protection System

XR Li-Ion tools are designed with an Electronic Protection System that will protect the battery pack against overloading, overheating or deep discharge.

The tool will automatically turn off if the Electronic Protection System engages. If this occurs, place the lithium-ion battery pack on the charger until it is fully charged.

### Wall Mounting

These chargers are designed to be wall mountable or to sit upright on a table or work surface. If wall mounting, locate the charger within reach of an electrical outlet, and away from a corner or other obstructions which may impede air flow. Use the back of the charger as a template for the location of the mounting screws on the wall. Mount the charger securely using drywall screws (purchased separately) at least 25.4 mm long with a screw head diameter of 7–9 mm, screwed into wood to an optimal depth leaving approximately 5.5 mm of the screw exposed. Align the slots on the back of the charger with the exposed screws and fully engage them in the slots.

### Charger Cleaning Instructions

**⚠ WARNING: Shock hazard. Disconnect the charger from the AC outlet before cleaning.** Dirt and grease may be removed from the exterior of the charger using a cloth or soft non-metallic brush. Do not use water or any cleaning solutions. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.



## Battery Packs

### Important Safety Instructions for All Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalogue number and voltage.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

#### READ ALL INSTRUCTIONS

- **Do not charge or use battery in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Inserting or removing the battery from the charger may ignite the dust or fumes.
- **Never force battery pack into charger. Do not modify battery pack in any way to fit into a non-compatible charger as battery pack may rupture causing serious personal injury.**
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- **DO NOT splash or immerse in water or other liquids.**
- **Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may fall below 4 °C (39.2 °F) (such as outside sheds or metal buildings in winter), or reach or exceed 40 °C (104 °F) (such as outside sheds or metal buildings in summer).**
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium-ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.** If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases. If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.



**WARNING:** Burn hazard. Battery liquid may be flammable if exposed to spark or flame.



**WARNING:** Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Do not crush, drop or damage battery pack. Do not use a battery pack or charger that has received a sharp blow, been dropped, run over or damaged in any way (i.e., pierced with a nail, hit with a hammer, stepped on). Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service centre for recycling.



**WARNING:** Fire hazard. Do not store or carry the battery pack so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place the battery pack in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc.



**CAUTION:** When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

### Transportation



**WARNING: Fire hazard.** Transporting batteries can possibly cause fire if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials. When transporting batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit. **NOTE:** Lithium-ion batteries should not be put in checked baggage.

DeWALT batteries comply with all applicable shipping regulations as prescribed by industry and legal standards which include UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, and the European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Lithium-ion cells and batteries have been tested to section 38.3 of the UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria.

In most instances, shipping a DeWALT DeWALT battery pack will be excepted from being classified as a fully regulated Class 9 Hazardous Material. In general, only shipments containing a lithium-ion battery with an energy rating greater than 100 Watt Hours (Wh) will require being shipped as fully regulated Class 9. All lithium-ion batteries have the Watt Hour rating marked on the pack. Furthermore, due to regulation complexities, DeWALT does not recommend air shipping lithium-ion battery packs alone regardless of Watt Hour rating. Shipments of tools with batteries (combo kits) can be air shipped as excepted if the Watt Hour rating of the battery pack is no greater than 100 Wh.

Regardless of whether a shipment is considered excepted or fully regulated, it is the shipper's responsibility to consult the latest regulations for packaging, labeling/marketing and documentation requirements.

The information provided in this section of the manual is provided in good faith and believed to be accurate at the time the document was created. However, no warranty, expressed or implied, is given. It is the buyer's responsibility to ensure that its activities comply with the applicable regulations.

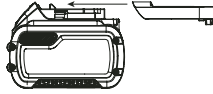
#### Transporting the FLEXVOLT™ Battery

The DeWALT FLEXVOLT™ battery has two modes: **Use** and **Transport**.

**Use Mode:** When the FLEXVOLT™ battery stands alone or is in a DeWALT 18V product, it will operate as an 18V battery. When the FLEXVOLT™ battery is in a 54V or a 108V (two 54V batteries) product, it will operate as a 54V battery.

**Transport Mode:** When the cap is attached to the FLEXVOLT™ battery, the battery is in Transport mode. Keep the cap for shipping.

When in Transport mode, strings of cells are electrically disconnected within the pack resulting in 3 batteries with a lower Watt hour (Wh) rating as compared to 1 battery with a higher Watt hour rating. This increased quantity of 3 batteries with the lower Watt hour rating can exempt the pack from certain shipping regulations that are imposed upon the higher Watt hour batteries.



For example, the Transport Wh rating might indicate 3 x 36 Wh, meaning 3 batteries of 36 Wh each. The Use Wh rating might indicate 108 Wh (1 battery implied).



**Storage Recommendations**

1. The best storage place is one that is cool and dry away from direct sunlight and excess heat or cold. For optimum battery performance and life, store battery packs at room temperature when not in use.
2. For long storage, it is recommended to store a fully charged battery pack in a cool, dry place out of the charger for optimal results.

**NOTE:** Battery packs should not be stored completely depleted of charge. The battery pack will need to be recharged before use.


**Labels on Charger and Battery Pack**


In addition to the pictographs used in this manual, the labels on the charger and the battery pack may show the following pictographs:

 Read instruction manual before use.





 See **Technical Data** for charging time.


 Do not probe with conductive objects.

 Do not charge damaged battery packs.

 Do not expose to water.

 Have defective cords replaced immediately

 Charge only between 4 °C and 40 °C.

 Only for indoor use.



Discard the battery pack with due care for the environment.



Charge DeWALT battery packs only with designated DeWALT chargers. Charging battery packs other than the designated DeWALT batteries with a DeWALT charger may make them burst or lead to other dangerous situations.



Do not incinerate the battery pack.



USE (without transport cap). Example: Wh rating indicates 108 Wh (1 battery with 108 Wh).



TRANSPORT (with built-in transport cap). Example: Wh rating indicates 3 x 36 Wh (3 batteries of 36 Wh).

**Battery Type**

The following tools operate on a 18 volt battery pack: DCS438, Cat #2.

These battery packs may be used: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Refer to **Technical Data** for more information.

**NOTE:** Considering the balance of the tool, the DCB548 battery is not recommended although we have capacity for 60 volt batteries.

**Package Contents**

The package contains:

- 1 Cut off tool
- 1 Dust shroud
- 1 Wrench
- 1 DCBP0304 Battery (E2 model)
- 1 Li-Ion battery pack (C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 models)
- 2 Li-Ion battery packs (C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 models)
- 3 Li-Ion battery packs (C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 models)
- 1 Instruction manual

**NOTE:** Battery packs, chargers and kitboxes are not included with N models. Battery packs and chargers are not included with NT models. B models include Bluetooth® battery packs.

**NOTE:** The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DeWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.
- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Visible radiation. Do not stare into light.



Icon order : Reverse/lock/forward

## Date Code Position (Fig. B)

The date code **27**, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2021 XX XX

Year and Week of Manufacture

## Description (Fig. A)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- 1 Battery
- 2 Battery release button
- 3 Handle
- 4 Trigger
- 5 Forward/reverse/lock off button
- 6 Spindle lock button
- 7 Direction indicator
- 8 Dust extraction attachment
- 9 Dust shoe assembly
- 10 Depth of cut gauge
- 11 Depth of cut wing nut
- 12 Guard
- 13 Hex wrench
- 14 Lanyard ready hole

## Intended Use

Your cut-off tool is designed for professional cutting applications. This cut-off tool is intended to be used to cut different materials. Follow the information regarding the application range of the cutting blade used.

**DO NOT** use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

**DO NOT** let children come into contact with the tool.

Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- **Young children and the infirm.** This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or

mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** Use only DEWALT battery packs and chargers.

## Inserting and Removing the Battery Pack from the Tool (Fig. B)

**NOTE:** Make sure your battery pack **5** is fully charged.

### To Install the Battery Pack into the Tool Handle

1. Align the battery pack with the rails inside the tool's handle (Fig. B).
2. Slide it into the handle until the battery pack is firmly seated in the tool and ensure that you hear the lock snap into place.

### To Remove the Battery Pack from the Tool

1. Press the battery release button **2** and firmly pull the battery pack out of the tool handle.
2. Insert battery pack into the charger as described in the charger section of this manual.

## Fuel Gauge Battery Packs (Fig. B)

Some DEWALT battery packs include a fuel gauge which consists of three green LED lights that indicate the level of charge remaining in the battery pack.

To actuate the fuel gauge, press and hold the fuel gauge button **28**. A combination of the three green LED lights will illuminate designating the level of charge left. When the level of charge in the battery is below the usable limit, the fuel gauge will not illuminate and the battery will need to be recharged.

**NOTE:** The fuel gauge is only an indication of the charge left on the battery pack. It does not indicate tool functionality and is subject to variation based on product components, temperature and end-user application.

## Wheels



**WARNING:** To minimize the risk of eye injury, always use eye protection. Carbide is a hard but brittle material. Foreign objects in the workpiece such as wire or nails can cause tips to crack or break. Mount the wheel securely in proper direction of rotation before using, and always use a clean, sharp wheel.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, only use wheels that are no greater than 76 mm in diameter, have an inner diameter of 10 mm, and without cutting teeth. Thickness of wheel not to exceed 0.09".



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous.

To reduce the risk of injury, only DeWALT recommended accessories should be used with this product.

A dull wheel will cause slow inefficient cutting, overload the motor, could cause excessive splintering, and could increase the possibility of kickback. Please refer to the table below to determine the correct wheel for your application.

Wheel type	Application
Diamond Multi-Material Wheel (DT20590-QZ)	Drywall, fiber cement, plastic, steel, non ferrous materials
Bonded Abrasive Wheel (DT20592-QZ)	Steel, stainless steel, non-ferrous materials
Diamond Tile Wheel (DT20591-QZ)	Ceramic Tile, Porcelain and Granite/Marble/Stone

## Installing Wheels (Fig. A, C)



**WARNING:** Burn Hazard. Sharp parts. ALWAYS wear gloves when changing wheels. Wheels have sharp edges or may get extremely hot during operation, and may damage bare hands.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, only use wheels that are no greater than 76 mm in diameter, have an inner diameter of 10 mm, and without cutting teeth. Thickness of wheel not to exceed 0.09". Type 1 wheels are for side grinding only, not surface grinding. Never force a wheel onto the machine or alter the size of the arbor hole.

1. Remove the battery.
2. Lay unit on a firm surface, with the spindle **15** facing upward.
3. Hold spindle lock button **6** to keep the spindle from turning. Spindle threads are left hand.
4. Using supplied 6 mm wrench **13**, remove spindle screw **18**, outer flange **17**, used wheel **19** if one is installed and inner flange **16**. Spindle threads are left hand.
5. Slip the inner flange over the spindle.
6. Slip wheel over spindle. Make sure wheel goes over pilot diameter of inner flange.

**NOTE:** When installing diamond wheels, always match direction of rotation of the wheel to the desired direction of rotation of the tool. Diamond wheels will not cut effectively unless the direction marked on the wheel matches the direction of rotation. Check the setting of the forward/reverse/lock off button **5** to make sure it matches the direction marked on the wheel.

7. Slip on outer flange with the flat side towards the cut-off wheel.
 

**NOTE:** The text "LOOSE TIGHTEN" will be visible when installed correctly.
8. Start threading on spindle screw which will self align outer flange. Make sure the wheel is fitted in the correct orientation.
9. Engage spindle lock button and tighten nut with wrench. Do not over tighten spindle screw.
10. Turn wheel by hand to ensure it is properly centered. The wheel should not hit the shoe, guard or spindle screw. The spindle screw and flanges should be tight.



**WARNING:** If the spindle screw has not been tightened securely, it can loosen with the F (forward) direction of rotation.

## Adjusting the Guard Angle (Fig. D)



**WARNING:** There is a higher risk of kickback when guard is moved backwards leading to wider opening. The guard must be opened wider only when required.

You can adjust the angle of the guard.

1. Remove the battery.
2. Grasp the guard **12** firmly and rotate to desired angle. The guard can rotate 30 degrees, forward or backward.

## Mounting, Removing and Adjusting the Dust Shroud (Fig. A, E)

**NOTE:** The dust shroud is only for tile/concrete and drywall cutting applications to connect to a vacuum for dust collecting. We do not recommend use of the shroud for metal cutting applications.

1. Remove the battery.
2. With the wheel properly installed, rotate the guard **12** all the way forward.
3. Loosen the depth of cut wing nut **11** and fully extend the shoe. Hand-tighten the depth of cut knob.
4. Maneuver the upper guard and wheel into the dust shroud assembly **9** and rotate tool to lock in place. The front of the guard will rest against the stop inside the assembly, and the back of the guard will catch the release tab **20**.

### To Remove the Dust Shroud

1. Remove the battery.
2. Loosen the depth of cut wing nut and fully extend the shoe. Hand-tighten the depth of cut wing nut.
3. Press in the shroud release button **21** and rotate the tool out of the dust shroud assembly.

### To Adjust the Depth of Cut

1. Loosen the depth of cut wing nut and slide the shroud up or down. Use the markings on the depth of cut gauge to help determine proper depth. Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece. Less than 1/4" of the wheel should be visible below the workpiece.

## Attaching an AirLock™ Compatible Dust Extractor (Fig. F)



**WARNING:** Do not use dust extraction when cutting metal. Swarf from metal cutting may be hot and may spark which can melt vacuum hoses and may cause a fire inside the vacuum.



**WARNING:** When using dust extraction, empty vacuum before work begins and often during work. Use care in disposing of dust. Dust can be hazardous to health if inhaled, ingested or in contact with the skin. Materials in fine dust can be explosive.

Your tool is compatible with the DeWALT AirLock™ connection system. The AirLock™ allows for a fast, secure connection

between the AirLock™ connector **22** and your tool's dust extraction port **8**.


1. Remove the battery.
2. Ensure the collar on the AirLock™ connector is in the unlock position. (Refer to Figure F.) Align notches **23** on collar and AirLock™ connector as shown for unlock and lock positions.
3. Push the AirLock™ connector onto the adapter connector point.
4. Rotate the collar to the locked position.


**NOTE:** The ball bearings inside collar lock into slot and secure the connection. The power tool is now securely connected to the dust extractor.

**NOTE:** The sleeve of the dust extraction port can be removed if damaged and replaced by the user. The sleeve is available as an optional accessory and can be replaced using a screwdriver.


## OPERATION


### Instructions for Use


 **WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

### Proper Hand Position (Fig. G)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS use proper hand position as shown.

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, ALWAYS hold securely in anticipation of a sudden reaction.

 **WARNING:** Keep your free hand far from cutting action. Do not reach underneath the workpiece.

Proper hand position requires one hand on the main handle **3**.

### Spindle Lock Button (Fig. C, H)

The spindle lock button **6** is used to lock the spindle **15** when changing accessories.

1. To engage the spindle lock button, remove the battery pack and make sure trigger switch is in OFF position.
2. Depress the spindle lock button and turn the wheel and spindle until the lock button engages the spindle.
3. Use supplied wrench **13** to unscrew the spindle nut **18** and remove or mount accessories. Spindle threads are left hand.

### Forward/Reverse/Lock Off Button (Fig. A)


Your cut-off tool is equipped with a forward/reverse/lock off button **5**. Some applications or accessories may require the tool to be run in forward or reverse. When making a cut, select the direction of cut that allows the tool to be pushed away from your body. When installing a diamond wheel, select the rotation that matches the arrow on the wheel.


- For forward (clockwise) rotation, push the forward/reverse/lock off button all the way to the right, as shown by the direction indicator **7**.
- For reverse (counterclockwise) rotation, push the forward/reverse/lock off button all the way to the left, as shown by the direction indicator.
- To lock the trigger switch, push the forward/reverse/lock off button to the centre position, as shown by the direction indicator.


### To Operate (Fig. A)

 **CAUTION:** Before attempting to start, grasp tool firmly.

 **WARNING:** Edge cutting can be performed only with wheels that are designed and specified for this purpose. Protect yourself during edge cutting by directing the open side of the guard toward a surface.

 **WARNING:** Wheels used for cutting may break or kick back if they bend or twist while the tool is being used to do cut-off work.

 **WARNING:** Do not use edge cutting wheels for surface grinding applications because these wheels are not designed for side pressures encountered with surface grinding. Wheel breakage and injury may result.

 **WARNING:** Do not bang or bump a cut-off wheel when starting or during a cut.


1. Grasp main handle **3** firmly.
2. Line up wheel with material to be cut. Be sure nothing is near or in line with the wheel.
3. Depress and hold trigger switch **4** then slowly feed wheel into work with firm pressure. Do not force the tool. For maximum efficiency and wheel life, keep the wheel speed high.
4. To stop tool, release trigger switch **4**.

### If Using the Dust Shroud for Dust Collecting (Fig. H)

1. Remove battery pack.
2. Adjust the depth of cut when using the dust shroud.
3. Insert the battery pack.
4. While cutting, keep the shoe flat against the workpiece and maintain a firm grip, don't force the cut off tool through the workpiece. Forcing a cut off tool can cause kickback.
 

**NOTE:** If making a partial cut, restarting a cut, or correcting cut direction. Allow the wheels to come to a complete stop. To resume cutting, centre the wheel in the kerf (cutting slot) **29**, back and saw away from cutting edge, pull the trigger and re-enter the cut slowly.
5. To stop tool, release trigger switch.

### Tool Connect™ Chip (Fig. I)

 **WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn unit off and remove the battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

Your tool is Tool Connect™ Chip ready and has a location for installation of a Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip is an optional application for your smart device (such as a smart phone or tablet) that connects the device to utilize the mobile application for inventory management functions.

Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for more information.

### Installing the Tool Connect™ Chip

1. Remove the retaining screws **24** that hold the Tool Connect™ Chip protective cover **25** into the tool.
2. Remove the protective cover and insert the Tool Connect™ Chip into the empty pocket **26**.
3. Ensure that the Tool Connect™ Chip is flush with the housing. Secure it with the retaining screws and tighten the screws.
4. Refer to **Tool Connect™ Chip Instruction Sheet** for further instructions.

## Transportation and Storage

During transportation and storage lock the trigger switch with the lock-off button.

Remove the battery pack during the tool storage.

## MAINTENANCE

Your power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, turn tool off and disconnect battery pack before making any adjustments or removing/installing attachments or accessories. An accidental start-up can cause injury.

The charger and battery pack are not serviceable.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

## Optional Accessories



**WARNING:** Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT recommended accessories should be used with this product.

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. Products and batteries marked with this symbol must not be disposed of with normal household waste.



Products and batteries contain materials that can be recovered or recycled reducing the demand for raw materials. Please recycle electrical products and batteries according to local provisions. Further information is available at [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Rechargeable Battery Pack

This long life battery pack must be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done before. At the end of its technical life, discard it with due care for our environment:

- Run the battery pack down completely, then remove it from the tool.
- Li-Ion cells are recyclable. Take them to your dealer or a local recycling station. The collected battery packs will be recycled or disposed of properly.

# HERRAMIENTA DE CORTE

## DCS438

### ¡Enhorabuena!

Ha elegido una herramienta DEWALT. Años de experiencia, innovación y un exhaustivo desarrollo de productos hacen que DEWALT sea una de las empresas más fiables para los usuarios de herramientas eléctricas profesionales.

### Datos técnicos

		DCS438
Tensión	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo de baterías		lones de litio
Velocidad nominal/en vacío	min <sup>-1</sup>	20000
Diámetro del disco	mm	76
Espesor del disco (máx.)	mm	2,2
Diámetro del husillo	mm	10
Longitud del husillo	mm	43
Peso (sin batería)	kg	0,94

Valores de ruido y/o valores de vibración (suma vectores triaxiales) de acuerdo con EN60745-2-3:

L <sub>PA</sub> (nivel de presión acústica de emisión)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (nivel de potencia acústica)	dB(A)	98
K (incertidumbre del nivel de sonido dado)	dB(A)	3
Valor de emisión de vibraciones a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,3
Incertidumbre K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido que figura en esta hoja de información ha sido medido de conformidad con una prueba normalizada prevista en las normas EN60745 y puede utilizarse para comparar herramientas entre sí. Puede usarse para una evaluación preliminar de exposición.

**⚠️ ADVERTENCIA:** El nivel de emisión de vibraciones y/o ruido declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si se utiliza la herramienta para distintas aplicaciones, con accesorios diferentes o mal mantenidos, la emisión de vibraciones y/o ruido puede variar. Esto puede aumentar considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo. Una valoración del nivel de exposición a las vibraciones y/o ruido también debería tener en cuenta las veces en que la herramienta está apagada o en funcionamiento pero sin realizar ningún trabajo. Esto puede reducir considerablemente el nivel de exposición durante el período total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones y/o el ruido, como por ejemplo: efectuar el mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes (relevante para las vibraciones) y organizar patrones de trabajo.

### Declaración de conformidad CE

#### Directiva de máquinas



#### Herramienta de corte DCS438

DEWALT declara que los productos descritos en **Datos técnicos** cumplen las siguientes normas:

2006/42/CE, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Estos productos también cumplen las Directivas 2014/30/UE y 2011/65/UE. Para más información, póngase en contacto con DEWALT a través de la siguiente dirección o consulte la parte posterior del manual.

El abajo firmante es el responsable de la elaboración de la documentación técnica y expide la presente declaración en nombre y representación de DEWALT.

Markus Rompel  
Vicepresidente de Ingeniería, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemania  
24.09.2021



**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de lesiones, lea el manual de instrucciones.

### Definiciones: normas de seguridad

Las siguientes definiciones describen el nivel de gravedad de las señales. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.



**PELIGRO:** indica una situación de peligro inminente, que si no se evita, **provocará la muerte o lesiones graves.**



**ADVERTENCIA:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.



**ATENCIÓN:** indica una situación de posible peligro que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.

**AVISO:** Indica una práctica **no relacionada con las lesiones personales** que, de no evitarse, puede ocasionar **daños materiales.**



Indica riesgo de descarga eléctrica.



Indica riesgo de incendio.

Pilas				Tiempo Cargadores/Carga (Minutos)***									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Código de fecha 201811475B o posterior

\*\*Código de fecha 201536 o posterior

\*\*\*Esta matriz tiene carácter orientativo, exclusivamente; los tiempos variarán dependiendo de la temperatura y del estado de la batería.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

### CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica que funciona a través de la red eléctrica (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con batería (sin cable).

#### 1) Seguridad en el Área de Trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas en desorden u oscuras pueden provocar accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.
- Mantenga alejados a los niños y a las personas que estén cerca mientras utiliza una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden ocasionar que pierda el control.

#### 2) Seguridad Eléctrica

- Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no

modificados y las tomas de corriente correspondientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.

- Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas económicas y frigoríficos.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si tiene el cuerpo conectado a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones húmedas.** Si entra agua a una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No someta el cable de alimentación a presión innecesaria. No use nunca el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados y piezas en movimiento.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Cuando esté utilizando una herramienta eléctrica al aire libre, use un cable alargador adecuado para uso en exteriores.** La utilización de un cable adecuado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitar utilizar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, use un suministro protegido con un dispositivo de corriente residual.** El uso de un dispositivo de corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica.

#### 3) Seguridad Personal

- Manténgase alerta, esté atento a lo que hace y use el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No maneje una herramienta eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos de drogas, medicamentos o alcohol.** Un momento de falta de atención cuando se manejan las herramientas eléctricas puede ocasionar lesiones personales graves.



- b) **Use un equipo protector personal. Utilice siempre protección ocular.** El uso del equipo protector como mascarillas antipolvo, calzado antideslizante, casco o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá las lesiones personales.
- c) **Evite la puesta en funcionamiento involuntaria. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectar con la fuente de alimentación y/o la batería, de levantar o transportar la herramienta.** El transportar herramientas eléctricas con el dedo puesto en el interruptor o herramientas eléctricas activadoras que tengan el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- d) **Saque toda llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave inglesa u otra llave que se deje puesta en una pieza en movimiento de la herramienta eléctrica pueden ocasionar lesiones personales.
- e) **No intente extender las manos demasiado. Mantenga un apoyo firme sobre el suelo y conserve el equilibrio en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Vístase debidamente. No se ponga ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas en movimiento.
- g) **Si se suministran dispositivos para la conexión del equipo de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que estén conectados y de que se usen adecuadamente.** El uso de equipo de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.
- h) **No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de las herramientas le lleve a fiarse demasiado y a descuidar las principales normas de seguridad de la herramienta.** Los descuidos pueden causar lesiones graves en una fracción de segundo.

#### 4) Uso y cuidado de las herramientas Eléctricas

- a) **No fuerce la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica correcta para su trabajo.** La herramienta eléctrica correcta funcionará mejor y con mayor seguridad si se utiliza de acuerdo con sus características técnicas.
- b) **No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderse y apagarse con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no pueda controlarse con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o extraiga la batería de la herramienta eléctrica, si es desmontable, antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar las herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas

reducen el riesgo de poner en marcha accidentalmente la herramienta eléctrica.

- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no esté utilizando fuera del alcance de los niños y no permita que utilicen la herramienta eléctrica las personas que no estén familiarizadas con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de personas no capacitadas.
- e) **Ocúpese del mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe si hay desalineación o bloqueo de las piezas en movimiento, rotura de piezas y otras condiciones que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela para que sea reparada antes de utilizarla.** Se ocasionan muchos accidentes por el mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas para cortar afiladas y limpias.** Hay menos probabilidad de que las herramientas para cortar con bordes afilados se bloqueen y son más fáciles de controlar.
- g) **Use la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta etc., conforme a estas instrucciones teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que vaya a realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones que no sean las previstas puede ocasionar una situación peligrosa.
- h) **Mantenga todas las empuñaduras y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y superficies de agarre resbaladizas impiden el agarre y el control seguro de la herramienta en situaciones imprevistas.

#### 5) Uso y cuidado de las herramientas que funcionan con batería

- a) **Recárguelas sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador que sea adecuado para un tipo de batería puede ocasionar un riesgo de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) **Use herramientas eléctricas sólo con las baterías designadas específicamente.** El uso de cualquier otro tipo de batería puede crear un riesgo de lesión o de incendio.
- c) **Cuando no se esté utilizando la batería, manténgala alejada de otros objetos de metal, como los clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos pequeños de metal que pueden hacer una conexión de un terminal a otro.** El provocar un cortacircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- d) **En condiciones de abuso, el líquido puede salirse de la batería, evite el contacto. Si se produce un contacto de forma accidental, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica.** El líquido que sale de la batería puede causar irritación o quemaduras.

- e) **No utilice paquetes de baterías o herramientas dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un funcionamiento imprevisto y provocar incendios, explosiones o riesgos de lesiones.
- f) **No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a una temperatura superior a 130 °C puede causar explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura indicado en las instrucciones.** La carga incorrecta o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

## 6) Servicio

- a) **Lleve su herramienta eléctrica para que sea reparada por una persona cualificada para realizar las reparaciones que use sólo piezas de recambio idénticas.** Así se asegurará que se mantenga la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **No repare nunca los paquetes de baterías dañados.** La reparación de paquetes de baterías debe ser realizada únicamente por el fabricante o los proveedores de servicios autorizados.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD PARA CORTADORAS

- a) **El protector suministrado con la herramienta debe acoplarse de forma segura a la herramienta eléctrica y posicionarse para brindar la máxima seguridad posible, de forma tal que quede la menor cantidad de disco expuesta en dirección al usuario. Colóquese usted mismo y las personas que estén cerca lejos del plano del disco giratorio.** El protector ayuda a proteger al operador de los fragmentos de disco roto y del contacto accidental con el disco.
- b) **Utilice únicamente discos de corte reforzados o diamantados en su herramienta eléctrica.** El hecho de que el accesorio pueda montarse en la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento sin riesgos.
- c) **La velocidad nominal del accesorio debe ser como mínimo igual a la velocidad máxima marcada en la herramienta eléctrica.** Los accesorios que funcionen más rápido que la velocidad nominal pueden romperse y salir disparados.
- d) **Los discos se deben utilizar únicamente para los usos recomendados. Por ejemplo, no amole con el lado de un disco de corte.** Los discos de corte abrasivo están previstos para el amolado periférico, y si se les aplican fuerzas laterales pueden romperse.
- e) **Utilice siempre bridas de discos del tamaño y forma correctos para el disco seleccionado.** Las bridas de disco apropiadas sirven de soporte para el disco, reduciendo así la posibilidad de rotura del mismo.
- f) **No utilice discos desgastados de herramientas eléctricas de mayor tamaño.** Un disco diseñado para una herramienta eléctrica más grande no es adecuado para la mayor velocidad de una herramienta más pequeña y puede explotar.
- g) **El diámetro exterior y el espesor del accesorio deben encontrarse dentro de los límites de la capacidad nominal de la herramienta eléctrica.** Los accesorios con un tamaño incorrecto no pueden protegerse o controlarse adecuadamente.
- h) **El tamaño del eje de los discos y bridas debe ajustarse correctamente al eje de la herramienta eléctrica.** Los discos y las bridas con agujeros para el eje que no se corresponden con las piezas de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibran, vibran excesivamente y pueden causar pérdida de control.
- i) **No utilice discos dañados. Antes de cada uso, controle que los discos no tengan estrías ni rajaduras. Si la herramienta eléctrica o un disco se caen, compruebe que no estén dañados y, en su caso, instale un disco no dañado. Después de inspeccionar e instalar el disco, colóquese usted y las personas presentes alejados del plano del disco giratorio y ponga la herramienta eléctrica en funcionamiento a la velocidad máxima sin carga durante un minuto.** Por lo general, los discos dañados se rompen durante la prueba.
- j) **Utilice material de protección personal. Dependiendo de la aplicación, use un protector facial y gafas protectoras. Si corresponde, póngase una mascarilla antipolvo, protectores para el oído, guantes y un delantal de trabajo que pueda detener pequeños fragmentos abrasivos o de la pieza de trabajo.** La protección ocular debe poder detener las partículas volantes que se producen con varias operaciones. La mascarilla contra el polvo o respirador debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por las distintas operaciones. La exposición prolongada al ruido de intensidad elevada puede causar pérdida auditiva.
- k) **Mantenga a otras personas a una distancia de seguridad de la zona de trabajo. Todos los que entren al área de trabajo deben llevar puesto un equipo de protección personal.** Los fragmentos de una pieza de trabajo o un disco roto pueden salir volando y ocasionar una lesión más allá del área inmediata de operación.
- l) **Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte pueda entrar en contacto con un cable oculto.** Si el accesorio de corte entra en contacto con un cable bajo tensión, puede cargar las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica y producir una descarga eléctrica al operador.
- m) **No deje apoyada la herramienta eléctrica hasta que el accesorio se haya parado por completo.** El disco

giratorio puede agarrarse a la superficie y hacer que usted pierda el control de la herramienta.

- n) **No ponga en funcionamiento la herramienta eléctrica mientras la transporte.** El contacto accidental con el accesorio giratorio podría hacer que se enganche la ropa y que el accesorio le toque el cuerpo.
- o) **Limpie periódicamente los orificios de ventilación de la herramienta eléctrica.** El ventilador del motor atrae el polvo hacia dentro de la carcasa, y la acumulación excesiva del polvo metálico puede ocasionar riesgos eléctricos.
- p) **No utilice la herramienta eléctrica cerca de materiales inflamables.** Las chispas pueden encender estos materiales.
- q) **No utilice accesorios que requieran líquidos refrigerantes.** Utilizar agua u otros refrigerantes líquidos puede ocasionar electrocución o descarga.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA OPERACIONES DE CORTE ABRASIVO

### Contragolpe y advertencias relacionadas

Un contragolpe es una reacción repentina al quedar enganchados o atrapados un disco giratorio, una base de apoyo, un cepillo o cualquier otro accesorio. El enganche o atrapamiento hace que el accesorio giratorio se paralice rápidamente, lo que a su vez puede provocar que la herramienta eléctrica sin control funcione en dirección opuesta a la rotación del accesorio en el punto de bloqueo.

Por ejemplo, si un disco abrasivo se engancha o queda presionado por la pieza de trabajo, el borde del disco que entra en el punto de presión puede incrustarse en la superficie del material ocasionando que el disco se salga o se trabé. El disco puede saltar hacia el operador o en sentido contrario, dependiendo de la dirección del movimiento de la muela en el punto de presión. Los discos abrasivos también pueden romperse en estas condiciones.

El contragolpe es causado por la utilización inadecuada o procedimientos o condiciones de trabajo incorrectos y puede evitarse tomando las precauciones que se detallan a continuación:


- a) **Sujete firmemente la empuñadura de la herramienta eléctrica y coloque el cuerpo y el brazo de modo que puedan resistir a los contragolpes.** Utilice siempre una empuñadura auxiliar, si ha sido suministrada, para obtener el máximo control sobre el contragolpe o reacción de torsión durante el arranque. Si se toman las precauciones adecuadas, el usuario puede controlar las reacciones de torsión o los contragolpes.
- b) **Nunca coloque la mano cerca de un accesorio giratorio.** El accesorio puede retroceder hacia su mano.
- c) **No coloque el cuerpo en línea con el disco giratorio.** El contragolpe empujará la herramienta en dirección opuesta al movimiento del disco en el punto de enganche.
- d) **Tenga especial cuidado cuando trabaje en zonas con esquinas, bordes afilados, etc. Evite que el accesorio rebote o se enganche.** Las esquinas, los bordes afilados

o los rebotes suelen enganchar el accesorio giratorio y ocasionar pérdida de control o contragolpes.

- e) **No coloque una motosierra, una hoja de sierra para tallar madera, un disco diamantado segmentado con una separación periférica superior a 10 mm ni una hoja de sierra dentada.** Tales hojas ocasionan frecuentes contragolpes y pérdida de control.
- f) **No bloquee el disco de corte ni aplique una presión excesiva sobre el mismo. No intente hacer un corte de profundidad excesiva.** Ejercer demasiada presión sobre el disco aumenta la carga y la posibilidad de retorcimiento o atasco del disco durante el corte y la posibilidad de contragolpe o rotura del disco.
- g) **Si el disco se bloquea o si, por algún motivo, se interrumpe el corte, desconecte la herramienta y no la mueva hasta que el disco se haya detenido por completo. No intente nunca sacar el disco de corte del corte mientras este esté en movimiento pues puede producirse un contragolpe.** Investigue y tome medidas correctivas para eliminar la causa del atasco del disco.
- h) **No reinicie la operación de corte en la pieza de trabajo. Espere a que el disco alcance la velocidad máxima y vuelva a introducirlo en el corte con cuidado.** El disco puede bloquearse, saltar o rebotar si la herramienta eléctrica vuelve a ponerse en marcha en la pieza de trabajo.
- i) **Apoye los paneles o cualquier otra pieza de trabajo de tamaño grande para minimizar el riesgo de presión o rebote del disco.** Las piezas de trabajo grandes tienden a combarse por su propio peso. Se deben colocar soportes bajo la pieza de trabajo cerca de la línea de corte y cerca del borde de la pieza de trabajo a ambos lados del disco.
- j) **Adopte medidas de precaución extraordinarias cuando efectúe un "corte de cavidad" en paredes existentes u otras zonas ciegas.** Si el disco sobresale puede cortar las tuberías de gas o de agua, la instalación eléctrica u objetos que pueden ocasionar un contragolpe.

### Advertencias de seguridad adicionales para trabajos de corte abrasivo:

- a) **Esta herramienta eléctrica ha sido concebida para funcionar como herramienta de corte. Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las instrucciones que se indican a continuación puede causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.
- b) **No se recomienda el uso de esta herramienta eléctrica para operaciones de amolado, lijado, cepillado y pulido.** Su uso para operaciones para las que la herramienta no ha sido diseñada puede ocasionar peligro y lesiones personales.

- c) **No utilice accesorios que no sean los diseñados y recomendados específicamente por el fabricante de la herramienta.** El hecho de que el accesorio pueda acoplarse a la herramienta eléctrica no garantiza un funcionamiento sin riesgos.
- d) **El diámetro exterior y el espesor del accesorio deben estar dentro de los límites de la capacidad nominal de la herramienta eléctrica.** Los accesorios de tamaño incorrecto no pueden protegerse o controlarse adecuadamente.
- e) **El tamaño del eje de los discos, bridas, platos de apoyo o cualquier otro accesorio debe ajustarse correctamente al eje de la herramienta eléctrica.**  
Los accesorios con agujeros para el eje que no se corresponden con las piezas de montaje de la herramienta eléctrica se desequilibran, vibran excesivamente y pueden causar pérdida de control.
- f) **Ajuste la profundidad de corte para que no sea mayor que la necesaria. Cuanto menos expuesto está el disco, menos posibilidades hay de que se atasque y retroceda.** Antes de cortar, compruebe que el conjunto de la zapata de ajuste esté apretado.
- g) **No fuerce la herramienta.** Forzar una herramienta de corte reduce el control y la eficacia del corte.
- h) **No utilice esta herramienta como sierra de mesa.**
- i) **Asegure bien la pieza de trabajo.**
- j) **Lleve ropa de protección y limpie las zonas expuestas con agua y jabón. Si permite que le entre polvo en la boca, nariz u ojos o lo deja en la piel, puede favorecer la absorción de sustancias químicas perjudiciales.** Dirija las partículas en sentido contrario a su cuerpo y rostro.
- k) **Utilice un aspirador de polvo apropiado para eliminar la mayoría del polvo estático y suspendido en el aire.** Si no se elimina el polvo estático y suspendido en el aire, se puede contaminar el entorno de trabajo o crear un gran riesgo para la salud del operador y de las personas que se encuentran cerca.
- l) **Utilice fijaciones u otro método para fijar y sostener la pieza de trabajo en una plataforma estable.** Si sostiene la pieza de trabajo con las manos o contra el cuerpo, la pieza quedará inestable y puede hacerle perder el control y causarle lesiones.
- m) **Las ventilaciones cubren a menudo las piezas móviles y deberán evitarse. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados entre las piezas en movimiento.**
-  **CUIDADADO:** Cuando no utilice la herramienta, colóquela en posición horizontal sobre una superficie estable donde no provoque riesgo de caídas y traspíes. Algunas herramientas con baterías grandes pueden quedar erguidas sobre las baterías, pero también pueden volcarse con facilidad.
- n) **Cuando use discos diamantados segmentados, debe usar únicamente discos diamantados con**

**una separación periférica superior a 10 mm y un ángulo de inclinación negativo.**

## Riesgos residuales

No obstante el cumplimiento de las normas de seguridad pertinentes y del uso de dispositivos de seguridad, existen determinados riesgos residuales que no pueden evitarse. Dichos riesgos son los siguientes:

- Deterioro auditivo.
- Riesgo de lesiones personales debido a partículas flotantes en el aire.
- Riesgo de quemaduras producidas por los accesorios que se calientan durante el funcionamiento.
- Riesgo de lesiones personales por uso prolongado.

## GUARDE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES

### Cargadores

Los cargadores DEWALT no necesitan ningún ajuste y están diseñados para ofrecer el funcionamiento más fácil al usuario.

### Seguridad eléctrica

El motor eléctrico está diseñado para un solo voltaje.

Compruebe siempre que el voltaje de la batería coincida con el voltaje que figura en la placa de especificaciones. Asegúrese también de que el voltaje del cargador coincida con el de la red eléctrica.



Su cargador DEWALT tiene doble aislamiento conforme a la norma EN60335, por lo que no se requiere conexión a tierra.

Si el cable de alimentación está dañado, debe reemplazarlo DEWALT o un servicio técnico autorizado, exclusivamente.




### Uso de un alargador

No debe utilizarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Use un alargador adecuado a la potencia del cargador (consulte los **Datos técnicos**). El tamaño mínimo del conductor es 1 mm<sup>2</sup>; la longitud máxima es 30 m.

Si utiliza un carrete de cable, desenrolle siempre el cable completamente.

### Instrucciones de seguridad importantes para todos los cargadores de batería

**SIGA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:** Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y funcionamiento para los cargadores de batería compatibles (Consultar **Datos técnicos**).

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y advertencias del cargador, del paquete de baterías y del producto que utiliza el paquete de baterías.
-  **ADVERTENCIA:** Peligro de electrocuciones. No permita que ningún líquido penetre en el cargador. Podrá conllevar electrocuciones.
-  **ADVERTENCIA:** Recomendamos el uso de un dispositivo de corriente residual con corrientes residuales de 30mA o menos.
-  **ATENCIÓN:** Peligro de quemaduras. Para reducir el riesgo de daños, cargue sólo las baterías recargables de DEWALT.

Otros tipos de baterías podrán provocar daños materiales y daños personales.



**ATENCIÓN:** Los niños deberán permanecer vigilados para garantizar que no jueguen con el aparato.

**AVISO:** En determinadas condiciones, estando el cargador enchufado a la alimentación eléctrica, los contactos de carga interiores del cargador pueden ser cortocircuitados por materiales extraños. Los materiales conductores extraños como, a título enunciativo pero no limitativo, lana de acero, papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas deben mantenerse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la red cuando no haya ningún paquete de baterías en la cavidad. Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo.

- **NO intente cargar el paquete de baterías con otros cargadores distintos a los indicados en el presente manual.** El cargador y el paquete de baterías han sido específicamente diseñados para funcionar juntos.
- **Estos cargadores no han sido diseñados para fines distintos a la recarga de las baterías recargables de DEWALT.** Cualquier otro uso provocará un riesgo de incendio, electrocución o choques.
- **No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.**
- **Tire del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** De este modo, reducirá el riesgo de daños a la toma y al cable eléctrico.
- **Compruebe que el cable se encuentra ubicado de modo que no pueda pisarlo, atascarlo o sujeto a cualquier otro daño o tensión.**
- **No utilice cables de extensión a menos que sea estrictamente necesario.** El uso de un cable de extensión inadecuado podrá provocar riesgos de incendios, electrocuciones o choques.
- **No coloque ningún objeto en la parte superior del cargador ni lo coloque en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y dar lugar a un calentamiento interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición lejos de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila mediante las ranuras ubicadas en la parte superior inferior de la carcasa.
- **No opere el cargador con un cable o enchufe dañado—haga que se lo reparen de inmediato.**
- **No opere el cargador si ha recibido un gran golpe, si se ha caído o si se ha dañado de cualquier otro modo.** Llévelo a un centro de servicio autorizado.
- **No desmonte el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando necesite repararlo.** Un ensamblaje inadecuado podrá provocar riesgos de electrocución, choques o incendios.
- **Si el cable de suministro está dañado, deberá sustituirlo de inmediato por otro del fabricante, su agente de servicio o una personal cualificada similar para evitar todo tipo de peligro.**

- **Desconecte el cargador del enchufe antes de intentar limpiarlo. Esto reducirá el riesgo de electrocución.** La retirada del paquete de baterías no reducirá este riesgo.
- **NO intente nunca conectar 2 cargadores juntos.**
- **El cargador ha sido diseñado para funcionar con la red eléctrica normal de 230 V. No intente utilizarlo con cualquier otro voltaje.** Esto no se aplica al cargador de vehículos.

### Cargar la batería (Fig. B)

1. Conecte el cargador a la toma adecuada antes de introducir el paquete de baterías.
2. Introduzca el paquete de baterías 1 en el cargador, comprobando que quede bien colocado en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente, indicando que se ha iniciado el proceso de carga.
3. Se indicará que la carga ha terminado porque la luz roja permanecerá encendida de manera continua. La batería está totalmente cargada y puede usarla o dejarla en el cargador. Para sacar el paquete de baterías del cargador, mantenga pulsado el botón de liberación de la batería 2 del paquete de baterías.

**NOTA:** Para garantizar el máximo rendimiento y la máxima duración de sus baterías de iones de litio, cárguelas completamente antes de utilizarlas.

### Funcionamiento del cargador

Consulte los indicadores de abajo para conocer el estado de carga de la batería.

Indicadores de carga	
	cargando
	completamente cargado
	retardo por batería caliente/fría*

\*La luz roja sigue parpadeando, pero el indicador de luz amarilla queda encendido durante esta operación. Cuando la batería está a una temperatura adecuada, la luz amarilla se apaga y el cargador retoma el procedimiento de carga.

Los cargadores compatibles no cargan las baterías defectuosas. El cargador indicará que la batería es defectuosa y no se encenderá.

**NOTA:** Esto también podría significar un problema con el cargador.

Si el cargador indica un problema, lleve el cargador y la batería a un centro de reparación autorizado para que los prueben.

### Retardo por batería fría / caliente

Cuando el cargador detecta una batería demasiado fría o caliente, automáticamente inicia un retardo de batería fría / caliente, suspendiendo la carga hasta que la batería haya alcanzado la temperatura adecuada. El cargador cambiará automáticamente al modo de carga de batería. Esta característica le asegura el máximo de vida útil a la batería.

Una batería fría se carga a velocidad más baja que una batería caliente. La batería se cargará a una velocidad inferior mediante el ciclo completo de recarga y no regresará a la máxima velocidad recarga incluso cuando la batería se caliente. El cargador DCB118 está dotado de un ventilador interior diseñado para enfriar el paquete de baterías. El ventilador se enciende automáticamente cuando hay que enfriar el paquete de baterías. Nunca haga funcionar el cargador si el ventilador no funciona correctamente o si las ranuras de ventilación están bloqueadas. No deje que objetos extraños entren dentro del cargador.

### Sistema de protección electrónica

Las herramientas XR de iones de litio han sido diseñadas con un sistema de protección electrónica que protege la batería contra la sobrecarga, el recalentamiento o las grandes descargas.

La herramienta se apagará automáticamente si se activa el sistema de protección electrónica. Si esto ocurre, coloque la batería de iones de litio en el cargador y déjela hasta que se recargue totalmente.

### Montaje de pared

Estos cargadores han sido diseñados para ser montados en la pared o para dejarlos en pie sobre una mesa o una superficie de trabajo. Si tiene montaje de pared, coloque el cargador al alcance de una toma de corriente, y alejado de esquinas u otras obstrucciones que impidan la circulación de aire. Use la parte posterior del cargador como una plantilla para colocar los tornillos de montaje en la pared. Monte el cargador firmemente usando tornillos para paredes de cartón yeso (comprados aparte) de por lo menos 25,4 mm de largo con un tornillo con cabeza de 7-9 mm de diámetro, enroscado en madera a una profundidad óptima, dejando aproximadamente 5,5 mm del tornillo expuesto. Alinee las ranuras de la parte posterior del cargador con los tornillos expuestos y engánchelos completamente en las ranuras.

### Instrucciones para la limpieza del cargador



**ADVERTENCIA: Peligro de descarga. Desconecte el cargador de la toma de CA antes de la limpieza.** La grasa y la suciedad externas pueden eliminarse utilizando un paño o un cepillo no metálico suave. No use agua ni otros productos limpiadores. Nunca permita que entre ningún líquido en la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en ningún líquido.

## Baterías

### Instrucciones de seguridad importantes para todas las baterías

Cuando pida baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje.

La batería incluida en la caja no está completamente cargada. Antes de utilizar la batería y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego siga los procedimientos de carga descritos.

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- **No recargue ni utilice las baterías en atmósferas explosivas, como ambientes donde haya polvo, gases o líquidos inflamables.** La introducción o la retirada de la batería del cargador podrá incendiar el polvo o los humos.
- **No fuerce nunca el paquete de baterías en el cargador. No cambie el paquete de baterías de ningún modo para introducirlo en un cargador no compatible ya que el paquete de baterías podrá romperse y provocar daños personales graves.**
- **Cargue el exclusivamente los paquetes de baterías con los cargadores DEWALT.**
- **NO salpique ni sumerja en agua ni en otros líquidos.**
- **No guarde ni use la herramienta y la batería en lugares donde la temperatura pueda descender por debajo de 4 °C (39,2 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en invierno), o pueda alcanzar o superar los 40 °C (104 °F) (como cobertizos exteriores o edificios metálicos en verano).**
- **No incinere la batería aunque tenga daños importantes o esté completamente desgastada.** La batería puede explotar en un fuego. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con jabón suave y agua.** Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación. Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto de una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de las pilas de la batería abiertas puede causar irritación respiratoria.** Proporcione aire fresco. Si los síntomas persisten, obtenga atención médica.



**ADVERTENCIA: Riesgo de quemadura.** El líquido de la batería puede ser inflamable si se expone a chispas o llamas.



**ADVERTENCIA: No intente nunca abrir el paquete de baterías por ningún motivo.** Si la carcasa del paquete de baterías está rota o dañada, no lo introduzca en el cargador. No golpee, tire ni dañe el paquete de baterías. No utilice un paquete de baterías o cargador que haya recibido un gran golpe, se haya caído o se haya dañado de algún modo (por ejemplo, perforado con un clavo, golpeado con un martillo o pisado). Podrá conllevar electrocuciones o choques eléctricos. Los paquetes de baterías dañadas deberán llevarse al centro de servicio para su reciclado.



**ADVERTENCIA: Peligro de incendio. No almacene ni transporte paquetes de baterías de modo que algún objeto metálico entre en contacto con los terminales expuestos de la batería.** Por ejemplo, no coloque el paquete de baterías en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajones, etc. donde haya clavos, tornillos, llaves, etc. sueltos.



**ATENCIÓN: Cuando no la utilice, coloque la herramienta de forma lateral en una superficie estable que no presente ningún peligro de caídas u obstáculos.** Algunas

herramientas con grandes paquetes de baterías permanecerán de pie sobre el paquete de baterías, pero podrán volcarse con facilidad.

## Transporte



**ADVERTENCIA: Peligro de incendio.** El transporte de baterías podría ser causa de incendios si los terminales de la batería entran accidentalmente en contacto con materiales conductores. Cuando transporte baterías, compruebe que los terminales de las mismas estén protegidos y bien aislados de los materiales que pudieran entrar en contacto con ellos y causar un cortocircuito.

**NOTA:** Las luces de trabajo sirven para alumbrar la superficie de trabajo inmediata y no pueden utilizarse como luz de alumbrado.

Las baterías de DEWALT cumplen todas las normas de transporte aplicables según lo dispuesto en los estándares industriales y legales, entre ellas, las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU; los Reglamentos de Mercancías Peligrosas de la Asociación Internacional de Transporte Aéreo (IATA), el Código Marítimo Internacional de Mercancías Peligrosas (IMDG) y el Acuerdo Europeo sobre Transporte Internacional de Mercancías Peligrosas por Carretera (ADR). Las celdas y las baterías de iones de litio han sido comprobadas de acuerdo a lo establecido en la sección 38,3 del Manual de pruebas y criterios de las Recomendaciones relativas al transporte de mercancías peligrosas de la ONU.

En la mayor parte de los casos, la expedición de paquetes de baterías DEWALT está exenta de la clasificación de material peligroso de Clase 9 totalmente regulado. En general, solo las expediciones que contienen baterías de iones de litio con una potencia energética superior a 100 vatios-hora (Wh) deben ser expedidos como Clase 9 totalmente regulada. Todas las baterías de iones de litio tienen la potencia de vatios-hora marcadas en el paquete. Además, debido a la complejidad de las reglamentaciones, DEWALT no recomienda el transporte aéreo de paquetes de baterías de iones de litio solas, independientemente de la potencia en vatios-horas que tengan. La expedición de herramientas con baterías (combo kits) puede hacerse por transporte aéreo excepto que la potencia en vatios-hora del paquete de baterías sea superior a 100 Wh. Independientemente de si el transporte se considera exento o completamente regulado, el expedidor será responsable de consultar las normas recientes sobre los requisitos de embalaje, etiquetado o marcado y documentación.

La información expuesta en esta sección del manual se proporciona de buena fe y se considera exacta en el momento de creación del documento. No obstante, no se ofrece ninguna garantía, ni implícita ni explícita. Es responsabilidad del comprador comprobar que todas sus actividades se ajusten a las normas de aplicación.

### Transportar la batería FLEXVOLT™

La batería DEWALT FLEXVOLT™ tiene dos modos: **Uso** y **transporte**.

**Modo de uso:** Cuando la batería FLEXVOLT™ está erguida sola o en un producto de 18 V DEWALT, funciona como una batería

de 18 V. Cuando la batería FLEXVOLT™ está en un producto de 54 V o de 108 V (dos baterías de 54 V), funciona como una batería de 54 V.

**Modo de transporte:** Cuando la batería FLEXVOLT™ tiene colocada la tapa, está en modo de transporte. Mantenga la tapa durante el transporte.

Cuando está en modo de transporte, los cables de las células están eléctricamente desconectados dentro del paquete, resultando 3 baterías con 1 batería de capacidad de vatios hora (Wh) inferior en relación con una capacidad de vatios hora superior. Esta cantidad aumentada de 3 baterías con una capacidad de vatios hora inferior puede eximir la batería de ciertas normas de transporte impuestas a las baterías de vatios hora superiores.

Por ejemplo, la capacidad en Wh para el transporte debería indicar 3 x 36 Wh, lo que significa 3 baterías de 36 Wh cada una. La

Ejemplo de marcado de etiqueta de uso y transporte



capacidad en Wh para el uso debería indicar 108 Wh (1 batería).

## Recomendaciones para el almacenamiento

1. El mejor lugar de almacenamiento es uno que sea fresco y seco, que no esté expuesto directamente a la luz del sol ni a un exceso de frío o calor. Para un rendimiento y vida útil óptimos de la batería, guarde las baterías a temperatura ambiente cuando no esté usándolas.
2. Si va a realizar un almacenamiento duradero, se aconseja que guarde un paquete de pilas completamente cargado en un lugar frío y seco para obtener los máximos resultados del cargador.

**NOTA:** Los paquetes de pilas no deberán guardarse completamente descargados. El paquete de pilas deberá recargarse antes de utilizarse.

## Etiquetas del cargador y la batería

Además de los pictogramas utilizados en el presente manual, las etiquetas del cargador y del paquete de pilas muestran los siguientes pictogramas:



Antes de usarse, leer el manual de instrucciones.



Consultar los **Datos técnicos** para informarse del tiempo de carga.




No realizar pruebas con objetos conductores.





No cargar baterías deterioradas.





No exponer al agua.

 Cambiar inmediatamente los cables defectuosos.


 Cargar sólo entre 4 °C y 40 °C.


 Sólo para uso en interior.

 Desechar las baterías con el debido respeto al medio ambiente.

 Cargue los paquetes de baterías DEWALT únicamente con los cargadores DEWALT indicados. Cargar los paquetes de baterías con baterías distintas a las indicadas por DEWALT en un cargador DEWALT, puede hacer que las baterías exploten o causar otras situaciones peligrosas.

 No queme el paquete de baterías.

 USO (sin tapa de transporte). Por ejemplo: la capacidad en Wh indica 108 Wh (1 batería de 108 Wh).

 TRANSPORTE (con tapa de transporte incorporada). Ejemplo: la capacidad en Wh indica 3 x 36 Wh (3 baterías de Wh).

### Tipo de batería

Las siguientes herramientas funcionan con una batería de 18: DCS438, Cat #2.

Pueden usarse estas batería: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304.

Consulte los **Datos técnicos** para más información.

**NOTA:** Para el equilibrio de la herramienta, no se recomienda la batería DCB548 aunque tengamos capacidad para baterías de 60 voltios.

### Contenido del embalaje

El embalaje contiene:

- 1 Herramienta de corte
- 2 Caperuza guardapolvo
- 1 Llave
- 1 Batería DCBP0304 (modelo E2)
- 1 Batería de iones de litio (modelos C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Baterías de iones de litio (modelos C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Baterías de iones de litio (modelos C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manual de instrucciones

**NOTA:** Las baterías, los cargadores y las cajas de herramientas no están incluidos en los modelos N. Las baterías y los cargadores no están incluidos en los modelos NT. Los modelos B incluyen baterías Bluetooth®.


**NOTA:** La marca y los logos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y cualquier uso


de dichas marcas por parte de DEWALT se realiza bajo licencia. Las otras marcas registradas y denominaciones comerciales son propiedad de sus respectivos dueños.

- Compruebe que la herramienta, las piezas o los accesorios no hayan sufrido daños durante el transporte.
- Tómese el tiempo necesario para leer íntegramente y comprender este manual antes de utilizar el producto.


### Marcas en la herramienta


En la herramienta se muestran los siguientes pictogramas:

 Antes de usar el aparato, lea el manual de instrucciones.

 Use protección auditiva.

 Use protección ocular.

 Radiación visible. No fije la vista en la luz.

 Orden de los iconos: Retroceso/ Bloqueo/Avance

### Posición del Código de Fecha (Fig. B)


El Código de fecha **27**, que contiene también el año de fabricación, viene impreso en la caja protectora.

Ejemplo:

2021 XX XX

Año de fabricación

### Descripción (Fig. A)

 **ADVERTENCIA:** Nunca altere la herramienta eléctrica ni ninguna de sus piezas. Podrían producirse lesiones personales o daños.

- 1 Batería
- 2 Botón de liberación de la batería
- 3 Empuñadura
- 4 Gatillo
- 5 Botón de avance/retroceso/bloqueo
- 6 Botón de bloqueo del husillo
- 7 Indicador de dirección
- 8 Acoplamiento para extracción de polvo
- 9 Conjunto zapata polvo
- 10 Indicador de profundidad de corte
- 11 Tuerca de mariposa de profundidad de corte
- 12 Protector
- 13 Llave hexagonal
- 14 Orificio pronto para cuerda

### Uso previsto

Su herramienta de corte ha sido diseñada para aplicaciones de corte profesionales. Esta herramienta de corte ha sido concebida para cortar diferentes materiales. Siga la información relativa a la gama de aplicaciones de la hoja de corte utilizada.




**NO** debe usarse en lugares húmedos ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

**NO** permita que los niños toquen la herramienta. El uso de la herramienta por parte de operadores inexpertos requiere supervisión.

- **Niños pequeños y personas diversamente hábiles.**  
Este aparato no está destinado al uso por parte de niños pequeños o personas diversamente hábiles sin supervisión.
- Este producto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo los niños) que posean discapacidades físicas, sensoriales o mentales o que carezcan de la experiencia, conocimiento o destrezas necesarias, salvo que estén supervisadas por una persona que se haga responsable de su seguridad. No deberá dejar nunca a los niños solos con este producto.

## MONTAJE Y AJUSTES

 **ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

 **ADVERTENCIA:** Utilice solamente baterías y cargadores DEWALT.

## Introducir y retirar el paquete de baterías de la herramienta (Fig. B)

**NOTA:** Para obtener mejores resultados, compruebe que el paquete de baterías **1** está completamente cargado.

### Para instalar el paquete de baterías en el asa de la herramienta

1. Alinee el paquete de baterías **1** con los rieles ubicados en el interior del mango de la herramienta (Fig. B).
2. Introdúzcalo en el mango hasta que el paquete de baterías se haya ubicado firmemente en la herramienta y compruebe que no se libera.

### Para retirar el paquete de baterías de la herramienta

1. Pulse el botón de liberación de baterías **2** y tire firmemente del paquete de pilas para sacarlo del asa de la herramienta.
2. Introduzca el paquete de baterías en el cargador tal y como se indica en la sección del cargador del presente manual.


### Paquetes de baterías con indicador de carga (Fig. B)


Algunos paquetes de baterías de DEWALT incluyen un indicador de carga que consiste en tres luces LED que indican el nivel de carga restante en el paquete de baterías.

Para activar el indicador de carga, pulse y mantenga pulsado el botón del indicador de carga **28**. Un grupo de tres luces LED verdes se iluminará, indicando el nivel que queda de carga. Cuando el nivel de carga de la pila esté por debajo del límite necesario para su uso, el indicador de carga no se iluminará y deberá recargar la pila.

**NOTA:** El indicador de carga tan sólo constituye una indicación de la carga que queda en el paquete de pilas. No indica ninguna funcionalidad de la herramienta y podrá registrar variaciones en función de los componentes del producto, de la temperatura y de la aplicación del usuario final.

## Discos

 **ADVERTENCIA:** Para minimizar el riesgo de daños oculares, lleve siempre protección visual. El carburo es un material duro, pero quebradizo. Objetos extraños en la pieza de trabajo, como cables o clavos, hacen que las puntas se rompan o resquebrajen. Monte bien el disco en la dirección de rotación adecuada antes de usarlo, y utilice siempre discos limpios y afilados.


 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, utilice únicamente discos de diámetro no superior a 76 mm, con diámetro interior de 10 mm y sin dientes cortantes. El espesor del disco no debe superar las 0,09".


 **ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DEWALT no han sido sometidos a pruebas con este producto, el uso de tales accesorios con esta herramienta podría ser peligroso. Para disminuir el riesgo de lesiones, con este producto se deben usar exclusivamente los accesorios recomendados por DEWALT.

Un disco desafilado produce un corte lento e ineficaz, sobrecarga el motor, causa un astillamiento excesivo y puede aumentar las probabilidades de contragolpe. Consulte la tabla siguiente para determinar el disco correcto para su aplicación.

Tipo de disco	Aplicación
Disco diamantado multimaterial (DT20590-QZ)	Cartón yeso, fibrocemento, plástico, acero, materiales no ferrosos
Disco abrasivo aglomerado (DT20592-QZ)	Acero, acero inoxidable, materiales no ferrosos
Disco diamantado para baldosas (DT20591-QZ)	Baldosas de cerámica, porcelana y granito/mármol/piedra


## Instalar los discos (Fig. A, C)

 **ADVERTENCIA:** Peligro de quemaduras. Piezas afiladas. Use SIEMPRE guantes cuando cambie los discos. Los discos tienen bordes afilados o pueden calentarse mucho durante el funcionamiento, y pueden dañar las manos desnudas.


 **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones, utilice únicamente discos de diámetro no superior a 76 mm, con diámetro interior de 10 mm y sin dientes cortantes. El espesor del disco no debe superar las 0,09". Los discos de tipo 1 son solo para el amolado lateral, no para el amolado de superficies. Nunca fuerce un disco en la máquina ni altere el tamaño del orificio del eje.

1. Extraiga la batería.
2. Coloque la unidad sobre una superficie firme, con el husillo **15** mirando hacia arriba.
3. Sujete el botón de bloqueo del husillo **6** para evitar que el husillo gire. Las roscas del husillo son hacia la izquierda.

- Usando la llave suministrada de 6 mm **13**, saque el tornillo del husillo **18**, la brida exterior **17**, el disco usado **19** si hay uno instalado y la brida interior **16**. Las roscas del husillo son hacia la izquierda.
- Deslice la brida interior por el husillo.
- Deslice el disco por el husillo. Asegúrese de que el disco sobrepase el diámetro piloto de la brida interior.  
**NOTA:** Cuando instale discos diamantados, haga coincidir siempre el sentido de giro del disco con el sentido de giro deseado de la herramienta. Los discos diamantados no cortan eficazmente si la dirección marcada en el disco no coincide con la dirección de rotación. Compruebe el ajuste del botón de avance/retroceso/bloqueo **5** para asegurarse de que coincida con la dirección marcada en el disco.
- Deslice la brida exterior con el lado plano hacia el disco de corte.  
**NOTA:** Si se instala correctamente, se ve la leyenda "LOOSE TIGHTEN (aflojar apretar)".
- Empiece por enroscar el tornillo del husillo, que alineará automáticamente la brida exterior. Compruebe que el disco esté montado con la orientación correcta.
- Embrague el botón de bloqueo del husillo y apriete la tuerca con una llave. No apriete excesivamente el tornillo del husillo.
- Gire el disco con la mano para asegurarse de que esté bien centrado. El disco no debe golpear la zapata, el protector ni el tornillo del husillo. El tornillo del husillo y las bridas deben estar apretados.

 **ADVERTENCIA:** Si el tornillo del husillo no está bien apretado, puede aflojarse con el sentido de giro F (hacia delante).

## Ajuste del ángulo del protector (Fig. D)

 **ADVERTENCIA:** Existe más riesgo de contragolpe cuando el protector se mueve hacia atrás, causando una apertura más ancha. El protector debe abrirse más solo cuando es necesario.

El ángulo del protector, puede ajustarse.

- Extraiga la batería.
- Aferre bien el protector **12** y gírelo hasta el ángulo que desee. El protector puede girar a 30 grados, hacia delante o hacia atrás.

## Montar, extraer y ajustar la caperuza guardapolvo (Fig. A, E)

**NOTA:** La caperuza guardapolvo se usa solo para aplicaciones de corte de baldosas/hormigón y paneles de yeso, para conectar una aspiradora para recoger el polvo. No recomendamos el uso de la caperuza para aplicaciones de corte de metal.

- Extraiga la batería.
- Con el disco correctamente instalado, gire el protector **12** totalmente hacia adelante.
- Afloje la tuerca de mariposa de profundidad de corte **11** y extienda totalmente la zapata. Apriete a mano el pomo de profundidad de corte.

- Manipule el protector superior y el disco en el conjunto de la caperuza guardapolvo **9** y gire la herramienta para bloquearla en su lugar. La parte delantera del protector se apoyará en el tope del interior del conjunto, y la parte trasera del protector aspirará la lengüeta de liberación **20**.


### Para quitar la caperuza guardapolvo


- Extraiga la batería.
- Afloje la tuerca de mariposa de profundidad de corte y extienda totalmente la zapata. Apriete a mano la tuerca de mariposa de profundidad de corte.
- Presione el botón de liberación de la caperuza **21** y gire la herramienta para sacarla del conjunto de la caperuza guardapolvo.

### Para ajustar la profundidad de corte

- Afloje la tuerca de mariposa de profundidad de corte y deslice la caperuza hacia arriba o hacia abajo. Utilice las marcas del indicador de profundidad de corte para ayudar a determinar la profundidad adecuada. Ajuste la profundidad de corte al grosor de la pieza de trabajo. Deberá verse menos de un 1/4" del disco por debajo de la pieza de trabajo.

## Conexión del extractor de polvo compatible AirLock™ (Fig. F)

 **ADVERTENCIA:** Cuando corte metal, no utilice una aspiradora. Las virutas procedentes del corte de metales pueden estar calientes y producir chispas que pueden fundir las mangueras de vacío y provocar un incendio en el interior de la aspiradora.

 **ADVERTENCIA:** Si se utiliza la aspiración de polvo, vacíe la aspiradora antes de empezar a trabajar y con frecuencia durante el trabajo. Tenga cuidado al eliminar el polvo. El polvo puede ser peligroso para la salud si se inhala, se ingiere o entra en contacto con la piel. Los materiales en polvo fino pueden ser explosivos.

Su herramienta es compatible con el sistema de conexión de DeWALT AirLock™. El AirLock™ permite una conexión veloz y segura entre el conector AirLock™ **22** y el puerto de extracción de polvo de su herramienta **8**.



- Extraiga la batería.
- Compruebe que el collarín del conector AirLock™ esté en la posición de desbloqueado. (Consulte la Fig. F.) Alinee las muescas **23** del collarín y del conector AirLock™ como se muestra para las posiciones de bloqueo y desbloqueo.
- Empuje el conector AirLock™ hacia el punto de conexión del adaptador.
- Gire el collarín hacia la posición de bloqueo.

**NOTA:** Los rodamientos de bola ubicados dentro del collarín se bloquean en la ranura y fijan la conexión. La herramienta eléctrica ya está conectada con seguridad al extractor de polvo.




**NOTA:** El usuario puede extraer y sustituir el manguito del puerto de extracción de polvo si está dañado. El manguito está disponible como accesorio opcional y se puede sustituir usando un destornillador.

## FUNCIONAMIENTO

### Instrucciones de uso

-  **ADVERTENCIA:** Respete siempre las instrucciones de seguridad y las normas aplicables.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o instalar accesorios o complementos. El encendido accidental puede causar lesiones.

### Posición correcta de las manos (Fig. G)

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, tenga **SIEMPRE** las manos en una posición adecuada como la que se muestra.
-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de sufrir lesiones personales graves, sujete **SIEMPRE** la herramienta con firmeza para anticiparse a cualquier reacción repentina.
-  **ADVERTENCIA:** Mantenga la mano libre lejos de la zona de corte. No toque por debajo de la pieza de trabajo.

La posición correcta de las manos exige que una mano esté apoyada sobre la empuñadura principal ③.

### Botón de bloqueo del husillo (Fig. C, H)

El botón de bloqueo del husillo ⑥ se usa para bloquear el husillo ⑮ cuando se cambian los accesorios.

1. Para accionar el botón de bloqueo del husillo, saque la batería y compruebe que el interruptor del gatillo esté en la posición OFF.
2. Apriete el botón de bloqueo del husillo y gire el disco y el husillo hasta que el botón de bloqueo se acople en el husillo.
3. Use la llave suministrada ⑬ para desenroscar la tuerca del husillo ⑮ y quitar o montar accesorios. Las roscas del husillo son hacia la izquierda.

### Botón de avance/retroceso/bloqueo (Fig. A)

Su herramienta de corte está equipada con un botón de avance/retroceso/bloqueo ⑤. Algunas aplicaciones o accesorios requieren que la herramienta funcione hacia adelante o hacia atrás. Cuando realice un corte, seleccione la dirección de corte que le permita alejar la herramienta de su cuerpo. Cuando instale un disco diamantado, seleccione la rotación que coincida con la flecha del disco.

- Para avanzar (sentido horario), empuje el botón de avance/retroceso/bloqueo totalmente hacia la derecha, como muestra el indicador de dirección ⑦.
- Para retroceder (sentido antihorario), empuje el botón de avance/retroceso/bloqueo totalmente hacia la izquierda, como muestra el indicador de dirección.
- Para bloquear el gatillo, empuje el botón de avance/retroceso/bloqueo hacia la posición central, como muestra el indicador de dirección.

## Funcionamiento (Fig. A)


-  **ATENCIÓN:** Antes de intentar arrancar la herramienta, sujétela bien.
-  **ADVERTENCIA:** El corte de bordes puede realizarse solo con discos diseñados y especificados para tal fin. Protéjase durante el corte de bordes dirigiendo el lado abierto del protector hacia una superficie.
-  **ADVERTENCIA:** Los discos que se utilizan para cortar bordes pueden romperse o rebotar si se doblan o se giran mientras se utiliza la herramienta para realizar tareas de corte.
-  **ADVERTENCIA:** No utilice discos de corte de bordes para aplicaciones de amolado superficial, ya que dichos discos no han sido diseñados para soportar presiones laterales derivadas del amolado superficial. Pueden producirse roturas del disco y lesiones personales.
-  **ADVERTENCIA:** No golpee ni sacuda el disco de corte al iniciar o durante el corte.

1. Afere bien la empuñadura principal ③.
2. Alinee el disco con el material que vaya a cortar. Compruebe que no haya nada cerca o en línea con el disco.
3. Apriete y mantenga apretado el interruptor del gatillo ④ e introduzca lentamente el disco en la pieza de trabajo ejerciendo una presión firme. No fuerce la herramienta. Para obtener la máxima eficiencia y vida útil del disco, mantenga alta la velocidad del disco.
4. Para detener la herramienta, suelte el gatillo ④.

### Si utiliza la caperuza guardapolvo (Fig. H)

1. Extraiga la batería.
2. Ajuste la profundidad de corte cuando utilice la caperuza guardapolvo.
3. Introduzca la batería.
4. Durante el corte, mantenga la zapata contra la pieza de trabajo y mantenga un agarre firme, no fuerce la herramienta de corte por la pieza de trabajo. Forzar una herramienta de corte puede causar un contragolpe. **NOTA:** Si realiza un corte parcial, reinicia un corte o corrige la dirección de corte. Deje que los discos se detengan por completo. Para retomar el corte, centre el disco en la entalladura (ranura de corte) ⑲, retroceda y aleje la sierra del borde de corte, apriete el gatillo y vuelva a entrar en el corte lentamente.
5. Para detener la herramienta, suelte el gatillo.

### Chip Tool Connect™ (Fig. I)

-  **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de lesiones personales graves, apague la unidad y extraiga la batería antes de hacer cualquier ajuste o de extraer o colocar complementos o accesorios. El encendido accidental puede causar lesiones.

Su herramienta está predispuesta para usar el chip Tool Connect™ y tiene un alojamiento para instalar el chip Tool Connect™.

Tool Connect™ es una aplicación opcional para usar con dispositivos inteligentes (tales como teléfono inteligente o tablet), que conecta el dispositivo para utilizar la aplicación móvil para funciones de gestión de almacenamiento.

Consulte la **Hoja de instrucciones del chip Tool Connect™** para más información.

### Instalar el chip Tool Connect™

1. Quite los tornillos de sujeción **24** de la tapa protectora del chip Tool Connect™ **25** de la herramienta.
2. Saque la tapa protectora e inserte el chip Tool Connect™ en el alojamiento vacío **26**.
3. Compruebe el chip Tool Connect™ quede nivelado en el alojamiento. Fíjelo con los tornillos de sujeción y apriete los tornillos.
4. Consulte la **Hoja de instrucciones del chip Tool Connect™** para más instrucciones.

## Transporte y almacenamiento

Durante el transporte y el almacenamiento, bloquee el interruptor del gatillo con el botón de bloqueo.

Saque la batería de la herramienta antes de guardar la herramienta.

## MANTENIMIENTO

Su herramienta eléctrica ha sido diseñada para funcionar mucho tiempo con un mínimo de mantenimiento. Que siga funcionando satisfactoriamente depende del buen cuidado de la herramienta y de su limpieza periódica.



**ADVERTENCIA:** Para disminuir el riesgo de lesiones personales graves, apague la herramienta y desconecte la batería antes de realizar ajuste alguno o de quitar o instalar acoplamientos o accesorios. La puesta en marcha accidental puede causar lesiones.

El cargador y el paquete de pilas no pueden ser reparados.



## Lubricación

Su herramienta eléctrica no requiere lubricación adicional.



## Limpieza



**ADVERTENCIA:** Elimine con aire seco la suciedad y el polvo de la carcasa principal tan pronto como se advierta su acumulación en las rejillas de ventilación o en sus proximidades. Cuando lleve a cabo este procedimiento póngase una protección ocular aprobada y una mascarilla antipolvo aprobada.



**ADVERTENCIA:** Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están construidas estas piezas. Use un paño humedecido únicamente con agua

y jabón suave. Jamás permita que le entre líquido alguno a la herramienta ni sumerja ninguna parte de la misma en líquido.

## Accesorios opcionales



**ADVERTENCIA:** Puesto que los accesorios que no sean los suministrados por DeWALT no han sido probados con este producto, su uso con esta herramienta puede ser peligroso. Para reducir el riesgo de lesiones, con este producto deben usarse únicamente los accesorios recomendados por DeWALT.

Consulte a su distribuidor para obtener más información acerca de los accesorios adecuados.

## Proteger el medio ambiente



Recogida selectiva. Los productos y las baterías marcadas con este símbolo no deben desecharse junto con los residuos domésticos normales.



Los productos y las baterías contienen materiales que pueden ser recuperados y reciclados, reduciendo la demanda de materias primas. Recicle los productos eléctricos y las baterías de acuerdo con las disposiciones locales. Para más información, vaya a [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Batería recargable

Esta batería de larga duración debe recargarse cuando deje de producir la suficiente potencia en trabajos que se realizaban con facilidad anteriormente. Al final de su vida técnica, deséchela con el debido respeto al medio ambiente.

- Descargue la batería por completo, y luego sáquela de la herramienta.
- Las baterías de litio-ión son reciclables. Llévelas a su distribuidor o punto de reciclaje local. Los paquetes de batería recogidos serán reciclados o eliminados adecuadamente.

# OUTIL DE TRONÇONAGE

## DCS438

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expérience, de développement de produits et d'innovation ont fait de DEWALT l'un des partenaires les plus fiables pour les utilisateurs d'outils électriques professionnels.

### Caractéristiques techniques

		DCS438
Tension	V <sub>cc</sub>	18
Type		1
Type de batterie		Li-Ion
Vitesse à vide/nominale	min <sup>-1</sup>	20000
Diamètre du disque	mm	76
Épaisseur du disque (max)	mm	2,2
Diamètre de l'axe	mm	10
Longueur de broche	mm	43
Poids (sans bloc-batterie)	kg	0,94

Valeurs sonores et/ou valeurs des vibrations (somme vectorielle triaxiale) selon la norme EN60745-2-3:

L <sub>PA</sub> (niveau de la pression sonore émis)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (niveau de puissance sonore)	dB(A)	98
K (incertitude pour le niveau sonore donné)	dB(A)	3
Valeur d'émission de vibrations a <sub>h1</sub> =		
	m/s <sup>2</sup>	3,3
Incertitude K =		
	m/s <sup>2</sup>	1,5

Le niveau sonore et/ou de vibrations émis indiqué dans ce feuillet d'informations a été mesuré conformément à une méthode de test normalisée établie dans par les normes EN60745 et il peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut également être utilisé pour effectuer une évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT** : le niveau sonore et/ou de vibrations émis déclaré correspond aux applications principales de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents ou qu'il est mal entretenu, le niveau sonore et/ou de vibrations émis peut varier. Ces éléments peuvent augmenter considérablement le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Toute estimation du degré d'exposition aux vibrations et/ou au bruit doit également prendre en compte les heures où l'outil est éteint ou lorsqu'il est en marche sans effectuer aucune tâche. Ces éléments peuvent sensiblement réduire le niveau d'exposition sur la durée totale de travail.

Identifiez et déterminez les mesures de sécurité supplémentaires pouvant protéger l'utilisateur des effets des vibrations et/ou du bruit, comme par exemple l'entretien de l'outil et des accessoires, le fait de conserver les mains au chaud (pertinent pour les vibrations) et d'organiser les méthodes de travail.

### Déclaration de conformité CE

#### Directive Machines



#### Outil de tronçonnage DCS438

DEWALT certifie que les produits présentés dans la section **Caractéristiques techniques** sont conformes aux normes : 2006/42/CE, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Ces produits sont également conformes aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Pour obtenir plus de précisions, contactez DEWALT à l'adresse qui suit ou consultez la dernière page de la notice.

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique et il fait cette déclaration au nom de DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-Président Ingénierie, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Allemagne  
24.09.2021



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessure, lisez le manuel d'instruction.

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau de gravité de chaque mot signalétique. Lisez le manuel de l'utilisateur et soyez attentif à ces symboles.



**DANGER** : indique une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des **blessures graves ou mortelles**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures graves ou mortelles**.



**ATTENTION** : indique une situation dangereuse potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des **blessures minimales** ou modérées.

**AVIS** : indique une pratique ne posant aucun risque de **dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, pourrait poser des **risques de dommages matériels**.



Indique un risque d'électrocution.



Indique un risque d'incendie.

Piles				Chargeurs/Durées de charge (minutes)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Poids (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Code date 2018114758 ou supérieur

\*\*Code date 201536 ou supérieur

\*\*\* La grille des durées de charge ne donne qu'une indication. Les durées de charge peuvent varier en fonction de la température et de l'état des batteries.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES



**AVERTISSEMENT : veuillez lire tous les avertissements de sécurité, toutes les instructions, illustrations et spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non respect des instructions listées ci-dessous peut conduire à des chocs électriques, des incendies et/ou de graves blessures.

### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) Sécurité – Aire de Travail

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) Sécurité – Électricité

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières**

**ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

#### 3) Sécurité Individuelle

- Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou**

**de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.
- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles,** car ils pourraient s'y faire prendre.
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.
- h) **Ne pensez pas être à ce point familiarisé avec l'outil après l'avoir utilisé à de nombreuses reprises, au point de ne plus rester vigilant et d'en oublier les consignes de sécurité.** Toute action imprudente peut engendrer de graves blessures en une fraction de seconde.

#### 4) Utilisation et Entretien des Outils Électriques

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la prise du secteur et/ou retirez le bloc-batterie, s'il est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer un accessoire ou de ranger l'outil électrique.** Ces mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretien des outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés

sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.

- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.
- h) **Maintenez toutes les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil correctement en cas de situations inattendues.

#### 5) Utilisation et entretien de la batterie

- a) **Recharger la batterie uniquement avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur propre à un certain type de batterie peut créer des risques d'incendie lorsqu'utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utiliser les outils électriques uniquement avec leur batterie spécifique.** L'utilisation d'autres batteries comporte des risques de dommages corporels ou d'incendie.
- c) **Après utilisation, ranger la batterie à l'écart d'objets métalliques, tels que trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques susceptibles de conduire l'électricité entre les bornes,** car cela pose des risques de brûlures ou d'incendie.
- d) **Si utilisée de façon abusive, la batterie pourra perdre du liquide. Éviter alors tout contact. En cas de contact accidentel, rincer abondamment à l'eau claire. En cas de contact oculaire, rincer puis consulter immédiatement un médecin.** Le liquide de la batterie peut engendrer irritation ou brûlures.
- e) **N'utilisez jamais un bloc-batterie ou un outil qui est endommagé ou qui a été modifié.** Une batterie endommagée ou altérée peut avoir un comportement imprévisible qui peut conduire à un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas le bloc-batterie ou l'outil au feu ou à des températures excessives.** L'exposition au feu ou à des températures dépassant 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) **Respectez toutes les consignes de mise en charge et ne rechargez pas le bloc-batterie ou l'outil en dehors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Une mise en charge inappropriée ou à des températures hors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

#### 6) Réparation

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

- b) **Ne réparez jamais un bloc-batterie endommagé.** Les réparations sur les blocs-batteries ne doivent être effectuées que le fabricant ou l'un de ses prestataires de services agréés.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ PROPRES AUX MACHINES À TRONÇONNER

- a) **Le carter de protection fourni avec l'outil doit être fermement fixé à l'outil et positionné de la manière la plus sûre possible et en minimisant l'exposition du disque dans la direction de l'opérateur.** Éloignez-vous et les autres personnes du plan rotatif du disque. Le carter de protection sert à protéger l'opérateur des éventuels fragments de disque et de tout contact accidentel avec le disque.
- b) **N'utilisez que des disques de tronçonnage liés renforcés ou en diamant avec votre outil électrique.** Le fait que l'accessoire puisse être fixé sur votre outil électrique ne veut pas forcément dire que son utilisation est sans risque.
- c) **La vitesse nominale des accessoires doit être au moins équivalente à la vitesse maximum indiquée sur l'outil électrique.** Les accessoires qui fonctionnent plus vite que leur vitesse nominale peuvent rompre et voler en éclats.
- d) **Les disques ne doivent être utilisés que pour les applications recommandées. Ne meulez par exemple pas avec le côté d'un disque à tronçonner.** Les disques à tronçonner abrasifs sont prévus pour le meulage périphérique, toute force latérale appliquée sur ces disques peut les faire voler en éclats.
- e) **Utilisez toujours des brides de disque en bon état, du bon diamètre pour le disque choisi.** Les brides de disque servent de support aux disques, réduisant ainsi les possibilités de rupture.
- f) **N'utilisez pas les disques renforcés usés provenant de plus gros outils.** Les disques conçus pour des outils électriques plus gros ne sont pas adaptés pour les vitesses plus rapides des outils plus petits et ils peuvent voler en éclats.
- g) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent correspondre à la capacité nominale de votre outil électrique.** Des accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être correctement protégés et maîtrisés.
- h) **La taille de l'alésage des disques et des brides doit parfaitement correspondre à l'arbre de l'outil électrique.** Les disques et les brides dont l'orifice ne correspond pas au dispositif d'installation sur l'outil électrique sont déséquilibrés, ils vibrent de façon excessive et peuvent provoquer une perte de contrôle.
- i) **N'utilisez jamais de disques endommagés. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de débris et de fissures sur les disques. Si l'outil électrique ou le disque tombent, vérifiez l'absence de dommages ou installez un disque en bon état. Après l'inspection**

et l'installation du disque, placez vous et les autres personnes éloignés du plan de rotation du disque et laissez tourner l'outil électrique à sa vitesse à vide maximale pendant une minute. Les disques endommagés se brisent généralement au cours de cette durée de test.

- j) **Portez des équipements de protection individuelle. En fonction de l'intervention, utilisez un écran facial ou des lunettes de sécurité. Le cas échéant, portez un masque à poussière, des protections auditives, des gants et un tablier d'atelier capables de stopper tout fragment d'abrasif ou provenant de l'ouvrage.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris générés par les diverses opérations. Le masque anti-poussière ou le masque filtrant doit pouvoir filtrer les particules produites au cours de l'opération. Les expositions prolongées à un niveau de bruit élevé peuvent provoquer une perte de l'acuité auditive.
- k) **Maintenez tous les spectateurs à une distance sûre de la zone d'intervention. Toute personne qui pénètre dans la zone de travail doit porter des équipements de protection individuelle.** Des débris provenant de l'ouvrage ou d'un disque brisé peuvent être éjectés et occasionner des blessures au-delà de la zone de travail immédiate.
- l) **Ne tenez l'outil électrique que par ses surfaces de préhension isolées lorsque vous effectuez des opérations au cours desquelles l'organe de coupe pourrait entrer en contact avec des fils électriques cachés.** Tout contact de l'accessoire de coupe avec un fil sous tension peut mettre les parties métalliques exposées de l'outil sous tension et occasionner une décharge électrique à l'utilisateur.
- m) **Ne reposez jamais l'outil électrique avant que l'accessoire ne soit complètement arrêté.** Le disque en rotation pourrait sinon accrocher la surface et rendre l'outil électrique incontrôlable.
- n) **Ne faites pas fonctionner l'outil électrique en le tenant contre votre flan.** Tout contact accidentel avec l'accessoire en rotation pourrait accrocher vos vêtements, et attirer l'accessoire vers votre corps.
- o) **Nettoyez régulièrement les orifices d'aération de l'outil électrique.** Le ventilateur du moteur attire la poussière à l'intérieur du boîtier et une accumulation excessive de poussières métalliques peut conduire à un risque électrique.
- p) **Ne faites pas fonctionner l'outil électrique à proximité de matières inflammables.** Des étincelles pourraient enflammer ces matières.
- q) **N'utilisez pas d'accessoires nécessitant l'utilisation de fluides de refroidissement.** L'utilisation d'eau ou de tout autre fluide de refroidissement peut occasionner une électrocution ou une décharge électrique.



## AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX OPÉRATIONS DE TRONÇONNAGE ABRASIF

### Rebond et avertissements s'y rapportant

Les rebonds sont la conséquence du pincement ou du grippage d'un disque, d'un porte-patin, d'une brosse ou de tout autre accessoire en rotation. Le pincement ou le grippage provoque le blocage rapide de l'accessoire en rotation entraînant alors l'outil électrique hors de contrôle dans la direction opposée au sens de rotation de l'accessoire au niveau du point de grippage.

Par exemple, si un disque abrasif reste grippé ou pincé dans l'ouvrage, le bord du disque engagé au point de grippage peut creuser la surface du matériau et provoquer le soulèvement ou le rebond du disque. Le disque peut être projeté vers l'utilisateur ou à l'opposé, selon le sens du mouvement du disque au point de pincement. Dans ces conditions, il peut aussi arriver que les disques abrasifs se brisent.


Les rebonds proviennent d'une utilisation impropre de l'outil électrique ou de conditions ou procédures d'exécution incorrectes, et peuvent être évités en prenant les précautions adéquates énoncées ci-dessous :

- a) **Maintenez fermement l'outil électrique en plaçant votre corps et votre bras de manière à pouvoir résister à la force d'un rebond. Veillez à toujours utiliser la poignée auxiliaire, si elle existe, afin de pouvoir maîtriser l'outil au mieux en cas de rebond ou de retour de couple au démarrage.** L'utilisateur peut contrôler les retours de couple ou la force des rebonds si des précautions adéquates sont prises.
- b) **Ne placez jamais votre main près de l'accessoire en rotation.** L'accessoire pourrait rebondir sur vos mains.
- c) **Ne placez pas votre corps dans l'alignement du disque en rotation.** Un rebond propulse l'outil dans la direction opposée au mouvement du disque au niveau du point de grippage.
- d) **Prenez les précautions nécessaires dans les coins, sur les arêtes, etc. Évitez de faire tressauter ou de faire accrocher l'accessoire.** Les angles, les arêtes ou les tressautements de l'outil ont tendance à retenir l'accessoire en rotation et à provoquer la perte de contrôle de l'outil ou des rebonds.
- e) **N'installez pas de chaîne de scie, de la lame à sculpter, de disque diamant segmenté dont l'espace périphérique dépasse 10 mm ou de lame de scie à dent.** Ces lames provoquent de fréquents rebonds et des pertes de contrôle.
- f) **Ne bloquez pas le disque à tronçonner et n'exercez aucune pression excessive. Ne tentez pas de réaliser des découpes trop profondes.** Une pression excessive sur le disque augmente la charge imposée à l'outil et les possibilités de torsion ou de grippage du disque dans la coupe et par conséquent les risques de rebonds ou de ruptures.

- g) **Quand le disque se coince ou quand la coupe est interrompue pour une raison quelconque, mettez l'outil hors tension et maintenez-le jusqu'à ce qu'il s'arrête complètement. Ne tentez jamais de retirer le disque de la coupe alors qu'il est en rotation, au risque de provoquer un rebond.** Cherchez la cause du coincement du disque et appliquez les actions correctives afin de la supprimer.
- h) **Ne recommencez pas la coupe dans l'ouvrage. Laissez le disque tourner à plein régime puis ré-entrez-le prudemment dans la coupe.** Le disque pourrait se coincer, sortir de la coupe ou rebondir si l'outil électrique était remis en marche à l'intérieur de l'ouvrage.
- i) **Soutenez les panneaux ou les grandes pièces afin de réduire le risque de coincement ou de grippage du disque.** Les ouvrages de grande taille ont tendance à s'affaisser sous leur propre poids. Des supports doivent être placés sous l'ouvrage, près de la ligne de coupe et sur les bords de l'ouvrage, des deux côtés du disque.
- j) **Soyez particulièrement vigilant lorsque vous effectuez des "découpes de cavités" dans des murs existants ou que vous procédez à des découpes à l'aveugle.** La saillie du disque peut sectionner des canalisations de gaz ou d'eau, des fils électriques ou des objets pouvant provoquer des rebonds.

### Avertissements de sécurité supplémentaires propres opérations de tronçonnage abrasif :

- a) **Cet outil électrique est conçu pour servir d'outil de tronçonnage. Veillez à lire tous les avertissements sur la sécurité, toutes les instructions, toutes les illustrations et toutes les spécifications fournies avec cet outil électrique.** Le non-respect de toutes les instructions listées ci-dessous peut entraîner des décharges électriques, des incendies et/ou de graves blessures.
- b) **Les opérations de meulage, de ponçage, de brossage métallique, de polissage ne sont pas recommandées avec cet outil électrique.** Les opérations pour lesquelles l'outil électrique n'a pas été conçu peuvent entraîner des risques et provoquer des blessures.
- c) **N'utilisez que les accessoires spécifiquement conçus et recommandés par le fabricant de l'outil.** Le fait que l'accessoire puisse être fixé à votre outil électrique ne veut pas forcément dire que son utilisation est sans risque.
- d) **Le diamètre extérieur et l'épaisseur de votre accessoire doivent correspondre à la capacité nominale de votre outil électrique.** Des accessoires mal dimensionnés ne peuvent pas être correctement protégés et maîtrisés.
- e) **La taille de l'alésage des disques, des brides, des patins-supports et de tous les autres accessoires doit parfaitement correspondre à l'arbre de l'outil électrique.** Les accessoires dont l'orifice ne correspond pas au dispositif d'installation de l'outil électrique sont déséquilibrés, ils vibrent de façon excessive et peuvent provoquer une perte de contrôle.

- f) **Réglez la profondeur de coupe au plus juste. Moins le disque est à nu, moins il risque de plier ou de rebondir. Avant d'entamer la découpe, veillez à ce que l'ensemble Semelle soit bien serré.**
- g) **Ne forcez pas sur l'outil.** Forcer sur un outil de tronçonnage réduit la maîtrise et l'efficacité de la coupe.
- h) **Ne vous servez pas de l'outil comme d'une scie de table.**
- i) Fixez fermement l'ouvrage.
- j) **Portez des vêtements de protection et lavez les zones exposées au savon et à l'eau. La poussière qui pénètre dans votre bouche, vos yeux ou qui reste sur votre peau peut favoriser l'absorption de substances chimiques dangereuses.** Dirigez les particules poussière loin de votre visage et de votre corps.
- k) **Utilisez un système d'aspiration des poussières adapté pour supprimer tout ou presque de la poussière statique ou en suspension dans l'air.** Le fait de ne pas supprimer la poussière statique ou en suspension dans l'air entraîne la contamination de l'environnement de travail et augmente le risque sanitaire pour l'utilisateur et les personnes à proximité.
- l) **Utilisez des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir l'ouvrage sur une plateforme stable.** Tenir l'ouvrage à la main mains ou contre votre corps le rend instable et peut conduire à une perte de contrôle et des blessures.
- m) **Les événements d'aération recouvrent souvent les pièces mobiles et doivent être évités. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.**
-  **ATTENTION : lorsqu'il n'est pas utilisé, posez l'outil, à plat, sur une surface stable d'où il ne pourra faire tomber ou trébucher personne.** Certains outils équipés d'un gros bloc-batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais ils manquent alors de stabilité.
- n) **Si vous utilisez des disques diamant segmentés, n'utilisez que des disques dont l'écart périphérique est supérieur à 10 mm et l'angle de couple négatif.**

## Risques résiduels

Malgré l'application de la réglementation de sécurité applicable et la mise en œuvre des dispositifs de sécurité, certains risques résiduels ne peuvent pas être évités. À savoir :

- Diminution de l'acuité auditive.
- Risques de dommages corporels dus à la projection de particules.
- Risques de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation.
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

## CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

### Chargeurs

Les chargeurs DEWALT ne nécessitent aucun réglage et sont conçus pour une utilisation la plus simple possible.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension de la batterie correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique. Vérifier également que la tension du chargeur correspond bien à la tension du secteur.



• Votre chargeur DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN60335 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne doit être remplacé que par DEWALT ou un prestataire de services agréé



• Toujours utiliser la fiche prescrite lors du remplacement du câble d'alimentation.

Type 11 pour la classe II (Isolation double) – outils

Type 12 pour la classe I (Conducteur de terre) – outils



• En cas d'utilisation à l'extérieur, connecter les outils portatifs à un disjoncteur FI.

## Utilisation d'une rallonge

N'utiliser une rallonge qu'en cas de nécessité absolue. Utiliser une rallonge homologuée compatible avec la tension nominale du chargeur (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

En cas d'utilisation d'un dévidoir, dérouler systématiquement le câble sur toute sa longueur.

## Consignes de sécurité importantes propres à tous les chargeurs de batteries

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS :** ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et de fonctionnement concernant les chargeurs de batterie compatibles (consulter les **Fiche technique**).

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les instructions et les marquages d'avertissement sur le chargeur, le bloc batterie et le produit utilisant le bloc batterie.



**AVERTISSEMENT :** risque de choc. Ne pas laisser les liquides pénétrer dans le chargeur. Risque de choc électrique.



**AVERTISSEMENT :** nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement de 30mA ou moins.



**ATTENTION :** risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, ne charger que des batteries rechargeables DEWALT. Les autres types de batteries peuvent exploser et causer des blessures et des dégâts.



**ATTENTION :** les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**AVIS :** sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché à l'alimentation électrique, les contacts de charge exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être mis en court-circuit par un corps étranger. Les corps étrangers de nature conductrice tels que, mais ne se limitant pas à, la laine d'acier, le papier aluminium ou toute accumulation de particules métalliques doivent être tenus éloignés des cavités du chargeur. Débranchez toujours le chargeur de

la prise lorsqu'il n'y a pas de pack batterie dans la cavité.  
Débranchez le chargeur avant de le nettoyer.

- **NE PAS tenter de charger le bloc batterie avec un chargeur différent de ceux indiqués dans ce manuel.** Le chargeur et le bloc batterie sont spécifiquement conçus pour fonctionner ensemble.
- **Ces chargeurs ne sont pas prévus pour d'autres utilisations que la charge des batteries rechargeables DEWALT.** Toute autre utilisation peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- **Pour débrancher le chargeur, tirer sur la fiche et non sur le cordon.** Cela réduira le risque de dégât à la fiche et au cordon.
- **S'assurer que le cordon est placé de sorte qu'on ne puisse pas marcher dessus, trébucher ou l'endommager d'une autre manière.**
- **Ne pas utiliser de rallonge sauf si cela est absolument nécessaire.** Toute utilisation impropre d'une rallonge peut causer un risque d'incendie, de choc électrique ou d'électrocution.
- **Ne placez aucun objet sur le chargeur et ne le placez pas sur une surface molle qui pourrait obstruer les fentes d'aération et entraîner une chaleur interne excessive.** Éloignez le chargeur de toute source de chaleur. Le chargeur est aéré par des fentes au-dessus et au-dessous du boîtier.
- **Ne pas utiliser un chargeur ayant un cordon ou une fiche endommagés—les faire remplacer immédiatement.**
- **Ne pas utiliser le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé, ou s'il a été autrement endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation agréé.
- **Ne pas démonter le chargeur ; l'apporter à un centre de réparation agréé lorsqu'un entretien ou une réparation est nécessaire.** Un chargeur mal réassemblé peut entraîner un risque de choc électrique, d'électrocution ou d'incendie.
- **Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé immédiatement par le fabricant, un agent de réparation ou une personne qualifiée similaire pour éviter tout risque.**
- **Débrancher le chargeur de la prise secteur avant de procéder à son nettoyage.** Cette précaution réduira le risque de choc électrique. Le retrait du bloc batterie ne réduira pas les risques.
- **NE JAMAIS tenter de relier 2 chargeurs ensemble.**
- **Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant électrique domestique standard 230 V. Ne pas essayer de l'utiliser avec n'importe quelle autre tension.** Cette directive ne concerne pas le chargeur pour véhicule.

## Recharger une batterie (Fig. B)

1. Branchez le chargeur dans une prise appropriée avant d'insérer le bloc-batterie.
2. Insérez le bloc-batterie ❶ dans le chargeur en vous assurant qu'il soit parfaitement bien en place. Le voyant rouge







(charge) clignote de façon répétée pour indiquer que le processus de charge a commencé.

3. La fin de la charge est indiquée par le voyant rouge restant fixe en continu. Le bloc-batterie est alors complètement rechargé et il peut soit être utilisé, soit être laissé dans le chargeur. Pour retirer le bloc-batterie du chargeur, enfoncez le bouton de libération de la batterie ❷ sur le bloc batterie.

**REMARQUE :** Pour garantir les meilleures performances et la durée de vie des blocs-batteries Li-Ion, rechargez-les complètement avant la première utilisation.

## Fonctionnement du chargeur

Consultez les indicateurs ci-dessous pour connaître l'état de charge du bloc-batterie.

Indicateurs de charge		
	charge en cours	
	pleinement chargée	
	suspension de charge*	

\*Le voyant rouge continue à clignoter, mais un voyant jaune s'allume durant cette opération. Lorsque la batterie a retrouvé une température appropriée, le voyant jaune s'éteint et le chargeur reprend la procédure de charge.

Les chargeurs compatibles ne rechargent pas un bloc batterie défectueux. Le chargeur indique un défaut de la batterie en refusant de s'allumer.

**REMARQUE :** cela peut également signifier un problème sur un chargeur.

Si le chargeur indique un problème, portez le chargeur et le bloc batterie pour un test dans un centre d'assistance agréé.

## Délai Bloc chaud/froid

Lorsque le chargeur détecte que la batterie est trop chaude ou trop froide, il démarre automatiquement un délai Bloc Chaud/Froid, suspendant la charge jusqu'à ce que la batterie ait atteint la température adéquate. Le chargeur passe ensuite directement en mode Charge. Cette fonctionnalité permet une durée de vie maximale de la batterie.

Un bloc-batterie froid se recharge à une cadence plus lente qu'un bloc-batterie chaud. Le bloc batterie se charge à ce taux réduit pendant tout le cycle de charge et n'atteint pas le niveau de charge maximum même si la batterie se réchauffe.

Le chargeur DCB118 est équipé d'un ventilateur conçu pour refroidir le bloc-batterie. Le ventilateur se met automatiquement en marche si le bloc-batterie a besoin d'être refroidi. Ne faites jamais fonctionner le chargeur si le ventilateur ne fonctionne pas correctement ou si les fentes d'aération sont bouchées. Ne laissez pénétrer aucun corps étranger à l'intérieur du chargeur.

## Système de protection électronique

Les outils XR Li-Ion sont conçus avec un système de protection électronique qui protège la batterie des surcharges, surchauffes ou d'être complètement déchargée.

L'outil s'éteint automatiquement si le système de protection électronique se déclenche. Si cela se produit, placez la

batterie ion lithium sur le chargeur jusqu'à ce qu'elle soit complètement rechargée.

## Fixation murale

Ces chargeurs sont conçus pour être fixés au mur ou pour être posés à la verticale sur une table ou un établi. En cas de fixation au mur, placez le chargeur près d'une prise électrique et loin d'un coin ou de toute autre obstacle qui pourrait gêner le flux d'air. Utilisez l'arrière du chargeur comme gabarit pour l'emplacement des vis au mur. Fixez le chargeur à l'aide de vis pour cloisons sèches (achetées séparément) d'au moins 25,4 mm de long avec un diamètre de tête de 7 et 9 mm, vissées dans du bois à une profondeur optimale laissant ressortir environ 5,5 mm de la vis. Alignez les fentes à l'arrière du chargeur avec les vis qui dépassent et insérez-les complètement ces dernières dans les fentes.

## Consignes de nettoyage du chargeur



**AVERTISSEMENT : risque de choc. Débranchez le chargeur de la prise de courant avant le nettoyage.**

La saleté et la graisse peuvent être éliminées de l'extérieur du chargeur avec un chiffon ou une brosse souple non métallique. N'utilisez ni eau, ni autre solution de nettoyage. Ne laissez jamais aucun liquide pénétrer à l'intérieur de l'appareil et n'immergez jamais aucune pièce de l'appareil dans aucun liquide.

## Batteries

### Consignes de sécurité importantes propres à toutes les batteries

Pour commander une batterie de rechange, s'assurer d'inclure son numéro de catalogue et sa tension.

La batterie n'est pas totalement chargée en usine. Avant d'utiliser la batterie et le chargeur, lire les consignes de sécurité ci-dessous. Puis suivre la procédure de charge ci-après.

#### LIRE TOUTES CES CONSIGNES

- **Ne pas charger ou utiliser une batterie dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Insérer ou retirer le bloc-pile du chargeur peut enflammer la poussière ou des émanations.
- **Ne jamais forcer le bloc batterie dans le chargeur. Ne modifier le bloc batterie d'aucune manière que ce soit pour le faire entrer sur un chargeur incompatible, car le bloc batterie peut se casser et causer de graves blessures.**
- Charger le bloc batterie uniquement dans les chargeurs DEWALT.
- **NE PAS l'éclabousser ou l'immerger dans l'eau ou d'autres liquides.**
- **Ne rangez et n'utilisez pas l'outil dans des endroits où la température peut chuter sous 4 °C (39,2 °F) (comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en hiver), ou atteindre et dépasser 40 °C (104 °F) (comme dans des remises extérieures ou des bâtiments métalliques en été).**

- **Ne pas incinérer la batterie même si elle est sévèrement endommagée ou complètement usagée, car elle pourrait exploser au contact des flammes.** Au cours de l'incinération des batteries au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide de la batterie avec la peau, la rincer immédiatement au savon doux et à l'eau claire.** En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes, ou jusqu'à ce que l'irritation cesse. Si des soins médicaux sont nécessaires, noter que l'électrolyte de la batterie est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'une batterie ouverte pourrait causer une irritation des voies respiratoires.** Dans cette éventualité, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.



**AVERTISSEMENT : risques de brûlures.** Le liquide de la batterie pourrait s'enflammer s'il est exposé à des étincelles ou à une flamme.



**AVERTISSEMENT : ne jamais tenter d'ouvrir le bloc batterie pour quelque raison que ce soit.** Si le boîtier du bloc batterie est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Ne pas écraser, laisser tomber, ou endommager le bloc batterie. Ne pas utiliser un bloc batterie ou un chargeur ayant reçu un choc violent, étant tombé, ayant été écrasé ou endommagé de quelque façon que ce soit (par ex. percé par un clou, frappé d'un coup de marteau, piétiné). Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs batterie endommagés doivent être renvoyés à un centre de réparation pour y être recyclés.



**AVERTISSEMENT : risque d'incendie. Ne rangez et ne transportez pas le bloc-batterie s'il est possible que des objets métalliques entrent en contact avec les bornes de la batterie.** Ne placez par exemple pas le bloc-batterie dans des tabliers, poches, boîtes à outils, boîtes de kits d'accessoires, tiroirs, etc. en présence de clous, vis, clés, etc.



**ATTENTION : après utilisation, ranger l'outil, à plat, sur une surface stable là où il ne pourra ni faire tomber ni faire trébucher personne.** Certains outils équipés d'un gros bloc batterie peuvent tenir à la verticale sur celui-ci, mais manquent alors de stabilité.

## Transport



**AVERTISSEMENT : risque d'incendie.** Le transport des batteries peut causer un incendie si les bornes de la batterie entrent accidentellement en contact avec des matériaux conducteurs. Lors du transport des batteries, assurez-vous que les bornes de la batterie sont protégées et bien isolées des matériaux avec lesquels elles pourraient entrer en contact et qui pourraient provoquer un court-circuit.

**REMARQUE :** Les batteries Lithium-ion ne doivent pas être transportées dans des bagages enregistrés.

Les batteries DEWALT sont conformes à toutes les réglementations d'expédition applicables comme prescrit

par les normes industrielles et juridiques qui incluent les recommandations de l'ONU pour le transport des marchandises dangereuses, les réglementations relatives aux marchandises dangereuses de l'International Air Transport Association (IATA), les réglementations de l'International Maritime Dangerous Goods (IMDG) et l'accord européen concernant le transport international de marchandises dangereuses sur route (ADR). Les cellules et les batteries ion lithium ont été testées conformément à la section 38,3 des recommandations de l'ONU pour les tests et critères relatifs au transport des marchandises dangereuses.

Dans la plupart des cas, l'envoi d'un bloc-batterie DEWALT ne sera pas soumis à la classification réglementée de classe 9 pour les matières dangereuses. En règle générale, seuls les envois contenant une batterie Lithium-Ion d'une énergie nominale supérieure à 100 Watts/heure (Wh) nécessitent une expédition réglementée de classe 9. L'énergie nominale en Watts/heure de toutes les batteries Lithium-Ion est indiquée sur l'emballage. De plus, en raison de la complexité de la réglementation, DEWALT ne recommande pas l'expédition aérienne de blocs-batteries seuls, peu importe le wattage/heure nominal. Les envois d'outil avec batterie (kit combiné) peuvent être faits par avion si le wattage/heure nominal du bloc-batterie n'excède pas 100 Wh.

Que l'expédition soit exemptée ou réglementée, l'expéditeur a la responsabilité intégrale de consulter les dernières réglementations relatives à l'emballage, à l'étiquetage/au marquage et aux exigences de documentation.

Les informations fournies dans cette section du manuel sont fournies en bonne foi et sont considérées précises au moment de la rédaction de ce document. Toutefois, aucune garantie explicite ou implicite ne peut être fournie. L'acheteur a la responsabilité de s'assurer que ses activités sont conformes aux réglementations applicables.

### Transport de la batterie FLEXVOLT™

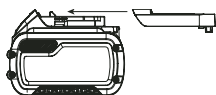
La batterie FLEXVOLT™ DEWALT dispose de deux modes :

#### Utilisation et Transport.

**Mode Utilisation :** Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est seule ou dans un produit DEWALT 18V, elle fonctionne comme une batterie de 18 V. Lorsque la batterie FLEXVOLT™ est dans un produit 54V ou 108V (deux batteries de 54V), elle fonctionne comme une batterie de 54V.

**Mode Transport :** Lorsque le cache est fixé sur la batterie FLEXVOLT™, elle est en mode Transport. Gardez le cache en place pour expédier la batterie.

En mode Transport, les chaînes des cellules sont déconnectées électriquement à l'intérieur du bloc pour en faire 3 batteries de



plus faible wattage-heure (Wh) comparées à une seule batterie au wattage-heure plus élevé. Le fait de répartir l'énergie consommée du bloc en 3 batteries peut exempter le bloc de

certaines réglementations en matière de transport qui sont imposées pour les batteries dont l'énergie consommée est plus élevée.

La puissance en Wh pour le transport peut par exemple être de 3 x 36 Wh, représentant 3 batteries de 36 Wh chacune. La puissance d'utilisation en Wh peut être de 108 Wh (sous entendue, 1 batterie).

Exemple de marquage pour l'utilisation et le transport



### Recommandations de stockage

1. Le lieu idéal de rangement est un lieu frais et sec, à l'abri de toute lumière solaire directe et de tout excès de température. Pour des performances et une durée de vie optimales, entreposer les batteries à température ambiante après utilisation.
2. Pour un stockage prolongé, il est recommandé de conserver la batterie complètement chargée dans un lieu frais et sec, hors du chargeur pour de meilleurs résultats.

**REMARQUE :** les blocs batterie ne doivent pas être stockés complètement déchargés. Le bloc batterie devra être rechargé avant l'utilisation.

### Étiquettes sur le chargeur et la batterie

En plus des pictogrammes utilisés dans ce manuel, les étiquettes sur le chargeur et le bloc batterie peuvent montrer les pictogrammes suivants :



Lire la notice d'instructions avant toute utilisation.



Consulter la **Fiche technique** pour les temps de charge.



Ne pas mettre en contact avec des objets conducteurs.



Ne pas recharger une batterie endommagée.



Ne pas exposer à l'eau.



Remplacer systématiquement tout cordon endommagé.



Recharger seulement entre 4 °C et 40 °C.



Utiliser uniquement à l'intérieur.



Mettre la batterie au rebut conformément à la réglementation en matière d'environnement.



Recharger les blocs batterie DEWALT uniquement avec les chargeurs DEWALT appropriés. La recharge des blocs batterie différents des batteries DEWALT

appropriées avec un chargeur DEWALT peut entraîner leur explosion ou d'autres situations dangereuses.



Ne jetez pas le bloc batterie au feu.



UTILISATION (sans cache de transport). Exemple : Puissance en Wh de 108 Wh (1 batterie de 108 W).



TRANSPORT (avec cache de transport intégré). Exemple : Puissance en Wh de 3 x 36 Wh (3 batteries de 36 Wh).

## Type de batterie

Les outils suivants fonctionnent avec un bloc-batterie de 18 volts : DCS438, Cat #2.

Les blocs-batteries suivants peuvent être utilisés : DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Consultez les **Caractéristiques techniques** pour obtenir plus de précisions.

**REMARQUE :** Pour un meilleur équilibrage de l'outil, la batterie DCB548 n'est pas recommandée malgré sa capacité de 60 volts.

## Contenu de l'emballage

L'emballage contient :

- 1 Outil de tronçonnage
- 2 Carter d'aspiration
- 1 Clé
- 1 Batterie DCBP0304 (Modèle E2)
- 1 Bloc-batterie Li-Ion (modèles C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Blocs-batteries Li-Ion (modèles C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Blocs-batteries Li-Ion (modèles C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Notice d'utilisation

**REMARQUE :** Les blocs-batteries, chargeurs et mallettes ne sont pas fournis avec les modèles N. Les blocs-batteries et les chargeurs ne sont pas fournis avec les modèles NT. Les modèles B sont fournis avec des blocs-batteries Bluetooth®.

**REMARQUE :** La marque et les logos Bluetooth® sont des marques commerciales déposées appartenant à Bluetooth®, SIG, Inc. et DEWALT les utilisent sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

- Vérifiez que l'outil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés pendant le transport.
- Prenez le temps de lire intégralement cette notice et de parfaitement la comprendre avant d'utiliser l'outil.

## Marquages apposés sur l'outil

Les pictogrammes suivants sont présents sur l'outil :



Veillez à lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'outil.



Portez des protections auditives.



Portez une protection oculaire.



Rayonnement visible. Ne regardez pas directement la lumière.



Ordre icône : Sens inverse/verrouillage/sens avant

## Emplacement du code date (Fig. B)

Le code date **27**, qui inclut également l'année de fabrication, est imprimé sur le corps de l'outil.

Exemple :

2021 XX XX

Année de fabrication

## Descriptif (Fig. A)



**AVERTISSEMENT :** ne modifiez jamais l'outil électrique ni aucune de ses pièces. Il existe sinon un risque de blessures ou de dommages.

- 1 Batterie
- 2 Bouton de libération de la batterie
- 3 Poignée
- 4 Gâchette
- 5 Bouton Marche avant/Marche arrière/Verrouillage
- 6 Bouton de verrouillage de l'arbre
- 7 Indicateur du sens de rotation
- 8 Accessoire pour l'extraction des poussières
- 9 Ensemble Semelle à poussière
- 10 Jauge pour la profondeur de coupe
- 11 Écrou papillon pour la profondeur de coupe
- 12 Carter de protection
- 13 Clé hexagonale
- 14 Trou pour lanière

## Utilisation prévue

Votre outil de tronçonnage a été conçu pour les découpes professionnelles. Cet outil de tronçonnage est prévu pour la découpe de différents matériaux. Respectez les informations concernant l'étendue des utilisations possibles en fonction de la lame utilisée.

**NE L'UTILISEZ PAS** dans un environnement humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

**NE LAISSEZ PAS** les enfants toucher l'outil. Les utilisateurs inexpérimentés doivent être supervisés quand ils utilisent cet outil.

- **Jeunes enfants et personnes infirmes.** Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes infirmes sans surveillance.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience, de connaissances ou d'aptitudes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité. Ne laissez jamais les enfants seuls avec ce produit.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.

Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



**AVERTISSEMENT** : utiliser exclusivement des batteries et chargeurs DEWALT.

## Insertion et retrait du bloc batterie de l'outil (Fig. B)

**REMARQUE** : pour un résultat optimal, assurez-vous que le bloc batterie ① est complètement chargé.

### Pour installer le bloc batterie dans la poignée de l'outil

1. Alignez le bloc batterie ① avec le rail à l'intérieur de la poignée de l'outil (Fig. B).
2. Faites-le coulisser dans la poignée jusqu'à ce qu'il soit correctement logé dans l'outil et vérifiez qu'il ne se libère pas.

### Pour démonter le bloc batterie de l'outil

1. Appuyer sur le bouton de libération de la batterie ② et tirer fermement le bloc batterie hors de la poignée de l'outil.
2. Insérer le bloc batterie dans le chargeur comme décrit dans la section du chargeur de ce manuel.

### Témoin de charge des blocs batterie (Fig. B)

Certains blocs batterie DEWALT incluent un témoin de charge composé par trois voyants verts qui indiquent le niveau de charge restant dans le bloc batterie.

Pour activer le témoin de charge, maintenir enfoncé le bouton du témoin de charge 28. Une combinaison de trois voyants verts s'allume pour indiquer le niveau de charge restant. Lorsque le niveau de charge de la batterie est au-dessous de la limite utilisable, le témoin de charge ne s'allume pas et la batterie doit être rechargée.

**REMARQUE** : le témoin de charge est uniquement une indication de la charge restant dans le bloc batterie. Il n'indique pas la fonctionnalité de l'outil et peut être sujet à des variations selon les composants du produit, la température et l'application de l'utilisateur final.

## Disques



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire le risque de blessures, veillez à toujours porter une protection oculaire. Le carbure est un matériau dur, mais cassant. Les corps étrangers dans l'ouvrage, comme les fils métalliques ou les clous par exemple, peuvent fissurer ou briser les pointes. Installez correctement le disque en respectant le sens de rotation avant l'utilisation et veillez à toujours utiliser un disque propre et bien affûté.



**AVERTISSEMENT** : afin de réduire les risques de blessure, n'utilisez que des disques dont le diamètre ne dépasse pas 76 mm, dont le diamètre intérieur est de 10 mm et sans dents de coupe. L'épaisseur du disque ne doit pas dépasser 0,09°.



**AVERTISSEMENT** : les accessoires autres que ceux proposés par DEWALT n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil peut être dangereuse. Afin de réduire le risque de blessure, n'utilisez que des accessoires DEWALT recommandés pour ce produit.

Un disque émoussé occasionne des coupes inefficaces, une surcharge du moteur, un excès d'éclats en augmentant en plus la probabilité de rebonds. Consultez le tableau ci-dessous pour savoir quel disque convient pour votre intervention.

Type de disque	Application
Disque diamant multi-matière (DT20590-QZ)	Cloison sèche, fibrociment, plastique, acier, matériaux non ferreux
Disque abrasif liés (DT20592-QZ)	Acier, acier inoxydable, matériaux non ferreux
Disque diamant pour carrelage (DT20591-QZ)	Carreaux de céramique, porcelaine, granit, marbre, pierre

## Installer les disques (Fig. A, C)




**AVERTISSEMENT** : risque de brûlures. Pièces tranchantes. Veillez à TOUJOURS porter des gants pour remplacer les disques. Les disques sont tranchants et ils peuvent devenir extrêmement chauds pendant leur utilisation. Vous pouvez vous blesser aux mains.




**AVERTISSEMENT** : afin de réduire les risques de blessure, n'utilisez que des disques dont le diamètre ne dépasse pas 76 mm, dont le diamètre intérieur est de 10 mm et sans dents de coupe. L'épaisseur du disque ne doit pas dépasser 0,09°. Les disques de type 1 servent pour le meulage des côtés uniquement, et non pour le meulage des surfaces. Ne forcez jamais pour installer un disque sur la machine et ne modifiez jamais la taille du trou du disque.

1. Retirez la batterie.
2. Couchez la machine sur une surface ferme, arbre 15 vers le haut.
3. Maintenez le bouton de verrouillage de l'arbre 6 pour bloquer la rotation de l'arbre. Le filetage de l'arbre est un filetage à gauche.
4. À l'aide de la clé 6 mm fournie 13, retirez le vis de l'arbre 18, la bride extérieure 17, le disque en place 19, le cas échéant et la bride intérieure 16. Le filetage de l'arbre est un filetage à gauche.
5. Glissez la bride intérieure par-dessus l'arbre.
6. Glissez le disque par-dessus l'arbre. Veillez à ce que le disque passe par-dessus le diamètre pilote de la bride intérieure. **REMARQUE** : Si vous installez un disque diamant, respectez toujours le sens de rotation du disque par rapport au sens de rotation de l'outil. Les disque diamant ne coupent pas si le sens indiqué sur le disque ne correspond pas au sens de rotation. Contrôlez le réglage du bouton Marche avant/ Marche arrière/Verrouillage 5 pour vous assurer qu'il correspond bien au sens indiqué sur le disque.
7. Glissez la bride extérieure avec le côté plat vers le disque à tronçonner. **REMARQUE** : La mention "LOOSE TIGHTEN" est visible si l'installation est correcte.

- Commencez à visser la vis de l'arbre qui s'aligne automatiquement avec la bride extérieure. Veillez à ce que le disque soit installé dans le bon sens.
- Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre et serrez l'écrou à l'aide de la clé. Ne serrez pas trop la vis de l'arbre.
- Tournez le disque à la main pour contrôler qu'il est correctement centré. Le disque ne doit toucher ni la semelle, ni le carter, ni la vis de l'arbre. La vis de l'arbre et les brides doivent être bien serrées.

 **AVERTISSEMENT :** si la vis de l'arbre n'est pas bien serrée, elle peut se détacher quand la machine est utilisée en sens de rotation avant (F).

## Régler l'angle du carter de protection (Fig. D)

 **AVERTISSEMENT :** le risque de rebond est plus élevé si le carter de protection est vers l'arrière pour l'ouvrir plus grand. Le carter de protection ne doit être ouvert plus grand qu'en cas de nécessité.

Vous devez régler l'angle du carter de protection.

- Retirez la batterie.
- Tenez le carter de protection **12** fermement et tournez-le à l'angle voulu. Le carter peut pivoter de 30 degrés, vers l'avant ou l'arrière.

## Installer, retirer et régler le carter d'aspiration (Fig. A, E)

**REMARQUE :** Le carter d'aspiration ne sert que pour la découpe du carrelage/béton et des cloisons sèches pour raccorder un aspirateur et aspirer les poussières. Nous ne recommandons pas d'utiliser ce carter pour les coupes de métaux.

- Retirez la batterie.
- Alors que le disque est correctement installé, pivotez complètement le carter **12** vers l'avant.
- Dévissez l'écrou papillon pour la profondeur de coupe **11** et sortez complètement la semelle. Serrez à la main le bouton de réglage de la profondeur de coupe.
- Amenez le carter de protection supérieur et le disque dans l'ensemble Carter d'aspiration **9** et tournez l'outil pour tout verrouiller en place. L'avant du carter repose contre la butée à l'intérieur de l'ensemble et l'arrière du carter agrippe la patte de libération **20**.

### Pour retirer le carter d'aspiration


- Retirez la batterie.
- Dévissez l'écrou papillon pour la profondeur de coupe et sortez complètement la semelle. Serrez à la main l'écrou papillon pour la profondeur de coupe.
- Enfoncez le bouton de libération du carter **21** et tournez l'outil hors de l'ensemble Carter d'aspiration.


### Pour régler la profondeur de coupe

- Desserrez l'écrou papillon pour la profondeur de coupe et coulissez le carter d'aspiration vers le haut ou le bas. Utilisez les repères sur la jauge pour la profondeur de

coupe pour vous aider à régler la bonne profondeur. Réglez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de l'ouvrage. Moins de 1/4" du disque doit apparaître sous l'ouvrage.

## Installer un extracteur de poussière compatible AirLock™ (Fig. F)

 **AVERTISSEMENT :** n'utilisez pas l'extraction des poussières lorsque vous sciez du métal. Les copeaux de métal coupés peuvent être chauds et créer des étincelles qui peuvent faire fondre les tuyaux de la machine et entraîner un incendie à l'intérieur de l'aspirateur.

 **AVERTISSEMENT :** pour utiliser l'extraction des poussières, videz l'aspirateur avant de commencer à travailler et souvent pendant l'intervention. Soyez vigilant en jetant la poussière. La poussière peut être nocive si elle est inhalée, ingérée ou si elle entre en contact avec la peau. La poussière fine des matériaux peut être explosive.

Votre outil est compatible avec le système de raccordement DEWALT AirLock™. Le système AirLock™ permet le raccordement rapide et sûr entre le raccord AirLock™ **22** et le port d'extraction des poussières de votre outil **8**.

- Retirez la batterie.
- Veille à ce que la bague du raccord AirLock™ soit bien déverrouillée. (Consultez la Figure F.) Alignez les encoches **23** sur la bague et sur le raccord AirLock™, comme indiqué pour le verrouillage et le déverrouillage.
- Enfoncez le raccord AirLock™ dans l'adaptateur.
- Tournez la bague pour la verrouiller.


**REMARQUE :** Les roulements à billes à l'intérieur de la bague se bloquent dans la fente pour verrouiller le raccordement. L'outil électrique est alors raccordé à l'extracteur de poussières de façon sûre.

**REMARQUE :** Le manchon du port pour l'extraction des poussières peut être retiré et remplacé par l'utilisateur s'il est endommagé. Le manchon est un accessoire disponible qui peut être remplacé à l'aide d'un tournevis.

## FONCTIONNEMENT

### Instructions pour l'utilisation

 **AVERTISSEMENT :** respectez toujours les consignes de sécurité et la réglementation applicable.


 **AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'outil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut occasionner des blessures.

### Position correcte des mains (Fig. G)

 **AVERTISSEMENT :** afin de réduire tout risque de graves blessures, respectez **TOUJOURS** la position des mains recommandée et illustrée.



 **AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de graves blessures, maintenez **TOUJOURS** l'outil fermement pour pouvoir anticiper toute éventuelle réaction soudaine.

 **AVERTISSEMENT** : gardez votre main libre loin de la zone de coupe. Ne passez pas les mains sous l'ouvrage.

La position correcte des mains nécessite d'avoir une main sur la poignée principale **3**.

## Bouton de verrouillage de l'arbre (Fig. C, H)

Le bouton de verrouillage de l'arbre **6** permet de bloquer l'arbre **15** pour remplacer les accessoires.

1. Pour enclencher le bouton de verrouillage de l'arbre, retirez le bloc-batterie et veillez à ce que l'interrupteur à gâchette soit bien sur la position Arrêt.
2. Enfoncez le bouton de verrouillage de l'arbre et tournez la molette et l'arbre jusqu'à ce que le bouton de verrouillage s'engage dans l'arbre.
3. Utilisez la clé fournie **13** pour dévisser l'écrou de l'arbre **18** et pour retirer ou installer les accessoires. Le filetage de l'arbre est un filetage à gauche.


## Bouton Marche avant/marche arrière/Verrouillage (Fig. A)


Votre outil de tronçonnage est équipé d'un bouton Marche avant/Marche arrière/Verrouillage **5**. Certaines applications ou certains accessoires nécessitent que l'outil soit utilisé en marche avant ou en marche arrière. Pour effectuer une découpe, sélectionnez le sens de coupe qui permet à l'outil d'être poussé à l'opposé de votre corps. Si un disque diamant est installé, sélectionnez le sens de rotation qui coïncide avec la flèche sur le disque.


- Pour faire tourner l'outil vers l'avant (sens des aiguilles d'une montre), poussez le bouton Marche avant/Marche arrière/Verrouillage à fond vers la droite, comme indiqué par l'indicateur du sens de rotation **7**.
- Pour faire tourner l'outil vers l'arrière (sens inverse des aiguilles d'une montre), poussez le bouton Marche avant/Marche arrière/Verrouillage à fond la gauche, comme indiqué par l'indicateur du sens de rotation.
- Pour verrouiller l'interrupteur à gâchette, poussez le bouton Marche avant/Marche arrière/Verrouillage sur la position centrale, comme indiqué par l'indicateur du sens de rotation.


## Fonctionnement (Fig. A)

 **ATTENTION** : tenez fermement l'outil avant de le mettre en marche.

 **AVERTISSEMENT** : le délignage ne peut être effectué qu'avec des disques spécifiquement conçus et spécifiés pour cela. Pour le délignage, protégez-vous en dirigeant le côté ouvert du carter de protection vers une surface.

 **AVERTISSEMENT** : les disques utilisés pour la découpe peuvent se briser ou rebondir s'ils se courbent ou se tordent pendant le tronçonnage.

 **AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas de disques à déligner pour meuler les surfaces car ces disques ne sont pas conçus pour les pressions latérales subies lors du meulage de surfaces. Une rupture du disque et des blessures peuvent se produire.


 **AVERTISSEMENT** : veillez à ne jamais cogner ou heurter le disque à tronçonner au démarrage et pendant la découpe.

1. Retenez fermement la poignée principale **3**.
2. Alignez le disque avec l'ouvrage. Veillez à ce que rien ne se trouve à proximité ou en ligne avec le disque.
3. Maintenez l'interrupteur à gâchette enfoncé **4** et avancez lentement le disque dans l'ouvrage en appuyant fermement. Ne forcez pas l'outil. Pour plus d'efficacité et pour prolonger la vie du disque, maintenez le disque à pleine vitesse.
4. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur à gâchette **4**.

## Si vous utilisez le carter d'aspiration pour aspirer les poussières (Fig. H)

1. Retirez le bloc-batterie.
  2. Réglez la profondeur de coupe lorsque vous utilisez le carter d'aspiration.
  3. Insérez le bloc-batterie.
  4. Pendant la découpe, gardez la semelle à plat contre l'ouvrage et maintenez une prise ferme sans forcer l'avancée de l'outil de tronçonnage dans l'ouvrage. Si vous forcez sur l'outil vous risquez d'occasionner un rebond.
- REMARQUE** : En cas de découpes spéciales, pour redémarrer une coupe ou pour corriger le sens d'une découpe. Laissez les disques s'immobiliser complètement. Pour reprendre la découpe, centrez le disque dans le trait de coupe **29**, reculez et sciez loin du bord de coupe, enfoncez la gâchette et pénétrez dans la coupe lentement.
5. Pour arrêter l'outil, relâchez l'interrupteur à gâchette.

## Puce Tool Connect™ (Fig. I)

 **AVERTISSEMENT** : afin de réduire tout risque de blessure grave, éteignez l'appareil et retirez le bloc-batterie avant d'effectuer toute opération de réglage ou de retirer/installer un équipement ou un accessoire. Un démarrage accidentel peut entraîner des blessures.

Votre outil est préparé pour recevoir une puce Tool Connect™ et il dispose d'un emplacement prévu pour installer une puce Tool Connect™.

La puce Tool Connect™ est un équipement en option à utiliser avec un appareil connecté (smartphone ou tablette) qui permet de connecter l'appareil pour pouvoir utiliser l'application mobile qui sert à gérer les équipements.

Consultez la **fiche d'utilisation de la puce Tool Connect™** pour obtenir plus de précisions.

## Installer la puce Tool Connect™

1. Retirez les vis de fixation **24** qui maintiennent le cache de protection de la puce Tool Connect™ **25** dans l'outil.

- Retirez le cache de protection et insérez la puce Tool Connect™ Chip dans l'étui vide 26.
- Veillez à ce que la puce Tool Connect™ Chip soit à fleur du logement. Fixez-la à l'aide des vis de fixation et serrez les vis.
- Consultez la **fiche d'utilisation de la puce Tool Connect™** pour obtenir plus d'instructions.

## Transport et stockage

Veillez à bien verrouiller l'interrupteur à gâchette à l'aide du bouton de verrouillage pour transporter et ranger l'outil.

Retirez le bloc-batterie pour ranger l'outil.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT : pour réduire tout risque de dommages corporels graves, arrêter et déconnecter la batterie avant tout réglage ou avant de retirer ou installer toute pièce ou tout accessoire.**

*Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.*

Le chargeur et le bloc batterie ne peuvent pas être réparés.



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.**



**AVERTISSEMENT : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.**

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT :** les accessoires, autres que ceux proposés par DeWALT, n'ayant pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet outil pourrait être dangereuse. Afin de réduire les risques de blessure, n'utilisez que les accessoires, DeWALT recommandés avec ce produit.

Contactez votre revendeur pour obtenir plus de précisions sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Tri sélectif. Les produits et piles/batteries marqués de ce symbole ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Les produits et les piles/batteries contiennent des matières qui peuvent être récupérées et recyclées afin de réduire la demande en matières premières. Veillez à recycler les produits électriques et les piles/batteries conformément aux prescriptions locales en vigueur. Pour obtenir plus de précisions, consultez le site [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bloc-batterie rechargeable

Ce bloc-batterie longue durée doit être rechargé lorsqu'il ne parvient plus à fournir la puissance nécessaire aux opérations qui étaient facilement réalisées auparavant. À la fin de sa durée de vie technique, jetez-le en respectant l'environnement :

- Déchargez complètement le bloc-batterie puis retirez-le de l'outil.
- Les cellules Li-Ion sont recyclables. Rapportez-les à votre revendeur ou dans un centre de recyclage local. Les blocs-batteries collectés y sont recyclés ou mis au rebut correctement.

# UTENSILE DI TAGLIO

## DCS438

### Congratulations!

Per aver scelto un apparato DEWALT. Gli anni di esperienza, lo sviluppo e l'innovazione meticolosi del prodotto fanno di DEWALT uno dei partner più affidabili per gli utilizzatori di apparati elettrici professionali.

### Dati Tecnici

		DCS438
Tensione	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo di batteria		Li-Ion
Velocità nominale/a vuoto	min <sup>1</sup>	20000
Diametro del disco	mm	76
Spessore del disco (max)	mm	2,2
Diametro dell'alberino	mm	10
Lunghezza dell'alberino	mm	43
Peso (senza batterie)	kg	0,94

Valori di rumorosità e valori di vibrazione (somma vettore triassiale) secondo EN60745-2-3:

L <sub>PA</sub> (livello della pressione sonora di emissione)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (livello di potenza sonora)	dB(A)	98
K (incertezza per il livello sonoro dato)	dB(A)	3
Valore emissioni vibrazioni a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,3
Incetezza K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Il livello di emissione di vibrazione e/o rumore indicato in questa scheda informativa è stato misurato secondo una procedura standardizzata prevista dalle norme EN60745 e e potrebbe essere utilizzato per mettere a confronto elettrotensili diversi. È possibile utilizzarlo per una valutazione preliminare dell'esposizione.



**AVVERTENZA:** il livello di emissione di vibrazione dichiarato si riferisce alle applicazioni principali dello strumento. Se tuttavia lo strumento viene utilizzato per applicazioni o con accessori diversi oppure è sottoposto a scarsa manutenzione, il livello di emissione di vibrazione potrebbe differire da tale valore. Ciò potrebbe aumentare sensibilmente il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Una stima del livello di esposizione a vibrazione dovrebbe anche tenere conto di quante volte lo strumento viene spento o di quando rimane acceso, ma senza essere effettivamente usato. Questo fatto potrebbe ridurre in maniera significativa il livello di esposizione durante il periodo di utilizzo complessivo.

Individuare misure di sicurezza aggiuntive per proteggere l'operatore dagli effetti della vibrazione, quali: sottoporre lo strumento e gli accessori a manutenzione, mantenere le mani calde (importante per la vibrazione) e prevedere l'organizzazione di modelli di lavoro.

### Dichiarazione di conformità CE

#### Direttiva sui macchinari



#### Utensile di taglio

#### DCS438

DEWALT dichiara che i prodotti descritti al paragrafo **Dati tecnici** sono conformi alle seguenti normative:

2006/42/CE, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Questi prodotti sono conformi alla Direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Per maggiori informazioni contattare DEWALT al seguente indirizzo oppure consultare l'ultima di copertina del manuale.

Il sottoscritto è responsabile della redazione di questo documento tecnico e rilascia questa dichiarazione per conto di DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-Presidente Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germania  
24.09.2021



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, leggere attentamente il manuale di istruzioni.

### Definizioni: linee guida per la sicurezza

Le definizioni seguenti descrivono il livello di criticità di ciascuna indicazione. Leggere il manuale e prestare attenzione ai seguenti simboli.



**PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non viene evitata, **provoca il decesso o lesioni personali gravi.**



**AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare il decesso o lesioni personali gravi.**



**ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, **può provocare lesioni personali di entità lieve o moderata.**

**AVVISO:** indica una situazione **non in grado di causare lesioni personali** ma che, se non evitata, **potrebbe provocare danni materiali.**



Segnala il pericolo di scosse elettriche.



Segnala rischio di incendi.

Batterie				Caricatori/Tempi di Ricarica (Minuti)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Codice data 201811475B o successivo

\*\*Codice data 201536 o successivo

\*\*\*Questa matrice è solo indicativa; i tempi variano a seconda della temperatura e delle condizioni della batteria.

## AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA PER APPARATI ELETTRICI



**AVVERTENZA: leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'apparato.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scossa elettrica, incendio e/o lesioni gravi.

### CONSERVARE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI

Il termine "apparato elettrico" utilizzato nelle avvertenze fa riferimento sia agli apparati alimentati a corrente (con cavo elettrico), sia a quelli a batteria (senza cavo).

#### 1) Sicurezza Dell'area di Lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Gli ambienti disordinati o scarsamente illuminati favoriscono gli incidenti.
- Non azionare gli apparati in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparati elettrici creano scintille che possono incendiare le polveri o i fumi.
- Durante l'uso di un apparato elettrico, tenere lontani i bambini e chiunque si trovi nelle vicinanze.** Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo.

#### 2) Sicurezza Elettrica

- Le spine dell'apparato elettrico devono essere adatte alla presa di alimentazione. Non modificare la spina in alcun modo. Non collegare un adattatore alla spina di un apparato elettrico dotato di scarico a terra.** Per ridurre il rischio di scossa elettrica evitare di modificare le spine e utilizzare sempre le prese appropriate.
- Evitare il contatto con superfici collegate con la terra, quali tubature, termosifoni, fornelli e**

**frigoriferi.** Se il proprio corpo è collegato con la terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.

- Non esporre gli apparati elettrici alla pioggia o all'umidità.** Se l'acqua entra nell'apparato elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
  - Non utilizzare il cavo elettrico in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per spostare, tirare o scollegare l'apparato elettrico. Tenere il cavo elettrico lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento.** Se il cavo è danneggiato o impigliato, il rischio di scossa elettrica aumenta.
  - Quando l'apparato elettrico viene impiegato all'aperto, utilizzare unicamente cavi di prolunga previsti per esterni.** L'uso di un cavo elettrico adatto ad ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
  - Se è non è possibile evitare l'uso di un apparato elettrico in ambienti umidi, usare una fonte di corrente protetta da un interruttore differenziale (salvavita).** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- #### 3) Sicurezza Personale
- Quando si utilizza un apparato elettrico evitare di distrarsi. Prestare attenzione a quello che si sta facendo e utilizzare il buon senso. Non utilizzare l'apparato elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un solo attimo di distrazione durante l'uso di tali apparati potrebbe provocare gravi lesioni personali.
  - Indossare abbigliamento di protezione adeguato. Utilizzare sempre protezioni oculari.** L'uso di abbigliamento di protezione quali mascherine antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, caschi di sicurezza o protezioni uditive, in condizioni opportune consente di ridurre le lesioni personali.

- c) **Evitare avvii involontari. Assicurarci che l'interruttore sia in posizione di spento prima inserire l'alimentazione elettrica e/o il blocco batteria e prima di afferrare o trasportare l'apparato.** Il trasporto di apparati elettrici tenendo il dito sull'interruttore o quando sono collegati alla rete elettrica con l'interruttore nella posizione di accesso provoca incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparato elettrico, rimuovere eventuali chiavi o utensili di regolazione.** Un utensile di regolazione o una chiave fissati su una parte rotante dell'apparato elettrico possono provocare lesioni personali.
- e) **Non sporgersi. Mantenere sempre una buona stabilità al suolo ed equilibrio.** Ciò consente un migliore controllo dell'apparato nelle situazioni impreviste.
- f) **Indossare vestiario adeguato. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Abiti lenti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se i dispositivi sono forniti di collegamento con l'attrezzatura di aspirazione e raccolta delle polveri, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** La raccolta delle polveri può ridurre i pericoli legati a queste ultime.
- h) **Non lasciare che la familiarità acquisita dall'uso frequente degli utensili induca a cedere alla tentazione di ignorare i principi di utilizzo sicuro degli stessi.** Un'azione imprudente potrebbe provocare lesioni gravi in una frazione di secondo.

#### 4) Uso e Manutenzione Dell'apparato Elettrico

- a) **Non forzare l'apparato. Utilizzare un apparato adatto al lavoro da eseguire.** L'apparato lavora meglio e con maggior sicurezza se utilizzato secondo quanto è stato previsto.
- b) **Non utilizzare l'apparato se l'interruttore non permette l'accensione o lo spegnimento.** Qualsiasi apparato elettrico che non possa essere controllato tramite l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Scollegare la spina dalla presa di corrente e/o la batteria dall'elettrotensile, se staccabile, prima di effettuare qualsiasi tipo di regolazione, cambiare gli accessori o ripararlo.** Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di azionare l'apparato accidentalmente.
- d) **Riporre gli apparati non utilizzati fuori dalla portata dei bambini ed evitare l'uso da parte di persone che hanno poca familiarità con l'apparato elettrico e con le presenti istruzioni.** Gli apparati elettrici sono pericolosi in mano a persone inesperte.
- e) **Eseguire una manutenzione adeguata degli apparati elettrici. Verificare il cattivo allineamento e inceppamento di parti mobili, la rottura di componenti e ogni altra condizione che possa influire sul funzionamento degli apparati. Se danneggiato, far riparare l'apparato elettrico**

**prima dell'uso.** Molti incidenti sono provocati da apparati elettrici su cui non è stata effettuata la corretta manutenzione.

- f) **Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** La manutenzione corretta degli utensili da taglio con bordi affilati riduce le probabilità di inceppamento e ne facilita il controllo.
- g) **Utilizzare l'apparato elettrico, gli accessori, le punte ecc., rispettando le presenti istruzioni e tenendo in considerazione le condizioni di funzionamento e il lavoro da eseguire.** L'utilizzo dell'apparato elettrico per impieghi diversi da quelli previsti può provocare situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e senza tracce di olio o grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono di maneggiare e controllare in modo sicuro l'utensile nel caso di imprevisti.

#### 5) Uso e Manutenzione Della Batteria

- a) **Ricaricare l'apparato esclusivamente con il caricabatteria specificato dal produttore.** Un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria può provocare il rischio di incendio se utilizzato con un pacco batteria differente.
- b) **Gli apparati elettrici vanno usati esclusivamente con i pacchi batteria specificatamente indicati.** L'utilizzo di ogni altro pacco batteria crea rischio di lesioni e d'incendio.
- c) **Se il pacco batteria non è utilizzato tenerlo lontano da oggetti di metallo come fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono provocare un contatto dei terminali.** Il corto circuito dei terminali della batteria può provocare ustioni o un incendio.
- d) **In condizioni di uso eccessivo è possibile che la batteria espella del liquido; evitarne il contatto. In caso di contatto, sciacquare abbondantemente con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido emesso dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile, con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130 °C potrebbe provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'utensile a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori

specificato potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.

## 6) Assistenza

- a) **L'apparato elettrico deve essere riparato da personale qualificato, che utilizzi ricambi originali identici alle parti da sostituire.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparato elettrico.
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA PER MACCHINE DI TAGLIO

- a) **La protezione in dotazione deve essere fissata saldamente sull'elettroutensile e deve essere posizionata in modo tale da garantire la massima sicurezza, con una quantità minima di disco esposto verso l'operatore. Verificare che l'operatore e le altre persone siano lontane dal piano del disco rotante.** La protezione aiuta a proteggere l'operatore dai frammenti della mola e dai contatti accidentali con essa.
  - b) **Utilizzare esclusivamente dischi da taglio rinforzati o diamantati per l'elettroutensile.** Il fatto che un accessorio possa essere montato sull'elettroutensile, non ne garantisce la sicurezza di utilizzo.
  - c) **La velocità nominale dell'accessorio deve essere pari almeno a quella massima indicata sull'elettroutensile.** Gli accessori fatti funzionare a una velocità superiore alla velocità nominale possono rompersi e disintegrarsi.
  - d) **Le mole devono essere usati solo per le applicazioni consigliate. Per esempio: non molare con il fianco di un disco da taglio. I dischi da taglio abrasivi sono progettati per la smerigliatura periferica.** Forze laterali applicate a questi dischi potrebbero causarne la frantumazione.
  - e) **Usare sempre flange di mole non danneggiate del diametro corretto per il disco selezionato.** Se le flange sono appropriate, supportano il disco e ne riducono la possibilità di rottura.
  - f) **Non usare mole rinforzate usurate appartenute in precedenza a elettroutensili di maggiori dimensioni.** I dischi progettati per utensili più grandi non sono adatti alle maggiori velocità degli utensili di dimensioni inferiori e potrebbero rompersi.
  - g) **Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nel valore della capacità nominale dell'elettroutensile.** Gli accessori di dimensioni errate non possono essere adeguatamente protetti o controllati.
  - h) **La misura dell'albero di dischi e flange deve essere quella giusta per il mandrino dell'elettroutensile.** I dischi e le flange con diametro del foro per l'albero che non corrisponde alla struttura di montaggio dell'elettroutensile saranno sbilanciati, vibreranno in modo eccessivo e potranno causare la perdita di controllo.
- i) **Non usare mole danneggiate. Prima dell'uso, esaminare i dischi per verificare la presenza di schegge e fenditure. Se l'elettroutensile o il disco è caduto, verificare se abbia subito dei danni o installare un accessorio integro. Dopo aver ispezionato o installato il disco, verificare che l'operatore e le altre persone siano lontane dal piano del disco rotante e far girare l'apparato a vuoto alla massima velocità per un minuto.** Normalmente durante questa fase di verifica gli eventuali dischi danneggiati si rompono.
  - j) **Usare l'equipaggiamento di protezione personale. A seconda del lavoro da eseguire, indossare una visiera di protezione facciale od occhiali di sicurezza. Se opportuno, indossare una mascherina antipolvere, protezioni acustiche, guanti e un grembiule da lavoro in grado di arrestare frammenti abrasivi o di lavorazione di piccole dimensioni.** I dispositivi di protezione per gli occhi devono essere in grado di impedire ai detriti volanti generati dalle varie lavorazioni di raggiungere gli occhi. La mascherina antipolvere o il respiratore devono essere in grado di filtrare le particelle generate dall'operazione eseguita. L'esposizione prolungata a rumori di alta intensità può causare la perdita dell'udito.
  - k) **Mantenere gli osservatori a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro. Chiunque acceda all'area di lavoro deve indossare dispositivi di protezione individuale adeguati.** Frammenti del pezzo in lavorazione o di un disco rotto possono volare via e causare lesioni al di là dell'immediata area di lavoro.
  - l) **Sostenere l'elettroutensile con supporti dotati di superfici isolanti soltanto quando si eseguono lavorazioni in cui l'accessorio di taglio potrebbe toccare cavi elettrici nascosti.** Se un accessorio di taglio dovesse venire a contatto con un cavo sotto tensione trasmetterebbe la corrente elettrica anche alle parti metalliche esposte dell'elettroutensile, con il pericolo di provocare la folgorazione dell'utilizzatore.
  - m) **Non appoggiare mai l'elettroutensile finché l'accessorio non si è completamente arrestato.** Il disco che gira potrebbe fare presa sulla superficie e trascinare l'elettroutensile facendone perdere il controllo.
  - n) **Non azionare l'elettroutensile mentre lo si trasporta tenendolo lungo il fianco.** Un contatto accidentale con l'accessorio rotante può farlo impigliare ai vestiti e trascinarlo verso il corpo dell'operatore.
  - o) **Pulire regolarmente le prese d'aria dell'elettroutensile.** La ventola di raffreddamento del motore attira la polvere all'interno dell'alloggiamento e l'accumulo eccessivo di metallo polverizzato può causare pericoli di natura elettrica.
  - p) **Non utilizzare l'elettroutensile vicino a materiali infiammabili.** Le scintille potrebbero incendiare i materiali.

- q) **Non utilizzare accessori che richiedono liquidi refrigeranti.** L'utilizzo di acqua o altri liquidi refrigeranti può provocare elettrocuzione o scosse elettriche.

## ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER OPERAZIONI DI TAGLIO ABRASIVO

### Contraccolpo e avvertenze correlate

Il rimbalzo è una reazione improvvisa provocata dal disco, dal platorello, dalla spazzola o da qualsiasi altro accessorio in rotazione che si inceppi o rimanga impigliato. L'inceppamento o l'impigliamento causano il bloccaggio immediato dell'accessorio che ruota, il quale, a sua volta, spinge l'elettrotensile, ormai fuori controllo, nella direzione opposta a quella di rotazione dell'accessorio nel punto in cui era rimasto inceppato.

Ad esempio, se una mola si impiglia o si inceppa nel pezzo in lavorazione, il bordo della mola penetrato nel punto di inceppamento può scavare nel materiale e causare lo scavalcamento o il contraccolpo della mola. La mola può saltare sia verso l'operatore che in direzione opposta, a seconda della direzione del movimento della mola nel punto pinzato. In queste condizioni è possibile che le mole si rompano.


Un contraccolpo è la conseguenza di un utilizzo non appropriato o non corretto dell'elettrotensile e può essere evitato solamente adottando le misure di sicurezza idonee elencate di seguito:

- Mantenere una presa calda sull'elettrotensile e posizionare il corpo e il braccio in un modo tale da poter resistere alle forze del contraccolpo. Usare sempre l'impugnatura ausiliaria, se presente, per avere il massimo controllo in caso di contraccolpo o di reazione di coppia all'avviamento.** L'operatore è in grado di resistere alla forza esercitata da eventuali reazioni di coppia o contraccolpi se adotta le misure del caso.
- Non appoggiare mai la mano vicino all'accessorio rotante.** L'accessorio potrebbe rimbalzare sulle mani dell'operatore.
- Non posizionare il corpo in linea con la mola che ruota.** Il contraccolpo spingerà l'elettrotensile nella direzione opposta al movimento della mola nel punto di impigliamento.
- Prestare particolare quando si lavora negli angoli, su bordi aguzzi e così via, evitando di far saltellare e di incastrare l'accessorio.** Angoli, bordi aguzzi o rimbalzi tendono a fare impigliare l'accessorio in rotazione e a causare la perdita di controllo o il contraccolpo dell'elettrotensile.
- Non collegare una catena per sega, una lama per intagliare il legno, una mola diamantata segmentata con uno spazio periferico superiore a 10 mm o una lama dentata.** Queste lame creano rimbalzi e perdita di controllo frequenti.
- Evitare che la mola da taglio si inceppi e non esercitare una pressione eccessiva. Non tentare di eseguire tagli troppo profondi.** Il sovraccarico della mola aumenta il carico e la suscettibilità alla torsione o all'inceppamento della mola nel taglio, con la possibilità di contraccolpo o di rottura della stessa.
- Se il disco si inceppa, oppure quando, per una qualsiasi ragione, si interrompe l'operazione di taglio, spegnere l'elettrotensile e tenerlo fermo nel pezzo fino a quando il disco di arresta del tutto. Non tentare mai di rimuovere il disco mentre è in movimento, perché può verificarsi un contraccolpo.** Valutare quale possa essere la causa che ha provocato l'inceppamento del disco e, una volta individuata, provvedere a eliminarla.
- Non riprendere l'operazione di taglio nel pezzo. Attendere che il disco raggiunga la massima velocità, quindi rientrare con attenzione nel taglio.** Il disco potrebbe incepparsi, scavalcare il taglio o subire un contraccolpo se l'elettrotensile viene riavviato quando si trova ancora nel pezzo in lavorazione.
- Pannelli o altri pezzi di grandi dimensioni vanno sorretti per minimizzare il rischio che la mola sia pinzata o che rimbalzi.** I pezzi più grandi tendono a incurvarsi sotto il loro stesso peso. Devono essere collocati dei supporti sotto al pezzo da entrambi i lati, vicino la linea di taglio e alle estremità del pannello, da entrambi i lati della disco.
- Prestare una maggiore attenzione quando si pratica un "taglio di cavità" in pareti esistenti o in altre zone con scarsa visibilità.** La parte sporgente del disco potrebbe tagliare tubi del gas o dell'acqua, cavi elettrici o altri oggetti che possono provocare un contraccolpo.

### Avvertenze di sicurezza aggiuntive per operazioni di taglio abrasivo:

- Questo apparato elettrico è stato progettato per essere utilizzato come utensile di taglio. Leggere attentamente tutte le avvertenze, istruzioni, illustrazioni e specifiche fornite con l'elettrotensile.** La mancata osservanza delle istruzioni seguenti può dar luogo a scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.
- Con questo apparato non è consigliabile eseguire lavorazioni di smerigliatura, sabbatura, spazzolatura metallica e lucidatura.** L'esecuzione di lavorazioni per le quali l'elettrotensile non è stato progettato comporta dei rischi e può causare lesioni personali.
- Non utilizzare accessori non progettati appositamente o non consigliati dal produttore per questo tipo di elettrotensile.** Il fatto che un accessorio possa essere montato sull'elettrotensile, non ne garantisce la sicurezza di utilizzo.
- Il diametro esterno e lo spessore dell'accessorio devono rientrare nel valore della capacità nominale dell'elettrotensile.** Gli accessori di misura sbagliata non possono essere protetti o controllati in modo adeguato.
- La misura dell'albero di dischi, flange, tamponi di rinforzo o di qualsiasi altro accessorio deve essere quella giusta per il mandrino dell'elettrotensile.**

Gli accessori con diametro del foro per l'alberino che non corrisponde alla struttura di montaggio dell'elettrotensile saranno sbilanciati, vibreranno in modo eccessivo e potranno causare la perdita di controllo.

- f) **Impostare la profondità di taglio non più del necessario. Meno il disco è esposto, minori sono le possibilità di grippaggio e contraccolpo.** Prima di tagliare, assicurarsi che il gruppo della scarpa di regolazione sia stretto.
- g) **Non forzare l'apparato.** Forzare un utensile di taglio riduce il controllo e l'efficienza di taglio.
- h) **Non usare questo utensile come sega da banco.**
- i) **Fissare saldamente il pezzo.**
- j) **Indossare indumenti protettivi e lavare con acqua e sapone le parti esposte del corpo. Se dovesse entrare in bocca o negli occhi, o posarsi sulla pelle, la polvere può provocare l'assorbimento di sostanze chimiche dannose.** Dirigere le particelle lontano dal viso e dal corpo.
- k) **Utilizzare un dispositivo di aspirazione polveri idoneo per rimuovere la grande maggioranza delle particelle di polvere statiche e aerotrasportate.** La mancata asportazione delle particelle di polvere statiche e aerotrasportate potrebbe provocare una contaminazione nell'ambiente di lavoro o un aumento del rischio per la salute dell'operatore e di coloro che si trovano nelle immediate vicinanze.
- l) **Usare morse o altri metodi pratici per fissare e bloccare il pezzo in lavorazione a una piattaforma stabile.** Tenere il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo non ne assicura la stabilità e potrebbe comportare la perdita di controllo e lesioni.
- m) **Le prese d'aria spesso coprono le parti mobili e devono essere evitate.** Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
-  **ATTENZIONE: Quando non viene usato, appoggiare l'elettrotensile sul fianco su una superficie stabile, dove non vi sia il rischio di inciampare o di cadere.** Alcuni utensili che utilizzano pacchi batterie di grandi dimensioni possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria, ma potrebbero cadere facilmente.
- n) **Quando si utilizzano mole diamantate segmentate, utilizzare solo mole diamantate con un gioco periferico maggiore di 10 mm e angolo di inclinazione negativo.**

## Rischi residui

Malgrado l'applicazione delle principali regole di sicurezza e l'implementazione di dispositivi di sicurezza, alcuni rischi residui non possono essere evitati. Questi sono:

- Menomazioni uditive.
- Rischio di lesioni personali causati da schegge volanti.
- Rischio di bruciature causate da parti che si arroventano durante la lavorazione.
- Rischio di lesioni personali causate dall'utilizzo prolungato.

## CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

### Caricabatterie

I caricabatteria DEWALT non richiedono alcuna regolazione e sono progettati per funzionare nel modo più semplice possibile.

### Sicurezza elettrica

Il motore elettrico è stato progettato per essere alimentato con un solo livello di tensione. Verificare sempre che la tensione del pacco batteria corrisponda alla tensione della targhetta. Assicurarsi anche che la tensione del caricabatterie corrisponda a quella di rete.



L'apparato DEWALT possiede doppio isolamento secondo la normativa EN60335, perciò non è necessario il collegamento a terra.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato esclusivamente da DEWALT o da un centro di assistenza autorizzato.



Per la sostituzione del cavo di alimentazione, utilizzare sempre la spina di tipo prescritto.

Tipo 11 per la classe II (doppio isolamento) – utensili elettrici

Tipo 12 per la classe I (messa a terra) – utensili elettrici



Gli apparecchi portatili, utilizzati in ambiente esterno, devono essere collegati ad un interruttore differenziale.

### Utilizzo di un cavo di prolunga

Non si dovrebbe mai utilizzare un cavo di prolunga se non assolutamente necessario. Utilizzare un cavo di prolunga omologato, adatto alla presa di ingresso del caricabatterie (vedere i **Dati Tecnici**). La sezione minima del conduttore è 1 mm<sup>2</sup> e la lunghezza massima è 30 m.

Se si utilizza un cavo in bobina, srotolarlo completamente.

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i caricabatteria

**CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI:** il presente manuale contiene importanti istruzioni di sicurezza e di funzionamento per caricabatterie compatibili (vedere **Dati tecnici**).

- Prima di utilizzare il caricatore, leggere tutte le istruzioni e gli avvertimenti contrassegnati sul caricatore, la batteria e il prodotto che funziona con la batteria.



**AVVERTENZA:** rischio di scossa elettrica. Non far penetrare alcun liquido dentro al caricabatterie. Pericolo di scossa elettrica.



**AVVERTENZA:** consigliamo l'utilizzo di un dispositivo di corrente residua con una corrente nominale residua di 30mA o inferiore.



**ATTENZIONE:** rischio di incendio. Per ridurre il rischio di lesioni, caricare solamente batterie ricaricabili DEWALT. Tipi diversi di batterie potrebbero scoppiare provocando lesioni personali e danni.



**ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

**AVVISO:** in determinate condizioni, con il caricatore inserito nella presa di corrente, i contatti di carica esposti all'interno del caricabatterie possono essere circuitati da



materiale estraneo. Materiali estranei di natura conduttiva quali, a titolo esemplificativo, ma non esaustivo, lana d'acciaio, fogli di alluminio o qualsiasi accumulo di particelle metalliche devono essere tenuti lontano dalle cavità del caricabatterie. Staccare sempre il caricabatterie dalla presa quando il pacco batteria non è in sede. Staccare il caricabatterie dalla presa prima di cominciare a pulirlo.

- **NON provare a caricare il pacco batterie con qualsiasi altro caricabatteria diverso da quelli di questo manuale.** Il caricabatterie e il pacco batteria sono progettati specificatamente per lavorare insieme.
- **Questi caricabatterie non sono previsti per alcun altro utilizzo diverso dal caricare le batterie ricaricabili DEWALT.** Ogni utilizzo diverso comporta rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non esporre il caricabatteria a pioggia o neve.**
- **Per staccare dalla presa il caricabatterie, tirare la spina e non il cavo.** Ciò riduce il rischio che si danneggino entrambi.
- **Assicurarsi che il cavo sia posto in modo da non essere calpestato, non faccia inciampare o altro che lo possa danneggiare o sollecitare.**
- **Non utilizzare un cavo di prolunga se non è strettamente necessario.** L'utilizzo di cavi di prolunga non idonei può dar luogo a rischio di incendio, scossa elettrica o folgorazione.
- **Non mettere alcun oggetto sopra il caricabatteria e non appoggiare il caricabatteria su superfici morbide che potrebbero bloccare le fessure di ventilazione e causare calore interno eccessivo.** Tenere il caricabatteria lontano da qualsiasi fonte di calore. Il caricabatteria viene ventilato con le fessure sopra e sotto l'alloggiamento.
- **Non lavorare con un caricabatteria che abbia il cavo o la spina danneggiati**—farli sostituire immediatamente.
- **Non azionare il caricabatteria se ha preso un forte colpo, è caduto o è stato danneggiato in qualche altro modo.** Portarlo in un centro di assistenza autorizzato.
- **Non smontare il caricabatteria; quando è necessaria assistenza o riparazione, portarlo in un centro di assistenza autorizzato.** Un montaggio sbagliato comporta il rischio di scossa elettrica, folgorazione o incendio.
- **Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, è necessario farlo sostituire immediatamente dal produttore, o dal suo agente o da persone qualificate per evitare pericoli.**
- **Staccare il caricabatterie dalla presa prima di qualsiasi tipo di pulizia.** Ciò riduce il rischio di scossa elettrica. La rimozione del pacco batteria non riduce tale rischio.
- **Non tentare MAI di collegare fra loro 2 caricabatterie.**
- **Il caricabatteria è progettato per funzionare con la corrente elettrica da 230V standard di rete. Non tentare di utilizzarlo con una tensione diversa.** Ciò non vale per i caricabatterie da veicolo.

## Caricamento di una batteria (Fig. B)


1. Collegare il caricatore ad una presa adatta prima di inserire il gruppo batterie.

2. Inserire il pacco batteria ❶ nel caricabatteria, assicurandosi che sia completamente posizionato nel caricabatteria. La luce rossa (in carica) lampeggia ripetutamente, indicando che è iniziato il processo di carica.
3. Il completamento della carica sarà indicato dalla luce rossa che rimane continuamente accesa. Il pacco batteria è completamente carico e può essere utilizzato in questo momento o lasciato nel caricabatterie. Per rimuovere il pacco batteria dal caricabatterie, premere e tenere premuto il pulsante di sblocco della batteria ❷ sul pacco batteria.

**NOTA:** Per garantire la massima prestazione e durata delle batterie Li-Ion, caricare completamente il pacco batteria prima di utilizzarlo per la prima volta.

## Funzionamento del caricabatterie

Consultare gli indicatori sottostanti per lo stato di carica del pacco batteria.

Indicatori di carica	
 in carica	
 carica completa	
 ritardo per pacco caldo/freddo*	

\*La spia rossa continuerà a lampeggiare, ma una spia dell'indicatore gialla sarà illuminata durante questa operazione. Una volta che la batteria avrà raggiunto una temperatura adeguata, la spia gialla si spegnerà e il caricabatteria riprenderà la procedura di caricamento.

I caricabatteria compatibili non caricheranno un pacco batteria difettoso. Il caricabatteria indicherà una batteria difettosa e non si illuminerà.

**NOTA:** questo potrebbe anche indicare un problema del caricabatteria.

Se il caricabatteria indica un problema, portare il caricatore e il pacco batteria presso un centro di assistenza autorizzato per essere testati.

## Ritardo pacco caldo/freddo

Quando il caricabatteria rileva una batteria troppo calda o troppo fredda avvia automaticamente un ritardo pacco caldo/freddo, sospendendo il caricamento finché la batteria non ha raggiunto la temperatura appropriata. Il caricabatteria quindi passa automaticamente alla modalità di caricamento del pacco. Questa funzione garantisce la massima durata della batteria.

Un pacco batteria freddo si caricherà a una velocità più lenta rispetto a un pacco batteria caldo. Il pacco batteria si caricherà a una velocità rallentata per tutto il ciclo di caricamento e non tornerà alla velocità di caricamento massima anche se la batteria si scalda. Il caricabatterie DCB118 è dotato di una ventola interna progettata per raffreddare il pacco batterie. La ventola si accende automaticamente quando il pacco batteria necessita di essere raffreddato. Non utilizzare mai il caricabatterie se la ventola non funziona correttamente o se le aperture di ventilazione sono bloccate. Non permettere a corpi estranei di entrare all'interno del caricabatterie.

## Sistema di protezione elettronico

Gli apparati XR Li-Ion (agli ioni di litio) sono progettati con un sistema di protezione elettronico che salvaguarda la batteria da sovraccarico, surriscaldamento o scaricamento completo.

L'apparato si spegnerà automaticamente se dovesse scattare il Sistema di Protezione Elettronico. In tal caso, riporre la batteria agli ioni di litio sul caricatore finché non è completamente carica.

## Montaggio a parete

Questi caricabatterie sono progettati per essere montabili a parete o per sedersi in posizione verticale su un piano o una superficie di lavoro. Durante il montaggio a parete, individuare il caricabatterie a portata di una presa elettrica, e lontano da un angolo o altri ostacoli che possano impedire il flusso d'aria. Utilizzare il retro del caricabatterie come modello per la posizione delle viti di montaggio sulla parete. Montare il caricabatterie in modo sicuro utilizzando viti per cartongesso (acquistate separatamente) di almeno 25,4 mm di lunghezza con un diametro della testa della vite di 7–9 mm, fissata nel legno a una profondità ottimale lasciando circa 5,5 mm della vite esposti. Allineare le fessure sul retro del caricatore con le viti a vista e inserirle fino in fondo nelle fessure.

## Istruzioni di pulizia per il caricabatteria



**AVVERTENZA: rischio di scossa elettrica. Scollegare il caricabatteria dalla presa di alimentazione CA prima della pulizia.** È possibile rimuovere lo sporco e il grasso dall'esterno del caricabatteria utilizzando un panno o una spazzola morbida non metallica. Non utilizzare acqua o soluzioni detergenti. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

## Pacco batteria

### Istruzioni di sicurezza importanti per tutti i pacchi batteria

Con l'ordine dei pacchi batteria di ricambio, assicurarsi di includere il loro numero di catalogo e la tensione.

Quando si apre la scatola, il pacco batteria non è carico completamente. Prima di utilizzare il pacco batteria e il caricabatterie, leggere le istruzioni di sicurezza seguenti. Seguire poi le procedure di carica descritte.

#### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI

- **Non caricare o utilizzare la batteria in ambienti con atmosfera esplosiva, come quelli in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.** L'inserimento o la rimozione della batteria dal caricabatterie può incendiare le polveri o i fumi.
- **Non forzare il pacco batteria nel caricabatteria. Non modificare il pacco batteria in modo da farlo entrare in un caricabatteria non compatibile siccome il pacco batteria potrebbe rompersi e provocare gravi lesioni personali.**
- Caricare i pacchi batteria solo nei caricabatteria DEWALT.
- **NON** spruzzare o immergere in acqua o in altri liquidi.

- **Non conservare o utilizzare l'apparecchio e il pacco batteria in luoghi in cui la temperatura potrebbe scendere al di sotto di 4 °C (39,2 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in inverno) o raggiungere o superare i 40 °C (104 °F) (come capannoni esterni o edifici metallici in estate).**
- **Non bruciare il pacco batteria anche se è seriamente danneggiato o è completamente esausto.** Il pacco batteria può esplodere se gettato nel fuoco. Se vengono bruciati dei pacchi batteria agli ioni di litio, si creano fumi e materiali tossici.
- **Se il contenuto della batteria viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con sapone delicato e acqua.** Se il liquido della batteria raggiunge gli occhi, sciacquare con acqua gli occhi aperti per 15 minuti o fino a quando cessa l'irritazione. Se sono necessarie cure mediche, l'elettrolito della batteria è composto da una miscela di carbonati organici liquidi e di sali di litio.
- **Il contenuto delle celle della batteria aperta può causare irritazione delle vie respiratorie.** Far circolare aria fresca. Se il sintomo persiste, rivolgersi a cure mediche.



**AVVERTENZA: rischio di incendio.** Il liquido della batteria si può incendiare se esposto a scintilla o a fiamma.



**AVVERTENZA:** non cercare mai di aprire il pacco batteria per alcun motivo. Se l'involucro del pacco batteria è lesionato o danneggiato, non inserirlo nel caricabatteria. Non schiacciare, far cadere o danneggiare il pacco batteria. Non utilizzare un pacco batteria o un caricabatterie che abbia subito un forte colpo, sia caduto, sia stato travolto o danneggiato in qualche modo (per esempio forato con un chiodo, battuto con un martello, calpestato). Pericolo di scossa elettrica o folgorazione. I pacchi batteria danneggiati dovrebbero essere inviati al centro assistenza per il riciclaggio.



**AVVERTENZA: pericolo d'incendio. Non conservare o trasportare il pacco batteria in modo tale che degli oggetti metallici possano entrare a contatto con i terminali esposti della batteria.** Per esempio, non riporre il pacco batteria in grembiuli, tasche, cassette degli attrezzi, scatole kit prodotto, cassette, ecc, con chiodi, viti, chiavi, etc.



**ATTENZIONE: quando non viene usato, appoggiare l'apparato di fianco su una superficie stabile, dove non ci sia rischio di inciampare o di cadere.** Alcuni apparati con pacchi batterie grandi possono rimanere in piedi poggiando sul pacco batteria ma potrebbero cadere facilmente.

## Trasporto



**AVVERTENZA: pericolo d'incendio.** Il trasporto delle batterie può causare incendi se i terminali della batteria entrano inavvertitamente a contatto con materiali conduttivi. Durante il trasporto delle batterie, assicurarsi che i terminali della batteria siano protetti e ben isolati da materiali che potrebbero entrare in contatto con essi e causare un corto circuito.

**NOTA:** queste luci sono intese per l'illuminazione della

*superficie di lavoro immediata e non devono essere usate come torcia.*

Le batterie DEWALT sono conformi a tutte le norme di trasporto in vigore come prescritte dalle normative del settore e legali che includono la Raccomandazione NU sul trasporto di merci pericolose; le normative sulle merci pericolose dell'Associazione di trasporto aereo internazionale (IATA), le normative internazionali marittime sulle merci (IMDG) e l'Accordo europeo concernente il trasporto stradale internazionale di merci pericolose (ADR). Le celle e le batterie agli ioni di litio sono state testate conformemente alla sezione 38,3 delle Raccomandazioni NU sul Manuale di Test e Criteri per il Trasporto di merci pericolose.

Nella maggior parte dei casi, la spedizione di un pacco batteria DEWALT sarà esentata dalla classificazione di Materiale pericoloso Classe 9 pienamente regolamentato. In generale, solo le spedizioni contenenti una batteria agli ioni di litio con una classe superiore a 100 wattore (Wh) richiederà una spedizione Classe 9 pienamente regolamentata. Tutte le batterie agli ioni di litio hanno la potenza in wattora indicata sulla confezione. Inoltre, a causa della complessità della regolamentazione, DEWALT sconsiglia la spedizione aerea delle sole batterie agli ioni di litio a prescindere dalla classificazione in wattora. Le spedizioni di utensili con batterie (kit combo) possono essere effettuate per via aerea eccetto salvo che la classificazione in wattore della batteria non sia superiore a 100 Wh.

A prescindere che una spedizione sia considerata esente o pienamente regolata, è di responsabilità dei trasportatori consultare le ultime normative concernenti i requisiti di imballaggio/etichettatura/contrassegno e documentazione. Le informazioni contenute nella presente sezione sono fornite in buona fede e si ritengono accurate al momento della creazione del documento. Tuttavia, non viene fornita alcuna garanzia implicita o esplicita. È di responsabilità dell'acquirente assicurarsi che le proprie attività sia conformi alle normative in vigore.

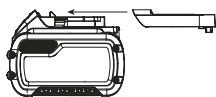
### Trasporto della batteria FLEXVOLT™

La batteria DEWALT FLEXVOLT™ ha due modalità: **Uso** e **Trasporto**.

**Modalità Uso:** Quando la batteria FLEXVOLT™ è utilizzata autonomamente o si trova in un prodotto DEWALT 18V, funzionerà come batteria da 18V. Quando la batteria FLEXVOLT™ si trova in un prodotto da 54V o 108V (due batterie da 54V), funzionerà come batteria da 54V.

**Modalità Trasporto:** Quando viene inserito il coperchio sulla batteria FLEXVOLT™, la batteria è in modalità trasporto. Conservare il coperchio per la spedizione.

In modalità Trasporto, le celle sono elettricamente scollegate all'interno del pacco risultando in 3 batterie con un wattora più basso (Wh) rispetto a 1 batteria con un wattora superiore. La quantità superiore di 3 batterie



con un wattora inferiore può esentare il pacco da determinate norme di spedizione imposte sulle batterie con wattora superiore.

Per esempio, la classificazione di Trasporto Wh potrebbe indicare 3 x 36 Wh, ovvero 3 batterie di 36 Wh ciascuna. La classificazione di Utilizzo Wh potrebbe indicare 108 Wh (1 batteria implicita).

Esempio di marcatura sull'etichetta d'uso e trasporto



### Istruzioni per la conservazione

1. Il posto migliore per la conservazione è un luogo fresco e asciutto, non illuminato direttamente dal sole e protetto da eccessive temperature calde o fredde. Per ottenere il massimo di prestazioni e di durata dalla batteria, conservare i pacchi batteria a temperatura ambiente quando non utilizzati.
2. Per la conservazione nel lungo periodo, si raccomanda di ritirare un pacco batteria completamente carico in un luogo fresco e asciutto fuori dal caricabatteria per risultati ottimali.

**NOTA:** i pacchi batteria non devono essere conservati completamente privi di carica. Il pacco batteria dovrà essere ricaricato prima dell'uso.

### Targhette sul caricabatterie e sul pacco batteria

Oltre ai simboli utilizzati nel presente manuale, le etichette sul caricabatteria e il pacco batteria riportano i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Vedere i **Dati Tecnici** per il tempo di ricarica.



Non toccare con oggetti conduttivi.



Non caricare pacchi batteria danneggiati.



Non esporre all'acqua.



Far sostituire immediatamente i cavi difettosi.



Caricare esclusivamente a temperature tra 4 °C e 40 °C.



Solo per uso interno.



Smaltire il pacco batteria con la dovuta attenzione per l'ambiente.



Caricare i pacchi batteria DEWALT esclusivamente con i caricabatteria designati da DEWALT. Il caricamento di pacchi batteria diversi da quelli designati da DEWALT

con un caricabatteria DEWALT potrebbero causare un'esplosione o comportare altre situazioni di pericolo.



Non bruciare il pacco batteria.



**UTILIZZO** (senza il tappo di traposto). Esempio: la classificazione Wh indica 108 Wh (1 batteria con 108 Wh).



**TRASPORTO** (con tappo di trasporto incorporato). Esempio: la classificazione Wh indica 3 x 36 Wh (3 batterie di 36 Wh).

## Tipo batterie

I seguenti utensili funzionano con un pacco da batteria da 18 volt: DCS438, Cat #2.

È possibile utilizzare i seguenti pacchi batteria: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Si rimanda a **Dati tecnici** per ulteriori informazioni. **NOTA:** Considerando il bilanciamento dell'utensile, la batteria DCB548 non è consigliata anche se è disponibile una capacità per batterie da 60 volt.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- 1 Utensile di taglio
- 2 Copertura protettiva per polveri
- 1 Chiave
- 1 Batteria DCBP0304 (modello E2)
- 1 Pacco batteria Li-Ion (modelli C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Pacchi batteria Li-Ion (modelli C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Manuale di istruzioni

**NOTA:** I pacchi batteria, i caricabatteria e le cassette di trasporto non sono inclusi nei modelli N. I pacchi batteria e i caricabatteria non sono inclusi nei modelli NT. I modelli B includono i pacchi batteria Bluetooth®.

**NOTA:** Il marchio e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth®, SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di DEWALT è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari.

- Verificare eventuali danni all'apparato, ai componenti o agli accessori che possano essere avvenuti durante il trasporto.
- Prima di utilizzare il prodotto, leggere e comprendere interamente questo manuale.

## Riferimenti sullo strumento

Sullo strumento sono apposti i seguenti simboli:



Leggere il manuale d'istruzioni prima dell'uso.



Utilizzare protezione acustiche.



Utilizzare dispositivi di protezione per gli occhi.



Radiazione visibile. Non fissare direttamente la luce.



Ordine delle icone: Indietro/blocco/avanti

## Posizione del Codice Data (Fig. B)

Il codice data **27**, che comprende anche l'anno di fabbricazione, è stampato sulla superficie dell'alloggiamento. Esempio:

2021 XX XX

Anno di fabbricazione

## Descrizione (Fig. A)



**AVVERTENZA:** Non modificare mai l'elettrodotensile né alcuna sua parte. Ne potrebbero derivare danni o infortuni alle persone.

- 1 Batteria
- 2 Pulsante di rilascio batteria
- 3 Impugnatura
- 4 Grilletto di azionamento
- 5 Pulsante di regolazione rotazione avanti/indietro e di blocco
- 6 Pulsante di blocco mandrino
- 7 Indicatore della direzione
- 8 Attacco di estrazione della polvere
- 9 Gruppo del pattino antipolvere
- 10 Indicatore della profondità di taglio
- 11 Profondità del dado ad alette di taglio
- 12 Protezione
- 13 Chiave esagonale
- 14 Foro predisposto per cordino

## Uso previsto

L'utensile di taglio è progettato per applicazioni di taglio professionali. Questo utensile di taglio è concepito per essere utilizzato per tagliare materiali diversi. Seguire le informazioni relative al campo di applicazione della lama di taglio utilizzata.

**NON** utilizzare in condizioni di umidità o in presenza di liquidi infiammabili o gas.

**NON** consentire ai bambini di entrare in contatto con lo strumento. L'uso di questo strumento da parte di persone inesperte deve avvenire sotto sorveglianza.

- **Bambini e infermi.** Questo apparato non è previsto per l'uso da parte di bambini piccoli o persone inferme senza adeguata supervisione.
- Questo prodotto non è destinato per l'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che non abbiano ottenuto sorveglianza o istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini non devono mai essere lasciati da soli con questo prodotto.

## ASSEMBLAGGIO E REGOLAZIONI



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.



**AVVERTENZA:** utilizzare esclusivamente pacchi batteria e caricabatterie DEWALT.

## Inserimento e rimozione del gruppo batterie dall'apparato (Fig. B)

**NOTA:** per risultati ottimali, assicurarsi che il pacco batteria ❶ sia completamente carico.

### Per installare il pacco batteria nell'impugnatura dell'apparato

1. Allineare il pacco batteria ❶ alle guide all'interno dell'impugnatura dell'apparato (Fig. B).
2. Farlo scorrere nell'impugnatura finché il pacco batteria non è saldamente posizionato nell'apparato e assicurarsi che non si disinnesti.

### Per rimuovere il pacco batteria dall'apparato

1. Premere il pulsante di rilascio della batteria ❷ ed estrarre il pacco batteria dall'impugnatura dell'apparato.
2. Inserire il pacco batteria nel caricatore come descritto nella sezione caricabatteria di questo manuale.

## Pacchi batteria con indicatore del livello di carburante (Fig. B)

Alcuni pacchi batteria DEWALT comprendono un indicatore del livello di carburante costituito da tre spie LED verdi che indicano il livello di carica rimanente nel pacco batteria.

Per azionare l'indicatore del carburante, premere e tenere premuto il pulsante dell'indicatore del carburante 28. Una combinazione di tre spie LED verdi si illumina per designare il livello di carica residua. Quando il livello di carica nella batteria scende al di sotto del limite utilizzabile, l'indicatore del carburante non si illumina e sarà necessario ricaricare la batteria.

**NOTA:** l'indicatore del carburante è solo un'indicazione del livello di carica residua sul pacco batteria. Non indica la funzionalità dell'apparato ed è soggetto a variazioni in base ai componenti prodotto, alla temperatura e all'applicazione dell'utente finale.

## Ruote



**AVVERTENZA:** per minimizzare il rischio di lesioni agli occhi, indossare sempre una protezione oculare adeguata. Il carburo è un materiale duro ma friabile. Oggetti estranei nel pezzo come fili metallici o chiodi possono causare la rottura o lo spezzamento delle punte. Montare il disco in modo sicuro nella direzione di rotazione corretta prima dell'uso e utilizzare sempre un disco pulito e affilato.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente dischi di diametro non superiore a 76 mm, con diametro interno di 10 mm e senza denti taglienti. Lo spessore del disco non deve superare 0,09".



**AVVERTENZA:** su questo prodotto sono stati collaudati soltanto gli accessori offerti da DEWALT, quindi l'utilizzo di accessori diversi potrebbe essere rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, su questo prodotto vanno utilizzati solo gli accessori raccomandati DEWALT.

Un disco smussato causerà un taglio inefficiente, un sovraccarico del motore della sega, la formazione di schegge e potrebbe aumentare la possibilità di rimbalzo. Consultare la tabella seguente per determinare la mola corretta per la propria applicazione.

Tipo di mola	Applicazione
Mola diamantata multimateriale (DT20590-QZ)	Cartongesso, fibrocemento, plastica, acciaio, materiali non ferrosi
Mola per abrasivi agglomerati (DT20592-QZ)	Acciaio, acciaio inossidabile, materiali non ferrosi
Mola per piastrelle diamantata (DT20591-QZ)	Piastrelle di ceramica, porcellana e granito/marmo/pietra

## Installazione dei dischi (Fig. A, C)



**AVVERTENZA:** pericolo di ustioni. Parti affilate. Indossare SEMPRE guanti durante la sostituzione dei dischi. I dischi hanno bordi taglienti o possono diventare estremamente caldi durante il funzionamento e possono danneggiare le mani nude.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni, utilizzare esclusivamente dischi di diametro non superiore a 76 mm, con diametro interno di 10 mm e senza denti taglienti. Lo spessore del disco non deve superare 0,09". I dischi di tipo 1 sono solo per la molatura laterale, non per la molatura superficiale. Non forzare mai un disco sulla macchina né alterare le dimensioni del foro dell'albero.


1. Rimuovere la batteria.
2. Posizionare l'unità su una superficie stabile, con il mandrino 15 rivolto verso l'alto.
3. Tenere il pulsante di blocco del mandrino 6 per impedire la rotazione del mandrino. Le filettature del mandrino sono a sinistra.
4. Utilizzando la chiave da 6 mm in dotazione 13, rimuovere le vite del mandrino 18, la flangia esterna 17, il disco usato 19 se inserito e la flangia interna 16. Le filettature del mandrino sono a sinistra.
5. Inserire la flangia interna sopra il mandrino.
6. Inserire il disco sopra il mandrino. Assicurarsi che il disco sia inserito sopra il diametro pilota della flangia interna.

**NOTA:** Quando si installano mole diamantate, far corrispondere sempre il senso di rotazione della mola al senso di rotazione desiderato dell'utensile. Le mole diamantate non tagliano in modo efficace a meno che la direzione segnata sulla mola non corrisponda alla direzione di rotazione. Controllare l'impostazione del pulsante di regolazione rotazione avanti/indietro e di blocco 5 per assicurarsi che corrisponda alla direzione contrassegnata sul disco.


7. Inserire la flangia esterna con il lato piatto rivolto verso il disco di taglio.

**NOTA:** La dicitura "LOOSE TIGHTEN" sarà visibile se inserito correttamente.

- Avviare la filettatura della vite del mandrino che allineerà automaticamente la flangia esterna. Assicurarsi che il disco sia inserito nell'orientamento corretto.
- Innestare il pulsante di blocco del mandrino e serrare il dado di serraggio con una chiave. Non serrare eccessivamente la vite del mandrino.
- Ruotare il disco a mano per assicurarsi che sia centrato correttamente. Il disco non deve colpire il pattino, la protezione o la vite del perno. La vite del mandrino e le flange devono essere serrate.

 **AVVERTENZA:** se la vite del mandrino non è stata serrata saldamente, può allentarsi con la direzione di rotazione F (avanti).

## Regolazione dell'angolo della protezione (Fig. D)

 **AVVERTENZA:** sussiste un rischio maggiore di contraccolpo quando la protezione viene spostata all'indietro portandola ad un'apertura più ampia. La protezione deve essere aperta a una larghezza più ampia soltanto ove necessario.

È possibile regolare l'angolazione della protezione.

- Rimuovere la batteria.
- Afferrare saldamente **12** la protezione e ruotarla all'angolo desiderato. La protezione può ruotare di 30 gradi, in avanti o indietro.

## Montaggio, rimozione e regolazione della copertura protettiva per polveri (Fig. A, E)

**NOTA:** la copertura protettiva per polveri è esclusivamente per applicazioni di taglio di piastrelle/cemento e cartongesso da collegare a un aspirapolvere per la raccolta della polvere. Si sconsiglia l'uso della protezione per applicazioni di taglio dei metalli.

- Rimuovere la batteria.
- Con il disco correttamente inserito, ruotare la protezione (12) completamente in avanti.
- Allentare la profondità del dado ad alette di taglio (11) ed estendere completamente il pattino. Serrare a mano la manopola della profondità di taglio.
- Manovrare la protezione superiore e il disco nel gruppo della copertura protettiva per polveri **9** e ruotare l'utensile per bloccarlo in posizione. La parte anteriore della protezione poggerà contro il fermo all'interno del gruppo e la parte posteriore della protezione si inserirà nella linguetta di rilascio **20**.

### Per rimuovere la copertura protettiva per polveri


- Rimuovere la batteria.
- Allentare la profondità del dado ad alette di taglio ed estendere completamente il pattino. Serrare a mano la profondità del dado ad alette di taglio.


- Premere il pulsante di rilascio della copertura **21** e ruotare l'utensile per farlo fuoriuscire dalla copertura protettiva per polveri.

### Regolazione della profondità di taglio

- Allentare la profondità del dado ad alette di taglio e far scorrere la protezione verso l'alto o verso il basso. Utilizzare i contrassegni sull'indicatore della profondità di taglio per determinare la profondità corretta. Regolare la profondità di taglio allo spessore del pezzo da lavorare. Sotto al pezzo dovrebbe essere visibile meno di un 1/4" del disco.

### Fissaggio di un estrattore per la polvere compatibile AirLock™ (Fig. F)

 **AVVERTENZA:** non utilizzare un aspirapolvere quando si taglia il metallo. I trucioli risultanti dal taglio del metallo potrebbero essere molto caldi e generare scintille che rischiano di fondere i tubi di aspirazione e causare un incendio all'interno dell'aspiratore.

 **AVVERTENZA:** quando si usa l'aspirapolvere, svuotare il contenitore raccogli-polvere prima di iniziare a lavorare e ripetutamente durante il lavoro. Smaltire con cautela la polvere. La polvere può essere pericolosa per la salute se inalata, ingerita o a seguito del contatto con la pelle. Le sostanze contenute nelle polveri fini possono essere esplosive.

L'utensile è compatibile con il sistema di collegamento DEWALT AirLock™. AirLock™ consente un collegamento rapido e sicuro tra il connettore AirLock™ **22** e la porta di estrazione delle polveri dell'utensile **8**.


- Rimuovere la batteria.
- Assicurarsi che il collare sul connettore AirLock™ sia nella posizione di sblocco. (Fare riferimento alla Fig. F.) Allineare le tacche **23** sul collare e il connettore AirLock™ come indicato per le posizioni di sblocco e blocco.
- Spingere il connettore AirLock™ sul punto di raccordo dell'adattatore.
- Ruotare il collare alla posizione di blocco.


**NOTA:** i cuscinetti a sfera all'interno del collare si agganciano alla fessura e fissano la connessione. Ora l'apparato elettrico è saldamente connesso all'estrattore per le polveri.

**NOTA:** il manicotto della porta di estrazione della polvere può essere rimosso se danneggiato e sostituito dall'utente. Il manicotto è disponibile come accessorio opzionale e può essere sostituito utilizzando un cacciavite.

## UTILIZZO

### Istruzioni per l'uso

 **AVVERTENZA:** attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza e alle normative in vigore.


 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni gravi alle persone, spegnere la macchina e disconnettere i pacchi batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni

**o accessori.** Un avvio accidentale può provocare lesioni alle persone.

## Posizione corretta delle mani (Fig. G)

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, tenere **SEMPRE** le mani nella posizione corretta, come illustrato.

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, mantenere **SEMPRE** una presa sicura allo scopo di prevenire reazioni improvvise.

 **AVVERTENZA:** tenere la mano libera lontana dall'azione di taglio. Non sporgersi sotto il pezzo in lavorazione.

La posizione corretta delle mani prevede una mano sull'impugnatura principale **3**.

## Pulsante di blocco del mandrino (Fig. C, H)

Il pulsante di blocco del mandrino **6** viene utilizzato per bloccare il mandrino **15** durante la sostituzione degli accessori.


1. Per innestare il pulsante di blocco del mandrino, rimuovere il pacco batteria e assicurarsi che l'interruttore di attivazione sia in posizione OFF.
2. Premere il pulsante di blocco mandrino e far girare il disco e l'albero fino a quando il pulsante di blocco non si innesta nell'albero del mandrino.
3. Utilizzare la chiave in dotazione **13** per svitare il dado del mandrino **18** e rimuovere o montare gli accessori. Le filettature del mandrino sono a sinistra.

## Pulsante di regolazione rotazione avanti/indietro e di blocco (Fig. A)

L'apparato di taglio è munito di un pulsante di regolazione rotazione avanti/indietro e di blocco **5**. Alcune applicazioni o accessori potrebbero richiedere che l'utensile venga azionato in avanti o indietro. Quando si esegue un taglio, selezionare la direzione di taglio che consente di allontanare l'utensile dal corpo. Quando si installa una mola diamantata, selezionare la rotazione che corrisponde alla freccia sulla mola.


- Per la rotazione avanti (in senso orario), premere il pulsante di regolazione rotazione avanti/indietro e di blocco fino in fondo a destra, come mostrato dall'indicatore della direzione **7**.
- Per la rotazione indietro (in senso anti-orario), premere il pulsante di regolazione rotazione avanti/indietro e di blocco fino in fondo a sinistra, come mostrato dall'indicatore della direzione.
- Per bloccare l'interruttore di azionamento, premere il pulsante di regolazione rotazione avanti/indietro e di blocco in posizione centrale, come mostrato dall'indicatore della direzione.


## Per la messa in funzione (Fig. A)


 **ATTENZIONE:** prima di tentare l'avvio, afferrare saldamente l'utensile.

 **AVVERTENZA:** è possibile eseguire il taglio dei bordi soltanto con mole progettate e specificate a questo scopo.

Protegersi durante il taglio dei bordi dirigendo il lato aperto della protezione verso una superficie.

 **AVVERTENZA:** i dischi usati per il taglio potrebbero rompersi o dare dei contraccolpi se si piegano o ruotano durante il taglio.

 **AVVERTENZA:** non usare mole per la smerigliatura dei bordi/dischi da taglio per le applicazioni di smerigliatura superficiale poiché essi non sono progettati per resistere alle pressioni laterali a cui verrebbero sottoposti durante la smerigliatura superficiale. Potrebbero verificarsi la rottura della mola e lesioni a persone.

 **AVVERTENZA:** Non sbattere o urtare un disco da taglio durante l'avviamento o durante il taglio.


1. Afferrare saldamente **3** l'impugnatura principalmente.
2. Allineare il disco al materiale da tagliare. Assicurarsi che non ci sia nulla vicino o in linea con il disco.
3. Premere e tenere premuto l'interruttore a grilletto **4** quindi inserire lentamente il disco nel pezzo da lavorare con una pressione decisa. Non forzare l'apparato. Per la massima efficienza e durata del disco, mantenere alta la velocità del disco.
4. Per fermare l'apparato, rilasciare l'interruttore di azionamento **4**.

## Se si utilizza la copertura antipolvere per la raccolta della polvere (Fig. H)

1. Rimuovere il pacco batteria.
2. Regolare la profondità di taglio quando si utilizza la copertura antipolvere.
3. Inserire il pacco batteria.
4. Durante il taglio, tenere la scarpa in piano contro il pezzo e mantenere una presa salda, non forzare l'utensile di taglio attraverso il pezzo. Forzare un utensile di taglio può causare un contraccolpo.
 

**NOTA:** se si esegue un taglio parziale, si fa ripartire un taglio o si corregge la direzione di taglio. Consentire ai dischi di arrestarsi completamente. Per riprendere il taglio, centrare il disco nello spessore di taglio (fessura di taglio) **29**, indietreggiare e segare lontano dal tagliente, premere il grilletto e rientrare lentamente nel taglio.
5. Per fermare l'apparato, rilasciare l'interruttore di azionamento.

## Chip Tool Connect™ (Fig. I)

 **AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di lesioni personali gravi, spegnere l'unità e **Rimuovere il pacco batteria prima di effettuare qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di attacchi o accessori.** Un avvio accidentale può provocare lesioni personali.

L'utensile è dotato di un chip Tool Connect™ e presenta un apposito alloggiamento per la sua installazione.

Il Chip Tool Connect™ è un'applicazione opzionale per dispositivi smart (come ad esempio smartphone o tablet) che connette il dispositivo per utilizzare l'applicazione mobile per funzioni di gestione dell'inventario.

Consultare il **Foglio di istruzioni del Chip Tool Connect™** per maggiori informazioni.

### Installazione del Chip Tool Connect™

1. Rimuovere le viti di fissaggio **24** che tengono fermo il coperchio di protezione del Chip Tool Connect™ **25** che si trova all'interno della sega.
2. Rimuovere il coperchio di protezione e inserire il Chip Tool Connect™ nell'alloggiamento vuoto **26**.
3. Accertarsi che il Chip Tool Connect™ sia a filo dell'alloggiamento. Fissarlo con le viti di fissaggio e stringere le viti.
4. Consultare il **Foglio di istruzioni del Chip Tool Connect™** per maggiori informazioni.

### Trasporto e conservazione

Durante il trasporto e la conservazione, bloccare l'interruttore a grilletto con il pulsante di blocco.

Rimuovere il pacco batteria durante la conservazione dell'utensile.

### MANUTENZIONE

Questo apparato è stato progettato per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Per avere prestazioni sempre soddisfacenti occorre avere cura dell'apparato e sottoporlo a pulizia periodica.



**AVVERTENZA:** per ridurre il rischio di gravi lesioni personali, spegnere l'apparato e staccare il pacco batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione o rimozione/installazione di dotazioni o accessori. Un avvio accidentale può causare lesioni.

Il caricabatteria e il pacco batteria non sono parti riparabili.



### Lubrificazione

L'apparato non richiede alcuna ulteriore lubrificazione.



### Pulizia



**AVVERTENZA:** soffiare via la polvere dall'alloggiamento con aria compressa, non appena vi sia sporco visibile all'interno e intorno alle prese d'aria di ventilazione.

Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.



**AVVERTENZA:** non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'apparato. Questi prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti. Utilizzare un panno inumidito solo con acqua e sapone delicato. Non far penetrare del liquido all'interno dell'apparato, e non immergere alcuno dei suoi componenti direttamente in un liquido.

### Accessori opzionali



**AVVERTENZA:** siccome gli accessori diversi da quelli offerti da DEWALT, non sono stati testati con questo prodotto, l'utilizzo di tali accessori con questo apparato potrebbe risultare rischioso. Per ridurre il rischio di lesioni, soltanto gli accessori DEWALT devono essere utilizzati con questo prodotto.

Rivolgersi al proprio rivenditore per ulteriori informazioni sugli accessori idonei.

### Rispetto ambientale



Raccolta differenziata. I prodotti e le batterie contrassegnati con questo simbolo non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.

Prodotti e batterie contengono materiali che possono essere recuperati o riciclati diminuendo la domanda di materie prime. Si prega di riciclare prodotti elettrici e batterie secondo le disposizioni locali. Ulteriori informazioni sono disponibili all'indirizzo [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Pacco batteria ricaricabile

Questo pacco batteria a lunga durata deve essere ricaricato quando non fornisce più energia sufficiente per eseguire compiti che prima erano eseguiti agevolmente. Al termine della sua vita operativa, il pacco batteria va smaltito con la dovuta cura per l'ambiente.

- Far scaricare il pacco batteria completamente, quindi rimuoverlo dalla radio.
- Le batterie agli ioni di litio sono riciclabili. Consegnarle al proprio concessionario o presso un'apposita stazione di riciclaggio. Le batterie raccolte verranno riciclate o smaltite in modo appropriato.



# AFKORTGEREEDSCHAP

## DCS438

### Hartelijk gefeliciteerd!

U hebt gekozen voor een DEWALT gereedschap. Jarenlange ervaring, grondige productontwikkeling en innovatie maken DEWALT tot een van de betrouwbaarste partners voor gebruikers van professioneel gereedschap.

### Technische gegevens

		DCS438
Spanning	V <sub>oc</sub>	18
Type		1
Accutype		Li-Ion
Snelheid onbelast/nominaal	min <sup>-1</sup>	20000
Schijfdiameter	mm	76
Schijfdikte (max)	mm	2,2
Asdiameter	mm	10
Aslengte	mm	43
Gewicht (zonder accu)	kg	0,94

Geluidswaarden en trillingswaarden (triax vector som) volgens EN60745-2-3-:

L <sub>PA</sub> (emissie geluidsdrukniveau)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (niveau geluidsvermogen)	dB(A)	98
K (onzekerheid voor het gegeven geluidsniveau)	dB(A)	3
Waarde trillingsemisatie a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,3
Onzekerheid K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Het vibratie- en/of lawaai-emissieniveau dat in dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test die wordt gegeven in EN60745 en u kunt ermee het ene gereedschap met het andere vergelijken. Het kan worden gebruikt voor een eerste inschatting van blootstelling.

**!** **WAARSCHUWING:** Het verklaarde vibratie- en/of lawaai-emissieniveau geldt voor de hoofdtoepassingen van het gereedschap. Als het gereedschap echter voor andere toepassingen wordt gebruikt, dan wel met andere accessoires of slecht wordt onderhouden, kan de vibratie- en/of lawaai-emissie verschillen. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen gedurende de totale werkperiode.

Een inschatting van het blootstellingsniveau aan vibratie en/of lawaai moet ook worden overwogen wanneer het gereedschap wordt uitgeschakeld of als het aan staat maar geen daadwerkelijke werkzaamheden uitvoert. Dit kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verminderen gedurende de totale arbeidsduur.

Kijk naar aanvullende veiligheidsmaatregelen voor het beschermen van de gebruiker tegen de effecten van vibratie en/of lawaai, zoals: onderhoud het gereedschap en de accessoires goed, houd de handen warm (relevant voor vibraties), organisatie van werkpatronen.

### EG-verklaring van overeenstemming

#### Machinerierichtlijn



#### Afkortgereedschap

#### DCS438

DEWALT verklaart dat de producten die worden beschreven onder Technische Gegevens, voldoen aan: 2006/42/EC, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Deze producten voldoen ook aan richtlijn 2014/30/EU en 2011/65/EU. Neem voor meer informatie contact op met DEWALT op het volgende adres of raadpleeg de achterzijde van de handleiding.

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van de technische gegevens en geeft deze verklaring namens DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Duitsland  
24.09.2021



**WAARSCHUWING:** Lees de instructiehandleiding om het risico op letsel te verminderen.

### Definities: Veiligheidsrichtlijnen

De definities hieronder beschrijven de ernstgraad voor elk signaalwoord. Gelieve de handleiding te lezen en op deze symbolen te letten.



**GEVAAR:** Wijst op een dreigende gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zal leiden tot de dood of ernstige verwondingen**.



**WAARSCHUWING:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **zou kunnen leiden tot de dood of ernstige letsels**.



**VOORZICHTIG:** Wijst op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, **kan leiden tot kleine of matige letsels**.

**OPMERKING:** Geeft een handeling aan **waarbij geen persoonlijk letsel optreedt** die, indien niet voorkomen, **schade aan goederen kan veroorzaken**.



Wijst op risico van een elektrische schok.



Wijst op brandgevaar.

Accu's				Laders/Laadtijden (Minuten)**									
Cat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Gewicht (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Datumcode 201811475B of later

\*\*Datumcode 201536 of later

\*\*\*Deze matrix is uitsluitend bestemd als richtlijn, de tijden zijn afhankelijk van de temperaturen en de accustatus.

## ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP



**WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

### BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

De term „elektrisch gereedschap“ in de waarschuwingen verwijst naar uw (met een snoer) op de netspanning aangesloten elektrische gereedschap of naar (draadloos) elektrisch gereedschap met een accu.

#### 1) Veiligheid Werkplaats

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.** Rommelige of donkere gebieden zorgen voor ongelukken.
- Bedien elektrische gereedschappen niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en omstanders op een afstand terwijl u een elektrisch gereedschap bedient.** Als u wordt afgeleid kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) Elektrische Veiligheid

- Stekkers van elektrisch gereedschap moeten in het stopcontact passen. Pas de stekker nooit op enige manier aan. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Niet aangepaste stekkers en passende contactdozen verminderen het risico op een elektrische schok.

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlaktes zoals buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** Als er water in een elektrisch gereedschap terecht komt, verhoogt dit het risico op een elektrische schok.
- Behandel het stroomsnoer voorzichtig. Gebruik het stroomsnoer nooit om het elektrische gereedschap te dragen of te trekken, of de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van warme, olie, scherpe randen, of bewegende onderdelen.** Beschadigde snoeren of snoeren die in de war zijn verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u een elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruikt u een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Als het gebruik van een elektrisch gereedschap op een vochtige locatie onvermijdelijk is, gebruikt u een stroomvoorziening die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

#### 3) Persoonlijke Veiligheid

- Blijf alert, kijk wat u doet en gebruik uw gezonde verstand als u een elektrisch gereedschap bedient. Gebruik het gereedschap niet als u vermoeid bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicatie bent.** Een moment van onoplettendheid tijdens het bedienen van elektrische gereedschappen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

- b) **Gebruik een beschermende uitrusting. Draag altijd oogbescherming.** Beschermende uitrusting zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm, of gehoorbescherming gebruikt in de juiste omstandigheden zal het risico op persoonlijk letsel verminderen.
- c) **Vermijd onbedoeld starten. Zorg ervoor dat de schakelaar in de ‚off‘ (uit) stand staat voordat u het gereedschap aansluit op de stroombron en/of accu, het oppakt of ronddraagt.** Het rondragen van elektrische gereedschappen met uw vinger op de schakelaar of het aanzetten van elektrische gereedschappen waarvan de schakelaar aan staat, zorgt voor ongelukken.
- d) **Verwijder alle stelsleutels of moersleutels voordat u het elektrische gereedschap aan zet.** Een moersleutel of stelsleutel die in een ronddraaiend onderdeel van het elektrische gereedschap is achtergelaten kan leiden tot persoonlijk letsel.
- e) **Rek u niet te ver uit. Blijf altijd stevig en in balans op de grond staan.** Dit zorgt voor betere controle van het elektrische gereedschap in onverwachte situaties.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- g) **Als er in apparaten wordt voorzien voor het aansluiten van stofverwijdering- of verzamelapparatuur, zorg er dan voor dat deze correct worden aangesloten en gebruikt.** Het gebruik van een stofverzamelaar kan aan stof gerelateerde gevaren verminderen.
- h) **Denk niet dat u, doordat u het gereedschap veel hebt gebruikt, het allemaal wel weet en dat u de veiligheidsbeginselen kunt negeren.** Een onvoorzichtige actie kan in een fractie van een seconde ernstig letsel tot gevolg hebben.
- d) **Bewaar gereedschap dat niet wordt gebruikt buiten het bereik van kinderen en laat niet toe dat personen die onbekend zijn met het elektrische gereedschap of deze instructies het gereedschap bedienen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk in handen van ongetrainde gebruikers.
- e) **Onderhoud elektrische gereedschappen. Controleer op verkeerde uitlijning en het grijpen van bewegende onderdelen, breek van onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Zorg dat het gereedschap voor gebruik wordt gerepareerd als het beschadigd is.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** Correct onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijdranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker te beheersen.
- g) **Gebruik het elektrische gereedschap, de accessoires en gereedschapsonderdelen enz. in overeenstemming met deze instructies, waarbij u rekening houdt met de werkomstandigheden en de werkzaamheden die dienen te worden uitgevoerd.** Gebruik van het elektrische gereedschap voor werkzaamheden die anders zijn dan het bedoelde gebruik, kunnen leiden tot een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, droog, schoon en vrij van olie en vet.** Door gladde handgrepen en oppervlakken die u beet pakt, kan veilig werken en bedienen van het gereedschap in onverwachte situaties onmogelijk worden.

#### 5) Gebruik en Verzorging van Gereedschap op Accu

#### 4) Gebruik en Verzorging van Elektrisch Gereedschap

- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrische gereedschap voor uw toepassing.** Het juiste elektrische gereedschap voert de werkzaamheden beter en veiliger uit waarvoor het is ontworpen.
- b) **Gebruik het gereedschap niet als de schakelaar het niet aan en uit kan zetten.** Ieder gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of neem de accu, als deze kan worden losgenomen, uit het elektrisch gereedschap en voer daarna pas aanpassingen uit, wissel daarna pas accessoires of berg daarna pas het gereedschap op.** Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.
- a) **Gebruik alleen de lader die door de fabrikant wordt opgegeven.** Een lader die geschikt is voor één accutype, kan een risico op brand veroorzaken indien gebruikt met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrische gereedschappen uitsluitend met speciaal omschreven accu's.** Gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.
- c) **Als de accu niet in gebruik is, dient u deze uit de buurt te houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding van het ene contactpunt met het andere kunnen maken.** Het kortsluiten van de accucontactpunten samen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Als het gereedschap te zwaar wordt belast, kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk hier toch mee in contact komt, spoelt u met water. Als de vloeistof in contact met de ogen komt, dient u daarnaast medische hulp in te roepen.** Vloeistof afkomstig uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- e) **Werk niet met een accu of met gereedschap dat beschadigd is of waaraan wijzigingen zijn aangebracht.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen dat kan leiden tot brand, explosie of een risico van letsel.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan open vuur of uitzonderlijk hoge temperatuur.** Brand of een temperatuur boven de 130 °C kunnen de accu doen exploderen.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de instructies wordt opgegeven.** Door op onjuiste wijze opladen of opladen bij een temperatuur buiten het opgegeven bereik kan de accu beschadigd raken en het risico van brand toenemen.

## 6) Service

- a) **Zorg dat u gereedschap wordt onderhouden door een erkende reparateur die uitsluitend identieke vervangende onderdelen gebruikt.** Dit zorgt ervoor dat de veiligheid van het gereedschap blijft gegarandeerd.
- b) **Probeer nooit beschadigde accu's te repareren.** De reparaties aan accu's mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra.

## VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR AFKORTZAAGMACHINES

- a) **De beschermkap die bij het gereedschap wordt geleverd, moet stevig op het elektrisch gereedschap worden bevestigd en zo worden geplaatst dat maximale veiligheid is gewaarborgd, waarbij een zo klein mogelijk gedeelte van de schijf onafgeschermd is aan de zijde van de gebruiker.** Plaats uzelf en omstanders buiten het bereik van de roterende schijf. De beschermkap helpt de gebruiker te beschermen tegen afgebroken schijfdeeltjes en het per ongeluk in contact komen met de schijf.
- b) **Gebruik alleen gelijmde, versterkte afkortschijven of diamantschijven voor uw elektrisch gereedschap.** Als u een accessoire op uw gereedschap kunt bevestigen, betekent dat nog niet dat u er gegarandeerd veilig mee kunt werken.
- c) **Het nominale toerental van het accessoire moet tenminste gelijk zijn aan het maximale toerental zoals dit op het gereedschap staat vermeld.** Accessoires die sneller draaien dan hun nominale toerental, kunnen in stukken breken en deze stukken kunnen worden weggeslingerd.
- d) **Schijven moeten alleen worden gebruikt voor de beoogde toepassingen. Bijvoorbeeld, slijp niet met de zijkant van een afkortschijf.** Schurende afkortschijven zijn bedoeld voor perifeer slijpen, zijwaartse krachten kunnen ertoe leiden dat deze schijven uit elkaar spatten.
- e) **Gebruik altijd onbeschadigde schijfflazen van de juiste diameter voor de geselecteerde schijf.** De juiste

schijfflazen ondersteunen de schijf en beperken zo het risico van breuk.

- f) **Gebruik geen versleten versterkte schijven van groter elektrisch gereedschap.** Schijven die bedoeld zijn voor groter elektrisch gereedschap, zijn niet geschikt voor de hogere snelheid van kleiner gereedschap en kunnen uit elkaar spatten.
- g) **De buitendiameter en dikte van uw hulpstuk mogen niet groter zijn dan de maximale capaciteit van het elektrische gereedschap.** Hulpstukken die niet de juiste afmeting hebben, kunnen niet voldoende worden afgeschermd en onder controle worden gehouden.
- h) **De asgaten van schijven en flenzen moeten precies passen op de as van het elektrische gereedschap.** Schijven en flenzen met asgaten die niet overeenkomen met de bevestigingshardware van het gereedschap zullen uit balans raken en/of extreem trillen en kunnen u de beheersing over het gereedschap doen verliezen.
- i) **Gebruik geen beschadigde schijven. Kijk vóór ieder gebruik de schijven na op beschadigingen en scheuren. Als het gereedschap of het accessoire is gevallen, inspecteer het dan op schade of plaats een onbeschadigde schijf. Wanneer de schijf is nagezien en geplaatst, moeten u en omstanders uit de buurt van het bereik van het roterende schijf blijven en u schakelt vervolgens het gereedschap gedurende één minuut in op maximale onbelaste snelheid.** Beschadigde schijven breken gewoonlijk af tijdens deze testtijd.
- j) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Afhankelijk van de toepassing moet u gezichtsbedekking of bescherming van de ogen, zoals een veiligheidsbril dragen. Draag, zo nodig, een stofmasker, gehoorbescherming, handschoenen en een werkschort die kleine afgeschuurde deeltjes of deeltjes van het werkstuk tegenhouden.** De bescherming van de ogen moet rondvliegende deeltjes die door de diverse werkzaamheden vrijkomen, tegen kunnen houden. Het stofmasker of de respirator moet in staat zijn om partikels die voortkomen uit werkzaamheden afdoende te filteren. Langdurige blootstelling aan intense geluiden kan gehoorverlies veroorzaken.
- k) **Houd omstanders op veilige afstand van de werkomgeving. Iedereen die de werkplek betreedt, moet persoonlijke beschermende kleding dragen.** Brokstukken van het werkstuk of van een afgebroken schijf kunnen worden weggeslingerd en letsel buiten het directe werkgebied veroorzaken.
- l) **Houd het elektrisch gereedschap alleen vast aan geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling uitvoert waarbij het accessoire van het zaaggereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading.** Accessoires van elektrisch gereedschap die in contact komen met bedrading waar spanning op staat, kunnen metalen onderdelen van het

gereedschap onder stroom zetten en de gebruiker een elektrische schok geven.

- m) **Leg het gereedschap nooit neer voordat het accessoire volledig tot stilstand is gekomen.** De ronddraaiende schijf kan in contact met de oppervlakte komen waardoor u de controle over het gereedschap verliest.
- n) **Laat het gereedschap niet draaien terwijl u het aan uw zijde draagt.** Wanneer uw kleding per ongeluk bekneld raakt in het ronddraaiende accessoire, kan het accessoire tegen uw lichaam aan worden getrokken.
- o) **Maak de ventilatieopeningen van het elektrisch gereedschap regelmatig schoon.** De ventilator van de motor zuigt het stof in de behuizing en een al te grote ophoping van metaaldeeltjes kan een elektrische schok veroorzaken.
- p) **Werk niet met het gereedschap in de buurt van ontvlambare materialen.** Vonken kunnen deze materialen doen ontbranden.
- q) **Gebruik geen accessoires waarvoor vloeibare koelmiddelen nodig zijn.** Het gebruik van water of andere vloeibare koelmiddelen kan een elektrische schok tot gevolg hebben.

## AANVULLENDE

### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR SLIJPF- EN AFKORTBEWERKINGEN

#### Terugslag en gerelateerde waarschuwingen

Terugslag is een plotselinge reactie op een ronddraaiend accessoire, een wiel, steunkussen, borstel of hulpstuk, dat bekneld raakt of vastloopt. Wanneer dit gebeurt, stopt het hulpstuk plotseling met draaien waardoor de draaiing wordt overgebracht op het gereedschap zelf dat vervolgens op het verbindingspunt naar achteren klapt in een richting tegengesteld aan de draaiing van het hulpstuk.

Als bijvoorbeeld een schuurschijf vastloopt of bekneld raakt door het werkstuk, kan de rand van schijf die er bij het beknellingpunt ingaat, in het oppervlak van het materiaal slaan waardoor de schijf naar buiten loopt of terugslaat. De schijf kan naar de gebruiker toe of van hem vandaan springen, afhankelijk van de richting van de schijfbeweging op het beknellingpunt.

Schuurschijven kunnen onder deze omstandigheden ook breken.

Terugslag is het gevolg van verkeerd gebruik of onjuiste gebruiksomstandigheden van elektrisch gereedschap. Met geschikte voorzorgsmaatregelen, zoals hieronder zijn beschreven, kan terugslag worden voorkomen:

- a) **Blijf het gereedschap stevig met beide handen vasthouden en plaats uw lichaam en armen zodanig dat u een eventuele terugslag kunt opvangen. Maak ook altijd gebruik van de hulphanalgreep, indien bijgeleverd, voor maximale controle bij terugslag of torsiereactie tijdens het opstarten.** Met de juiste voorzorgsmaatregelen kunnen gebruikers torsiereactie of terugslagkrachten onder controle houden.

- b) **Houd uw hand weg bij het draaiende accessoire.** Het accessoire kan over uw hand terugslaan.
- c) **Plaats uw lichaam niet op één lijn met de roterende schijf.** Wanneer terugslag optreedt, beweegt het gereedschap zich in een richting tegengesteld aan de draaiing van het hulpstuk op het moment van beknelling.
- d) **Wees extra voorzichtig bij het werken aan hoeken of scherpe randen. Voorkom terugspringen en vastlopen van het accessoire.** In hoeken, op scherpe randen en bij terugspringen kan het ronddraaiende accessoire bekneld raken en kunnen zich verlies van controle of terugslag voordoen.
- e) **Bevestig niet een zaagketting, houtbewerkingsblad, gesegmenteerde diamantschijf met een perifere opening van meer dan 10 mm, en ook niet een getand zaagblad.** Dergelijke zaagbladen veroorzaken vaak terugslag en verlies van controle.
- f) **'Duw' niet te hard met de afkortschijf en oefen niet te veel druk uit. Probeer niet al te diepe zaagsneden te maken.** Het overbelasten van de schijf verhoogt de belasting en ontvankelijkheid voor het blokkeren of bekneld raken van de schijf in de zaagsnede, en de mogelijkheid van terugslag of schijfbreuk.
- g) **Wanneer het blad vast komt te zitten, of wanneer u het zagen om welke reden dan ook wilt onderbreken, schakelt u het gereedschap uit en houdt u dit zonder te bewegen in het materiaal totdat de schijf volledig tot stilstand is gekomen. Probeer nooit een afkortschijf uit de zaagsnede te verwijderen terwijl de schijf in beweging is, omdat dan terugslag kan optreden.** Zoek naar de oorzaak van het vastlopen van de schijf en neem de juiste maatregelen om dit te verhelpen.
- h) **Hervat de werkzaamheden niet als de schijf nog in het werkstuk zit. Laat de schijf volledig op snelheid komen en steek de schijf voorzichtig opnieuw in de zaagsnede.** De schijf kan vastlopen, weglopen of terugslaan als het elektrisch gereedschap opnieuw wordt gestart in het werkstuk.
- i) **Ondersteun panelen of een ander groot werkstuk zodat het risico van vastlopen of terugslaan van de schijf minder groot is.** Grote werkstukken kunnen onder hun eigen gewicht doorzakken. De ondersteuning moeten aan beide zijden worden geplaatst onder het werkstuk, dicht bij de zaaglijn en aan beide zijden van de schijf.
- j) **Wees extra voorzichtig wanneer u een "invalzaagsnede" wilt maken in bestaande muren of op andere moeilijk bereikbare plaatsen.** De uitstekende schijf kan in gas- of waterleidingen of elektrische bedrading zagen of in objecten die terugslag kunnen veroorzaken.

### Aanvullende veiligheids waarschuwingen voor schurende afkortbewerkingen:

- a) **Dit elektrisch gereedschap is bedoeld als afkortgereedschap. Lees alle**

- veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit gereedschap zijn meegeleverd.** Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
- b) **Het wordt niet aanbevolen werkzaamheden zoals schuren en polijsten met dit elektrisch gereedschap uit te voeren of een draadborstel op dit gereedschap te bevestigen.** Werkzaamheden waarvoor het elektrisch gereedschap niet is ontworpen, kunnen leiden tot gevaarlijke situaties en lichamelijk letsel.
- c) **Gebruik geen accessoires die niet speciaal ontworpen en aanbevolen zijn door de fabrikant van het gereedschap.** Als u een accessoire op uw gereedschap kunt bevestigen, betekent dat nog niet dat u er gegarandeerd veilig mee kunt werken.
- d) **De buitendiameter en dikte van uw hulpstuk mogen niet groter zijn dan de maximale capaciteit van het elektrische gereedschap.** Hulpstukken die niet de juiste afmetingen hebben, kunnen niet voldoende worden afgeschermd en onder controle worden gehouden.
- e) **De hoofdasgaten van schijven, flenzen, steunkussens of andere hulpstukken moeten precies passen op de as van het elektrisch gereedschap.** Accessoires met asgaten die niet passen op de bevestigingshardware van het gereedschap zullen uit balans raken en/of extreem trillen en kunnen u de beheersing over het gereedschap doen verliezen.
- f) **Stel niet een grotere zaagdiepte in dan nodig is. Hoe minder van de schijf uitsteekt, des te minder kans is er dat de schijf vastloopt of dat er terugslag optreedt.** Controleer voor het zagen dat de zool stevig is bevestigd.
- g) **Oefen geen grote kracht op het gereedschap uit.** Wanneer grote kracht op afkortgereedschap wordt uitgeoefend, neemt de controle en de effectiviteit van de zaagwerking af.
- h) **Gebruik dit gereedschap niet als tafelzaag.**
- i) **Zet het werkstuk stevig vast.**
- j) **Draag beschermende kleding en was blootgestelde delen van uw lichaam met zeep en water. Wanneer u stof in uw mond, neus, ogen laat komen of op uw huid achterlaat kan dat de opname van schadelijke chemicaliën bevorderen.** Leid stof weg van gezicht en lichaam.
- k) **Met het juiste stofafzuigstelsel kunt u het overgrote deel van statische en in de lucht zwevende stofdeeltjes opvangen.** Wanneer u statische en in de lucht zwevende stofdeeltjes niet verwijdert, kunnen deze de werkomgeving vervuilen en het risico voor schade aan de gezondheid van de gebruiker en de personen in de nabijheid, doen toenemen.
- l) **Zet het werkstuk met klemmen of op een andere praktische manier vast en ondersteun het op een stabiele ondergrond.** Wanneer u het werkstuk vasthoudt met de hand of tegen uw lichaam gedrukt

houdt, is het instabiel en kunt u de controle verliezen en kunt u letsel oplopen.

- m) **Ventilatieopeningen bedekken vaak bewegende onderdelen en kunnen beter niet worden aangeraakt.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.



**LET OP:** Plaats het gereedschap, wanneer het niet wordt gebruikt, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak, zodat het niet kan vallen en niemand erover kan struikelen. Sommige gereedschap met grote accu's kan rechtop staan op de accu maar kan gemakkelijk worden omgegooid.

- n) **Gebruik, wanneer u gesegmenteerde diamantschijven gebruikt, alleen diamantschijven met een perifere opening die niet groter is dan 10 mm en een negatieve hellingshoek.**

## Overige risico's

Ondanks het toepassen van de relevante veiligheidsvoorschriften en het toepassen van veiligheidsapparaten kunnen sommige overige risico's niet worden vermeden. Dit zijn:

- Gehoorbeschadiging.
- Risico op persoonlijk letsel door rondvliegende deeltjes.
- Risico van brandwonden omdat accessoires tijdens het gebruik heet worden.
- Risico van persoonlijk letsel als gevolg van langdurig gebruik.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

### Laders

DEWALT laders hoeven niet te worden afgesteld en zijn zo ontworpen dat zij zeer gemakkelijk in het gebruik zijn.

### Elektrische veiligheid

De elektrische motor is slechts voor één voltage ontworpen. Controleer altijd of het voltage van de accu overeenkomt met het voltage op het typeplaatje. Zorg er ook voor dat het voltage van uw oplader overeenkomt met dat van uw stroomvoorziening.



Uw DEWALT oplader is dubbel geïsoleerd in overeenstemming met EN60335; daarom is geen aarding nodig.

Als het netsnoer is beschadigd, mag het alleen worden vervangen door DEWALT of door een geautoriseerd servicebedrijf.

### Een verlengsnoer gebruiken

U dient geen verlengsnoer te gebruiken, tenzij dit absoluut noodzakelijk is. Gebruik een goedgekeurd verlengsnoer dat geschikt is voor de stroominvoer van uw oplader (zie **Technische gegevens**). De minimale geleidergrootte is 1 mm<sup>2</sup>; de maximale lengte is 30 m.

Als u een haspel gebruikt, dient u het snoer altijd volledig af te rollen.

## Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle acculaders

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES:** Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de veiligheid en voor de bediening van geschikte batterijladers (raadpleeg **Technische gegevens**).

- Lees voordat u de lader gebruikt, alle instructies en aanwijzingen voor de veiligheid op de lader, de accu en het product dat de accu gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok. Laat geen vloeistof in de lader dringen. Dit zou kunnen leiden tot een elektrische schok.



**WAARSCHUWING:** Wij adviseren een aardlekschakelaar met een reststroomwaarde van 30mA of minder te gebruiken.



**VOORZICHTIG:** Gevaar voor brandwonden. Beperk het risico van letsel, laad alleen oplaadbare accu's op van het merk DeWALT. Andere typen accu's zouden uit elkaar kunnen springen en persoonlijk letsel en schade kunnen veroorzaken.



**VOORZICHTIG:** Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

**OPMERKING:** Onder bepaalde omstandigheden, wanneer de stekker van de lader in het stopcontact zit, kunnen de niet-afgedekte laadcontacten binnenin de lader door materiaal of een voorwerp worden kortgesloten. Bepaalde materialen die geleidend zijn, zoals, maar niet uitsluitend, staalwol, aluminiumfolie of een opeenhoping van metaalachtige deeltjes, kunnen beter bij de holtes van de lader worden weggehouden. Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer er geen accu in de lader zit. Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat reinigen.

- **Probeer NIET de accu op te laden met andere laders dan die in deze handleiding worden beschreven.** De lader en de accu zijn speciaal voor elkaar ontworpen.
- **Deze laders zijn niet bedoeld voor een andere toepassing dan het opladen van oplaadbare accu's van.** Andere toepassingen kunnen leiden tot het gevaar van brand, elektrische schok of elektrocutie.
- **Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw.**
- **U kunt beter niet aan het snoer trekken wanneer u de stekker van de lader uit het stopcontact trekt.** Er is dan minder risico op beschadiging van het snoer en van de stekker.
- **Het is belangrijk dat u het snoer zo plaatst dat niemand erop kan stappen of erover kan struikelen, en het snoer niet op een andere manier kan beschadigen of onder spanning kan komen te staan.**
- **Gebruik alleen een verlengsnoer als het er werkelijk niet anders kan.** Gebruik van een ongeschikt verlengsnoer kan het risico van brand, elektrische schok of elektrocutie tot gevolg hebben.
- **Plaats niet iets boven op een lader en plaats de lader niet op een zacht oppervlak omdat hierdoor de ventilatiesleuven kunnen worden geblokkeerd en de lader binnenin veel te heet wordt.** Plaats de lader niet in de

buurt van een warmtebron. De lader wordt geventileerd door sleuven boven en onder in de behuizing.

- **Gebruik de lader niet met een beschadigd snoer of een beschadigde stekker**—laat deze onmiddellijk vervangen.
- **Gebruik de lader niet als er hard op is geslagen, als de lader is gevallen of op een andere manier beschadigd is.** Breng de lader naar een erkend servicecentrum.
- **Haal de lader niet uit elkaar; breng de lader naar een erkend servicecentrum wanneer service of reparatie nodig is.** Onjuiste montage kan leiden tot het risico van een elektrische schok, elektrocutie of brand.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het onmiddellijk worden vervangen door de fabrikant, een servicemonteur van de fabrikant of een dergelijk vakbekwaam persoon, zodat risico is uitgesloten.
- **Trek de stekker van de lader uit het stopcontact voordat u de lader gaat schoonmaken. Er is dan minder risico van een elektrische schok.** Het risico is niet minder wanneer u de accu verwijdert.
- Probeer **NOOIT** 2 laders op elkaar aan te sluiten.
- **De lader is ontworpen voor de 230V stroomvoorziening van een woning. Probeer de lader niet te gebruiken op een andere spanning.** Dit geldt niet voor de 12V-lader.

### Een accu opladen (Afb. [Fig.] B)

1. Steek de lader in een geschikt stopcontact voordat u de accu insteekt.
2. Plaats de accu 1 in de lader, en let er daarbij op dat de accu geheel in de lader komt te zitten. Het rode lampje (opladen) knippert herhaaldelijk en dat duidt erop dat het laadproces is gestart.
3. Een volledig opgeladen accu wordt aangegeven door het rode lampje dat constant AAN blijft. De accu is nu volledig opgeladen en kan worden gebruikt of kan in de acculader blijven zitten. Duw, als u de accu uit de lader wilt nemen, op de accu-vrijgaveknop 2 op de accu.

**OPMERKING:** U kunt maximale prestaties en levensduur van lithium-ion-accu's garanderen door de accu's volledig op te laden voordat u deze voor het eerst in gebruik neemt.

### Werking van de lader

Raadpleeg onderstaande indicatoren voor de laadstatus van de accu.

Laadindicaties	
bezig met opladen	
volledig opgeladen	
hete/koude accuvertraging*	

\*Het rode lampje blijft knipperen, maar er brandt ook een geel indicatielampje wanneer de functie actief is. Wanneer de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt, gaat het gele lampje uit en hervat de lader de laadprocedure.

De geschikte lader(s) laden niet een kapotte accu op. Wanneer er niet een lampje op de lader gaat branden, betekent dat dat de batterij niet goed is.

**OPMERKING:** Dit kan ook betekenen dat er iets mis is met de lader.

Als de lader laat zien dat er een probleem is, laat de lader en de accu dan testen door een geautoriseerd servicecentrum.

### Hot/Cold Pack Delay (Vertraging Hete/Koude Accu)

Wanneer de lader waarneemt dat een accu te warm of te koud is, wordt onmiddellijk een Hot/Cold Delay gestart en wordt het laden uitgesteld tot de accu een geschikte temperatuur heeft bereikt. De lader schakelt dan automatisch over op de accu-laadstand. Deze functie waarborgt een maximale levensduur van de accu.

Een koude accu zal minder snel worden opgeladen dan een warme accu. De accu zal minder snel opladen gedurende de gehele laadcyclus en zal niet op maximumsnelheid gaan opladen, ook niet als de accu warmer wordt.

De lader DCB118 is voorzien van een interne ventilator voor het koelen van de accu. De ventilator gaat automatisch draaien wanneer de accu moet worden gekoeld. Gebruik de lader nooit als de ventilator niet goed werkt of als de ventilatiesleuven zijn geblokkeerd. Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de lader kunnen komen.

### Elektronisch Beveiligingssysteem

XR Li-Ion-gereedschap is ontworpen met een Elektronisch Beveiligingssysteem dat ervoor zorgt dat de accu niet te veel wordt geladen, niet te heet wordt of te veel wordt ontladen.

Het product zal automatisch uitgeschakeld worden, als het elektronisch beschermingssysteem actief wordt. Als dit gebeurt, zet u de Lithium-ion-accu op de lader, totdat deze volledig geladen is.

### Montage aan de wand

Deze laders kunnen aan de wand worden gemonteerd of recht op een tafel of werkoppervlak staan. Plaats bij wandmontage de accu dichtbij een stopcontact en uit de buurt van een hoek of andere obstakels die de doorstroming van lucht kunnen verhinderen. Gebruik de achterzijde van de lader als sjabloon voor de plaatsing van de montageschroeven aan de wand. Monteer de lader stevig met gipsplaatschroeven (afzonderlijk aan te schaffen), van tenminste 25,4 mm lang waarvan de schroefkop een diameter heeft van 7 – 9 mm, in hout geschroefd tot op een optimale diepte, waarbij ongeveer 5,5 mm van de schroef uitsteekt. Houd de sleuven aan de achterzijde van de lader tegenover de uitstekende schroeven en steek montagesleuven volledig op de schroeven.

### Instructies voor het reinigen van de lader



**WAARSCHUWING: Gevaar voor elektrische schok. Neem, voordat u met de reiniging begint, de stekker van de lader uit het stopcontact. U kunt stof en vet van de buitenzijde van de lader verwijderen met een doek of een zachte, niet-metalen borstel. Gebruik geen water of schoonmaakmiddelen. Laat nooit vloeistof in het**

*gereedschap komen; dompel nooit een onderdeel van het gereedschap onder in een vloeistof.*

## Accu

### Belangrijke veiligheidsinstructies voor alle accu's

Als u vervangende accu's bestelt, zorg er dan voor dat u het catalogusnummer en voltage vermeldt.

De accu is niet volledig opgeladen als deze uit de verpakking komt. Voordat u de accu en oplader gebruikt, dient u de onderstaande veiligheidsinstructies te lezen. Volg vervolgens de oplaadprocedures zoals die zijn uitgelegd.

### LEES ALLE INSTRUCTIES

- **Laad de accu niet op en gebruik deze niet in een explosieve omgeving, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.** Wanneer u de accu plaatst in of verwijderd uit de lader kan het stof of de damp door een vonk vlamvatten.
- **Gebruik nooit geweld bij het plaatsen van de accu in de lader. Wijzig de accu op geen enkele manier als deze niet past in een lader die niet geschikt is, omdat de accu kan openbarsten waardoor ernstig persoonlijk letsel kan ontstaan.**
- *Laad de accu's alleen op in DEWALT-laders.*
- **Spat NIET met water en dompel de accu niet onder in water of andere vloeistoffen.**
- **Berg het gereedschap en de accu niet op plaatsen op waar de temperatuur kan dalen tot onder 4 °C (39,2 °F) (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de winter), of kan oplopen tot tot 40 °C (104 °F) of hoger (zoals in een schuur buiten of een metalen gebouw in de zomer).**
- **Verbrand de accu niet, zelfs niet als deze ernstig beschadigd is of volledig verbruikt.** De accu kan in vuur exploderen. Als lithium ion accu's worden verbrand, komen giftige dampen en materialen vrij.
- **Als de inhoud van de accu in contact met de huid komt, wast u dit onmiddellijk af met water en een milde zeep.** Als accuvloeistof in de ogen komt spoelt u 15 minuten met water in het geopende oog, of totdat de irritatie stopt. Als medische hulp nodig is dient u te vermelden dat de accuelektrolyt is samengesteld uit een mengsel van vloeibare organische carbonaten en lithiumzouten.
- **De inhoud van geopende accucellen kan irritatie aan de luchtwegen veroorzaken.** Zorg voor frisse lucht. Zoek als de symptomen aanhouden medische hulp.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden.

Accuvloeistof kan ontvlambaar zijn als deze aan een vonk of vlam wordt blootgesteld.



**WAARSCHUWING:** Probeer nooit om welke reden dan ook de accu te openen. Als de behuizing van de accu is gescheurd of beschadigd, zet de accu dan niet in de lader. Klem een accu niet vast, laat een accu niet vallen, beschadig een accu niet. Gebruik een accu of lader waar hard op is geslagen, die is gevallen, waar overheen is gereden of die op welke manier dan ook is beschadigd



*(dat wil zeggen, doorboord met een spijker, geraakt met een hamer, vertrap) niet. Een elektrische schok of electrocutie kan het gevolg zijn. Breng beschadigde accu's terug naar het servicecentrum zodat ze kunnen worden gerecycled.*



**WAARSCHUWING: Brandgevaar. Berg de accu niet op en vervoer de accu niet op een manier dat metalen voorwerpen in contact kunnen komen met de aansluitpunten van de accu.** Bijvoorbeeld, steek de accu niet in een schortzak, broekzakken, gereedschapskisten, gereedschapsdozen, laden, enz., waar een losse spijkers, schroeven, sleutels, enz. liggen.



**VOORZICHTIG: Plaats het gereedschap waar het niet in gebruik is, op z'n zijkant op een stabiel oppervlak waar het niet kan vallen of omvallen.** Sommige gereedschappen met grote accu's kunnen rechtop staan op de accu maar kunnen gemakkelijk worden omgegooid.

## Transport



**WAARSCHUWING: Brandgevaar.** Tijdens het transport kunnen accu's mogelijk vlam vatten als de aansluitingen van de accu onbedoeld in aanraking komen met geleidende materialen. Controleer dat tijdens het transport de aansluitingen van de accu afgeschermd zijn en goed geïsoleerd van materialen die ermee in contact kunnen komen en kortsluiting kunnen veroorzaken.

**OPMERKING:** Lithium-ion batterijen mogen niet in gecontroleerde bagage worden gestopt.

DeWALT accu's voldoen aan alle van toepassing zijn verzendvoorschriften zoals deze zijn bepaald door de bedrijfstak en door wettelijke normen, zoals Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen van de UN; Voorschriften voor Gevaarlijke Goederen van de International Air Transport Association (IATA); Voorschriften Internationale Maritieme Gevaarlijke Goederen (IMDG) en de Europese Overeenkomst Betreffende het Internationale Vervoer van Gevaarlijke Goederen over de Weg (ADR). Lithium-ion cellen en accu's zijn getest in overeenstemming met Hoofdstuk 38,3 van de Aanbevelingen voor het Transport van Gevaarlijke Goederen Handleiding van Testen en Criteria.

In de meeste gevallen zal bij de verzending van een DeWALT-accu deze naar verwachting worden geclassificeerd als volledig gereguleerd Klasse 9 Gevaarlijk materiaal. Over het algemeen zullen alleen verzendingen die een lithium-ion-accu bevatten met een energie-classificatie hoger dan 100 Wattuur (Wh), moeten worden verzonden als volledig gereguleerd Klasse 9. Bij alle lithium-ion-accu's wordt de Wattuur-classificatie op de accu vermeld. Verder adviseert DeWALT in verband met complicaties met de voorschriften, lithium-ion-accu's niet als luchtvracht alleen te verzenden, ongeacht de Wattuur-classificatie. Zendingen van gereedschap met accu's (combo-sets) kunnen naar verwachting per luchtvracht worden verzonden, als de Wattuur-classificatie van de accu niet hoger is dan 100 Wh.

Ongeacht of een verzending wordt geacht een vrijstelling te hebben of volledig voorgeschreven, is voor de verantwoordelijkheid van de verzender de meest recente

voorschriften voor verpakking, labeling/markering en vereisten ten aanzien van documentatie.

De informatie die in dit hoofdstuk van de handleiding wordt verstrekt, wordt verstrekt in goed vertrouwen en wordt geacht nauwkeurig te zijn op het moment dat het document werd opgesteld. Er wordt echter geen garantie gegeven, impliciet of expliciet. Het is voor de verantwoordelijkheid van de koper ervoor te zorgen dat zijn activiteiten in overeenstemming zijn met de geldende voorschriften.

## De FLEXVOLT™-accu vervoeren

De DeWALT FLEXVOLT™-accu heeft twee standen: **Gebruiks-** en **Transport-**.

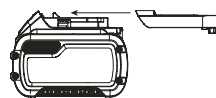
**Stand:** Wanneer de FLEXVOLT™-accu op zichzelf staat of in een DeWALT 18V-product zit, werkt de accu als een 18V-accu. Wanneer de FLEXVOLT™-accu in een 54V- of een 108V-product (twee 54V-accu's) zit, werkt de accu als een 54V-accu.

**Transport-stand:** Wanneer de kap op de FLEXVOLT™-accu is bevestigd, staat de accu in de transport-stand. Houd de kap op de accu bij verzending.

In de Transport-stand zijn reeksen van cellen binnen in de accu elektrisch van elkaar geïsoleerd, waardoor 3 accu's ontstaan met een lagere Wattuur-classificatie (Wh), vergeleken bij 1 accu met een hogere Wh-classificatie. Door dit grotere aantal van 3 accu's met een lagere Wattuur-classificatie kan de accu vrijgesteld zijn van bepaalde voorschriften voor verzending die worden opgelegd aan accu's met een hogere Wattuur-capaciteit.

Voorbeeld, de transport Wh waarde kan 3 x 36 Wh aangeven, dit betekend 3 batterijen van elk 36 Wh.

De Wh waarde tijdens gebruik kan 108 Wh aangeven (1 batterij).



Voorbeeld van markering met etiket gebruik en transport



## Aanbevelingen voor opslag

1. De beste plaats om het apparaat op te bergen is koel en droog, uit direct zonlicht en niet in overmatige hitte of koude. Voor optimale accuprestaties en levensduur bergt u accu's op bij kamertemperatuur als deze niet in gebruik zijn.
2. Wanneer u de accu lange tijd opbergt, kunt u deze voor optimale resultaten het beste volledig opgeladen opslaan op een koele, droge plaats buiten de lader.

**OPMERKING:** Accu's kunnen beter niet volledig ontladen worden opgeslagen. De accu moet voor gebruik weer worden opgeladen.

## Labels op de oplader en accu

Behalve de pictogrammen die in deze handleiding worden gebruikt, kunnen de volgende pictogrammen op de labels op de lader en op de accu staan:



Lees gebruiksaanwijzing voor gebruik.





Zie **Technische gegevens** voor de oplaadtijd.



Niet doorboren met geleidende voorwerpen.



Laad geen beschadigde accu's op.



Niet blootstellen aan water.



Zorg dat defecte snoeren onmiddellijk worden vervangen.



Uitsluitend opladen tussen 4 °C en 40 °C.



Alleen voor gebruik binnenshuis.



Bied de accu als chemisch afval aan en houd rekening met het milieu.



Laad DEWALT-accu's alleen op met de aangewezen DEWALT-laders. Wanneer u andere accu's dan de aangewezen DEWALT-accu's oplaadt met een DEWALT-lader dan kunnen deze barsten of kan dit leiden tot andere gevaarlijke situaties.



Gooi de accu niet in het vuur.



GEBRUIK (zonder transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 108 Wh aan (1 batterij van 108 Wh).



TRANSPORT (met ingebouwde transport dop). Voorbeeld: Wh waarde geeft 3 x 36 Wh aan (3 batterijen van 36 Wh).

### Accutype

De volgende typen gereedschap werken op een 18-V accu: DCS438, Cat #2.

U kunt deze accu's gebruiken: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304.

Raadpleeg **Technische Gegevens** voor meer informatie.

**OPMERKING:** In verband met de balans van het gereedschap wordt de accu van het type DCB548 niet aanbevolen, hoewel de capaciteit voor 60V er wel is.

### Inhoud van de verpakking

De verpakking bevat:

- 1 Afkortgereedschap
- 2 Stofscherm
- 1 Steeksleutel
- 1 DCBP0304-accu (model E2)
- 1 Li-Ion-accu (modellen C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Li-Ion-accu's (modellen C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)

- 3 Li-Ion-accu's (modellen C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)

1 Instructiehandleiding

**OPMERKING:** Bij de N-modellen worden geen accu's, laders en gereedschapskoffers geleverd. Bij de NT modellen worden geen accu's en laders geleverd. Bij B- modellen worden Bluetooth®-accu's geleverd.

**OPMERKING:** Het merkteken met het woord Bluetooth® en logo's zijn geregistreerde handelsmerken die eigendom zijn van Bluetooth®, SIG, Inc. en ieder gebruik van dergelijke merktekens door DEWALT is onder licentie. Overige handelsmerken en merknamen zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren.

- Controleer dat het gereedschap, de onderdelen en de accessoires niet zijn beschadigd tijdens het transport.
- Neem de tijd om deze handleiding grondig door te lezen en te begrijpen, voor u de apparatuur in gebruik neemt.

### Markeringen op het gereedschap

De volgende pictogrammen staan op het gereedschap vermeld:



Lees instructiehandleiding voor gebruik.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Zichtbare straling. Kijk niet direct in het licht.



Volgorde pictogrammen: Achteruit/vergendeld/vooruit

### Positie Datumcode (Afb. B)

De datumcode **27**, die ook het jaar van fabricage omvat, is in de behuizing afgedrukt.

Voorbeeld:

2021 XX XX

Productiejaar en -week

### Beschrijving (Afb. A)



**WAARSCHUWING:** Breng nooit wijzigingen in het gereedschap of een onderdeel ervan aan. Dit kan schade of persoonlijk letsel tot gevolg hebben.

- 1 Accu
- 2 Accu-ontgrendelknop
- 3 Handgreep
- 4 Trekker
- 5 Knop vooruit/achteruit/vergendeling in de uit-stand
- 6 Knop asvergendeling
- 7 De aanduiding van de richting
- 8 Hulpstuk stofafzuiging
- 9 Stofzool
- 10 Zaagdieptemeter
- 11 Vleugelmoer zaagdiepte

- 12 Beschermkap
- 13 Inbussleutel
- 14 Gat voor draagkoord

## Bedoeld gebruik

Dit afkortgereedschap is ontworpen voor professionele zaagtoepassingen. Dit afkortgereedschap is bedoeld voor het zagen van verschillende materialen. Volg de informatie over de verschillende toepassingen van het zaagblad dat u gebruikt. Gebruik dit gereedschap niet onder natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

Laat niet kinderen in contact met het gereedschap komen. Toezicht is vereist als onervaren gebruikers dit gereedschap bedienen.

- **Jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid.** Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door jonge kinderen en personen met een zwakke gezondheid, zonder toezicht.
- Dit product is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) die verminderde fysieke, zintuiglijke of psychische mogelijkheden hebben; wanneer sprake is van gebrek aan ervaring, kennis of vaardigheden is gebruik alleen toegestaan onder toezicht van een persoon die verantwoordelijk is voor de veiligheid van gebruikers. Laat nooit kinderen alleen met dit product.

## MONTAGE EN AANPASSINGEN

 **WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

 **WAARSCHUWING:** gebruik alleen de accusets en laders van DEWALT.

## De accu in het gereedschap zetten en uit het gereedschap verwijderen (Afb. B)

**OPMERKING:** Voor het beste resultaat is het belangrijk dat u de accu 1 volledig oplaadt.

### De accu in de handgreep van het gereedschap installeren

1. Houd de accu 1 tegenover de rails in de handgreep van de lamp (Afb. B).
2. Schuif de accu in de handgreep totdat de accu stevig vastzit in het gereedschap en controleer dat de accu niet los raakt.

### De accu uit het gereedschap halen

1. Druk op de accu-ontgrendelknop 2 en trek de accu stevig uit de handgreep van het gereedschap.
2. Zet de accu in de lader zoals wordt beschreven in het ladergedeelte van deze handleiding.


## Vermogenmeter (Afb. B)

Er zijn DEWALT-accu's met een vermogenmeter en deze bestaat uit drie groene LED-lampjes die een aanduiding geven van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft.


U kunt de vermogenmeter inschakelen door de knop van de vermogenmeter 28 in te drukken. Een combinatie van de drie groene LED-lampjes gaat branden en dat geeft een aanduiding van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. Wanneer de lading in de accu onder het bruikbare niveau ligt, gaat de vermogenmeter niet branden en moet de accu worden opgeladen.

**OPMERKING:** De brandstofmeter geeft slechts een indicatie van de hoeveelheid lading die de accu nog heeft. De meter geeft geen aanwijzingen over de functionaliteit van het gereedschap en is onderhevig aan schommelingen afhankelijk van productcomponenten, temperatuur en de toepassing door de eindgebruiker.

## Schijven

 **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van oogletsel zoveel mogelijk, gebruik altijd oogbescherming. Carbide is een hard maar bros materiaal. Voorwerpen in het werkstuk, die er niet in horen, zoals draad of spijkers, kunnen tot gevolg hebben dat de punt scheurt of breekt. Monteer vóór gebruik de schijf stevig in de juiste draairichting, gebruik altijd een schone, scherpe schijf.


 **WAARSCHUWING:** Beperk het risico van letsel, gebruik uitsluitend schijven met een diameter van niet meer dan 76 mm, die een binnendiameter hebben van 10 mm, en zonder zaagtanden. De schijf mag niet dikker zijn dan 0,09".

 **WAARSCHUWING:** Aangezien accessoires die niet door DEWALT worden aangeboden niet met dit product zijn getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires met dit gereedschap gevaarlijk zijn. Beperk het risico van letsel, gebruik alleen door DEWALT aanbevolen accessoires met dit product.

Een botte schijf maakt dat het zagen langzaam en inefficiënt verloopt, de motor wordt overbelast, er uitzonderlijk veel splinters ontstaan en de mogelijkheid van terugslag kan toenemen. Bepaal aan de hand van onderstaande tabel wat de juiste schijf is voor uw toepassing.

Schijftype	Toepassing
Diamant Multi-materiaal schijf (DT20590-QZ)	Gasbeton, vezelcement, kunststof, staal, non-ferromaterialen
Gelijmde schuurschijf (DT20592-QZ)	Staal, roestvrij staal, non-ferromaterialen
Diamant tegelschijf (DT20591-QZ)	Keramische tegel, porselein en graniet/marmer/natuursteen

## Zaagschijven plaatsen (Afb. A, C)

 **WAARSCHUWING:** Gevaar voor brandwonden. Scherpe onderdelen. Draag ALTIJD handschoenen wanneer u zaagschijven wisselt. Zaagschijven hebben scherpe randen en kunnen zeer heet worden tijdens de

werkzaamheden, u kunt u handen verwonden wanneer u geen handschoenen draagt.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van letsels, gebruik uitsluitend schijven met een diameter van niet meer dan 76 mm, die een binnendiameter hebben van 10 mm, en zonder zaagtanden. De schijf mag niet dikker zijn dan 0,09". Schijven van Type 1 zijn uitsluitend voor zijwaarts slijpen, niet voor oppervlaktesslijpen. Gebruik nooit veel kracht bij het op de machine plaatsen van de schijf en breng geen veranderingen aan in de afmeting van het asgat.

1. Neem de accu uit.
2. Lag het apparaat op een stevig oppervlak, met de as **15** naar boven wijzend.
3. Houd de asvergrendelingsknop **6** ingedrukt zodat de as niet kan draaien. De as heeft linkse schroefdraad.
4. Verwijder met behulp van de meegeleverde steeksleutel van 6 mm **13** de asschroef **18**, buitenste flens **17**, gebruikte schijf **19** als er een is geplaatst en de binnenste flens **16**. De as heeft linkse schroefdraad.
5. Schuif de binnenste flens over de as.
6. Schuif de schijf over de as. Controleer dat u de schijf over de richtdiameter van de binnenste flens schuift.

**OPMERKING:** Pas, wanneer u diamantschijven plaatst, altijd de draairichting van de schijf aan de gewenste richting van het gereedschap aan. Diamantschijven zagen alleen effectief wanneer de richting die op de schijf is aangegeven, overeenkomt met de draairichting. Controleer de instelling van de knop vooruit/achteruit/vergrendeling in de uit-stand **5** zodat u zeker weet dat die overeenkomt met de richting die op de schijf wordt aangegeven.

7. Schuif de buitenste flens met de vlakke zijde naar de slijpschijf.
- OPMERKING:** De tekst "LOOSE TIGHTEN" (LOS VAST) zal zichtbaar zijn wanneer de schijf op juiste wijze is geplaatst.
8. Begin de asschroef op de as te draaien, deze lijnt vanzelf de buitenste flens uit. Controleer dat de schijf in de juiste richting is geplaatst.
9. Laat de asvergrendelingsknop ingrijpen en zet de moer met de steeksleutel vast. Zet de asschroef niet te vast.
10. Draai de schijf met de hand zodat u zeker weet dat deze goed is gecentreerd. De schijf mag niet de zool, de beschermkap of de asschroef raken. De as schroef en de flenzen moeten goed vastzitten.



**WAARSCHUWING:** Als de asschroef niet goed is vastgezet, kan deze losraken als gevolg van de voorwaartse draairichting (F).

## De hoek van de beschermkap afstellen (Afb. D)



**WAARSCHUWING:** Er is een groter risico van terugslag wanneer de beschermkap naar achteren wordt verplaatst, omdat de opening dan wijder is. De beschermkap mag alleen bij de open gaan wanneer dat nodig is.

U kunt de hoek van de beschermkap afstellen.

1. Neem de accu uit.
2. Pak de beschermkap **12** stevig vast en draai deze naar de gewenste hoek. De beschermkap kan 30 graden draaien, naar voren of naar achteren.

## Het stofscherm monteren, verwijderen en afstellen (Afb. A, E)

**OPMERKING:** Het stofscherm is uitsluitend bedoeld voor het aansluiten op een stofafzuigsysteem bij toepassingen waarbij tegels/beton en gasbeton worden gezaagd. Wij adviseren u het scherm niet te gebruiken bij toepassingen waarbij metaal wordt gezaagd.

1. Neem de accu uit.
2. Draai, wanneer de schijf op juiste wijze is geplaatst, de beschermkap **12** helemaal naar voren.
3. Draai de vleugelmoer **11** voor de zaagdiepte los en schuif de schoen uit. Zet de knop voor de zaagdiepte met de hand vast.
4. Plaats de bovenste beschermkap en de schijf in het stofscherm **9** en draai het gereedschap zodat het op z'n plaats wordt vergrendeld. De voorzijde van de beschermkap rust aan de binnenzijde tegen de stop, en de achterzijde van de beschermkap komt vast te zitten op de vrijgavenok **20**.

## Het stofscherm verwijderen

1. Neem de accu uit.
2. Draai de vleugelmoer voor de zaagdiepte los en schuif de schoen uit. Zet de vleugelmoer voor de zaagdiepte met de hand vast.
3. Druk op de vrijgaveknop **21** van het stofscherm en draai het gereedschap uit het stofscherm.

## De zaagdiepte aanpassen

1. Draai de vleugelmoer voor de zaagdiepte los en schuif het scherm omhoog of omlaag. Bepaal met behulp van de markeringen op de zaagdieptemeter de juiste diepte. Pas de zaagdiepte aan aan de dikte van het werkstuk. Minder dan een 1/4" van de schijf mag zichtbaar zijn onder het werkstuk.

## Een voor AirLock™ geschikt stofafzuigsysteem aansluiten (Afb. F)



**WAARSCHUWING:** Gebruik geen stofafzuiging als u metaal zaagt. Slijpstof van gezaagd metaal kan heet zijn en vonken veroorzaken, hetgeen de slangen van het apparaat kan smelten en brand in het apparaat kan laten ontstaan.



**WAARSCHUWING:** Als stofafzuiging wordt gebruikt, dient het reservoir voorafgaand aan de werkzaamheden geleegd te worden, maar ook vaak tijdens het uitvoeren van de werkzaamheden. Wees voorzichtig met het afvoeren/verwijderen van stof. Stof kan gevaarlijk zijn voor de gezondheid als het wordt ingeademd, wordt ingeslikt of in contact komt met de huid. Materialen in fijnstof kunnen explosief zijn.

Dit gereedschap is geschikt voor het DEWALT- aansluitsysteem AirLock™. Met AirLock™ kunt u met de AirLock™ -connector **22** een snelle, veilige aansluiting op de stofafzuigpoort **8** van het gereedschap tot stand brengen.

1. Neem de accu uit.
2. Controleer dat de kraag op de AirLock™-connector in de ontgrendelde stand staat. (Zie Afbeelding F.) Houd de nokken **23** op de kraag tegenover de AirLock™-connector, zoals wordt getoond voor de ontgrendelde en de vergrendelde standen.
3. Duw de AirLock™ -connector op het aansluitpunt van de adapter.
4. Draai de kraag in de vergrendelde stand.

**OPMERKING:** De lagers binnen in de kraag komen vast te zitten in de sleuf en zo wordt de aansluiting vastgezet. Het elektrisch gereedschap is nu stevig aangesloten op het stofafzuigstelsel.

**OPMERKING:** De mof van de stofafzuigpoort kan door gebruiker worden verwijderd en vervangen. De mof is verkrijgbaar als optie en kan met behulp van een schroevendraaier worden vervangen.

## BEDIENING

### Instructies voor gebruik



**WAARSCHUWING:** Houd u altijd aan de veiligheidsinstructies en van toepassing zijnde voorschriften.



**WAARSCHUWING:** Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.

### Juiste stand van de handen (Afb. G)



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel. **HOUD** de handen altijd in de juiste positie, zoals afgebeeld.



**WAARSCHUWING:** Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, **HOUD HET** gereedschap altijd stevig vast, zodat u bent voorbereid op een plotselinge terugslag.



**WAARSCHUWING:** Houd uw vrije hand altijd ver verwijderd van de plaats waar de zaag het werkstuk raakt. Reik niet onder het werkstuk.

Voor de juiste handpositie zet u één hand op de hoofdhandgreep **3**.

### Knop asvergrendeling (Afb. C, H)

Met de knop asvergrendeling **6** kunt u de alles vergrendelen **15** wanneer u accessoires wisselt.

1. Schakel de knop asvergrendeling in door eerst de accu te verwijderen en te controleren dat de aan/uit-schakelaar in de stand OFF (UIT) staat.
2. Druk de knop asvergrendeling in en draai de schijf en de as tot de vergrendelingsknop ingrijpt op de as.

3. Schroef met de meegeleverde steeksleutel **13** de asmoer los **18** en verwijder of monteer accessoires. De as heeft linkse schroefdraad.

### Knop vooruit/achteruit/vergrendeling in de uit-stand (Afb. A)

Het afkortgereedschap is voorzien van een knop vooruit/achteruit/vergrendeling in de uit-stand **5**. Bij bepaalde toepassingen of accessoires moet het gereedschap in voorwaartse of achterwaartse richting draaien. Selecteer, wanneer u een zaagsnede maakt, de richting van de zaagsnede zo dat het gereedschap van uw lichaam af wordt geduwd. Selecteer, wanneer u een diamantschijf plaatst, de richting die de pijl op de schijf aangeeft.

- Druk voor rotatie in voorwaartse richting (naar rechts), de knop vooruit/achteruit/vergrendeling in de uit-stand helemaal naar rechts, zoals wordt getoond door de richtingaanduiding **7**.
- Druk voor rotatie in achterwaartse richting (naar links), de knop vooruit/achteruit/vergrendeling in de uit-stand helemaal naar links, zoals wordt getoond door de richtingaanduiding.
- U kunt de aan/uit-schakelaar vergrendelen door de knop vooruit/achteruit/vergrendeling in de uit-stand in de middenpositie te duwen, zoals wordt getoond door de aanduiding van de richting.

### Bediening (Afb. A)



**LET OP:** Pak het gereedschap stevig vast wanneer u het wilt starten.



**WAARSCHUWING:** Slijpen langs randen kan alleen worden uitgevoerd met schijven die voor dit doel zijn ontworpen en gespecificeerd. Bescherm u tijdens het slijpen langs randen door de open zijde van de beschermkap naar het oppervlak te richten.



**WAARSCHUWING:** Schijven die worden gebruikt om te zagen kunnen breken of terugslaan als ze buigen of draaien terwijl het gereedschap voor afkortwerk wordt gebruikt.



**WAARSCHUWING:** Gebruik schijven voor het slijpen van randen niet voor het slijpen van oppervlakken omdat deze schijven niet bestand zijn tegen de zijdelingse druk die ontstaat bij het slijpen van een oppervlak. Breuk van de schijf en letsel kan het gevolg zijn.



**WAARSCHUWING:** Laat niet bij het starten of tijdens het zagen de afkortschijf hard in aanraking komen met het oppervlak.

1. Pak de hoofdhandgreep **3** stevig vast.
2. Houd de schijf tegen over het te zagen oppervlak. Controleer goed dat er niets bij of op één lijn met de schijf is.
3. Druk de aan/uit-schakelaar in en houd deze ingedrukt **4** en voer dan de schijf langzaam in het werkstuk in terwijl u de schijf stevig aandrukt. Oefen geen grote kracht op het gereedschap uit. Voor maximale effectiviteit en levensduur

van de schijf kunt u het beste de snelheid van de schijf hoog houden.

- Laat de aan/uit-schakelaar los wanneer u het gereedschap wilt laten stoppen 4.

### Als u een stofscherm gebruikt voor het opvangen van stof (Afb. H)

- Verwijder de accu.
- Pas de zaagdiepte aan wanneer u het stofscherm gebruikt.
- Plaats de accu.
- Houd tijdens het zagen de zool vlak tegen het werkstuk en blijf het gereedschap stevig vasthouden, oefen tijdens het werken niet te veel kracht uit op het afkortgereedschap. Wanneer u teveel kracht op het afkortgereedschap uitoefent, kan dat terugslag veroorzaken.

**OPMERKING:** Als u een gedeeltelijke zaagsnede maakt, opnieuw start voor een zaagsnede of de zaagrichting corrigeert. Laat de schijven volledig tot stilstand komen. Centreer de schijf, wanneer u verder gaat met zagen, in de zaagsneden (gezaagde sleuf) 29, houdt afstand tot de zaagrand, druk op de aan/uit-schakelaar en voer de schijf langzaam weer in in de zaagsnede.

- Laat de aan/uit-schakelaar los wanneer u het gereedschap wilt laten stoppen.

### Tool Connect™ Chip (Afb. I)

**WAARSCHUWING:** *Beperk het risico van ernstig persoonlijk letsel, schakel de unit uit en verwijder de accu voor u aanpassingen uitvoert of hulpstukken of accessoires plaatst/verwijdert. Wanneer het gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld kan dat leiden tot letsel.*

Dit gereedschap is voorbereid op de Tool Connect™ Chip en heeft een mogelijkheid voor het installeren van de Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ Chip is een als optie verkrijgbare applicatie voor uw smart toestel (zoals een smartphone of tablet) die de verbinding tussen uw toestel en het gereedschap tot stand brengt zodat u bepaalde functies voor inventarisatiebeheer van het gereedschap kunt gebruiken.

Zie **Tool Connect™ Chip Instructieblad** voor meer informatie.

### De Tool Connect™ Chip installeren

- Verwijder de borgschroeven 24 waarmee de beschermende kap van de Tool Connect™ Chip 25 op het gereedschap vastzit.
- Verwijder de beschermende kap en plaats de Tool Connect™ Chip in het lege vak 26.
- Controleer dat de Tool Connect™ Chip niet buiten de behuizing uitsteekt. Zet vast met de borgschroeven en draai de schroeven aan.
- Zie **Tool Connect™ Chip Instructieblad** voor nadere instructies.

### Transport en opslag

Vergrendel tijdens vervoer en opslag de aan/uit-schakelaar met behulp van de knop vergrendeling in de uit-stand.

Verwijder de accu wanneer u het gereedschap opbergt.

## ONDERHOUD

Uw gereedschap op stroom is ontworpen om gedurende een lange tijdsperiode te functioneren met een minimum aan onderhoud. Het continu naar bevrediging functioneren hangt af van de juiste zorg voor het gereedschap en regelmatig schoonmaken.

**WAARSCHUWING:** *Om het gevaar op ernstig persoonlijk letsel te verminderen, zet u het gereedschap uit en ontkoppelt u de accu, voordat u enige aanpassing maakt of hulpstukken of accessoires verwijdert/installeert. Het onbedoeld opstarten kan letsel veroorzaken.*

Aan de lader en de accu kan geen onderhoud worden verricht.



### Smering

Uw elektrische gereedschap heeft geen aanvullende smering nodig.



### Reiniging

**WAARSCHUWING:** *Blaas vuil en stof uit de hoofdbehuizing met droge lucht, zo vaak u ziet dat vuil zich in en rond de luchtopeningen ophoopt. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker als u deze procedure uitvoert.*

**WAARSCHUWING:** *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere bijtende chemicaliën voor het reinigen van niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen het materiaal dat in deze onderdelen is gebruikt verzwakken. Gebruik een doek die uitsluitend met water en milde zeep is bevochtigd. Zorg dat er nooit enige vloeistof in het gereedschap komt; dompel nooit enig onderdeel van het gereedschap in een vloeistof.*

### Optionele accessoires

**WAARSCHUWING:** *Omdat accessoires, anders dan die worden aangeboden door DEWALT, niet in combinatie met dit product werden getest, kan het gebruik van dergelijke accessoires in combinatie met dit product gevaarlijk zijn. Om het risico op letsel te beperken, dienen uitsluitend door DEWALT aanbevolen accessoires in combinatie met dit product gebruikt te worden.*

Vraag uw dealer om nadere informatie over de juiste accessoires.

### Bescherming van het milieu



Gescheiden inzameling. Producten en batterijen die zijn voorzien van dit symbool, mogen niet bij het normale huishoudelijke afval worden weggegooid.

Producten en batterijen bevatten materialen die kunnen worden teruggewonnen en gerecycled, zodat de vraag

---

naar grondstoffen afneemt. Recycle elektrische producten en batterijen volgens de lokale voorschriften. Nadere informatie is beschikbaar op [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Herlaadbare accu

Deze duurzame accu moet herladen worden als hij niet krachtig genoeg blijkt tijdens het uitvoeren van klussen die daarvoor vlot verlopen. Aan het einde van zijn technische levensduur dient u dit werktuig weg te gooien met respect voor het milieu:

- Gebruik de accu helemaal op en verwijder deze vervolgens uit het werktuig.
- Lithium-ion-cellen recyclebaar. Breng ze terug bij uw leverancier of naar het milieupark bij u in de buurt. De ingezamelde accu's zullen worden gerecycled of op juiste wijze tot afval worden verwerkt.

# KAPPEVERKTØY

## DCS438

### Gratulerer!

Du har valgt et DEWALT-verktøy. Mange års erfaring, grundig produktutvikling og innovasjon gjør DEWALT til en meget pålitelig partner for profesjonelle brukere av elektrisk verktøy.

### Tekniske data

		DCS438
Spenning	V <sub>DC</sub>	18
Type		1
Batteritype		Li-Ion
Ubelastet/merkehastighet	min <sup>1</sup>	20000
Hjuldiameter	mm	76
Skivetykkelse (maks)	mm	2,2
Spindeldiameter	mm	10
Spindelengde	mm	43
Vekt (uten batteripakke)	kg	0,94
Støyverdier og/eller vibrasjonsverdier (triaux vektor sum) i henhold til EN60745-2-3:		
L <sub>PA</sub> (avgitt lydtrykknivå)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (lydeffektnivå)	dB(A)	98
K (usikkerhet for det angitte støynivå)	dB(A)	3
Vibrasjonsemissjonsverdi a <sub>H</sub> =		
	m/s <sup>2</sup>	3,3
Usikkerhet K =		
	m/s <sup>2</sup>	1,5

Nivået for vibrasjonsutslipp angitt i dette informasjonsbladet er blitt målt iht. standardiserte tester gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til foreløpig vurdering av eksponering.



**ADVARSEL:** Angitt nivå for vibrasjonsutslipp og/eller støynivå gjelder for hovedbruksområdene for verktøyet. Dersom verktøyet brukes i andre bruksområder, med annet tilbehør eller er dårlig vedlikeholdt, kan vibrasjonsutslippene og/eller støynivået avvike. Dette kan øke eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden. En vurdering av nivået for vibrasjonseksponeringen og/eller støynivået bør også tas med i beregningen når verktøyet er slått av eller når det går uten faktisk å gjøre en jobb. Dette kan redusere eksponeringsnivået betydelig for hele arbeidsperioden. Identifiser ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot effektene av vibrasjon og/eller støynivå, så som holde hendene varme (relevant for vibrasjon), organisering av arbeidsmønstre.

### EU-samsvarserklæring

#### Maskindirektivet



#### Kappeverktøy

#### DCS438

DEWALT erklærer at disse produktene, som er beskrevet under "Tekniske data", er i samsvar med:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Disse produktene er også i samsvar med direktiv 2014/30/EU og 2011/65/EU. Hvis du ønsker mer informasjon, kontakt DEWALT på adressen nedenfor, eller se på baksiden av bruksanvisningen. Undertegnede er ansvarlig for utarbeidelsen av den tekniske dokumentasjonen og gir denne erklæringen på vegne av DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
24.09.2021



**ADVARSEL:** For å redusere skaderisikoen, les bruksanvisningen.

### Definisjoner: Retningslinjer for sikkerhet

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalord. Vennligst les bruksanvisningen og legg merke til disse symbolene.



**FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.



**ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.



**FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.

**MERK:** Angir en arbeidsmåte som ikke er relatert til personskader, men som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.



Betegner fare for elektrisk støt.



Betegner fare for brann.



Batterier				Ladere/Ladetider (i minutter)**									
Kat #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vekt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Datokode 201811475B eller senere

\*\*Datokode 201536 eller senere

\*\*\*Matrisen med ladetider for batterier er kun ment som en rettleiding, ladetidene vil variere avhengig av temperatur og batteriets tilstand.

## GENERELLE SIKKERHETSADVARSLER FOR ELEKTRISKE VERKTØY



**ADVARSEL:** Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet. Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektroshokk, ild og/eller alvorlig skade.

### TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG INSTRUKSJONER FOR FREMTIDIG BRUK

Uttrykket "elektrisk verktøy" i advarslene henviser til ditt strømdrevne (med ledning) elektriske verktøy eller ditt batteridrevne (uten ledning) elektriske verktøy.

#### 1) Sikkerhet på arbeidsområdet

- Hold arbeidsområdet godt opplyst.** Rotete eller mørke områder er en invitasjon til ulykker.
- Ikke bruk elektriske verktøy i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antenner, væsker, gasser eller støv.** Elektrisk verktøy skaper gnister som kan antenne støv eller gasser.
- Hold barn og tilskuere borte mens du bruker et elektrisk verktøy.** Distraksjoner kan føre til at du mister kontrollen.

#### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpset til elektriske verktøy må passe til stikkkontakten. Aldri modifierer støpset på noen måte. Ikke bruk adaptere med jordede elektriske verktøy.** Umodifiserte støpsler og stikkontakter som passer vil redusere risikoen for elektrisk sjokk.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater slik som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Det finnes en økt risiko for elektrisk sjokk dersom kroppen din er jordet.

- Ikke eksponer elektriske verktøy for regn eller våte forhold.** Dersom det kommer vann inn i et elektrisk verktøy vil det øke risikoen for elektrisk sjokk.
- Ikke bruk ledningen feil. Aldri bruk ledningen til å bære, trekke eller dra ut støpset til det elektriske verktøyet. Hold ledningen borte fra varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadede eller innviklede ledninger øker risikoen for elektrisk sjokk.
- Når du bruker et elektrisk verktøy utendørs, bruk en skjoteledning som er egnet for utendørs bruk.** Bruk av en skjoteledning beregnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk sjokk.
- Dersom bruk av et elektrisk verktøy på et fuktig sted er uunngåelig, bruk en strømkilde med jordfeilbryter (RCD).** Bruk av jordfeilbryter (RCD) reduserer risikoen for elektrisk sjokk.

#### 3) Personlig sikkerhet

- Hold deg våken, hold øye med det du gjør og bruk sunn fornuft når du bruker et elektrisk verktøy. Ikke bruk et elektrisk verktøy dersom du er trøtt eller er påvirket av medikamenter, narkotika eller alkohol.** Ett øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektriske verktøy kan føre til alvorlig personskade.
- Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid vernebriller.** Verneutstyr slik som støvmaske, skliskre vernesko, hjelm, eller hørselsvern brukt under passende forhold vil redusere personskader.
- Unngå utilsikket oppstart. Sikre at bryteren er i av-stillingen før du kobler til strømkilden og/eller batteripakken, plukker opp eller bærer verktøyet.** Å bære elektriske verktøy med fingeren på bryteren eller å sette inn støpset mens elektriske verktøy har bryteren på øker faren for ulykker.
- Fjern eventuelle justeringsnøkler før du slår på det elektriske verktøyet.** En nøkkel som er festet til

en roterende del av det elektriske verktøyet kan føre til personskade.

- e) **Ikke strekk deg for langt. Ha godt fotfeste og stå støtt hele tiden.** Dette fører til at du har bedre kontroll over det elektriske verktøyet ved uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnet antrekk. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler.** Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- g) **Hvis apparatet er utstyrt for tilkobling av støvutsugings- og -oppsamlingsinnretning, må du sørge for at disse er koblet til og ordentlig sikret.** Bruk av støvoppsamlere kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Ikke la kunnskap som du har fått fra hyppig bruk av verktøy la deg bli for selvsikker slik at du ignorerer verktøyet sikkerhetsprinsipper.** En tankeløs handling kan føre til alvorlig personskade på brøkdelen av et sekund.

#### 4) Bruk og vedlikehold av elektriske verktøy

- a) **Ikke bruk kraft på verktøyet. Bruk det elektriske verktøyet som situasjonen krever.** Det riktige elektriske verktøyet vil gjøre jobben bedre og tryggere ved den hastigheten det ble konstruert for.
- b) **Ikke bruk verktøyet hvis bryteren ikke kan slå verktøyet av eller på.** Ethvert elektrisk verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlig og må repareres.
- c) **Koble støpselet fra strømkilden og/eller ta batteripakken av det elektriske verktøyet, hvis den er avtakbar, før du foretar noen justeringer, endrer tilbehør eller lagrer elektriske verktøy.** Slike preventive sikkerhetsforanstaltninger reduserer risikoen for å starte det elektriske verktøyet ved et uhell.
- d) **Lagre elektriske verktøy som ikke er i bruk, utilgjengelig for barn og la ikke personer som ikke er kjent med det elektriske verktøyet eller disse instruksjonene bruke det.** Elektriske verktøy er farlige i hendene på utrenede brukere.
- e) **Vedlikehold elektriske verktøy. Kontroller om bevegelige deler er feiljustert eller fastskjært, om deler er ødelagt eller andre forhold som kan påvirke driften av verktøyet. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før neste bruk.** Mange ulykker forårsakes av dårlig vedlikeholdte verktøy.
- f) **Hold skjæreverktøy skarpe og rene.** Godt vedlikeholdte skjæreverktøy med skarpe skjærekanter setter seg mindre sannsynlig fast og er lettere å kontrollere.
- g) **Bruk verktøyet, tilbehørene og bittene, osv., i samsvar med disse instruksjonene og ta i betraktning arbeidsforholdene og det arbeidet som skal utføres.** Bruk av det elektriske verktøyet for oppgaver som er forskjellige fra de som er tiltenkt kan føre til en farlig situasjon.
- h) **Hold håndtakene og gripeflatene tørre, rene og frie for olje og fett.** Glatte håndtak og gripeområder gir

utrygg håndtering og manglende kontroll over verktøyet i uventede situasjoner.

#### 5) Bruk og vedlikehold av batteridrevne verktøy

- a) **Bruk kun laderen som er spesifisert av produsenten.** En lader som passer for en type batteripakke kan føre til brannfare dersom den brukes med en annen batteripakke.
- b) **Bruk kun elektriske verktøy sammen med de spesifiserte batteripakkene.** Bruk av andre batteripakker kan skape risiko for skader eller brann.
- c) **Når batteripakken ikke er i bruk, hold den borte fra andre metallobjekter som binders, mynter, nøkler, spikere, skruer eller andre små metallobjekter som kan skape en forbindelse fra en batteripol til en annen.** Å kortslutte batteripolene kan føre til brannskader eller brann.
- d) **Ved hardhendt behandling kan det komme væske ut fra batteriet. Unngå kontakt med denne. Dersom du ved et uhell kommer i kontakt med væsken, skyll med vann. Dersom du får væsken i øynene, oppsøk lege umiddelbart.** Batterivæske kan føre til irritasjon eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk en batteripakke eller verktøy som er skadet eller modifisert.** Skadede eller modifiserte batterier kan oppføre seg uforutsigbart og føre til brann, eksplosjon eller fare for personskade.
- f) **Ikke utsett en batteripakke eller et verktøy for ild eller for høy temperatur.** Ild eller temperatur over 130 °C kan føre til en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisninger for lading og lad ikke batteripakken eller verktøyet ved temperaturer som avviker fra området spesifisert i bruksanvisningen.** Feilaktig lading eller lading ved temperaturer utenfor det angitte område kan skade batteriet og øker brannfaren.

#### 6) Vedlikehold

- a) **Få det elektriske verktøyet ditt vedlikeholdt av en kvalifisert reparatør som kun bruker originale reservedeler.** Dette vil sikre at verktøyet sikkerhet blir ivarettatt.
- b) **Utfør aldri vedlikehold på skadede batteripakker.** Vedlikehold av batteripakker skal kun utføres av produsenten eller autoriserte serviceverksteder.

#### SIKKERHETSADVARSLER PÅ KAPPEMASKIN

- a) **Beskyttelsen som følger med verktøyet må være sikkert festet og må være plassert for maksimal sikkerhet, så en minst mulig del av skiven er eksponert mot brukeren. Still deg selv og eventuelle tilstedeværende bort fra banen til den roterende skiven.** Beskyttelsen hjelper til med å beskytte operatøren fra ødelagte skivefragmenter og tilfeldig kontakt med skiven.
- b) **Bruk kun limte armerte eller diamant kappeskiver på dette verktøyet.** Selv om tilbehøret kan kobles til elektroverktøyet, sikrer ikke dette trygg bruk.

- c) **Merkehastighet på tilbehøret må være minst lik maksimal hastighet som er angitt på elektroverktøyet.** Tilbehør som går fortere enn merkehastigheten, kan bli ødelagt og fly i stykker.
- d) **Skiver må bare brukes til anbefalte anvendelser. For eksempel: Ikke slip med siden av kappeskiven.** Slipende kappeskiver er laget for kantsliping, dersom det brukes sidekrefter på disse skivene kan det få dem til å knuses.
- e) **Bruk alltid skiveflenser uten skader og med korrekt diameter for den valgte skiven.** Riktige skiveflenser støtter skiven og reduserer på den måten muligheten for at skiven ødelegges.
- f) **Ikke bruk slitte armerte skiver fra større elektroverktøy.** Skiver beregnet på større elektroverktøy er ikke egnet for den høyere hastigheten til et mindre verktøy og kan ødelegges.
- g) **Den utvendige diameteren og tykkelsen til tilbehøret må være innenfor den normerte kapasiteten til elektroverktøyet.** Tilbehør med feil størrelse kan ikke beskyttes eller kontrolleres tilstrekkelig.
- h) **Spindelhullstørrelsen til skiver, flenser, underlagsskiver eller annet tilbehør må passe til spindelen på elektroverktøyet.** Skiver og tilbehør med spindelhull som ikke passer monteringsdelene på elektroverktøyet, vil rotere eksentrisk, vibrere for mye og kan føre til at du mister kontrollen.
- i) **Ikke bruk skadede skiver. Kontroller skivene for skår og sprekker før hvert bruk. Dersom elektroverktøyet eller skiven slippes ved et uhell, må du kontrollere om det er skadet eller montere en uskadet skive. Etter å ha inspisert og installert en skive, still deg selv og eventuelle tilstedeværende bort fra banen til den roterende skien og kjør elektroverktøyet på maksimal, ubelastet hastighet i ett minutt.** Skadet skive vil normalt rives i stykker under denne testen.
- j) **Bruk personlig verneutstyr. Avhengig av bruksområdet må du bruke ansiktsvern eller vernebriller. Bruk støvmaske, hørselvern, hansker og verkstedforkle som kan stoppe små slipefragmenter eller deler fra arbeidsstykket.** Øyebeskyttelsen må kunne stoppe flygende biter som kan løse fra arbeidsstykket. Støvmasken eller gassmasken må kunne filtrere partikler som dannes under arbeidet. Langvarig eksponering for høyintensiv støy kan føre til hørselstap.
- k) **Hold personer i nærheten på trygg avstand fra arbeidsområdet. Personer som går inn i arbeidsområdet, må bruke personlig verneutstyr.** Fragmenter fra arbeidsstykket eller ødelagt skive kan fly av gårde, og kan føre til skader langt ut over det umiddelbare arbeidsområdet.
- l) **Hold det elektriske verktøyet kun i isolerte gripeoverflater når du utfører operasjoner hvor skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis skjæretilbehøret kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan frittliggende metalldele
- på verktøyet bli strømførende, og brukeren kan få elektrisk støt.
- m) **Ikke legg elektroverktøyet fra deg før tilbehøret har stanset helt.** Det roterende tilbehøret kan ta tak i overflaten og trekke elektroverktøyet ut av kontrollen din.
- n) **Ikke la elektroverktøyet gå mens du bærer det langs siden din.** Utilsiktet kontakt med det roterende tilbehøret kan føre til at det kjører seg fast i klærne dine og trekker tilbehøret inn i kroppen din.
- o) **Luftåpningene på elektroverktøyet må rengjøres regelmessig.** Motorviften vil trekke støvet inn i kabinettet, og overdreven oppsamling av forstøvet metall kan føre til elektriske farlige situasjoner.
- p) **Ikke bruk elektroverktøyet i nærheten av antennelige materialer.** Gnister kan antenne dette materialet.
- q) **Ikke bruk tilbehør som krever flytende kjølemidler.** Bruk av vann eller andre flytende kjølemidler kan føre til elektrisk støt eller sjokk.

## YTTRELIGERE SIKKERHETSADVARSLER FOR BRUK TIL SLIPENDE KAPPING

### Advarsler om tilbakeslag og lignende

Tilbakeslag er en plutselig reaksjon på et fastklemt eller fastkjørt roterende skive, støttetallerken, børste eller annet tilbehør. Hvis det roterende tilbehøret blir klemt eller sitter fast, stanser det brått, og dette tvinger det ukontrollerte elektroverktøyet i motsatt retning av rotasjonen til tilbehøret i koblingspunktet.

For eksempel, hvis en slipeskive kjøres fast eller klemmes fast i arbeidsstykket, kan kanten av den skiven som går inn i klempunktet grave seg inn i overflaten på materialet og føre til at skiven hopper ut eller kastes ut. Skiven kan enten hoppe mot eller bort fra brukeren, avhengig av hvilken vei skiven roterte da den klemte seg fast. Slipeskiver kan også bli ødelagt under slike forhold. Tilbakeslag er et resultat av feil bruk av elektroverktøyet og/eller feil bruksprosedyrer eller bruksforhold, og kan unngås ved at du tar riktige forholdsregler som forklart under:

- a) **Hold elektroverktøyet med et fast grep, og stå med kroppen og armene slik at du kan motstå tilbakeslagskrefter. Bruk alltid hjelpehåndtak, hvis det følger med, for å ha best mulig kontroll over tilbakeslags- eller momentreaksjoner under start.** Brukeren kan kontrollere momentreaksjoner eller tilbakeslagskrefter hvis det tas riktige forholdsregler.
- b) **Plasser aldri hånden i nærheten av det roterende tilbehøret.** Tilbehøret kan slå tilbake over hånden.
- c) **Ikke plasser kroppen på linje med og bak den roterende skiven.** Et tilbakeslag vil sende verktøyet i den motsatte retningen av skivens bevegelse i festepunktet.
- d) **Vær spesielt varsom når du arbeider ved hjørner, skarpe kanter osv. Unngå at tilbehøret hopper eller blir sittende fast.** Hjørner, skarpe kanter eller hopping har en tendens til å kjøre fast det roterende tilbehøret og føre til tilbakeslag eller at du mister kontrollen.

- e) **Ikke sett på sagkjede, treskjærerskive, segmentert diamantskive med periferiåpning over 10 mm eller et tannet sagblad.** Slike blad fører ofte til tilbakeslag og at du mister kontrollen.
- f) **Ikke kjør fast skiven, og ikke bruk makt. Ikke forsøk å kutte for dypt.** Overbelastning av skiven øker lasten og sjansen for at skiven vrir seg eller låses under kapping og større sjanse for tilbakeslag eller ødeleggelse av skiven.
- g) **Når skiven setter seg fast, eller du avbryter et kutt av én eller annen grunn, må du slå av elektroverktøyet og holde det uten å bevege det til skiven stanser helt. Forsøk aldri å fjerne skiven fra kuttet mens skiven beveger seg ellers kan det oppstå tilbakeslag.** Undersøk og sørg for å fjerne årsakene til fastklemming av skiven.
- h) **Ikke start kutteoperasjonen på nytt i arbeidsstykket. La skiven nå full hastighet og gå forsiktig tilbake i kuttet.** Skiven kan komme til å sette seg fast, bevege seg framover eller slå tilbake dersom den startes opp igjen i arbeidsstykket.
- i) **Støttepaneler eller overdimensjonerte arbeidsstykker minsker risiken for at skiven henger og slår tilbake.** Store arbeidsstykker har en tendens til å henge ned under sin egen vekt. Det må plasseres støtter under arbeidsstykket, nær kuttelinjen og nær kanten av arbeidsstykket, på begge siden av skiven.
- j) **Vær ekstra varsom når du kutter en "lomme" i eksisterende vegger eller andre steder du ikke ser.** Skiven stikker ut og kan komme til å kappe gass- eller vannrør, elektriske ledninger eller gjenstander som kan føre til tilbakeslag.

## Ytterligere sikkerhetsadvarsler for slipende kappeoperasjoner:

- a) **Dette elektriske verktøyet er ment å brukes som et kappeverktøy. Les alle sikkerhetsanvisninger, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som følger dette elektriske verktøyet.** Manglende overholdelse av instruksjonene som er listet opp under kan resultere i elektrosjokk, ild og/eller alvorlig skade.
- b) **Bruk til sliping, pussing, stålborsting og polering anbefales ikke med dette verktøyet.** Dersom elektroverktøyet brukes til andre oppgaver enn det er tiltenkt, kan det føre til fare og forårsake personskaade.
- c) **Ikke bruk tilbehør som ikke er spesifikt konstruert og anbefalt fra produsenten av verktøyet.** Selv om tilbehøret kan kobles til elektroverktøyet, sikrer ikke dette trygg drift.
- d) **Den utvendige diameteren og tykkelsen til tilbehøret må være innenfor den normerte kapasiteten til elektroverktøyet.** Tilbehør med feil størrelse kan ikke beskyttes eller kontrolleres tilstrekkelig.
- e) **Spindel hullstørrelsen til skiver, flenser, underlagsskiver eller annet tilbehør må passe til spindelen på elektroverktøyet.** Tilbehør med

spindel hull som ikke passer monteringsdelene på elektroverktøyet, vil rotere eksentrisk, vibrere for mye og kan føre til at du mister kontrollen.

- f) **Ikke sett dybden av kuttet til mer enn nødvendig. Jo mindre av skiven som er eksponert, jo mindre sjanse er det for fastkjøring og tilakeslag.** Før kutting, pass på at sko-modulen sitter fast.
- g) **Ikke bruk makt på verktøyet.** Å bruke kraft på kappeverktøyet reduserer kontrollen og kutteeffekten.
- h) **Ikke bruk dette verktøyet som en bordsag.**
- i) **Fest arbeidsstykket godt.**
- j) **Bruk verneklær og vask eksponerte områder med såpe og vann. Støv som kommer inn i munn, øyne eller blir værende på huden, kan medføre at farlige kjemikalier absorberes.** Led partiklene vekk fra ansiktet og kroppen.
- k) **Bruk godkjent støvsuger for å fjerne størstedelen av statisk og luftbåret støv.** Dersom du ikke fjerner statisk og luftbåret støv kan arbeidsmiljøet bli kontaminert og helsefaren øke for brukeren og andre i nærheten.
- l) **Bruk klemmer eller en annen praktisk måte å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** Å holde arbeidsstykket i hendene eller mot kroppen er ustabil og kan føre til tap av kontroll og til personskaade.
- m) **Lufteshull dekker ofte bevegelige deler og skal unngås.** Løstsittende klær, smykker og langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
-  **FORSIKTIG:** Når det ikke er i bruk, skal verktøyet legges på siden på en stabil overflate der det ikke utgjør en fare for snubling eller fall. Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.
- n) **Ved bruk av segmenterte diamantskiver, bruk kun diamantskiver med periferiåpning større enn 10 mm og negativ sponvinkel.**

## Restrisikoer

Til tross for at man følger relevante sikkerhetsbestemmelser og bruker sikkerhetsutstyr, er det bestemte farer som ikke kan unngås. De er:

- Hørselskaade.
- Fare for personskaade pga. flygende partikler.
- Fare for brannskaade fordi utstyr blir varmt under bruk.
- Fare for personskaade ved langvarig bruk.

## TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

### Ladere

ladere trenger ingen justeringer, og er designet til å være så enkle som mulig å bruke.

### Elektrisk sikkerhet

Den elektriske motoren er blitt konstruert for kun én spenning. Alltid kontroller at spenningen til batteripakken samsvarer med spenningen på merkeskiltet. Sørg også for at spenningen på laderen samsvarer med spenningen på strømmettet.



Din DEWALT-lader er dobbeltisolert i samsvar med EN60335; det trengs derfor ikke noen jordledning.

Dersom strømkabelen er skadet, skal den kun skiftes av DEWALT eller en autorisert serviceorganisasjon.

## Bruk av skjøteledning

Skjøteledning bør ikke brukes hvis det ikke er absolutt nødvendig. Bruk en godkjent skjøteledning som egner seg for kraftforsyningen til din lader (se **Tekniske data**). Minimum størrelse på lederen er 1 mm<sup>2</sup>; maksimum lengde er 30 m.

Alltid vikle ut kabelen fullstendig når du bruker en kabeltrommel.

## Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteriladere

**TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN:** Denne manualen inneholder viktige sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for kompatible batteriladere (se **Tekniske data**).

- Før du bruker laderen les alle instruksjoner og advarsels-merker på laderen, batteripakken og produktet som bruker batteripakken.



**ADVARSEL:** Fare for støt. Ikke la væske komme inn i laderen. Det kan resultere i elektrisk støt.



**ADVARSEL:** Vi anbefaler bruk av en jordfeilsikring med en nominell strømverdi på 30mA eller mindre.



**FORSIKTIG:** Fare for brannskader. For å redusere faren for skader, lad kun DEWALT oppladbare batterier. Andre type batterier kan sprekke og forårsake personskader og materielle skader.



**FORSIKTIG:** Barn må holdes under oppsyn, sørg for at de ikke leker med apparatet.

**MERK:** Under visse forhold, med laderen innpluggt i strømforsyningen, kan de eksponerte kontaktene i laderen kortslyttes av fremmedlegemer. Fremmedlegemer som kan lede strøm, inkludert, men ikke begrenset til stållull, aluminiumsfolie eller annen ansamling av metalliske partikler, må holdes unna åpningene i laderen. Kople alltid laderen fra strømtilførselen når det ikke er en batteripakk i hulrommet. Kople fra laderen før rengjøring.

- **IKKE forsøk å lade batteripakken med andre ladere enn de som er nevnt i denne manualen.** Laderen og batteripakken er spesielt designet for å jobbe sammen.
- **Disse ladere er ikke ment for annen bruk enn lading av DEWALT oppladbare batterier.** Annen bruk kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.
- **Ikke utsett laderen for regn eller snø.**
- **Dra i kontakten og ikke ledningen når du kople laderen fra strømmen.** Dette reduserer faren for skade på kontakten og ledningen.
- **Påse at ledningen er plassert slik at den ikke trækkes på, snubles i, eller på annen måte utsettes for skade eller påkjenning.**
- **Ikke bruk skjøteledning med mindre det er helt nødvendig.** Bruk av feil skjøteledning kan resultere i brannfare og/eller elektrisk støt.

- **Ikke plasser noe på laderen og ikke plasser laderen på en myk overflate som kan blokkere ventilasjonsslissene og resultere i for høy innvendig temperatur.** Plasser laderen et sted unna varmekilder. Laderen ventileres gjennom slisser i toppen og bunnen av huset.
- **Ikke bruk lader med skadet ledning eller kontakt**—bytt dem ut med en gang.
- **Ikke bruk laderen dersom den har fått et slag, er mistet i gulvet eller skadet på annen måte.** Lever den på et autorisert serviceverksted.
- **Ikke ta laderen fra hverandre; lever den på et autorisert serviceverksted når service eller reparasjon trenges.** Å sette den sammen feil kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- Dersom ledningen er skadet må den byttes ut med en gang av produsenten, dens serviceagent eller lignende kvalifisert person for å unngå farer.
- **Kople laderen fra strømtilførselen før du begynner med rengjøring.** Dette reduserer faren for elektrisk støt. Fjerning av batteripakken reduserer ikke denne faren.
- **ALDRI forsøk på kople 2 ladere sammen.**
- **Laderen er designet for å bruke standard 230V elektrisk strøm. Ikke forsøk å bruke den på annen spenning.** Dette gjelder ikke billadere.







## Lade et batteri (Fig. B)

1. Plugg inn laderen i en passende stikkontakt for du setter inn batteripakken.
2. Sett batteripakken 1 i laderen, pass på at batteripakken sitter godt i laderen. Det røde (lade) lyset blinker gjentatt som indikasjon på at ladeprosessen er startet.
3. Fullført lading vises ved at det røde lyset er PÅ konstant. Pakken er da fullt oppladet og kan brukes, eller den kan bli stående i laderen. For å ta batteripakken ut av arbeidspakken, trykk inn og hold låseknappen 2 på batteripakken og ta den av.

**MERK:** For å sikre maksimum ytelse og levetid på Li-Ion batteripakker, lad batteripakken helt opp før første gangs bruk.

## Bruk av lader

Se indikatorene under for batteripakkens ladetilstand.

Ladeindikatorer	
 lading	— — — — — 
 fulladet	————— 
 varm/kald ladeforsinkelse*	— — — — —   ————— 

\*Det røde lyset vil fortsette å blinke, men et gult indikatorlyset vil lyse under denne operasjonen. Når batteriet har kjølt seg ned, vil det gule lyset bli slått av og laderen vil gjenoppta ladeprosedyren.

Kompatible ladere vil ikke lade en defekt batteripakke. Laderen vil indikere et defekt batteri ved at lyset ikke tennes.

**MERK:** Dette kan også tyde på et problem med laderen.

Dersom laderen indikerer et problem, ta med lader og batteripakke til et servicesenter for testing.

### Ventetid for varm/kald pakke

Dersom laderen detekterer et batteri som er for varmt eller for kaldt, vil den automatisk starte en "varm/kald pakke forsøkelse", og venter med å lade til batteriet har passende temperatur.

Laderen vil deretter automatisk skifte til lademodus for pakken. Denne funksjonen sikrer maksimal levetid på batteriet.

En kald batteripakke vil lade langsommere enn en varm batteripakke. Batteripakken vil lade langsommere gjennom hele ladesyklusen, og vil ikke gå tilbake til maksimal ladehastighet selv om batteriet blir varmt.

Ladere DCB118 er utstyrt med en intern vifte som er designet for å avkjøle batteripakken. Viften vil slå seg på automatisk når batteripakken trenger å kjøles. Bruk aldri laderen dersom viften ikke fungerer korrekt eller dersom ventilasjonsåpningene er blokkert. Pass på at fremmedlegemer ikke kommer inn i laderen.

### Elektronisk beskyttelsessystem

XR Li-ione verktøy er designet med et elektronisk beskyttelsessystem som vil beskytte batteriet mot overlading, overoppvarming eller dyp utlading.

Verktøyet vil automatisk slå seg av dersom beskyttelsessystemet aktiveres (Electronic Protection System). Dersom det skjer, sett litium-ion batteriet på laderen til det er helt oppladet igjen.

### Veggmontering

Disse laderne er designet for å monteres på vegg eller stå på et bord eller arbeidsbenk. Dersom den skal monteres på veggen, plasser laderen innen rekkevidde fra en stikkontakt og unna hjørner eller andre hindringer som kan stoppe luftstrømmen. Bruk baksiden av laderen som mal for å bore hull i veggen for monteringskruene. Monter laderen godt med gipsskruer (må kjøpes separat) minst 25,4 mm lange med hodediameter 7–9 mm, som skrues inn i treverk til optimal dybde med omtrent 5,5 mm av skruen som stikker ut. Rett inn sporene på baksiden av laderen med de utstikkende skruene og lås på plass i sporene.

### Rengjøringsanvisninger for lader



**ADVARSEL: Fare for støt. Koble laderen fra strømtakket før rengjøring.** Smuss og fett kan fjernes fra laderen ved hjelp av en klut eller en myk, metallfri børste. Ikke bruk vann eller rengjøringsvæsker. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dypp noen del av verktøyet i en væske.

## Batteripakke

### Viktige sikkerhetsinstruksjoner for alle batteripakker

Sørg for å inkludere katalognummer og spenning når du bestiller nye batteripakker.

Batteriet kommer ikke fullstendig ladet ut av pakningen. Les sikkerhetsinstruksjonene under før du bruker batteripakken og laderen. Følg deretter ladeprosedyrene som er beskrevet.

#### LES ALLE INSTRUKSJONER

- **Ikke lad eller bruk batteriet i eksplosive omgivelser, slik som i nærheten av antennelige væsker, gasser eller**

**støv.** Innsetting eller uttak av batteriet kan antenne støvet eller gassen.

- **Tving aldri batteripakken inn i laderen. Ikke modifier batteripakken på noen måte for å passe inn i en ikke-kompatibel lader idet batteripakken kan sprekke og forårsake alvorlig personskade.**
- Lad batteripakkene kun i DEWALT ladere.
- **IKKE sprut på eller senke ned i vann eller andre væsker.**
- **Oppbevar og bruk ikke verktøyet og batteripakken på steder hvor temperaturen kan falle under 4 °C (39,2 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om vinteren) eller overskride 40 °C (104 °F) (slik som skur utendørs eller metallbygninger om sommeren).**
- **Ikke brenn batteripakken selv om den er alvorlig skadet eller fullstendig utslitt.** Batteripakken kan eksplodere i en brann. Giftige gasser og materialer oppstår når man brenner litium ion-batteripakker.
- **Hvis batteriets innhold kommer i kontakt med huden, vasker du området med mild såpe og vann.** Hvis du får batterivæske på øyet, skyller du det åpne øyet i 15 minutter eller til irritasjonen gir seg. I tilfelle det trengs medisinsk tilsyn, er batteriets elektrolytt sammensatt av en blanding av organiske karbonater og litium-salter.
- **Innholdet i åpne battericeller kan forårsake irritasjon av luftveiene.** Skaff frisk luft. Søk medisinsk ettersyn hvis symptomene vedvarer.



**ADVARSEL: Fare for brannskader.** Batterivæskene kan antennes hvis den utsettes for gnister eller flammer.



**ADVARSEL: Forsøk aldri å åpne batteripakken av noen årsak.** Ikke sett i laderen dersom batteripakkens ytre er sprukket eller skadet. Ikke knus, slipp i gulvet eller skad batteripakken. Ikke bruk en batteripakke eller lader som har fått et slag, er mistet i gulvet, påkjørt eller skadet på annen måte (f.eks. gjennomboret av en spiker, slått med hammer, tråkket på). Det kan resultere i elektrisk støt. Skadede batteripakker skal leveres til servicesenteret for gjenvinning.



**ADVARSEL: Fare for brann. Ikke lagre eller transporter batteripakken slik at batteripolene kan komme i kontakt med metallobjekter.** For eksempel, ikke legg batteriet i forkle, lommer, verktøyskrin, produktesker, skuffer etc. sammen med løse spikere, skruer, nøkler, etc.



**FORSIKTIG: Når det ikke er i bruk plasser verktøyet på siden på en stabil overflate der det ikke skaper fare for snubling eller fall.** Noen verktøy med store batteripakker kan stå på batteripakken, men kan lettes slås overende.

### Transport



**ADVARSEL: Fare for brann.** Transport av batterier kan kanskje føre til brann dersom batteripolene utilsikket kommer i kontakt med elektrisk ledende materialer. Ved transport av batterier, pass på at batteripolene er beskyttet og godt isolerte fra materialer som kan komme i kontakt og føre til kortslutning.

**MERK:** Lithium-ione batterier skal ikke være med i innsjekket bagasje.

DEWALT batterier samsvarer med alle aktuelle shipping-forskrifter som angitt av bransjen og lovregler, inkludert UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods; International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations, International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Regulations, og European Agreement Concerning The International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR). Litium-ion celler og batterier er testet i henhold til avsnitt 38,3 i "UN Recommendations on the Transport of Dangerous Goods Manual of Tests and Criteria".

I de fleste tilfeller vil forsendelse av en DEWALT batteripakke være unntatt fra klassifisering som en fullt regulert Class 9 Hazardous Material. Vanligvis vil bare forsendelser som inneholder et litium-ione batteri med høyere energiklassifisering enn 100 watt-timer (Wh) kreve forsendelse som fullt regulert Class 9. Alle litium-ione batterier har angitt watt-timer på pakken. Men på grunn av de kompliserte reglene anbefaler DEWALT ikke å sende litium-ione batteripakker med fly, uansett watt-time klassifisering. Forsendelser av verktøy med batterier (kombinerte sett) kan unntaksvis sendes med fly dersom angitt watt-timer på batteripakken er under 100 Wh.

Uansett om en transport regnes som unntatt eller fullt regulert, er det senderens ansvar å sjekke de gjeldende reglene for pakking, etiketter/merking og dokumentasjon.

Informasjonen i dette avsnittet av manualen er gitt i god tro og ansett som nøyaktig på tidspunktet dokumentet ble opprettet. Men det gis ingen garantier, hverken eksplisitt eller implisitt. Det er kjøperens ansvar å sikre at aktivitetene samsvarer med de gjeldende retningslinjer.

### Transport av FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT™ batteriet har to moduser: **Bruk** og **transport**.

**Bruks-modus:** Når FLEXVOLT™-batteriet står alene eller er montert i et DEWALT 18V produkt, fungerer det som et 18V batteri. Dersom FLEXVOLT™-batteriet er i et 54V eller et 108V (to 54V batterier) produkt, vil det fungere som et 54V batteri.

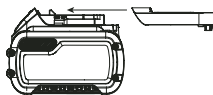
**Transport-modus:** Når hetten er satt på FLEXVOLT™-batteriet, er batteriet i transport-modus. La hetten være på ved forsendelse.

I transportmodus blir rekker av celler elektrisk frakoblet i pakken slik at det dannes 3 batterier med lavere watt-timer (Wh) sammenlignet med 1 batteri med høyere watt-timer. Denne endringen til 3 batterier med lavere watt-timer gjør at pakken er unntatt fra visse begrensede shipping-regler som gjelder batterier med høyere watt-timer.

For eksempel kan Wh-spesifikasjonen for Transport være 3 x 36 Wh, som betyr 3 batterier på 36 Wh hver. Wh-spesifikasjonen for USE (bruk) kan være 108 Wh (som betyr 1 batteri).

Eksempel på merking for bruk og for transport

 **Use: 108 Wh**  
 **Transport: 3x36 Wh**



## Anbefalinger for lagring

- Den ideelle lagringsplassen er kjølig og tørr og ikke utsatt for direkte solskinn samt for sterk varme eller kulde. For optimal batteriytelse og levetid bør batteripakker lagres i romtemperatur når de ikke er i bruk.
- For lang tids lagring, anbefales det for optimalt resultat å lagre en fullt ladet batteripakke på et kjølig og tørt sted uttatt av laderen.

**MERK:** Batteripakker bør ikke lagres fullt utladet. Batteripakken må lades opp igjen før bruk.

## Merking på laderen og batteripakken

I tillegg til piktogrammene som er brukt i denne manualen, kan etikettene på laderen og batteripakken vise følgende piktogrammer:



Les instruksjonshåndboken før bruk.



Se **Tekniske data** for ladetid.



Ikke undersøk med strømførende gjenstander.



Ikke lad skadede batteripakker.



Ikke utsett for vann.



Få byttet defekte ledninger omgående.



Lades kun mellom 4 °C og 40 °C.



Kun for innendørs bruk.



Deponer batteripakken på miljøvennlig vis.

**LI-ION**



Lad kun DEWALT batteripakker med de angitte DEWALT laderne. Lading av andre batteripakker enn de angitte DEWALT batteriene med en DEWALT lader kan føre til at de sprekker eller til andre farlige situasjoner.



Ikke brenn batteripakken.



**BRUK:** Bruk uten transporthette, nominell Wh er 108 Wh (1 batteri med 108 Wh).



**Transport:** Bruk med innebygget transporthette, nominell Wh er 3 x 36 Wh (3 batterier med 36 Wh).

## Batteritype

Følgende verktøy bruker 18 volt batteripakke: DCS438, Cat #2. Disse batteripakkene kan brukes: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185,

DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Se

**tekniske data** for mer informasjon.

**MERK:** Av hensyn til verktøyet's balanse, anbefales ikke bruk av batteriet DCB548, selv om det er kapasitet for 60 volt batterier.

## Pakkens innhold

Pakken inneholder:

- 1 Kappeverktøy
- 2 Støvdeksel
- 1 Nøkkel
- 1 DCBP0304 batteri (E2-modell)
- 1 Li-ion batteripakke (C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modeller)
- 2 Li-ion batteripakke (C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modeller)
- 3 Li-ion batteripakke (C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modeller)
- 1 Bruksanvisning

**MERK:** Batteripakker, ladere og utstyrsbokser er ikke inkludert i N-modeller. Batteripakker og ladere er ikke inkludert i NT-modeller. B modeller er inkludert Bluetooth®-batteripakker.

**MERK:** Bluetooth® ordmerke og logoer er varemerker eiet av Bluetooth®, SIG, Inc. og all bruk av slike merker av DEWALT er under lisens. Andre varemerker og merkenavn er eiet av sine respektive eiere.

- *Kontroller for skader på verktøy, deler eller tilbehør som kan ha oppstått under transporten.*
- *Ta deg tid til å lese grundig og forstå denne bruksanvisningen før bruk.*

## Merking på verktøyet

Følgende piktogrammer er vist på verktøyet:



Les bruksanvisningen før bruk.



Bruk hørselvern.



Bruk vernebriller.



Synlig stråling. Ikke se direkte inn i lyset.



Symbolrekkefølge: Revers/lås/forover

## Datokode plassering (Fig. B)

Datokoden **27**, som også inkluderer produksjonsåret, er trykket på huset.

Eksempel:

2021 XX XX

Produksjonsår

## Beskrivelse (Fig. A)



**ADVARSEL:** Modifiser aldri det elektriske verktøyet eller noen del av det. Det kan føre til materielle skader eller personskader.

- 1 Batteri
- 2 Batteriutløserknappen
- 3 Håndtak
- 4 Utløser
- 5 Bryter forover/revers/låse
- 6 Spindellåseknapp
- 7 Retningsindikator
- 8 Støvsugerfeste
- 9 Støvskofeste
- 10 Kappedybde indikator
- 11 Kuttedybde vingskrue
- 12 Beskyttelse
- 13 Unbrakonøkkel
- 14 Hull for snorfeste

## Tiltenkt bruk

Kappeverktøyet er ment for profesjonell bruk til kapping. Dette kappeverktøyet kan brukes til å kappe ulike materialer. Følg informasjonen om bruksområdet for kappeskiven som brukes.

**IKKE** bruk under våte forhold eller i nærheten av antennelige væsker eller gasser.

**IKKE** la barn komme i kontakt med verktøyet. Tilsyn er nødvendig når uerfarne brukere skal bruke dette verktøyet.

- **Små barn og uføre.** Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av små barn eller uføre uten oppsyn.
- Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, med mindre de får tilsyn av en person ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal aldri forlates alene med dette produktet.

## MONTERING OG JUSTERING



**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.



**ADVARSEL:** Bruk kun batteripakker og ladere fra DEWALT.

## Sette inn og ta av batteripakke på verktøyet (Fig. B)

**MERK:** For best resultat, pass på at batteripakken **1** er helt oppladet før bruk.

### For å installere batteripakken i verktøyet's håndtak

1. Rett inn batteripakken **1** mot skinnene i håndtaket (Fig. B).
2. Skyv den inn i håndtaket til batteripakken er godt festet i verktøyet, pass på at den ikke løsner.

### For å fjerne batteripakken fra verktøyet

1. Trykk batteriets festeknapp **2** og trekk batteriet bestemt ut av håndtaket.
2. Sett batteripakken i laderen som beskrevet i laderavsnittet i denne manualen.



## Ladeindikator batteripakker (Fig. B)

Noen DEWALT batteripakker inkluderer en ladeindikator som består av tre grønne LED som indikerer hvor mye lading som er igjen i batteripakken.

For å aktivere ladeindikatoren, trykk og hold indikatorknappen **28**. En kombinasjon av tre grønne LED-lys vil lyse og vise gjenværende lading. Dersom gjenværende lading av batteriet er under brukbar grense, vil ingen lys tennes og batteriet må lades opp.

**MERK:** Ladeindikatoren er bare en indikasjon av gjenværende lading i batteripakken. Den gir ingen indikasjon på om verktøyet fortsatt kan brukes, og kan variere med produktkomponentene, temperatur og brukerens bruksområde.

## Skiver



**ADVARSEL:** For å redusere faren for øyeskader, bruk alltid øyebeskyttelse. Karbid er et hardt men sprøtt materiale. Fremmedlegemer i arbeidsstykket som ståltråd eller spikere kan føre til at bits sprekker eller brekker. Monter skiven godt med korrekt rotasjonsretning før bruk, og bruk alltid rene, skarpe skiver.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, bruk kun skiver som ikke er større enn 76 mm diameter, indre diameter 10 mm og uten tanning. Tykkelsen av skiven skal ikke overstige 0,09".



**ADVARSEL:** Bruk av annet tilleggsutstyr enn det som tilbys av DEWALT kan være farlig, ettersom dette ikke er testet sammen med dette verktøyet. For å redusere faren for personskader, bør kun tilleggsutstyr anbefalt av DEWALT brukes med dette produktet.

En sløvt skive vil føre til ineffektiv kapping, vil overbelaste sagmotoren, føre til mye splinter og kan øke faren for tilbakeslag. Se tabellen under for å finne korrekt skive for ditt bruk.

Skivetype	Bruksområde
Diamant multi-materiale skive (DT20590-QZ)	Gipsplater, fiberbetong, plast, stål, ikke-jernholdige materialer
Limte slipeskiver (DT20592-QZ)	Stål, rustfritt stål, ikke-jernholdige materialer
Diamant flise-skive (DT20591-QZ)	Keramiske fliser, porselen og granitt/marmor/stein

## Sette på skiven (Fig. A, C)



**ADVARSEL:** Fare for brannskader. Skarpe deler. Bruk ALLTID hansker når du skifter skiver. Skiver har skarpe kanter eller kan bli svært varme ved bruk og gi skader på nakne hender.



**ADVARSEL:** For å redusere faren for personskader, bruk kun skiver som ikke er større enn 76 mm diameter, indre diameter 10 mm og uten tanning. Tykkelsen av skiven skal ikke overstige 0,09". Type 1 skiver er kun for sidesliping, ikke for overflatesliping. Tving aldri en skive inn på maskinen eller endre størrelse på festehullet.

1. Ta ut batteriet.
2. Legg enheten på et fast underlag med spindelen **15** opp.

3. Hold spindellåseknappen **6** for å hindre spindelen i å dreie. Spindelen er venstregjengjet.
4. Bruk den medfølgende 6 mm nøkkel **13**, ta av spindelskruen **18**, ytre flens **17**, brukt skive **19** erson en er installert og indre flens **16**. Spindelen er venstregjengjet.
5. Skyv indre flens over spindelen.
6. Skyv skiven over spindelen. Pass på at skiven går inn over festediameteren på indre flens.  
**MERK:** Ved installasjon av diamantskiver, pass på å matche rotasjonsretning til ønsket rotasjonsretning på verktøyet. Diamantskiver vil ikke kutte effektivt uten at retning angitt på skiven matcher rotasjonsretning på verktøyet. Sjekk innstilling på bryter forover/revers/låse **5** for å sikre at retningen på skiven stemmer.
7. Skyv på ytre flens med den flate siden mot kappeskiven.  
**MERK:** Teksten "LOOSE TIGHTEN" er synlig ved korrekt installasjon.
8. Start å skru på spindel-skruen som vil selvette seg mot ytre flens. Pass på at skiven er satt på rett vei.
9. Lås spindellåseknappen og trekk til mutteren med en nøkkel. Ikke stram spindel-skruen for hardt.
10. Drei skiven for hånd for å sjekke at den er korrekt sentrert. Skiven skal ikke treffe skoen, beskyttelsen eller spindel-skruen. Spindel-skruen og flensene skal sitte fast.  
**ADVARSEL:** Dersom spindelskruen ikke er trukket ordentlig til, kan den løse ved rotasjonretning F (forover).

## Justere vinkel på beskyttelsen (Fig. D)



**ADVARSEL:** Det er høy risiko for tilbakeslag dersom beskyttelsen føres bakover slik at åpningen blir bredere. Du må bare åpne beskyttelsen mer når det er behov for det.

Du kan justere vinkelen på beskyttelsen.

1. Ta ut batteriet.
2. Grip beskyttelsen **12** godt og vri til ønsket vinkel. Beskyttelsen kan vris 30 grader forover eller bakover.

## Montering, demontering og justering av støvdeksel (Fig. A, E)

**MERK:** Støvdekslet er kun ment for bruk ved kapping av fliser/gipsplater og skal kobles til en støvsuger for oppsamling av støv. Vi anbefaler ikke bruk av støvdekslet ved kapping av metall.

1. Ta ut batteriet.
2. Med skiven korrekt installert, drei beskyttelsen **12** helt forover.
3. Løsne kuttedybde vingskruer **11** og trekk skoen helt ut. Skru til kuttedybde vingskruen for hånd.
4. Plasser øvre beskyttelse og skiven inn i støvdekselmodulen **9** og vri verktøyet på plass. Fronten av beskyttelsen vil hvile mot stoppen i modulen og bakenden av beskyttelse festes i låseknasten **20**.

## For å ta av støvdekslet

1. Ta ut batteriet.
2. Løsne kuttedybde vingskruer og trekk skoen helt ut. Skru til kuttedybde vingskruer for hånd.

- Trykk inn låseknaen for støvdekelet **21** og vri verktøyet ut av støvdekselmodulen.

## Justering av kuttedybden

- Løse kuttedybde vingskrue og skyv dekelet opp eller ned. Bruk merkene på dybdekuttindikatoren for å finne ønsket dybde. Juster kuttedybden til arbeidsstykkets tykkelse. Mindre enn 1/4" på skiven skal være synlig under arbeidsstykket.

## Sette på en AirLock™ kompatibel støvsuger (Fig. F)

**ADVARSEL:** Ikke bruk støvsuger når du kapper metall. Spon fra metallkapping kan være varme og kan føre til at støvsugerslangen smelte og føre til brann i støvsugeren.

**ADVARSEL:** Ved bruk av støvsuging, tør støvsugeren før du starter og ofte under bruk. Vær forsiktig når du tømmer støv. Støv kan være helsefarlig dersom innåndes, svelges eller kommer i kontakt med huden. Stoffer i fint støv kan være eksplosive.

Verktøyet er kompatibel med DEWALT AirLock™ tilkoblingssystem. AirLock™ gir rask og sikker kobling mellom AirLock™ koblingen **22** og verktøyet støvsugerporten **8**.

- Ta ut batteriet.
- Kontroller at mansjetten på AirLock™ kobleren er i posisjonen ulåst. (Se Fig. F.) Rett inn hakkene **23** på mansjetten og AirLock™ kobleren som vist på bildet for posisjonene åpen og låst.
- Skyv AirLock™ koblingen inn på adapterens koblingspunkt.
- Vri mansjetten til posisjonen låst.

**MERK:** Kulelagrene i mansjetten låser i sporet og sikrer koplingen. Det elektriske verktøy er nå koplet fast til støvsugeren.

**MERK:** Mansjetten på støvsugerporten kan tas av og skiftes ut av brukeren ved skader. Mansjetten kan leveres som ekstrautstyr og kan skiftes ut ved hjelp av en skrutrekker.

## BRUK

### Bruksanvisning

**ADVARSEL:** Ta alltid hensyn til sikkerhetsinstruksjonene og gjeldende forskrifter.

**ADVARSEL:** For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør. En utilsiktet oppstart kan føre til personskader.

### Korrekt plassering av hendene (Fig. G)

**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du **ALLTID** ha hendene i posisjon som vist.

**ADVARSEL:** For å redusere faren for alvorlig personskade, skal du **ALLTID** holde godt fast, for å være forberedt på en plutselig reaksjon.

**ADVARSEL:** Hold hendene godt unna kappingen. Ikke strekk hånden under arbeidsstykket.

Riktig håndstilling er å ha en hånd på hovedhåndtaket **3**.

## Spindellåsekna (Fig. C, H)

Spindellåseknaen **6** brukes for å låse spindelen **15** når du skal skifte tilbehør.

- For å sette på spindelåseknaen, ta av batteripakken og sett avtrekkeren til posisjon av (OFF).
- Trykk inn spindellåseknaen og vri skiven og spindelen til låseknaen låser spindelen.
- Bruk den medfølgende nøkkelen **13** for å skru av spindelmutteren **18** og ta av eller sett på tilbehør. Spindelen er venstregjengen.

## Bryter forover/revers/låse (Fig. A)

Kappeverktøyet er utstyrt med en bryter forover/revers/låse **5**.

Noen applikasjoner eller tilbehør kan kreve enten revers eller forover på verktøyet. Når du foretar et kutt, velg retning av kuttet slik at verktøyet skyves bort fra deg. Ved bruk av diamantskive, velg rotasjonsretning som passer med pilen på skiven.

- For rotasjon forover (med klokken), skyv bryteren for forover/revers/lås helt til høyre som vist på retningsindikatoren **7**.
- For rotasjon revers (mot klokken), skyv bryteren for forover/revers/lås helt til venstre som vist på retningsindikatoren.
- For å låse avtrekkeren, skyv bryteren for forover/revers/lås til midtposisjon som vist på retningsindikatoren.

## Bruk (Fig. A)

**ADVARSEL:** **FORSIKTIG:** Før forsøk på start, hold godt tak i verktøyet.

**ADVARSEL:** Kantsliping kan utføres med type skiver som er designet og spesifisert til dette formålet. Beskytt deg selv ved kantsliping ved å rette den åpne enden av beskyttelsen mot en flate.

**ADVARSEL:** Skiver som brukes til kutting kan gå i stykker eller slå tilbake hvis de bøyer eller vrir seg mens verktøyet brukes til avkutting.

**ADVARSEL:** Ikke bruk skiver for kantsliping for sliping av overflater, da slike skiver ikke er designet for sidetrykk som oppstår ved overflatesliping. Det kan føre til at skiven brytter og til personskader.

**ADVARSEL:** Ikke slå med eller bank på en kappeskive ved start eller under kappingen.

- Grip hovedhåndtaket **3** godt.
- Rett inn skiven mot arbeidsstykket som skal kappes. Pass på at ingenting er i nærheten av eller på linje med skiven.
- Trykk og hold avtrekkeren **4** og mat hjulet inn i arbeidsstykket med jevnt trykk. Ikke bruk makt på verktøyet. For maks effekt og lang levetid på skiven, hold hastigheten på skiven høy.
- For å stoppe verktøyet, slipp avtrekkeren **4**.

## Dersom du bruker støvdekelet for støvsuging (Fig. H)

- Ta ut batteripakken.
- Juster dybden av kuttet ved bruk av støvdekelet.
- Sett inn en batteripakke.

- Ved kapping, hold skoen flat mot arbeidsstykket og hold godt fast, ikke tving kappeverktøyet gjennom arbeidsstykket. Ved å tvinge kappeverktøyet kan du få tilbakeslag.  
**MERK:** Dersom du bare foretar et delvis kutt, restarter et kutt eller endrer kutteretning. Vent til skiven stopper helt. For å fortsatte kutting, sentrer skiven i kuttesporet **29** igjen, og før vekk fra kuttekanten, trykk på avtrekkeren og start kuttingen langsomt.
- For å stoppe verktøyet, slipp avtrekkeren.

### Tool Connect™ Chip (Fig. I)

 **ADVARSEL: For å redusere faren for alvorlig personskade, slå av enheten og ta av batteripakken før du foretar noen justeringer eller setter på/tar av tilbehør.** Utsikket oppstart kan føre til personskader.

Verktøyet er Tool Connect™ Chip-klar og har en plass for installasjon av en Tool Connect™ Chip.

Tool Connect™ er en valgfri app for din smartenhet (som mobiltelefon eller tablet) som kobler enheten til en mobilapp for å la deg administrere lagerhåndtering etc.

Se **Tool Connect™ Chip instruksjonsark** for mer informasjon.

### Installasjon av Tool Connect™ Chip

- Ta av festeskruene **24** som holder Tool Connect™ Chip beskyttelsesdekslet **25** på verktøyet.
- Ta av beskyttelsesdekslet og sett inn Tool Connect™ Chip i det tomme sporet **26**.
- Pass på at Tool Connect™ Chip ligger plant med huset. Fest med festeskruene og trekk dem til.
- Se **Tool Connect™ Chip instruksjonsark** for mer informasjon.

### Transport og lagring

Ved transport og under lagring skal avtrekkeren låses med låseknappen.

Ta ut batteripakken ved lagring av verktøyet.

### VEDLIKEHOLD

Ditt elektriske verktøy er designet for å virke over en lang tidsperiode med et minimum av vedlikehold. Kontinuerlig tilfredsstillende drift avhenger av tilfredsstillende stell av verktøyet og regelmessig renhold.

 **ADVARSEL: For å redusere risikoen for alvorlig personskade, slå av verktøyet og koble fra batteripakken før du foretar eventuelle justeringer eller fjerner/installerer tilleggsutstyr eller tilbehør.**  
En utsikket oppstart kan føre til personskader.

Laderen og batteripakken er vedlikeholdsfrie.





### Smøring

Ditt elektriske verktøy trenger ikke ekstra smøring.




### Rengjøring

 **ADVARSEL:** Blås skitt og støv ut av hovedkabinettet med tørr luft når skitt samles inne i og rundt luftåpningene. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.

 **ADVARSEL:** Aldri bruk løsemidler eller sterke kjemikalier for å rengjøre ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene som brukes i disse delene. Bruk en klut som bare er fuktet med vann og mild såpe. Aldri la noen væske trenge inn i verktøyet; aldri dyppe noen del av verktøyet i en væske.

### Tilleggsutstyr


 **ADVARSEL:** Siden tilbehør annet enn de tilbudt fra DEWALT ikke er testet med dette produktet, kan bruk av slikt tilbehør med dette verktøyet være farlig. For å redusere faren for personskade, bør kun tilbehør anbefalt av DEWALT brukes med dette produktet.

Ta kontakt med din forhandler for ytterligere informasjon om egnet tilbehør.

### Beskyttelse av miljøet



Separat innsamling. Produkter og batterier merket med dette symbolet skal ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

 Produkter og batterier inneholder materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes, som reduserer behovet for råmaterialer. Vennligst lever elektriske produkter og batterier til gjenbruk i henhold til lokale regler. Mer informasjon får du på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

### Oppladbar batteripakke

Denne langtids batteripakken må lades på nytt når den ikke lenger produserer nok strøm til jobber som enkelt kunne utføres tidligere. Ta hensyn til miljøet når batteripakken må kasseres:

- Lad batteripakken helt ut, og ta den ut av verktøyet.
- Litium-ion celler kan gjenbrukes. Lever dem til forhandleren eller en lokal gjenbruksstasjon. De innleverte batteripakkene vil gjenbrukes eller avfallsbehandles korrekt.

# FERRAMENTA DE CORTE

## DCS438

### Gratulerer!

Optou por uma ferramenta da DEWALT. Longos anos de experiência, um desenvolvimento metucioso dos seus produtos e um grande espírito de inovação são apenas alguns dos argumentos que fazem da DEWALT um dos parceiros de maior confiança dos utilizadores de ferramentas eléctricas profissionais.

### Dados técnicos

		DCS438
Tensão	V <sub>cc</sub>	18
Tipo		1
Tipo de bateria		lões de lítio
Velocidade sem carga/nominal	min <sup>-1</sup>	20000
Diâmetro do disco	mm	76
Espessura do disco (máx.)	mm	2,2
Diâmetro do veio	mm	10
Comprimento do veio	mm	43
Peso (sem bateria)	kg	0,94

Valores de ruído e/ou vibração (valores totais de vibração) de acordo com a EN60745-2-3:

L <sub>PA</sub> (nível de emissão de pressão sonora)	dB (A)	87
L <sub>WA</sub> (nível de potência sonora)	dB (A)	98
K (variabilidade do nível acústico indicado)	dB (A)	3
Valor de emissão de vibração a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,3
K de variabilidade =	m/s <sup>2</sup>	1,5

O nível de emissão de vibrações e/ou ruído indicado nesta ficha de informações foi medido em conformidade com um teste padrão estabelecido pela normas EN60745 e poderá ser utilizado para comparar ferramentas. Por conseguinte, este nível poderá ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição às vibrações.



**ATENÇÃO:** o nível de emissão de vibrações e/ou ruído declarado diz respeito às principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para outras aplicações ou com outros acessórios, ou tiver uma manutenção insuficiente, o nível de emissão de vibrações e/ou ruído poderá ser diferente. Isto poderá aumentar significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Além disso, a estimativa do nível de exposição às vibrações e/ou ruído também deverá ter em conta o número de vezes que a ferramenta é desligada ou está em funcionamento, mas sem executar tarefas. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição às vibrações ao longo do período total de trabalho.

Identifique as precauções de segurança adicionais para proteger o operador dos efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes (importante para a vibração), organização de padrões de trabalho.

### Declaração de conformidade da CE

#### Directiva da maquinaria



#### Ferramenta de corte

#### DCS438

A DEWALT **declara que os produtos descritos nos "dados técnicos" estão em conformidade com:**

2006/42/CE, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Estes produtos estão também em conformidade com a Directiva 2014/30/UE e 2011/65/UE. Para obter mais informações, contacte a DEWALT através da morada indicada a seguir ou consulte o verso do manual.

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico e efectua esta declaração em nome da DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-Presidente de Engenharia da PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Alemanha  
24.09.2021



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, leia o manual de instruções.

### Definições: directrizes de Segurança

As definições abaixo apresentadas descrevem o grau de gravidade correspondente a cada palavra de advertência. Leia cuidadosamente o manual e preste atenção a estes símbolos.



**PERIGO:** indica uma situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, **irá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**ATENÇÃO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em **morte ou lesões graves**.



**CUIDADO:** indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, **podrá** resultar em lesões **ligeiras ou moderadas**.

**AVISO:** indica uma prática (não relacionada com ferimentos) que, se não for evitada, **podrá** resultar em danos materiais.



Indica risco de choque eléctrico.



Indica risco de incêndio.

Baterias				Carregadores/Intervalos de Carregamento (minutos)***									
# de cat.	V <sub>cc</sub>	Ah	Peso (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Código de data 201811475B ou posterior

\*\*Código de data 201536 ou posterior

\*\*\*A matriz dos tempos de carga da bateria servem apenas de referência; os tempos de carga variam consoante a temperatura e o estado das baterias.

## AVISOS DE SEGURANÇA GERAIS RELATIVOS A FERRAMENTAS ELÉTRICAS



**ATENÇÃO: leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou lesões graves.

### GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA POSTERIOR

Em todos os avisos que se seguem, o termo “ferramenta eléctrica” refere-se à sua ferramenta alimentada pela rede eléctrica (com fios) ou por uma bateria (sem fios).

#### 1) Segurança da Área de Trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.** As áreas desorganizadas ou escuras são propensas a acidentes.
- Não utilize as ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas criam faíscas que poderão inflamar estas poeiras ou vapores.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando utilizar uma ferramenta eléctrica.** As distrações podem levar à perda do controlo da ferramenta.

#### 2) Segurança Eléctrica

- As fichas das ferramentas eléctricas têm de ser compatíveis com a tomada de electricidade. Nunca modifique a ficha de forma alguma. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** As fichas não modificadas e as tomadas compatíveis reduzem o risco de choque eléctrico.

- Evite o contacto corporal com superfícies e equipamentos ligados à terra, como, por exemplo, tubagens, radiadores, fogões e frigoríficos.** Se o seu corpo estiver “ligado” à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva ou a condições de humidade.** A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- Não aplique força excessiva sobre o cabo. Nunca o utilize para transportar, puxar ou desligar a ferramenta eléctrica. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, substâncias oleosas, extremidades aguçadas ou peças móveis.** Os cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.
- Ao utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão adequada para utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choque eléctrico.
- Se não for possível evitar trabalhar com uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (DCR).** A utilização de um DCR reduz o risco de choque eléctrico.

#### 3) Segurança Pessoal

- Mantenha-se alerta, preste atenção ao que está a fazer e faça uso de bom senso ao utilizar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização de ferramentas eléctricas poderá resultar em ferimentos graves.
- Use equipamento de protecção pessoal. Use sempre uma protecção ocular.** O equipamento de protecção, como, por exemplo, uma máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, um capacete de segurança

ou uma protecção auditiva, usado nas condições apropriadas, reduz o risco de ferimentos.

- c) **Evite accionamentos acidentais. Certifique-se de que o interruptor da ferramenta está na posição de desligado antes de a ligar à tomada de electricidade e/ou inserir a bateria, ou antes de pegar ou transportar a ferramenta.** Se mantiver o dedo sobre o interruptor ao transportar ferramentas eléctricas ou se as ligar à fonte de alimentação com o interruptor ligado, poderá originar acidentes.
- d) **Retire qualquer chave de ajuste ou chave de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de porcas ou chave de ajuste deixada numa peça móvel da ferramenta poderá resultar em ferimentos.
- e) **Não se estique demasiado ao trabalhar com a ferramenta. Mantenha sempre os pés bem apoiados e um equilíbrio apropriado.** Desta forma, será mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário apropriado. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo e a roupa (incluindo luvas) afastados das peças móveis.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- g) **Se forem fornecidos acessórios para a ligação de equipamentos de extracção e recolha de partículas, certifique-se de que estes são ligados e utilizados correctamente.** A utilização de dispositivos de extracção de partículas pode reduzir os riscos relacionados com as mesmas.
- h) **Não permita que a familiaridade resultante da utilização frequente de ferramentas lhe permita ser complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

#### 4) Utilização e Manutenção de Ferramentas Eléctricas

- a) **Não utilize a ferramenta eléctrica de forma forçada. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para o seu trabalho.** A ferramenta eléctrica adequada irá efectuar o trabalho de um modo mais eficiente e seguro se for utilizada de acordo com a capacidade para a qual foi concebida.
- b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o respectivo interruptor não a ligar e desligar.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada através do interruptor de alimentação é perigosa e tem de ser reparada.
- c) **Retire a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, caso seja possível, da ferramenta eléctrica antes de efectuar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou guardar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de ligar a ferramenta eléctrica acidentalmente.
- d) **Guarde as ferramentas eléctricas que não estiverem a ser utilizadas fora do alcance de crianças e não permita que sejam utilizadas por pessoas**

**não familiarizadas com as mesmas ou com estas instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas que não possuam as qualificações necessárias para as manusear.

- e) **Faça a devida manutenção das ferramentas eléctricas. Verifique se as peças móveis da ferramenta eléctrica estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou danificadas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, esta não deve ser utilizada até que seja reparada.** Muitos acidentes têm como principal causa ferramentas eléctricas com uma manutenção insuficiente.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** As ferramentas de corte sujeitas a uma manutenção adequada, com arestas de corte afiadas, emperram com menos frequência e controlam-se com maior facilidade.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, as brocas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em conta as condições de trabalho e a tarefa a ser efectuada.** A utilização da ferramenta eléctrica para fins diferentes dos previstos poderá resultar em situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de fixação secos, limpos e sem óleo ou massa lubrificante.** Pegas e superfícies de fixação molhadas não permitem o funcionamento e o controlo seguros em situações inesperadas.

#### 5) Utilização e Manutenção de Ferramentas com Bateria

- a) **Utilize apenas o carregador especificado pelo fabricante do equipamento.** Um carregador apropriado para um tipo de bateria poderá criar um risco de incêndio se for utilizado para carregar outras baterias.
- b) **Utilize as ferramentas eléctricas apenas com as baterias especificamente indicadas para as mesmas.** A utilização de quaisquer outras baterias poderá criar um risco de ferimentos e incêndio.
- c) **Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de outros objectos de metal, como, por exemplo, cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam estabelecer uma ligação entre os contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria poderá causar queimaduras ou um incêndio.
- d) **Uma utilização abusiva da ferramenta pode resultar na fuga do líquido da bateria; evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, passe imediatamente a zona afectada por água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure também assistência médica.** O líquido derramado da bateria pode provocar irritação ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.** As baterias danificadas ou modificadas podem dar origem a um comportamento imprevisível e resultar em incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ou a ferramenta a fogo ou temperatura excessiva.** A exposição a fogo ou temperatura superior a 130 °C pode causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções de carregamento. Não carregue a bateria ou a ferramenta fora da gama especificada nas instruções.** O carregamento indevido ou a temperaturas fora da gama especificada podem causar danos na bateria e aumentar o risco de incêndio.

## 6) Assistência

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta eléctrica.
- b) **Nunca repare baterias danificadas.** A reparação de baterias danificadas só deve ser efectuada pelo fabricante ou por fornecedores de serviços autorizados.

## AVISOS DE SEGURANÇA SOBRE A MÁQUINA DE CORTE

- a) **A protecção fornecida com a ferramenta deve estar bem fixada na ferramenta eléctrica e posicionada de maneira a proporcionar a máxima segurança, de forma a que o utilizador fique exposto à menor extensão do disco possível. O utilizador e outras pessoas devem manter-se afastados do plano do disco rotativo.** A protecção ajuda a proteger o utilizador contra fragmentos do disco e qualquer contacto accidental com o mesmo.
- b) **Utilize apenas discos de corte com diamante ou reforçados com liga na sua ferramenta eléctrica.** A montagem de um acessório na sua ferramenta eléctrica não garante um funcionamento seguro.
- c) **A velocidade nominal do acessório deve ser, no mínimo, equivalente à velocidade máxima indicada na ferramenta eléctrica.** Os acessórios que forem utilizados a uma velocidade superior à respectiva velocidade nominal poderão fragmentar-se e projectar esses fragmentos.
- d) **Os discos só devem ser utilizados para as aplicações recomendadas. Por exemplo, não desbaste materiais com a parte lateral de um disco de corte.** Os discos de corte abrasivos destinam-se a efectuar rectificação periférica e qualquer pressão lateral aplicada nestes discos pode parti-los.
- e) **Utilize sempre flanges de discos não danificadas com o diâmetro correto para o disco escolhido.** Os encaixes de disco adequados suportam correctamente o disco, reduzindo assim a possibilidade de quebra do mesmo.
- f) **Não utilize discos reforçados desgastados de ferramentas eléctricas maiores.** Os discos concebidos para ferramentas eléctricas maiores não são adequados para a velocidade mais elevada de uma ferramenta mais pequena e podem fragmentar-se.
- g) **O diâmetro exterior e a espessura do acessório devem estar dentro dos limites de capacidade da ferramenta eléctrica.** Não é possível proteger ou controlar de forma adequada acessórios com o tamanho incorrecto.
- h) **O tamanho de encaixe dos discos e flanges deve encaixar correctamente no eixo da ferramenta eléctrica.** Os discos e as flanges com orifícios de fixação que não correspondam ao tamanho dos elementos de montagem da ferramenta eléctrica funcionam de maneira desequilibrada e vibram de modo excessivo, podendo causar a perda do controlo da ferramenta.
- i) **Não utilize discos danificados. Antes de cada utilização, inspecione se os discos apresentam lascas e rachas. Se deixar cair a ferramenta eléctrica ou o disco, verifique se apresentam danos ou se colocou um disco sem danos. Após inspecionar e instalar o disco, o utilizador e outras pessoas devem manter-se afastados do plano de rotação do disco e ligar a ferramenta eléctrica na rotação máxima sem carga durante um minuto.** Os discos danificados normalmente fragmentam-se durante este período de teste.
- j) **Utilize equipamento de protecção pessoal. Dependendo da operação, use uma viseira ou óculos de protecção. Consoante o caso, use uma máscara de poeiras, protetores auditivos, luvas e um avental de trabalho capaz de protegê-lo contra pequenos fragmentos abrasivos ou da peça de trabalho.** A protecção ocular deve ter capacidade para protegê-lo contra a projecção de detritos resultantes de várias operações. A máscara de poeiras ou o respirador deve ser capaz de filtrar partículas geradas pelas suas operações. A exposição prolongada a ruído de elevada intensidade pode causar perda de audição.
- k) **Mantenha as pessoas a uma distância segura da área de trabalho. Qualquer pessoa que entre no perímetro da área de trabalho deve usar equipamento de protecção individual.** Pode dar-se o caso de fragmentos da peça de trabalho ou de um disco partido serem projectados para longe e causarem ferimentos fora da área de trabalho imediata.
- l) **Segure a ferramenta eléctrica apenas pelas superfícies da pega isoladas quando efectuar operações em que o acessório de corte possa entrar em contacto com fios ocultos.** O acessório de corte que entre em contacto com um fio sob tensão pode fazer com que as peças de metal expostas da ferramenta conduzam electricidade e electrocutem o utilizador.
- m) **Nunca pouse a ferramenta eléctrica antes de o acessório ficar completamente imobilizado.** Caso

- contrário, o disco rotativo pode ficar preso na superfície onde pousou a ferramenta eléctrica e puxá-la para longe das suas mãos, fazendo-o perder o controlo da mesma.
- n) **Não ligue a ferramenta eléctrica enquanto estiver a transportá-la ao seu lado.** O contacto accidental do acessório rotativo com a sua roupa pode prendê-la no mesmo, puxando o acessório na direcção do seu corpo.
- o) **Limpe regularmente as aberturas de ventilação da ferramenta eléctrica.** A ventoinha do motor puxa as partículas para o interior da caixa da ferramenta e a acumulação excessiva de metal pulverizado pode causar perigos eléctricos.
- p) **Não utilize a ferramenta eléctrica perto de materiais inflamáveis.** Estes materiais podem ser inflamados por faíscas da ferramenta.
- q) **Não utilize acessórios que necessitem de líquidos de refrigeração.** A utilização de água ou outros líquidos de refrigeração pode causar eletrocussão ou choque eléctrico.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA OPERAÇÕES DE CORTE ABRASIVO

### Ricochete e Avisos Relacionados

O efeito de recuo é uma reacção súbita resultante do aperto ou bloqueio de um disco rotativo, de uma protecção de apoio, de uma escova ou de qualquer outro acessório. Elementos entalados ou presos provocam o rápido encravamento do acessório rotativo, o que, por sua vez, faz com que a ferramenta eléctrica descontrolada seja forçada na direcção oposta à rotação do acessório no ponto de bloqueio.

Por exemplo, se um disco abrasivo ficar preso ou for apertado pela peça de trabalho, a aresta do disco que estiver em contacto com o ponto de entalamento pode penetrar a superfície do material, fazendo o disco subir ou saltar da peça. O disco pode saltar na direcção do utilizador ou para longe do mesmo, dependendo da direcção do movimento do disco no ponto de aperto. Os discos abrasivos podem também partir-se nestas condições.

O efeito de recuo é o resultado de uma utilização errada da ferramenta e/ou de procedimentos ou condições de utilização incorretos, podendo ser evitado com medidas de precaução adequadas, conforme descrito em seguida:

- a) **Segure firmemente a ferramenta eléctrica e posicione o corpo e o braço de modo a permitir resistência às forças de um contragolpe.** Utilize sempre a pega auxiliar, se existir, para controlar ao máximo o recuo ou a reacção ao binário quando ligar a ferramenta. Se tomar as precauções adequadas, o utilizador pode controlar as reacções ao binário ou forças de recuo.
- b) **Nunca coloque a mão perto do acessório rotativo.** O efeito de recuo pode fazer com que o acessório salte sobre a sua mão.
- c) **Não posicione o corpo alinhado com o disco rotativo.** O efeito de recuo impulsiona a ferramenta na direcção oposta ao movimento do disco no ponto em que ficar entalado.

- d) **Tenha muito cuidado quando trabalhar em cantos, arestas afiadas, etc. Evite balançar e entalar o acessório.** Os cantos, arestas afiadas ou o facto de o acessório rotativo saltar têm tendência para entalar o acessório rotativo e causar a perda do controlo da ferramenta ou recuo.
- e) **Não fixe uma corrente de serra, lâmina para entalhe em madeira, disco de diamante segmentado com uma folga periférica superior a 10 mm ou uma lâmina de serra com dentes.** Estas lâminas originam frequentemente o efeito de recuo e a perda do controlo da ferramenta.
- f) **Não “encrave” o disco nem aplique pressão excessiva. Não efectue cortes excessivamente profundos.** Utilizar o disco de maneira forçada aumenta a respectiva carga de trabalho e a susceptibilidade a torção ou ao bloqueio do mesmo no corte, bem como a possibilidade de ocorrer o efeito de recuo ou a fragmentação do disco.
- g) **Quando o disco estiver a ficar bloqueado ou quando interromper um corte por qualquer motivo, desligue a ferramenta eléctrica e mantenha-a imóvel até que o disco pare completamente. Nunca retire o disco da área de corte enquanto o disco estiver em movimento. Caso contrário, pode ocorrer o efeito de recuo.** Investigue e tome acções correctivas para eliminar a causa do bloqueio do disco.
- h) **Não reinicie a operação de corte na peça. Deixe o disco atingir a velocidade máxima e coloque a serra com cuidado na área de corte.** O disco pode ficar dobrado, saltar ou causar um efeito de recuo se a ferramenta eléctrica for reiniciada em contacto com a peça de trabalho.
- i) **Suporte quaisquer painéis ou peça de trabalho sobredimensionada para minimizar o risco de aperto do disco e ocorrência do efeito de coice.** As peças de trabalho de grandes dimensões tendem a vergar sobre o seu próprio peso. É necessário colocar suportes por baixo da peça de trabalho em ambos os lados do disco, perto da linha de corte e da extremidade da peça.
- j) **Tenha especial cuidado quando efetuar um corte pequeno em paredes existentes ou outras áreas ocultas.** Se estiver saliente, o disco pode cortar canalização de gás ou água, cablagem eléctrica ou outros objectos que podem causar o efeito de recuo.

### Avisos de segurança adicionais para operações de corte abrasivo:

- a) **Esta ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar como ferramenta de corte. Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica.** O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



- b) **A realização de operações como desbaste, lixagem e limpeza com escova metálica ou polimento não é recomendada com esta ferramenta eléctrica.** As operações para as quais a ferramenta eléctrica não foi concebida poderão criar perigo e causar ferimentos.
- c) **Não utilize acessórios que não tenham sido especificamente concebidos e recomendados pelo fabricante da ferramenta.** O facto de um acessório poder ser montado na sua ferramenta eléctrica não garante um funcionamento seguro.
- d) **O diâmetro exterior e a espessura do acessório devem estar dentro dos limites de capacidade da ferramenta eléctrica.** Não é possível proteger ou controlar de forma adequada acessórios com o tamanho incorrecto.
- e) **O tamanho de encaixe dos discos, flanges, protecções de apoio ou qualquer outro acessório deve encaixar correctamente no eixo da ferramenta eléctrica.** Os acessórios com orifícios de fixação que não correspondam ao tamanho dos elementos de montagem da ferramenta eléctrica funcionam de maneira desequilibrada e vibram de modo excessivo, podendo causar a perda do controlo da ferramenta.
- f) **Regule a profundidade de corte para o valor estritamente necessário. Quanto menor for a parte exposta do disco, menor é a probabilidade de bloqueio e efeito de recuo.** Antes de fazer o corte, verifique se o calço de regulação está apertado.
- g) **Não force a ferramenta.** Forçar uma ferramenta de corte reduz o controlo e a eficiência de corte.
- h) **Não utilize esta ferramenta como serra de mesa.**
- i) **Fixe a peça de trabalho com firmeza.**
- j) **Use vestuário de protecção e lave as áreas expostas com água e sabão. Se permitir a entrada de poeira na boca, olhos ou se permanecer na sua pele, os produtos químicos nocivos podem ser absorvidos pela pele.** Afaste a poeira do rosto e do corpo.
- k) **Utilize um aspirador adequado para retirar grande parte da poeira estática e pó em suspensão.** Se não limpar o pó estático e em suspensão, o ambiente de trabalho pode ficar contaminado ou há um maior risco para a saúde do utilizador e das pessoas que possam estar por perto.
- l) **Utilize grampos ou outro sistema prático para fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.** Segurar a peça de trabalho com a mão ou contra o corpo pode causar instabilidade, ferimentos e perda de controlo.
- m) **As saídas de ventilação frequentemente obstruem as peças em movimento e devem ser evitadas.** As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.



**CUIDADO:** quando não estiver a ser utilizada, coloque a ferramenta de lado numa superfície estável, onde não haja risco de queda ou de tropeçar. Algumas ferramentas

com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

- n) **Se utilizar discos de diamante segmentados, utilize apenas discos de diamante com uma folga periférica com um tamanho superior a 10 mm e um ângulo de corte negativo.**

## Riscos residuais

Apesar da aplicação dos regulamentos de segurança relevantes e da implementação de dispositivos de segurança, alguns riscos residuais não podem ser evitados. Estes riscos são os seguintes:

- Danos auditivos.
- Risco de ferimentos causados por partículas voadoras.
- Risco de queimaduras devido aos acessórios ficarem quentes durante a respectiva utilização.
- Risco de ferimentos pessoais devido a uma utilização prolongada.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

### Carregadores

Os carregadores da DEWALT não requerem ajuste e foram concebidos para uma operação tão fácil quanto possível.

### Segurança eléctrica

O motor eléctrico foi concebido apenas para uma voltagem específica. Verifique sempre se a voltagem da bateria corresponde à indicada na placa com os requisitos de alimentação. Além disso, certifique-se também de que a voltagem do seu carregador corresponde à da rede eléctrica.



O seu carregador da DEWALT possui isolamento duplo, em conformidade com a norma EN60335. Por conseguinte, não é necessária qualquer ligação à terra.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído apenas pela DEWALT ou por uma organização de serviço autorizada.

### Utilizar uma extensão

Não deve ser utilizada qualquer extensão a menos que seja absolutamente necessário. Utilize uma extensão aprovada adequada para a potência da alimentação do seu carregador (consulte os **Dados técnicos**). O diâmetro mínimo do fio condutor é 1 mm<sup>2</sup>; o comprimento máximo da extensão é 30 m. Ao utilizar uma bobina de cabo, desenrole sempre o cabo na íntegra.

### Instruções de Segurança Importantes Para Todos os Carregadores de Baterias

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES:** este manual inclui instruções de funcionamento e segurança importantes para carregadores de bateria compatíveis (consulte **Dados técnicos**).

- Antes de utilizar o carregador, leia todas as instruções e sinais de aviso indicados no carregador, na bateria e no aparelho que utiliza a bateria.



**ATENÇÃO:** perigo de choque. Não permita a entrada de líquidos no carregador. Pode ocorrer um choque eléctrico



**ATENÇÃO:** recomendamos a utilização de um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual de 30mA ou menos.



**CUIDADO:** perigo de queimadura. Para reduzir o risco de lesões, carregue apenas baterias recarregáveis DEWALT. Outros tipos de baterias podem rebentar, causando lesões pessoais e danos.



**CUIDADO:** as crianças devem ser vigiadas, para garantir que não brinquem com o aparelho.

**AVISO:** em determinadas condições, quando o carregador está ligado à fonte de alimentação, os contactos de carga expostos no interior do carregador podem entrar em curto-circuito devido a material estranho. Os materiais estranhos condutores como, por exemplo, mas não limitado a, lâ de aço, folha de alumínio ou qualquer acumulação de partículas metálicas devem ser removidos dos orifícios do carregador. Desligue sempre o carregador da fonte de alimentação quando não estiver inserida uma bateria no respectivo compartimento. Desligue o carregador antes de proceder à limpeza.

- **NÃO carregue a bateria com quaisquer carregadores além dos especificados neste manual.** O carregador e a bateria foram concebidas especificamente para funcionarem em conjunto.
- **Estes carregadores foram concebidos para apenas para carregar baterias recarregáveis DEWALT.** Quaisquer outras utilizações podem resultar em incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não exponha o carregador a chuva ou neve.**
- **Quando desligar o carregador da corrente, puxe pela ficha e não pelo cabo.** Isto permite reduzir o risco de danos na ficha de alimentação eléctrica e do cabo.
- **Certifique-se de que o cabo está colocado num local onde não possa ser pisado, possa causar tropeções ou esteja sujeito a danos ou tensão.**
- **Não utilize uma extensão, a menos que seja estritamente necessário.** O uso de uma extensão inadequada pode resultar num incêndio, choque eléctrico ou electrocussão.
- **Não coloque objectos sobre o carregador nem o coloque em cima de uma superfície macia que possa bloquear as entradas de ventilação e causar calor interno excessivo.** Coloque o carregador num local afastado de fontes de calor. O carregador é ventilado através de ranhuras na parte superior e inferior da estrutura.
- **Não utilize o carregador se o cabo ou a ficha estiverem danificados**—substitua-os de imediato.
- **Não utilize o carregador se tiver sofrido um golpe brusco, se o deixar cair ou se ficar de algum modo danificado.** Leve-o para um centro de assistência autorizado.
- **Não desmonte o carregador; leve-o para um centro de assistência autorizado, no caso de ser necessário assistência ou reparação.** Uma nova montagem incorrecta pode resultar em choque eléctrico, electrocussão ou incêndio.

- Se o cabo de alimentação ficar danificado, deve enviá-lo de imediato para o fabricante, agente de assistência ou um responsável devidamente qualificado para que possa ser substituído, de modo a evitar qualquer situação de perigo.
- **Desligue o carregador da tomada antes de proceder a qualquer trabalho de limpeza. Isto reduz o risco de choque eléctrico.** A remoção da bateria não reduz este tipo de risco.
- **NUNCA tente ligar 2 carregadores ao mesmo tempo.**
- **O carregador foi concebido para funcionar com uma potência eléctrica doméstica padrão de 230 V. Não tente utilizá-lo com qualquer outro tipo de tensão.** Isto não se aplica ao carregador do automóvel.

## Carregar uma bateria (Fig. B)

1. Ligue o carregador numa tomada adequada antes de inserir a pilha.
2. Insira a bateria 1 no carregador, certificando-se de que fica totalmente encaixada no carregador. O indicador luminoso vermelho (de carga) pisca repetidamente, indicando que o processo de carga foi iniciado.
3. A conclusão do processo de carga é indicado pelo indicador luminoso vermelho, que permanece ligado de maneira contínua. A bateria fica totalmente carregada e pode ser utilizada nesta altura ou pode deixá-la no carregador. Para retirar a bateria do carregador, prima o botão de libertação na bateria 2.

**NOTA:** Para assegurar o máximo desempenho e vida útil das baterias de íões de lítio, carregue a bateria totalmente antes de utilizar o produto pela primeira vez.

## Funcionamento do carregador

Consulte os indicadores abaixo para saber qual é o estado do processo de carga da bateria.

Indicadores de carga	
	em carga
	totalmente carregada
	retardação de calor/frio da bateria*

\*O indicador luminoso vermelho continua a piscar, mas acende-se um indicador luminoso amarelo durante esta operação. Quando a bateria atingir a temperatura adequada, o indicador luminoso amarelo desliga-se e o carregador continua o processo de carga.

O(s) carregador(es) compatível(is) não carrega uma bateria defeituosa. O carregador indica que a bateria está defeituosa ao não acender-se.

**NOTA:** isto pode também indicar que se trata de um problema no carregador.

Se o carregador indicar uma falha, leve o carregador e a bateria um centro de assistência autorizado para que sejam submetidos a um teste.

## Retardação de calor/frio

Quando o carregador detecta que uma bateria está demasiado quente ou fria, inicia automaticamente a retardação de calor/frio, interrompendo o processo de carga até a bateria atingir a temperatura adequada. Em seguida, o carregador muda automaticamente para o modo de carga. Esta função assegura a duração máxima da bateria.

Uma bateria fria fica carregada a uma velocidade mais lenta do que uma bateria quente. A bateria irá carregar a essa taxa mais lenta durante todo o ciclo de carga e não recupera a taxa de carga máxima, mesmo que a bateria aqueça.

O carregador DCB118 está equipado com uma ventoinha interna para arrefecer a bateria. A ventoinha liga-se automaticamente quando a ventoinha tem de ser arrefecida. Nunca utilize o carregador se a ventoinha não funcionar correctamente ou se as aberturas de ventilação estiverem obstruídas. Não permita a entrada de objectos estranhos no interior do carregador.

## Sistema de protecção electrónica

As baterias de iões de lítio XR foram concebidas com um Sistema de protecção electrónica que protege a bateria contra sobrecarga, sobreaquecimento ou descarga profunda.

A ferramenta desliga-se automaticamente se o Sistema de protecção electrónica for activado. Se isto ocorrer, coloque a bateria de iões de lítio no carregador até ficar totalmente carregada.

## Montagem na parede

Estes carregadores foram concebidos para montagem na parede ou para serem colocados numa mesa ou numa superfície de trabalho. Se forem montados numa parede, coloque o carregador perto de uma tomada eléctrica e afastado de cantos ou outras obstruções que possam impedir a circulação de ar. Utilize a parte de trás do carregador como base para a fixação dos parafusos de montagem na parede. Monte o carregador com firmeza com parafusos de placa de gesso (adquiridos em separado) a uma distância de pelo menos 25,4 mm com uma cabeça do parafuso com 7–9 mm de diâmetro, aparafusado em madeira a uma profundidade ideal de cerca de 5,5 mm do parafuso exposto. Alinhe as ranhuras na parte de trás do carregador com os parafusos expostos e insira-os por completo nas ranhuras.

## Instruções de limpeza do carregador



**ATENÇÃO: perigo de choque. Desligue o carregador da tomada de CA antes de proceder à limpeza.** A sujidade e gordura podem ser removidas a partir do exterior do carregador com um pano ou uma escova suave não metálica. Não utilize água ou outros produtos de limpeza. Nunca deixe entrar qualquer líquido dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Baterias

### Instruções de segurança importantes para todas as baterias

Ao encomendar baterias sobresselentes, certifique-se de que

inclui a referência do catálogo e a voltagem.

A bateria não irá estar totalmente carregada quando a retirar da embalagem pela primeira vez. Antes de utilizar a bateria e o carregador, leia as instruções de segurança abaixo. Em seguida, siga os procedimentos de carregamento indicados nas instruções.

### LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES

- **Não carregue ou utilize baterias em ambientes explosivos, como, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** A colocação ou remoção da bateria do carregador pode inflamar as poeiras ou os fumos.
- **Nunca force a entrada da bateria no carregador. Nunca modifique a bateria de modo a encaixá-la num carregador não compatível, porque pode romper, causando lesões pessoais graves.**
- Carregue as baterias apenas em carregadores DEWALT.
- **NÃO salpique nem coloque a bateria dentro de água ou de outros líquidos.**
- **Não armazene ou utilize a ferramenta e a bateria em locais onde a temperatura pode ser inferior a 4 °C (39,2 °F) (como, por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Inverno) ou que atinjam ou excedam 40 °C (104 °F) (por exemplo, barracões ou edifícios metálicos durante o Verão).**
- **Não incinere a bateria, mesmo se esta estiver gravemente danificada ou completamente esgotada.** A bateria pode explodir se for exposta a uma chama. São produzidos vapores e materiais tóxicos quando as baterias de iões de lítio são queimadas.
- **Se o conteúdo da bateria entrar em contacto com a sua pele, lave imediatamente a área afectada com sabão suave e água.** Se o líquido da bateria entrar em contacto com os seus olhos, passe-os (abertos) por água durante 15 minutos ou até a irritação passar. Se for necessária assistência médica, o electrólito da bateria é composto por uma mistura de carbonatos orgânicos líquidos e sais de lítio.
- **O conteúdo das células de uma bateria aberta poderá causar irritação respiratória.** Respire ar fresco. Se os sintomas persistirem, procure assistência médica.



**ATENÇÃO:** risco de queimadura. O líquido da bateria poderá ser inflamável se for exposto a faíscas ou a uma chama.



**ATENÇÃO:** nunca tente abrir a bateria, seja qual for o motivo. Se a bateria estiver rachada ou danificada, não a insira no carregador. Não esmague, deixe cair nem danifique a bateria. Não utilize uma bateria ou um carregador que tenha sofrido um golpe brusco, uma queda, atropelamento ou danificada de algum modo (por exemplo, perfurada por um prego, atingida com um martelo ou pisada). Pode ocorrer um choque eléctrico ou electrocussão. As baterias danificadas devem ser devolvidas ao centro de assistência para reciclagem.



**ATENÇÃO: perigo de incêndio.** Quando armazenar ou transportar a bateria, não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais

**expostos da bateria.** Por exemplo, não coloque a bateria dentro de aventais, bolsos, caixas de ferramentas, caixas de kits de produtos, gavetas, etc., com pregos soltos, parafusos, chaves, etc.



**CUIDADO: quando não utilizar a ferramenta, deve colocá-la de lado numa superfície estável, de modo a que ninguém tropece nem sofra uma queda.** Algumas ferramentas com baterias grandes ficam na vertical dentro da bateria, mas podem ser facilmente derrubadas.

## Transporte



**ATENÇÃO: perigo de incêndio.** O transporte das pilhas pode dar origem a um incêndio se os terminais da pilha entrarem em contacto inadvertidamente com os materiais condutores. Quando transportar as pilhas, certifique-se de que os terminais da pilha estão protegidos e devidamente isolados de materiais que possam entrar em contacto com eles e causar um curto-circuito.

**NOTA:** As baterias de iões de lítio não devem ser colocadas em bagagem despachada.

As pilhas da DEWALT estão em conformidade com todas as regulamentações de expedição aplicáveis, de acordo com os padrões jurídicos e de indústria, que incluem as Recomendações da ONU sobre o transporte de mercadorias perigosas; disposições relativas a mercadorias perigosas da Associação do Transporte Aéreo Internacional (IATA), Regulamentações do código marítimo internacional para o transporte de mercadorias perigosas (IMDG) e o Acordo europeu relativo ao transporte rodoviário internacional de mercadorias perigosas (ADR). As pilhas de iões de lítio foram testadas de acordo com a secção 38,3 das Recomendações da ONU no que respeita ao Transporte de Mercadorias Perigosas: Manual de Ensaios e Critérios.

Na maioria dos casos, o envio de uma bateria DEWALT não terá de ser classificado como Material perigoso de Classe 9 totalmente regulado. Em geral, apenas os envios que contenham uma bateria de iões de lítio com uma taxa energética superior a 100 watt-horas (Wh) serão enviados como Classe 9 totalmente regulada. Todas as baterias de iões de lítio têm uma classificação de watt-horas assinalada na bateria. Além disso, devido às complexidades de regulamentação, a DEWALT não recomenda o envio de baterias de iões de lítio por transporte aéreo, independentemente da classificação de watt-horas. O envio de ferramentas com baterias (conjunto) enviado por transporte aéreo será isento se a classificação de watt-horas da bateria não for superior a 100 watts-horas. Independentemente de uma expedição ser considerada isenta ou totalmente regulamentada, é da responsabilidade do expedidor consultar as mais recentes regulamentações para a embalagem, etiquetagem/marcação e exigências de documentação.

As informações indicadas nesta secção do manual são fornecidas de boa fé e acredita-se que são precisas aquando da elaboração do documento. No entanto, não é fornecida qualquer garantia, expressa ou implícita. É da responsabilidade do comprador garantir que as respectivas actividades estão em conformidade com as regulamentações aplicáveis.

## Transportar a bateria FLEXVOLT™

A bateria DEWALT FLEXVOLT™ tem dois modos: **Utilização e transporte.**

**Modo de utilização:** Quando a bateria FLEXVOLT™ não está instalada ou está instalada num equipamento DEWALT de 18 V, funciona como uma bateria de 18 V. Quando a bateria FLEXVOLT™ está instalada num equipamento de 54 V ou de 108 V (duas baterias de 54 V), funciona como uma bateria de 54 V.

**Modo de transporte:** Quando a tampa está montada na bateria FLEXVOLT™, isso significa que a bateria está no modo de transporte. Mantenha a tampa colocada quando transportar a bateria.

No modo Transporte, os conjuntos de células são desligados electricamente da bateria, o que dá origem a 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora (Wh) mais reduzida, em comparação com 1 bateria com uma capacidade nominal de watt-hora. Esta capacidade superior de 3 baterias com uma capacidade nominal de watt-hora mais reduzida pode isentar a bateria de determinadas regras de transporte impostas às baterias de watt-hora de maior capacidade.

Por exemplo, a classificação Wh (watt-hora) de transporte pode indicar 3 x 36 Wh, o que significa 3 pilhas de 36 Wh cada.

A classificação de Wh de utilização pode indicar 108 Wh (é necessário utilizar 1 pilha).

Exemplo de marca de etiqueta de utilização e transporte



## Recomendações de armazenamento

1. O melhor local de armazenamento será um local fresco e seco, afastado da luz directa do sol e de fontes de calor ou de frio. Para obter o máximo desempenho e a maior vida útil possíveis das baterias, guarde-as à temperatura ambiente quando não estiverem a ser utilizadas.
2. Para um armazenamento prolongado, é recomendável armazenar a bateria totalmente carregada num local fresco, seco e afastado do carregador para obter os melhores resultados.

**NOTA:** as baterias não devem ser armazenadas totalmente sem carga. É necessário recarregar a bateria antes de a utilizar.

## Etiquetas no carregador e na bateria

Além dos símbolos indicados neste manual, os rótulos no carregador e na bateria podem apresentar os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar este equipamento.



Consulte os **Dados técnicos** para ficar a saber o tempo de carregamento.



Não toque nos contactos com objectos condutores.



Não carregue baterias danificadas.



Não exponha o equipamento à água.



Mande substituir imediatamente quaisquer cabos danificados.



Carregue a bateria apenas com uma temperatura ambiente entre 4 °C e 40 °C.



Apenas para uso dentro de casa.



Desfaça-se da bateria de uma forma ambientalmente responsável.



Carregue as baterias da DEWALT apenas com os carregadores DEWALT concebidos para o efeito. O carregamento de baterias que não sejam as baterias específicas DEWALT com um carregador da DEWALT pode fazer com que rebentem ou dar origem a situações de perigo.



Não queime a bateria.



UTILIZAÇÃO (sem bolsa de transporte). Exemplo: a classificação de Wh indica 108 Wh (1 pilha com 108 Wh).



TRANSPORTE (com bolsa de transporte incorporada). Exemplo: a classificação de Wh indica 3 x 36 Wh (3 pilhas de 36 Wh).

## Tipo de bateria

As seguintes ferramentas utilizam uma bateria de 18 volts: DCS438, Cat #2.

Devem ser utilizadas as seguintes baterias: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Consulte os **Dados técnicos** para obter mais informações.

**NOTA:** Tendo em conta o equilíbrio da ferramenta, não é recomendável utilizar a bateria DCB548, apesar de termos capacidade para baterias de 60 volts.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem contém:

- 1 Ferramenta de corte
- 2 Cobertura contra poeira
- 1 Chave de fendas
- 1 Bateria DCBP0304 (modelo E2)
- 1 Baterias de íões de lítio (modelos C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Baterias de íões de lítio (modelos C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Baterias de íões de lítio (modelos C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)

## 1 Manual de instruções

**NOTA:** As baterias, carregadores e caixas de transporte não são incluídas com os modelos N. As baterias e carregadores não são fornecidos com os modelos N. Os modelos B incluem baterias Bluetooth®.

**NOTA:** A marca nominativa Bluetooth® e os logótipos são marcas registadas propriedade da Bluetooth®, SIG, Inc. e qualquer utilização de tais marcas da DEWALT é fornecida sob licença. Outras marcas e nomes comerciais são propriedade dos respectivos proprietários.

- Verifique se a ferramenta, as peças ou os acessórios foram danificados durante o transporte.
- Demore o tempo necessário para ler atentamente e compreender este manual antes de utilizar o equipamento.

## Símbolos na ferramenta

A ferramenta apresenta os seguintes símbolos:



Leia o manual de instruções antes de utilizar o equipamento.



Use protecção auditiva.



Use protecção ocular.



Radiação visível. Não olhe fixamente para a luz.



Ordem dos ícones: Recuo/bloqueio/avanço

## Posição do Código de data (Fig. B)

O código de data **27**, o qual também inclui o ano de fabrico, está impresso na superfície do equipamento.

Exemplo:

2021 XX XX

Ano de fabrico

## Descrição (Fig. A)



**ATENÇÃO:** nunca modifique a ferramenta eléctrica ou os respectivos componentes. Isso pode causar danos ou ferimentos.

- 1 Bateria
- 2 Patilha de libertação da bateria
- 3 Cabo
- 4 Gatilho
- 5 Botão de avanço/recuo/desbloqueio
- 6 Botão de bloqueio do eixo
- 7 Luz indicadora de direcção
- 8 Acessório de extracção de pó
- 9 Calço anti-poeira
- 10 Profundidade da altura de corte
- 11 Porca de aletas de profundidade de corte
- 12 Protecção

- 13 Chave sextavada
- 14 Orifício para cordão

## Utilização pretendida


A ferramenta de corte foi concebida para aplicações de corte profissionais. Esta ferramenta de corte foi concebida para cortar vários tipos de materiais. Siga as informações relacionadas com a gama de aplicações da lâmina de corte utilizada.

**NÃO** utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

**NÃO** permita que crianças entrem em contacto com a ferramenta. É necessária supervisão se estas ferramentas forem manuseadas por utilizadores inexperientes.

- **Crianças e pessoas inválidas.** Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por crianças e pessoas inválidas sem supervisão.
- Este produto não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) que sofram de capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, falta de experiência ou conhecimentos, a menos que estejam acompanhados de uma pessoa que se responsabilize pela sua segurança. As crianças nunca devem ficar sozinhas perto deste produto.

## MONTAGEM E AJUSTES

 **ATENÇÃO: para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios.** Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

 **ATENÇÃO:** utilize apenas baterias e carregadores DeWALT.

## Inserir e retirar a bateria da ferramenta (Fig. B)

**NOTA:** para obter os melhores resultados, certifique-se de que a bateria 1 está totalmente carregada antes de a utilizar.

### Instalar a bateria na pega da ferramenta

1. Alinhe a bateria 1 com as calhas que se encontram dentro da pega da ferramenta (Fig. B).
2. Faça-a deslizar para dentro da pega até a bateria ficar totalmente encaixada na ferramenta e certifique-se de que não se solta.

### Retirar a bateria da ferramenta

1. Prima a patilha de libertação da bateria 2 e puxe a bateria com firmeza para fora da pega da ferramenta.
2. Insira a bateria no carregador, tal como descrito na secção do carregador indicada neste manual.


## Baterias para o indicador do nível de combustível (Fig. B)


Algumas baterias DeWALT incluem um indicador de nível de combustível, composto por três indicadores luminosos LED verdes que indicam o nível de carga restante na bateria.


Para activar o indicador do nível de combustível, prima e mantenha premido o botão do indicador do nível de combustível 28. Uma combinação dos três indicadores luminosos LED verdes acende-se, indicando o nível da carga restante. Se o nível da carga na bateria for inferior ao limite utilizável, o indicador do nível de combustível não se acende e é necessário voltar a carregar a bateria.

**NOTA:** o indicador do nível de combustível é apenas uma indicação da carga restante na bateria. Não indica o funcionamento da ferramenta e está sujeito a variações, com base nos componentes do produto, temperatura e aplicação do utilizador final.

## Discos

 **ATENÇÃO:** use sempre protecção ocular para minimizar o risco de lesões oculares. O carboneto é um material duro, mas frágil. Quaisquer objectos estranhos na peça a trabalhar, tais como arame ou pregos podem fazer com que as pontas fiquem rachadas ou partidas. Monte o disco com firmeza de acordo com a rotação adequada antes de utilizar o equipamento e utilize sempre um disco limpo e afiado.


 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas discos com um diâmetro não superior a 76 mm, 10 mm de diâmetro interno e sem dentes de corte. A espessura do disco não deve ser superior a 0,09".


 **ATENÇÃO:** uma vez que apenas foram testados com este produto os acessórios disponibilizados pela DeWALT, a utilização de outros acessórios com esta ferramenta pode ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, só deve utilizar os acessórios recomendados pela DeWALT neste equipamento.

Um disco embotado causa um corte lento e ineficaz, sobrecarga do motor, pode causar projecção excessiva de lascas e pode aumentar a probabilidade do efeito de recuo. Consulte a tabela abaixo para escolher o disco mais adequado para a sua aplicação.

Tipo de disco	Aplicação
Disco de diamante para vários materiais (DT20590-QZ)	Placa de gesso, fibrocimento, plástico, aço, materiais não ferrosos
Disco abrasivo reforçado (DT20592-QZ)	Aço, aço inoxidável, metais não ferrosos
Disco de diamante para telhas (DT20591-QZ)	Telha cerâmica, porcelana e granito/mármore/pedra

## Instalar os discos (Fig. A, C)

 **ATENÇÃO:** perigo de queimaduras. Peças afiadas. Utilize SEMPRE luvas quando substituir os discos. Os discos têm arestas afiadas ou podem ficar demasiado quentes durante a operação e podem causar ferimentos nas mãos nuas.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas discos com um diâmetro não superior a 76 mm, 10 mm de diâmetro interno e sem dentes de corte. A espessura do disco não deve ser superior a 0,09". Os discos

do tipo 1 servem apenas para rectificação lateral, não podem ser utilizados para rectificação de superfície. Nunca force a entrada de um disco na máquina ou altere o tamanho do orifícios de fixação.


1. Remova a bateria.
2. Coloque a unidade numa superfície estável, com o eixo **15** virado para cima.
3. Segure no botão de bloqueio do eixo **6** para impedir a rotação do eixo. As roscas do eixo estão indicadas no lado esquerdo.
4. Com a chave de 6 mm fornecida **13**, retire o parafuso do eixo **18**, a flange exterior **17**, o disco utilizado **19** caso esteja instalado e a flange interna **16**. As roscas do eixo estão indicadas no lado esquerdo.
5. Encaixe a flange interna sobre o eixo.
6. Encaixe o disco sobre o eixo. Verifique se o disco passa sobre o diâmetro do piloto da flange interna.

**NOTA:** Quando instalar os discos de diamante, corresponda sempre a direcção de rotação do disco com a direcção pretendida da rotação da ferramenta. Os discos de diamante só cortam de maneira eficiente se a direcção assinalada no disco corresponde à direcção de rotação. Verifique a regulação do botão de avanço/recuo/desbloqueio **5** para garantir que corresponde à direcção assinalada no disco.


7. Encaixe a flange exterior com o lado plano na direcção do disco de corte.

**NOTA:** Se estiver instalado correctamente, é apresentada a mensagem "NÃO DEMASIADO APERTADO".

8. Comece a enroscar o parafuso do eixo que fica alinhado com a flange exterior. Verifique se o disco está instalado na orientação correcta.
9. Prima o botão de bloqueio do eixo e aperte a porca com uma chave de fendas. Não aperte demasiado o parafuso do eixo.
10. Rode o disco à mão para garantir que está centrado correctamente. O disco não deve entrar em contacto com a base, a protecção ou o parafuso do eixo. O parafuso do eixo e as flanges devem estar apertados.

 **ATENÇÃO:** Se o parafuso do eixo não for apertado com firmeza, pode ser afrouxado com a direcção de rotação F (avanço).

## Ajustar o ângulo da protecção (Fig. D)

 **ATENÇÃO:** há um maior risco de recuo se a protecção se mover para trás, o que permite aumentar a abertura. O ângulo de abertura da protecção deve ser aumentado apenas em caso de necessidade.

Pode regular o ângulo da protecção.

1. Remova a bateria.
2. Agarre na protecção **12** com firmeza e rode para o ângulo pretendido. A protecção pode ser rodada num ângulo de 30 graus para a frente ou para trás.

## Montar, retirar e ajustar a cobertura contra poeira (Fig. A, E)

**NOTA:** A cobertura contra poeiras deve ser utilizada apenas para a ligação de aplicações de corte de telha/betão e placas de gesso a um aspirador para proceder à recolha de poeira. Não recomendamos a utilização da cobertura para aplicações de corte de metal.

1. Remova a bateria.
2. Com o disco devidamente instalado, rode a protecção **12** totalmente para a frente.
3. Afrouxe a porca de aletas de profundidade de corte **11** e abra a base por completo. Aperte à mão o botão de profundidade de corte.
4. Direcione a protecção superior e o disco no sentido do calço **9** e rode a ferramenta para encaixá-la no respectivo local. A parte dianteira da protecção vai assentar no batente no interior do calço e a parte traseira da protecção vai fixar-se na patilha de libertação **20**.


## Retirar a cobertura contra poeira


1. Remova a bateria.
2. Afrouxe a porca de aletas de profundidade de corte e abra a base por completo. Aperte à mão a porca de aletas de profundidade de corte.
3. Carregue no botão de libertação da cobertura **21** e rode a ferramenta para fora do calço.

## Regular a profundidade de corte

1. Afrouxe a porca de aletas de profundidade de corte e deslize a cobertura para cima ou para baixo. Utilize as marcas indicadas no indicador de profundidade de corte para ajudar a determinar a profundidade adequada. Ajuste a profundidade de corte à espessura da peça. Debaxo da peça, deve ser visível menos de 1/4" do disco.

## Instalar um extractor de poeira compatível com o sistema AirLock™ (Fig. F)

 **ATENÇÃO:** não utilize a opção de extracção de poeira quando cortar metais. As linhas resultantes do corte de metal podem estar quentes e causar faíscas, podendo derreter tubos de vácuo e causar um incêndio no interior do aspirador.

 **ATENÇÃO:** quando utilizar extracção de poeira, esvazie o aspirador antes de começar a trabalho e com frequência quando estiver a trabalhar. Tenha cuidado quando eliminar a poeira. A poeira pode ser perigosa se for inalada, ingerida ou entrar em contacto com a pele. Os materiais no pó fino podem ser explosivos.

A ferramenta é compatível com o sistema de ligação AirLock™ da DeWALT. O sistema AirLock™ permite uma ligação rápida e segura entre o sistema de ligação AirLock™ **22** e a porta de extracção de poeira da ferramenta **8**.

1. Remova a bateria.
2. Certifique-se de que o anel no sistema de ligação AirLock™ se encontra na posição desbloqueada. (Consulte a Fig. F.)

Alinhe as ranhuras **23** no anel e o sistema de ligação AirLock™, como indicado para as posições de desbloqueio e bloqueio.


- Empurre o conector AirLock™ para dentro do conector do adaptador.
- Rode o anel para a posição de bloqueio.


**NOTA:** Os rolamentos esféricos dentro do sistema de bloqueio do anel fiquem encaixados dentro da ranhura e fixam a ligação. A ferramenta eléctrica está agora devidamente ligada ao extractor de poeira.

**NOTA:** Se estiver danificada, a manga da porta de extracção de poeira pode ser removida e substituída pelo utilizador. A manga está disponível como acessório opcional e pode ser substituída com uma chave de parafusos.


## FUNCIONAMENTO


### Instruções de utilização


 **ATENÇÃO:** cumpra sempre as instruções de segurança e os regulamentos aplicáveis.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

### Posição correcta das mãos (Fig. G)

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, coloque **SEMPRE** as mãos na posição correcta, como indicado.

 **ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, segure **SEMPRE** a ferramenta com firmeza, antecipando uma reacção súbita.

 **ATENÇÃO:** mantenha a mão disponível afastada da acção de corte Não tente tocar por baixo da peça de trabalho.

A posição correcta das mãos requer a colocação de uma mão na pega principal **3**.

### Botão de bloqueio do eixo (Fig. C, H)

O botão de bloqueio do eixo **6** é utilizado para bloquear o eixo **15** quando substituir os acessórios.

- Para encaixar o botão de bloqueio do eixo, retire a bateria e certifique-se de que o gatilho estiver na posição Desligado.
- Pressione o botão de bloqueio do eixo e rode o disco e o eixo até o botão de bloqueio encaixar no eixo.
- Utilize a chave de fendas fornecida **13** para desaperter a porca do eixo **18** e retirar ou montar acessórios. As roscas do eixo estão indicadas no lado esquerdo.


### Botão de avanço/recuo/desbloqueio (Fig. A)


A ferramenta de corte está equipada com um botão de avanço/recuo/desbloqueio **5**. Algumas aplicações ou acessórios podem exigir que a ferramenta seja utilizada no modo de avanço ou recuo. Quando fizer um corte, seleccione a direcção de corte que permita retirar a ferramenta do seu corpo. Quando


instalar um disco de diamante, seleccione a rotação que corresponda a seta no disco.


- Para efectuar a rotação de avanço (para a direita), empurre o botão de avanço/recuo/desbloqueio totalmente para a direita, como indicado pela luz indicadora de direcção **7**.
- Para efectuar a rotação de recuo (para a esquerda), empurre o botão de avanço/recuo/desbloqueio totalmente para a esquerda, como indicado pela luz indicadora de direcção.
- Para bloquear o gatilho, empurre o botão de avanço/recuo/desbloqueio para a posição central, como indicado pela luz indicadora de direcção.


### Funcionamento (Fig. A)

 **CUIDADO:** antes de iniciar o corte, agarre a ferramenta com firmeza.

 **ATENÇÃO:** o corte de arestas pode ser efectuado apenas com discos, concebidos e especificados para esta finalidade. Proteja-se durante o corte de arestas, direccionando o lado aberto da protecção na direcção de uma superfície.

 **ATENÇÃO:** os discos utilizados para o corte podem partir-se ou causar um efeito de corte se ficarem dobrados ou rodados enquanto a ferramenta estiver a ser utilizada para realizar trabalhos de corte.

 **ATENÇÃO:** não utilize discos de corte de arestas para tarefas de rectificação de superfícies, porque não foram concebidos para as pressões laterais que ocorrem durante a rectificação de superfícies. O disco pode partir-se e causar ferimentos.

 **ATENÇÃO:** quando iniciar ou estiver a fazer um corte, não bata no disco de corte.

- Segure na pega principal **3** com firmeza.
- Alinhe o disco com o material que pretende cortar. Não deve haver qualquer objecto perto ou alinhado com o disco.
- Prima e mantenha premido o gatilho **4** e, em seguida, insira lentamente o disco na peça de trabalho com uma pressão firme. Não force a ferramenta. Para uma máxima eficiência e prolongar a duração do disco, mantenha o disco a rodar a uma velocidade elevada.
- Para parar a ferramenta, liberte o gatilho **4**.

### Se utilizar a cobertura contra poeira para a recolha de pó (Fig. H)

- Retire a bateria.
- Quando utilizar a cobertura contra poeira, regule a profundidade de corte.
- Insira a bateria.
- Durante um corte, mantenha o calço achatado na peça de trabalho e segure com firmeza, não force a ferramenta de corte para dentro da peça. Forçar uma ferramenta de corte pode causar recuo.

**NOTA:** Se fizer um corte parcial, reiniciar um corte ou corrigir a direcção de corte. Aguarde até os discos pararem de rodar por completo. Para continuar o corte, centre o disco na área de corte (ranhura de corte) **29**, recue e serre



num local afastado da extremidade de corte, puxe o gatilho e volte a entrar na área de corte lentamente.

5. Para parar a ferramenta, liberte o gatilho.

### Tool Connect™ Chip (Fig. 1)



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a unidade e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou remover/instalar dispositivos adicionais ou acessórios. Um arranque accidental pode causar ferimentos.

A ferramenta é compatível com uma Tool Connect™ Chip e tem um local para a instalação de uma Tool Connect™ Chip.

A Tool Connect™ Chip é uma aplicação opcional para o seu dispositivo inteligente (como um smartphone ou um tablet) que é ligado ao dispositivo para utilizar a aplicação móvel para funções de gestão de inventário.

Consulte a **Folha de instruções da Tool Connect™ Chip** para obter mais informações.

### Instalar a Tool Connect™ Chip

1. Retire os parafusos de fixação **24** que prendem a tampa de protecção da Tool Connect™ Chip **25** na ferramenta.
2. Retire a tampa de protecção e insira a Tool Connect™ Chip no compartimento vazio **26**.
3. Verifique se a Tool Connect™ Chip fica alinhada com a caixa. Prenda-a com os parafusos de fixação e aperte-os.
4. Consulte a **folha de instruções da Tool Connect™ Chip** para obter mais instruções.

## Transporte e armazenamento

Durante o transporte e o armazenamento, bloqueie o gatilho com o botão de desbloqueio.

Quando armazenar a ferramenta, retire a bateria.

## MANUTENÇÃO

A sua ferramenta eléctrica foi concebida para funcionar durante um longo período de tempo com uma manutenção mínima. Uma utilização continuamente satisfatória depende de uma manutenção apropriada da ferramenta e de uma limpeza regular.



**ATENÇÃO:** para reduzir o risco de ferimentos graves, desligue a ferramenta e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes ou de retirar/instalar dispositivos complementares ou acessórios. Um accionamento accidental da ferramenta pode causar ferimentos.

O carregador e a bateria não são passíveis de reparação.



## Lubrificação

A sua ferramenta eléctrica não necessita de lubrificação adicional.



## Limpeza



**ATENÇÃO:** retire os detritos e as partículas da caixa da unidade com ar comprimido seco sempre que houver uma acumulação de detritos dentro das aberturas de ventilação e à volta das mesmas. Use uma protecção ocular e uma máscara contra o pó aprovadas ao efectuar este procedimento.



**ATENÇÃO:** nunca utilize dissolventes ou outros químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes químicos poderão enfraquecer os materiais utilizados nestas peças. Utilize um pano humedecido apenas com água e sabão suave. Nunca deixe entrar qualquer líquido para dentro da ferramenta. Da mesma forma, nunca mergulhe qualquer peça da ferramenta num líquido.

## Acessórios opcionais



**ATENÇÃO:** uma vez que os acessórios que não são fornecidos pela DeWALT, não foram testados neste produto, a utilização destes acessórios nesta ferramenta pode ser perigosa. Para reduzir o risco de ferimentos, utilize apenas acessórios recomendados pela DeWALT nesta ferramenta.

Consulte o seu revendedor para obter mais informações sobre os acessórios adequados.

## Proteger o meio ambiente



Recolha separada. Os produtos e baterias indicados com este símbolo não devem ser eliminados em conjunto com resíduos domésticos comuns.

Os produtos e as baterias contêm materiais que podem ser recuperados ou reciclados, o que reduz a procura de matérias-primas. Recicle o equipamento eléctrico de acordo com as disposições locais. Estão disponíveis mais informações em [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Bateria recarregável

Esta bateria de longa duração tem de ser recarregada quando deixar de produzir energia suficiente nas tarefas que anteriormente eram realizadas com facilidade. No fim da sua vida útil, elimine-a com o devido respeito pelo meio ambiente:

- Descarregue completamente a bateria e em seguida retire-a da ferramenta.
- As baterias de íões de lítio são recicláveis. Entregue-as ao seu fornecedor ou coloque-as num ecoponto. As baterias recolhidas serão recicladas ou eliminadas correctamente.

# KATKAISUTYÖKALU

## DCS438

### Onnittelut!

Olet valinnut DEWALT-työkalun. Monien vuosien kokemus, huolellinen tuotekehitys ja innovaatiot tekevät DEWALT-työkaluista luotettavia kumppaneita ammattilaisille.

### Tekniset tiedoissa

		DCS438
Jännite	$V_{DC}$	18
Tyyppi		1
Akkutyyppi		Li-Ion
Kuormittamaton/nimellisnopeus	$min^{-1}$	20000
Leikkauslaikan halkaisija	mm	76
Laikan paksuus (maks.)	mm	2,2
Karan halkaisija	mm	10
Karan pituus	mm	43
Paino (ilman akkua)	kg	0,94

Ääni- ja/tai värinäarvot (triaksiaalinen vektorisumma) standardin EN60745-2-3 mukaisesti:

$L_{PA}$ (äänenpainetaso)	dB(A)	87
$L_{WA}$ (ääniteho)	dB(A)	98
K (määritetyn äänitason epävarmuus)	dB(A)	3
Tärinäpäästöarvo $a_{h1}$ =	$m/s^2$	3,3
Epävarmuus K =	$m/s^2$	1,5

Tässä käyttöohjeessa ilmoitetut värinä- ja/tai äänitasoarvot on mitattu EN60745 -standardien mukaisesti. Niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa altistumista.

**VAROITUS:** Ilmoitettu värinä ja/tai äänitaso esiintyy käytettäessä työkalua sen varsinaiseen käyttötarkoitukseen. Jos työkalua käytetään erilaiseen tarkoitukseen, jos siihen on kiinnitetty erilaisia lisävarusteita tai jos sitä on hoidettu huonosti, värinä ja/tai äänitaso voi kasvaa. Tämä voi vaikuttaa merkittävästi altistumiseen työkalua käytettäessä. Tärinälle ja/tai äänelle altistumisen tason arvioinnissa tulee myös ottaa huomioon ne ajat, jolloin työkalusta katkaistaan virta tai se toimii tyhjäkäynnillä. Tämä voi vähentää merkittävästi altistumistasoa työkalua käytettäessä. Määritä lisätoimenpiteet käyttäjän suojaamiseksi värinän ja/tai äänitason vaikutuksilta (esim. työkalun ja lisävarusteiden ylläpito, käsien lämpimän pito (koskee tärinää), työmenetelmien määrittäminen.

### EU-vaatimustenmukaisuusilmoitus

#### Konedirektiivi



#### Katkaisutyökalu DCS438

DEWALT ilmoittaa, että **Tekniset tiedot** -kohdassa Kuvatut tuotteet täyttävät seuraavien direktiivien vaatimukset: 2006/42/EY, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Nämä tuotteet täyttävät myös direktiivien 2014/30/EU ja 2011/65/EU vaatimukset. Lisätietoja saa ottamalla yhteyden DEWALT -palveluun seuraavassa osoitteessa. Tiedot ovat myös käyttöohjeen takakannessa.

Allekirjoittanut vastaa teknisten tietojen kokoamisesta tehden tämän ilmoituksen DEWALTin puolesta.

Markus Rompel  
Tekninen varapääjohtaja, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Saksa  
24.09.2021



**VAROITUS:** Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lue tämä käyttöohje.

### Määrittymiset: Turvallisuusohjeet

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.



**VAARA:** Varoittaa välittömästä vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **kuolema tai vakava henkilövahinko**.



**VAROITUS:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin olemassa on **hengenvaara tai vakavan henkilövahingon mahdollisuus**.



**HUOMIO:** Varoittaa mahdollisesta vaaratilanteesta, jolloin vaarana on **lievä tai keskivakava loukkaantuminen**.

**HUOMAUTUS:** Viittaa menettelyyn, joka ei välttämättä aiheuta henkilövahinkoa mutta voi aiheuttaa omaisuusvahingon.



Sähköiskun vaara.



Tulipalon vaara.

Akkua				Laturit/Latausajat (minuutteina)***									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Paino (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Päivämääräkoodi 201811475B tai myöhempi

\*\*Päivämääräkoodi 201536 tai myöhempi

\*\*\*Akkujen latausaikamatriisi on ainoastaan viitteellinen; latausajat vaihtelevat lämpötilan ja akkujen kunnon mukaan.

## SÄHKÖTYÖKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET



**VAROITUS:** Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot. Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.

### SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Näissä varoituksissa käytettävä sähkötyökalu-ilmaus viittaa verkkovirtaan yhdistettävään tai akkukäyttöiseen työkaluun.

#### 1) Työskentelyalueen Turvallisuus

- Pidä työskentelyalue siistinä ja kirkkaasti valaistuna.** Onnettomuuksia sattuu herkemmin epäsiistissä tai huonosti valaistussa ympäristössä.
- Älä käytä sähkötyökaluja, jos on olemassa räjähdysvaara esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn vuoksi.** Sähkötyökalujen aiheuttamat kipinät voivat sytyttää pölyn tai kaasut.
- Pidä lapset ja sivulliset kaukana käyttäessäsi sähkötyökalua.** Keskittymiskyvyn herpaantuminen voi aiheuttaa hallinnan menettämisen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Pistokkeen ja pistorasian on vastattava toisiaan. Älä koskaan tee pistokkeeseen mitään muutoksia. Älä yhdistä maadoitettua sähkötyökalua jatkojohtoon.** Sähköiskun vaara vähenee, jos pistokkeisiin ei tehdä muutoksia ja ne yhdistetään vain niille tarkoitettuihin pistorasioihin.
- Älä kosketa maadoituksessa käytettäviin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin ja jäähdytyslaitteisiin.** Voit saada sähköiskun, jos kehosi on maadoitettu.

- Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai kosteudelle.** Sähkötyökaluun menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä vaurioita sähköjohtoa. Älä kanna työkaluja sähköjohdosta tai vedä pistoketta pistorasiasta sähköjohdon avulla. Pidä sähköjohto kaukana kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sokeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön tarkoitettua jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön tarkoitettun sähköjohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteassa paikassa, käytä vikavirtasuojaa.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa.

#### 3) Henkilösuojaus

- Käyttäessäsi sähkötyökalua pysy valppaana, keskity työhön ja käytä tervettä järkeä. Älä käytä tätä työkalua ollessasi väsynyt tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Keskittymisen herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Käytä henkilösuojausvarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, kypärän ja kuulosuojaimen käyttäminen vähentää henkilövahinkojen vaaraa.
- Estä tahaton käynnistäminen. Varmista, että virtakytkin on OFF-asennossa, ennen kuin kytket sähkötyökalun pistorasiaan, yhdistät siihen akun, nostat työkalun käteesi tai kannat sitä.** Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä lisää onnettomuusvaaraa.
- Poista kaikki säätöavaimet tai väntimet ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Sähkötyökalun

pyörivään osaan jäänyt säätöavain tai väännin voi aiheuttaa henkilövahingon.

- e) **Älä kurkottele. Seiso aina vakaasti tasapainossa.** Näin voit hallita sähkötyökäluä paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Pukeudu oikein. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- g) **Jos käytettävissä on laitteita pölyn ottamiseksi talteen, käytä niitä.** Pölyn ottaminen talteen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- h) **Vaikka käyttäisit usein erilaisia työkaluja, vältä liiallista itsevarmuutta ja huomioi aina työkalun turvallisuusohjeet.** Epähuomiossa suoritettujen toimenpiteiden voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin sekunnin murto-osassa.

#### 4) Sähkötyökäluista Huolehtiminen

- a) **Älä kohdistaa sähkötyökäluun liikaa voimaa. Valitse käyttötarkoituksen kannalta oikea sähkötyökälu.** Sähkötyökälu toimii paremmin ja turvallisemmin, kun sitä käytetään sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- b) **Älä käytä työkalua, jos virtakytin ei toimi.** Jos sähkötyökäluä ei voi hallita kytkimen avulla, se on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota sähkötyökäluun pistoke pistorasiasta ja/ tai irrota sen akku (jos irrotettavissa) ennen säätämistä, varusteiden vaihtamista tai sähkötyökäluun asettamista säilytykseen.** Näin voit vähentää vahingossa käynnistymisen aiheuttaman henkilövahingon vaaraa.
- d) **Varastoi sähkötyökäluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sähkötyökäluihin tottumattomien tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää sähkötyökäluja.** Sähkötyökälu ovat vaarallisia kouluttamattomien käyttäjien käsissä.
- e) **Pidä sähkötyökälu kunnossa. Tarkista liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta sähkötyökälu ennen niiden käyttämistä.** Huonosti kunnossapidetyt sähkötyökälu aiheuttavat onnettomuuksia.
- f) **Pidä leikkaavat pinnat terävinä ja puhtaina.** Kunnossa pidettyjen leikkaavien terävien reunoja sisältävien työkalujen todennäköisyys jumiutua vähenee, ja niitä on helpompi hallita.
- g) **Käytä sähkötyökäluä ja sen tarvikkeita, kuten poranteriä, näiden ohjeiden mukaisesti. Ota työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ huomioon.** Jos sähkötyökäluä käytetään näiden ohjeiden vastaisesti, voi syntyä vaaratilanne.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina sekä öljyttöminä ja rasvattomina.** Liukkaat kahvat ja pinnat heikentävät työkalun hallinnan ja ohjauksen turvallisuutta odottamattomissa tilanteissa.

#### 5) Akkukäyttöisten Työkälujen Käyttäminen ja Niistä Huolehtiminen

- a) **Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemaa latauslaitetta.** Tietyn tyyppiselle akulle soveltuva latauslaite voi aiheuttaa tulipalon vaaran käytettynä yhdessä toisen akun kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökäluissa vain siihen tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttäminen voi aiheuttaa tulipalon tai onnettomuuden vaaran.
- c) **Kun akku ei ole käytössä, pidä se poissa muiden metalliesineiden läheltä, kuten paperiliittimien, kolikoiden, avainten, nauhojen, ruuvien tai muiden pienten esineiden läheltä. Ne voivat oikosulkea akun navat.** Akun napojen oikosulkeminen voi aiheuttaa palovamman tai tulipalon.
- d) **Oikosulku voi aiheuttaa nesteen vuotamisen akusta. Vältä koskemasta tähän nesteeseen. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtelee vedellä. Jos tätä nestettä pääsee silmään, ota yhteys lääkäriin.** Akkuneeste voi ärsyttää tai aiheuttaa palovamman.
- e) **Vaurioitunutta tai muokattua akkuä tai työkalua ei saa käyttää.** Vaurioituissa tai muokatuissa akkuissa voi esiintyä odottamattomia häiriöitä, jotka voivat aiheuttaa tulipaloja, räjähdysvaaroja tai henkilövahinkoja.
- f) **Akku ja työkalu tulee suojata tulelta sekä liian korkealta lämpötilalta.** Mikäli akku altistuu tulelle tai yli 130 °C lämpötilalle, seurauksena voi olla räjähdys.
- g) **Noudata kaikkia latausohjeita, akkuä tai työkalua ei saa ladata ohjeissa annettujen lämpötilavälien ulkopuolella.** Virheellisen latauksen tai annettujen lämpötilavälien ulkopuolella lataamisen seurauksena akku voi vaurioitua ja tulipalovaara kasvaa.

#### 6) Huolto

- a) **Korjauta työkalu valtuutetulla asentajalla. Varaosina on käytettävä vain alkuperäisiä vastaavia osia.** Tämä varmistaa sähkötyökäluun turvallisuuden.
- b) **Vaurioituneita akkuja ei saa koskaan huoltaa.** Ainoastaan valmistaja tai valtuutetut huoltoilikkeet saavat huoltaa akkuja.

#### KATKAISUTYÖKÄLUUN TURVALLISUUSOHJEET

- a) **Kiinnitä työkalun mukana toimitettu suojus tiukasti työkaluun ja aseta se siten, että se antaa parhaan mahdollisen suojan niin, että mahdollisimman pieni osa laikkaa on paljaana käyttäjään päin. Siirry kaasupöyrivän laikan ulottuville ja pyydä muitakin siirtymään kauemmas.** Suojus auttaa suojaamaan käyttäjää särkyneen laikan kappaleilta ja laikan koskettamiselta vahingossa.
- b) **Käytä ainoastaan sähkötyökäluusi tarkoitettuja sidottuja vahvistettuja tai timanttikatkaisulaikkoja.** Varusteen käyttäminen ei ole turvallista vain siksi, että se voidaan yhdistää sähkötyökäluun.
- c) **Varusteen nimellinopeuden tulee olla vähintään sama kuin sähkötyökäluun merkityn**

- enimmäisnopeuden.** Jos varusteita käytetään niiden nimellisa nopeutta suuremmalla nopeudella, ne voivat särkyä ja niistä voi lentää kappaleita.
- d) **Käytä laikkaa ainoastaan sille suunniteltuun tarkoitukseen. Älä esimerkiksi käytä katkaisulaikan reunaan hiontaan. Hiovat katkaisulaikat on tarkoitettu hionniseen.** Niiden aiheuttamat sivusuuntaiset voimat voivat saada laikan rikkoutumaan.
- e) **Käytä aina ehjiä ja halkaisijaltaan oikean kokoisia, valitulle laikalle sopivia laippoja.** Tällöin laikan rikkoutumisen vaara vähenee.
- f) **Älä käytä suurempien sähkötyökalujen kuluneita vahvistettuja laikkoja.** Suurempien sähkötyökalujen laikat eivät kestä pienemmän työkalun suurempaa nopeutta, joten ne voivat särkyä.
- g) **Lisävarusteen ulkohalkaisijan ja paksuuden tulee olla tämän sähkötyökalun nimelliskapasiteetin rajoissa.** Väärän kokoisia lisävarusteita ei voi suojata tai hallita vaaditulla tavalla.
- h) **Laikkojen ja laippojen tuuran tulee olla juuri sopivan kokoinen sähkötyökalun kiinnityskaraan.** Jos laikkaa ja laippaa ei voi kiinnittää sähkötyökaluun kunnolla, voi aiheutua epätasapaino ja voit menettää työkalun hallinnan tärinän vuoksi.
- i) **Älä käytä vaurioituneita laikkoja. Tarkista laikat sirujen ja murtumien varalta ennen jokaista käyttökertaa. Jos sähkötyökalu tai laikka putoaa, tarkista mahdolliset vauriot tai asenna ehjä laikka. Kun olet tarkistanut ja asentanut laikan, siirry kauas siitä ja pyydä muitakin siirtymään kauemmas. Anna sähkötyökalun käydä suurimmalla nopeudella kuormittamattomana minuutin ajan.** Vaurioituneet laikat tavallisesti murtuvat tämän testausajan kuluessa.
- j) **Käytä henkilösuojaimia. Käytä kasvosuojusta tai turvalaseja tehtävän työn vaatimusten mukaisesti. Käytä tarvittaessa hengityssuojainta, kuulonsuojaimia, käsineitä ja suojavaatetusta, joka estää lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.** Turvalasien on pystyttävä estämään lentäviä kappaleita aiheuttamasta henkilövahinkoja. Hengityssuojaimen tulee pystyä suodattamaan työssä syntyvät hiukkaset. Pitkäaikainen altistuminen melulle voi heikentää kuuloa.
- k) **Pidä sivustakatosjat turvallisen matkan päässä työskentelyalueesta. Työskentelyalueella on käytettävä henkilösuojavarusteita.** Työstettävän kappaleen tai murtuneen laikan singahtavat osat voivat aiheuttaa henkilövahinkoja.
- l) **Tartu kiinni vain koneen eristetyistä tartuntapinnoista, jos leikkausvälinettä käyttäessä on vaara osua piilossa oleviin johtoihin.** Terien osuminen jännitteiseen johtoon tekee sen palaista metallisista jännitteisiä, joten käyttäjä voi saada sähköiskun.
- m) **Laske työkalu alas vasta kun se on täysin pysähtynyt.** Pyörivä laikka voi osua työtason pintaan, jolloin menetät sen hallinnan.
- n) **Älä anna sähkötyökalun olla käynnissä kantaessasi sitä.** Jos käynnissä oleva sähkötyökalu tarttuu vaatteisiisi, se voi osua kehoosi.
- o) **Puhdista sähkötyökalun ilmanvaihtoaukot säännöllisesti. Moottorin puhallin vetää pölyä työkalun sisään.** Metallipölyn kertyminen voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.
- p) **Älä käytä sähkötyökalua helposti syttyvien aineiden läheisyydessä.** Kipinät voivat sytyttää ne.
- q) **Älä käytä nestejäähdytystä edellyttäviä varusteita.** Veden tai muun jäähdytysaineen käyttäminen voi aiheuttaa sähköiskun.

## LISÄTURVAOHJEET HIOVAAN KATKAISUUN

### Takaisku ja siihen liittyvät varoitukset

Takaisku aiheutuu äkillisesti hiomalaihan, taustalevyn, harjan tai varusteen juutuessa kiinni. Puristuminen tai tarttuminen aiheuttaa pyörivän lisävarusteen äkillisen pysähtymisen, joka puolestaan aiheuttaa hallitsemattoman työkalun liikkeen lisävarusteen pyörimissuuntaa vastaan tarttumiskohdassa. Jos esimerkiksi hiomalaikka jää kiinni työstettävään kappaleeseen, laikan reuna voi kaivautua sen pintaan, jolloin hiomalaikka voi nousta pinnalle tai iskeytyä taaksepäin. Hiomalaikka voi singahtaa käyttäjää kohden tai hänestä pois päin sen mukaan mihin suuntaan laikka pyörii jäädessään kiinni. Tällöin hiomalaikka voi myös rikkoutua.

Takaisku johtuu sähkötyökalun vääränlaisesta käytöstä ja/tai vääristä työmenetelmistä tai -olosuhteista ja sen voi välttää noudattamalla alla Kuvattuja:

- a) **Pidä luja ote sähkötyökalusta ja aseta vartaloasi ja käsivartesi siten, että voit torjua takaiskun voiman. Käytä aina apukahvaa, jos sellainen on saatavana, jotta voisit hallita takaiskua tai käynnistykseen aikaista vääntöreaktiota.** Käyttäjä voi hallita vääntöreaktioita tai takaiskujen voimaa, jos esitetyistä varoitoimenpiteistä huolehditaan.
- b) **Älä koskaan laita kättäsi pyörivän laikan lähelle.** Se voi aiheuttaa takaiskun.
- c) **Älä aseta vartaloasi suoraan linjaan pyörivään laikkaan nähden.** Takapotku heittää työkalun laikan liikesuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan tarttumiskohdassa.
- d) **Ole erityisen varovainen työstäessäsi kulumia, teräviä reunoja jne. Vältä laikan kimpoamista ja tarttumista.** Nurkat, terävät kulmat tai kimpoaminen voivat aiheuttaa toiminnassa olevan työkalun jäämisen kiinni, jolloin sen hallinta menetetään tai voi aiheutua takaisku.
- e) **Älä kiinnitä sahaketjua, puunveistoterää, segmentoitua timanttilaikkaa, jonka reunarako on yli 10 mm, tai hammastettua sahanterää.** Muutoin aiheutuu helposti takapotku tai hallinnan menetys.

- f) **Älä jumita katkaisulaikkaa tai paina sitä liian voimakkaasti. Älä yritä leikata liian syvälle.** Laikan voimakas painaminen kasvatkaa kuormitusta ja altistaa vääntymiselle tai liipan jumiutumisel leikkauskohtaan, sekä lisää takapotkun ja laikan rikkoutumisen vaaraa.
- g) **Kun laikka on jumiutunut tai leikkaaminen jostakin syystä keskeytyy, katkaise työkalusta virta ja pidä sitä paikallaan, kunnes laikka on kokonaan pysähtynyt. Älä koskaan yritä irrottaa laikkaa leikkauskohdasta, kun laikka vielä pyörii, koska se voi aiheuttaa takaiskun.** Selvitä laikan jumiutumiseen johtanut syy ja poista se.
- h) **Älä käynnistä leikkaustoimintoa, kun laikka on kiinni työstökappaleessa. Anna laikan saavuttaa täysi nopeus ja aseta se varoen takaisin leikkauskohtaan.** Laikka voi taittua, siirtyä ylös tai iskeytyä takaisin, jos sähkötyökalu käynnistetään uudelleen työkappaleessa.
- i) **Tue paneeleja tai kaikkia liian suuria työkappaleita laikan kiinni juuttumisen ja takaisiniskun välttämiseksi.** Suuret työkappaleet pyrkivät taipumaan omasta painostaan. Tuet tulee asettaa työkappaleen alapuolelle leikkauslinjan lähelle ja työkappaleen reunan lähelle laikan molemmalla puolella.
- j) **Ole erityisen varovainen, jos teet taskun valmiiseen seinään tai muuhun tuntemattomaan paikkaan.** Esiin työntövä laikka saattaa leikata kaasu- tai vesiputkia, sähköjohtoja tai esineitä, jotka voivat aiheuttaa takaiskun.
- f) **Aseta vaadittu leikkaussyvyys ja vältä sitä suurempia syvyyksiä. Mitä vähemmän laikkaa on näkyvissä, sitä pienempi on jumiutumisen ja takaiskun vaara.** Säädä kenkä kireälle ennen leikkaamista.
- g) **Älä käytä työkalua väkisin.** Jos katkaisutyökaluun kohdistetaan voimaa, sen hallinta ja leikkausteho heikentyvät.
- h) **Älä käytä tätä työkalua pöytäsahana.**
- i) **Kiinnitä työkappale tukavasti paikoilleen.**
- j) **Käytä suojavaatetusta ja pese altistuneet alueet saippualla ja vedellä. Haitallisten kemikaalien imeytyminen voi olla voimakkaampaa, jos pölyä pääsee suuhun, silmiin tai jos sitä jää iholle.** Suuntaa hiukkaset pois kasvoilta ja kehosta.
- k) **Käytä asianmukaista pölynpoistolaitetta poistaaksesi suurimman osan staattisesta ja ilmakuljetteisesta pölystä.** Mikäli staattista ja ilmakuljetteisista pölyä ei poisteta, työympäristö voi kontaminoitua ja aiheuttaa terveysvaaroja käyttäjälle ja muulle alueen läheisyydessä oleville henkilöille.
- l) **Käytä puristimia tai muuta käytännöllistä tapaa kiinnittää ja tukea työkappale tukevalle alustalle.** Työn pitäminen käsin tai vartaloa vasten on epävakaata ja saattaa johtaa hallinnan menetykseen ja henkilövahinkoon.
- m) **Ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää.** Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

## Lisävaravaroitukset hiovaan katkaisuun:

- a) **Tämä sähkötyökalu on tarkoitettu käytettäväksi katkaisutyökaluna. Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, käyttöohjeet ja tekniset tiedot.** Jos kaikkia ohjeita ei noudateta, on olemassa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaara.
- b) **Tätä sähkötyökalua ei ole suositeltavaa käyttää esimerkiksi hiomiseen, hiekkapaperihiontaan, teräsharjaukseen ja kiillottamiseen.** Jos sähkötyökalua käytetään muuhun kuin sen suunniteltuun tarkoitukseen, seurauksena voivat olla vaaratilanteet ja henkilövahingot.
- c) **Älä käytä varaosia tai varusteita, joita valmistaja ei suosittele tai ole hyväksynyt.** Varusteen käyttäminen ei ole turvallista vain siksi, että se voidaan yhdistää sähkötyökaluun.
- d) **Lisävarusteen ulkohalkaisijan ja paksuuden tulee olla tämän sähkötyökalun nimelliskapasiteetin rajoissa.** Väärän kokoisia lisävarusteita ei voi suojata tai hallita vaaditulla tavalla.
- e) **Laikkojen, laippojen, tukilaippojen ja muiden lisävarusteiden tuurnan tulee olla juuri sopivan kokoinen sähkötyökalun kiinnityskaraan.** Jos varustetta ei voi kiinnittää sähkötyökaluun kunnolla, voi aiheutua epätasapaino ja voit menettää työkalun hallinnan tärinän vuoksi.



- HUOMIO: Kun työkalu ei ole käytössä, aseta se kyljelleen vakaalle pinnalle, jossa se ei aiheuta kaatumis- tai kompastumisvaaraa.** Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.
- n) **Kun käytössä on segmentoitu timanttilaikka, käytä ainoastaan timanttilaikkoja, joiden reunarako on yli 10 mm ja kaltevuuskulma on negatiivinen.**

## Vaarat

Turvamääräysten noudattamisesta ja turvalaitteiden käyttämisestä huolimatta tiettyjä vaaroja ei voida välttää. Näitä ovat seuraavat:

- Kuulon heikkeneminen.
- Lentävien kappaleiden aiheuttamat henkilövahingot.
- Käytön aikana kuumenevien varusteiden aiheuttamat palovammat.
- Pitkäaikaisen käyttämisen aiheuttamat henkilövahingot.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

## Latauslaitteet

DeWALT-laturit eivät vaadi säätöä ja niiden käyttö on suunniteltu mahdollisimman helpoksi.

## Sähköturvallisuus

Sähkömoottori toimii vain yhdellä jännitteellä. Tarkista aina, että akun jännite vastaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä. Tarkista myös, että latauslaitteen jännite vastaa sähköverkon jännitettä.



Tämä DeWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säästösten mukaisesti, joten maadoitusjohtoa ei tarvita.

Jos virtajohto on vaurioitunut, vie se DeWALTin tai valtuutetun huoltoliikkeen vaihdettavaksi.

## Jatkojohdon käyttäminen

Jatkojohtoa saa käyttää vain, jos se on ehdottoman välttämätöntä. Käytä latauslaitteen vaatimukset täyttävää hyväksyttyä jatkojohtoa. Lisätietoja on **Tekniset tiedoissa**. Johdinten pienin koko on 1 mm<sup>2</sup> ja suurin pituus 30 m. Jos käytät johtokelaa, kelaa johto aina kokonaan auki.

## Tärkeitä turvallisuusohjeita latauslaitetta käytettäessä

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET:** Tämä ohjekirja sisältää tärkeitä turvallisuus- ja käyttöohjeita yhteensopiviin akkulatureihin (katso **Tekniset tiedoissa**).

- Lue kaikki laturin, akkuyksikön ja akkuyksikköä käytävän tuotteen ohjeet ja varoitusmerkinnät ennen laturin käyttöä.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaara. Älä päästä nestettä laturin sisään. Se voi aiheuttaa sähköiskun.



**VAROITUS:** Suosittelemme vikavirtasuojalaitteen käyttöä, jonka vikavirtasuojan laukaisuvirta on enintään 30mA.



**HUOMIO:** Palovamman vaara. Loukkaantumisriskin vähentämiseksi lataa vain ladattavia -akkuja. Muun tyyppiset akut voivat haljeta ja aiheuttaa henkilövahingon ja vaurioita.



**HUOMIO:** Lapsia tulee valvoa ja varmistaa, että he eivät leiki laitteella.

**HUOMAUTUS:** Joissakin olosuhteissa vieras materiaali voi aiheuttaa oikosulkuja laturin sisällä oleviin suojaamattomiin latauskontakteihin laturin ollessa kytkettynä sähköverkkoon. Vieraat johtavat aineet, kuten teräsvilla, alumiinifolio tai metallihiukkaskertymät, niihin kuitenkaan rajoittumatta, on pidettävä poissa laturin aukoista. Irrota laturi aina tehonsyötöstä, kun laturissa ei ole akkua. Irrota laturi tehonsyötöstä ennen kuin yrität puhdistaa sitä.

- ÄLÄ YRITÄ** ladata akkuyksikköä millään muulla laturilla kuin tässä käyttöohjeessa mainituilla. Laturi ja akkuyksikkö on suunniteltu erityisesti toimimaan yhdessä.
- Näitä latureita ei ole tarkoitettu käytettäväksi** mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin ladattavien DeWALT-akkujen lataamiseen. Muu voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Älä jätä laturia sateeseen tai lumeen.**
- Vedä pistokkeesta äläkä johdosta, kun irrotat laturia verkkovirrasta.** Tämä vähentää pistokkeen ja sähköjohdon vahingoittumisen riskiä.

- Varmista, että johto sijaitsee niin, että sen päälle ei astuta, siihen ei kompastu tai että siihen ei muuten kohdistu vaurioita tai rasitusta.**
- Älä käytä jatkojohtoa ellei se ole ehdottoman välttämätöntä.** Jatkojohdon virheellinen käyttö voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Älä laita mitään esineitä laturin päälle tai laita laturia pehmeälle pinnalle, joka saattaa tukkia ilmanvaihtaukkoja ja aiheuttaa liiallisen sisäisen lämmön.** Sijoita laturi pois lämpölähteiden läheltä. Laturi tuulettuu kotelon päällä ja pohjassa olevien aukkojen kautta.
- Älä käytä laturia, jos johto tai pistoke on vahingoittunut** – vaihdata ne välittömästi.
- Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut terävä isku, se on pudotettu tai muuten vahingoittunut millään tavalla.** Vie se valtuutettuun huoltoon.
- Älä pura laturia.** Vie se valtuutettuun huoltoon, jossa se huolletaan tai korjataan. Virheellinen kokoaminen voi aiheuttaa tulipalon tai jopa kuolettavan sähköiskun riskin.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, valmistajan, huollon tai vastaavan pätevän henkilön täytyy vaihtaa se välittömästi.
- Irrota laturi pistorasiasta ennen kuin yrität puhdistaa sitä.** Tämä vähentää sähköiskun vaaraa. Akkuyksikön poistaminen ei vähennä riskiä.
- ÄLÄ KOSKAAN** yritä yhdistää kahta laturia yhteen.
- Laturi on suunniteltu toimimaan tavallisella 230 V:n kotitalouden sähkövirralla. Älä yritä käyttää mitään muuta kuin määritettyä jännitettä.** Tämä ei koske autolaturia.

## Akun lataaminen (Kuva [Fig.] B)

- Yhdistä laturi sopivaan pistorasiiaan ennen kuin laitat akun paikoilleen.
- Aseta akku 1 laturiin ja varmista, että akku on hyvin paikoillaan laturissa. Punainen (latauksen) merkivalo vilkkuu toistuvasti ilmoittaen, että latausprosessi on alkanut.
- Kun lataus on valmis, punainen valo jää palamaan jatkuvasti. Akku on täysin ladattu ja sitä voidaan käyttää heti tai sen voi jättää laturiin. Poista akku laturista painamalla akun vapautuspainiketta 2.

**HUOMAA:** Jotta varmistat litiumioniakkujen parhaimman mahdollisen suorituskyvyn ja pitkän käyttöiän, akku tulee ladata täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.

## Laturin toiminta

Katso akun lataustaso alla olevista merkivaloista.

Laturin merkivalot	
lataus käynnissä	
ladattu täyteen	
kuuma-/kylmäviive*	

\*Punainen merkivalo vilkkuu edelleen ja keltainen merkivalo palaa kyseisen toiminnon aikana. Kun akku on saavuttanut

oikean lämpötilan, keltainen merkkivalo sammuu ja laturi jatkaa latausta.

Yhteensopiva(t) laturi(t) ei(eivät) lataa viallista akkua. Jos laturin merkkivalo ei syty, akku on viallinen.

**HUOMAA:** Tämä voi tarkoittaa myös laturivikaa.

Jos laturi ilmoittaa ongelmasta, vie laturi ja akku testattavaksi valtuutettuun huoltopalveluun.

### Akun kuuma-/kylmäviive

Kun laturi tunnistaa liian kuuman tai kylmän akun, se käynnistää automaattisesti akun kuuma-/kylmäviiveen, jolloin lataus käynnistyy vasta sitten, kun akku on saavuttanut hyväksyttävän lämpötilan. Laturi siirtyy tämän jälkeen automaattisesti akun lataustilaan. Tämä toiminto takaa akun maksimaalisen käyttöiän. Kylmä akku latautuu hitaammin kuin lämmin akku.

Akku latautuu hitaammin koko latausjakson ajan, sen latautumisnopeus ei palaudu nopeaksi, vaikka akku lämpenisi.

DCB118-laturissa on sisäinen puhallin akun jäähdytystä varten. Puhallin kytkeytyy automaattisesti päälle, kun akun jäähdytys on tarpeen. Älä koskaan käytä laturia, jos puhallin ei toimi oikein tai jos tuuletusaukot on tukittu. Laturin sisälle ei saa asettaa vieraita esineitä.

### Elektroninen suojausjärjestelmä

XR Li-Ion -laitteissa on elektroninen suojausjärjestelmä, joka suojaaa akkua ylikuormituksesta, ylikuumenemiselta tai suurelta purkautumiselta.

Työkalu sammuu automaattisesti, jos sähköinen suojausjärjestelmä käynnistyy. Jos näin tapahtuu, laita litiumioniakku laturiin, kunnes se on kokonaan latautunut.

### Asennus seinään

Nämä laturit on tarkoitettu asennettaviksi seinään tai käytettäväiksi pystyasennossa pöydän tai työtason päällä. Jos laturi asennetaan seinään, sijoita laturi pistorasian lähetyville ja kauas kulumista tai muista esteistä, jotka voivat häiritä ilmavirtausta. Käytä laturin takaosaa mallina kiinnitysruuvien kiinnittämisessä seinään. Asenna laturi hyvin kiinnitysruuveilla (hankittava erikseen), joiden pituus on vähintään 25,4 mm ruuvien kannan halkaisijan ollessa 7–9 mm. Kiinnitä ruuvit puuhun optimaaliseen syvyyteen jättäen ruuvista näkyville noin 5,5 mm. Kohdista laturin takana olevat reiät ruuveihin ja kiinnitä ne reikiin.

### Laturin puhdistusohjeet



**VAROITUS: Sähköiskuvaara. Irrota laturi AC-pistorasiasta ennen puhdistusta.** Lika ja rasva voidaan poistaa laturin ulkopuolelta kankaalla tai pehmeällä, ei-metallisella harjalla. Älä käytä vettä tai puhdistusaineita. Älä päästä mitään nesteä työkalun sisään. Älä upota mitään työkalun osaa nesteeseen.

## Akkuyksikkö

### Tärkeitä turvallisuusohjeita kaikkia akkuja käytettäessä

Kun tilaat uutta akkua, ilmoita tuotenumero ja jännite.

Kun uusi akku otetaan pakkauksesta, sitä ei ole ladattu täyteen. Lue seuraavat turvaohjeet ennen akun ja latauslaitteen käyttämistä. Noudata annettuja ohjeita.

## LUE KAIKKI OHJEET

- **Älä lataa tai käytä räjähdysalttiissa ympäristössä, esimerkiksi tilassa, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Akun laittaminen laturiin tai poistaminen laturista voi sytyttää pölyn tai kaasun.
- **Älä koskaan pakota akkua laturiin. Älä muokkaa akkuyksikköä millään tavalla saadaksesi sen sopimaan yhteensopimattomaan laturiin, sillä akkuyksikkö saattaa murtua ja aiheuttaa vakavan henkilökohtaisen vaurion.**
- Lataa akkuyksiköt vain DEWALT-latureilla.
- **ÄLÄ** roiskuta vettä tai upota veteen tai muihin nesteisiin.
- **Työkalua ja akkua ei saa säilyttää tai käyttää paikoissa, joissa lämpötila voi olla alle 4 °C (39,2 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset talvella) tai yli 40 °C (104 °F) (esim. ulkovarastot tai metallirakennukset kesällä).**
- **Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi vaurioitunut pahasti tai tullut elinkaarensa päähän.** Akku voi räjähtää poltettaessa. Litium-ioniakkuja poltettaessa syntyy myrkyllisiä kaasuja ja aineita.
- **Jos akun sisältö pääsee iholle, huuhtelee heti miedolla saippualla ja vedellä.** Jos akkuneustetta pääsee silmään, huuhtelee avointa silmää vedellä 15 minuutin ajan kunnes ärsytys lakkaa. Jos on hakeuduttava lääkärin hoitoon, ilmoita, että akun elektrolyytti on nestemäisten orgaanisten karbonaattien ja litiumsuolojen seosta.
- **Avatun akkukennon sisältö voi ärsyttää hengitysteitä.** Hakeudu raittiiseen ilmaan. Jos oireet jatkuvat, ota yhteys lääkäriin.



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Akkuneuste voi syttyä altistuessaan kipinälle tai liekille.



**VAROITUS:** Älä koskaan yritä avata akkuyksikköä mistään syystä. Jos akkuyksikön kotelo on murtunut tai vahingoittunut, älä laita sitä laturiin. Älä riko, pudota tai vahingoita akkuyksikköä. Älä käytä akkuyksikköä tai laturia, johon on osunut terävä isku, joka on pudotettu tai vahingoittunut millään tavalla (esim. lävistetty naulalla, isetty vasaralla, astuttu päälle). Se voi aiheuttaa jopa kuolettavan sähköiskun. Vahingoittuneet akkuyksiköt tulee palauttaa huoltoon kierrätystä varten.



**VAROITUS: Tulipalovaara. Älä varastoi tai kannaa akkuja niin, että metalliesineet pääsevät kosketuksiin akun napoihin.** Laturia ei saa esimerkiksi asettaa liinojen päälle, taskuihin, työkalukoteloihin, tuotepakkauksiin, laatikkoihin, jne., joissa on irtonaisia nauloja, ruuveja, avaimia, jne.



**HUOMIO:** Kun työkalua ei ole käytössä, laita se sivulle vakaalle alustalle, jossa se ei aiheuta kompastumisen tai putoamisen vaaraa. Jotkut työkalut, joissa on suuret akkuyksiköt, seisovat pystyssä akkuyksikön varassa, mutta ne kaatuvat helpommin.



## Kuljetus



**VAROITUS: Tulipalovaara.** Akkujen kuljetus voi johtaa tulipaloon, jos akkunavat pääsevät vahingossa kosketuksiin johtaviin materiaaleihin. Akkuja kuljettaessa tulee varmistaa, että akkujen navat on suojattu ja eristetty hyvin materiaaleista, jotka voivat päästä niihin kosketuksiin ja aiheuttaa oikosulun.

**HUOMAA:** Litiumioniakkuja ei saa kuljettaa ruumaan menevissä matkatavaroissa.

DEWALT-akut täyttävät kaikkien soveltuvien teollisuudenalaa koskevien ja lakisääteisten kuljetusmääräyksiä vaatimukset, niihin kuuluvat muun muassa YK:n vaarallisen tavaran kuljetussuosituksukset, kansainvälisen ilmakuljetusliiton (IATA) vaarallisen tavaran määräykset, vaarallisten aineiden kansainvälisen merikuljetussäännösten (IMDG) määräykset sekä eurooppalainen sopimus vaarallisten tavaroiden kansainvälisistä tiekuljetuksista (ADR). Litiumionikennot ja -akut on testattu YK:n vaarallisen tavaran suosituksien osion 38,3 mukaisesti koskien testausohjeita ja testikriteerejä.

Useimmissa tapauksissa DEWALT-akkujen kuljetukset eivät kuulu luokan 9 vaarallisten materiaalien määräyksiin piiriin. Yleisesti ottaen luokan 9 määräykset soveltuvat vain toimituksiin, jotka sisältävät energialuokaltaan yli 100 wattitunnin (Wh) litiumioniakun. Wattitunnit on merkitty kaikkiin litiumioniakkuihin. Määräyksiä monimutkaisuuden vuoksi DEWALT ei suosittele yksistään litiumioniakkujen kuljetusta ilmateitse niiden wattitunneista riippumatta. Akkuja sisältävät työkalupakkaukset (yhdistelmäpakkaukset) voidaan kuljettaa ilmateitse määräyksiä soveltamisalan ulkopuolella, jos akkuun merkityt wattitunnit ovat korkeintaan 100 Wh.

Oli kyseessä odotettu tai täysin säännöstelty kuljetus, kuljettajien vastuulla on ottaa selvää viimeisimmistä pakkausta, merkkiä/merkintää sekä dokumentaatiota koskevista määräyksistä.

Tämän ohjekirjan osion tiedot on annettu hyvässä uskossa ja niiden uskotaan olevan tarkkoja asiakirjan luontihetkellä. Mitään takuita, välillisiä tai suoria, ei kuitenkaan anneta. Ostajan vastuulla on taata, että toiminta on soveltuvien määräyksiä mukaista.

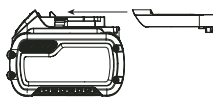
### FLEXVOLT™-akun kuljetus

DEWALT FLEXVOLT™ -akkuja on kahdenmallisia: **Käyttö ja kuljetus.**

**Käyttötila:** Kun FLEXVOLT™-akkuja käytetään sellaisenaan tai se on DEWALT 18 V -tuotteessa, se toimii 18 V akkuna. Kun FLEXVOLT™-akku on 54 V tai 108 V (kaksi 54 V akku) tuotteessa, se toimii 54 V akkuna.

**Kuljetustila:** Kun kansi on asennettu FLEXVOLT™-akkuun, se on kuljetustilassa. Säilytä kansi kuljetusta varten.

Kuljetustilassa kennosarjat on katkaistu akussa sähköisesti, jolloin ne vastaavat kolmea alhaisemman Wh-arvon omaavaa akku verrattuna yhteen suuremman Wh-arvon omaavaan akkuun.



Kun kolmen akun Wh-arvo on pienempi, tietyt suurempaa Wh-arvoa koskevat akkujen kuljetusmääräykset voidaan välttää.

Kuljetuksen Wh-arvo voi esimerkiksi ilmoittaa 3 x 36 Wh, toisin sanoen kolme 36 Wh:n paristoa. Käytön Wh-arvo voi ilmoittaa 108 Wh (koskee yhtä paristoa).

Esimerkki käyttöä ja kuljetusta koskevista merkinnästä

**Use: 108 Wh**  
**Transport: 3x36 Wh**

### Säilytysuusitukset

1. On suositeltavaa säilyttää akku viileässä ja kuivassa paikassa poissa suorasta auringonpaisteesta sekä liiallisesta kylmyydestä tai kuumuudesta. Akku toimii mahdollisimman tehokkaasti ja pitkään, kun sitä säilytetään huoneenlämpötilassa, kun se ei ole käytössä.
2. Pitkän säilytyksen aikana täyteen ladattu akku on suositeltavaa säilyttää viileässä ja kuivassa paikassa irti laturista.

**HUOMAA:** Akkuja ei saa asettaa säilöön täysin tyhjinä. Akku on ladattava ennen käyttöä.

### Latauslaitteen ja akun tarrat

Näissä ohjeissa Kuvattujen kuvakkeiden lisäksi laturissa ja akussa voi olla seuraavat merkit:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Latausajan tiedot ovat **Tekniset tiedoissa**.



Älä työnnä sähköä johtavia esineitä laitteen sisään.



Älä lataa vaurioitunutta akku.



Älä altista vedelle.



Vaihda vialliset akut heti.



Lataa vain lämpötilassa 4 °C–40 °C.



Käytettäväksi vain ulkona.




Toimita akku kierrätykseen ympäristöystävällisellä tavalla.




Lataa DEWALT-akut ainoastaan yhteensopivilla DEWALT-latureilla. Jos muita kuin yhteensopivia DEWALT-akkuja ladataan DEWALT-laturilla, akut voivat räjähtää tai aiheuttaa muita vaaratilanteita.



Älä hävitä akkuyksikköä polttamalla.

 KÄYTTÖ (ilman kuljetussuojaa). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 108 Wh (yksi 108 Wh:n paristo).

 KULJETUS (sisäänrakennetulla kuljetussuojalla). Esimerkki: Wh-arvo ilmoittaa 3 x 36 Wh (kolme 36 Wh:n paristoa).

## Akkutyyppi

Seuraavat työkalut toimivat 18 voltin akulla: DCS438, Cat #2.

Näitä akkuja voi käyttää seuraavissa laitteissa: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Katso lisätietoja kohdasta **Tekniset tiedot**.

**HUOMAA:** Työkalun tasapainon varmistamiseksi DCB548-akku ei soositella, vaikka kapasiteettia olisi 60 V:n akuille.

## Pakkauksen sisältö

Pakkauksen sisältö:

- 1 Katkaisutyökalu
- 2 Pölysuojus
- 1 Avain
- 1 DCBP0304-akku (malli E2)
- 1 Litiumioniakku (mallit C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Litiumioniakku (mallit C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Litiumioniakku (mallit C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Käyttöohje

**HUOMAA:** Akut, laturit ja pakkaukset eivät kuulu N-malleihin. Akut ja laturit eivät kuulu NT-malleihin. B-mallit sisältävät Bluetooth®-akut.

**HUOMAA:** Bluetooth®-merkki ja logot ovat Bluetooth®, SIG, Inc:n rekisteröityjä tavaramerkkejä ja DeWALT käyttää niitä lisenssinalaisena. Muut tavaramerkit ja -nimet ovat vastaavien omistajien omaisuutta.

- *Tarkista, onko työkalussa, osissa tai tarvikkeissa kuljetusvaurioita.*
- *Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.*

## Työkalun merkinnät

Seuraavat kuvakkeet näkyvät työkalussa:



Lue käyttöohjeet ennen käyttämistä.



Käytä kuulonsuojaimia.



Käytä suojalaseja.



Näkyvä säteily. Älä katso valoon.



Kuvakkeiden järjestys: Taaksepäin/  
lukitus/eteenpäin

## Päivämääräkoodin Sijainti (Kuva B)

Päivämääräkoodi **27** on merkitty koteloon. Se sisältää myös valmistusvuoden.

Esimerkki:

2021 XX XX

Valmistusvuosi

## Kuvaus (Kuva A)



**VAROITUS:** Älä tee sähkötyökaluun tai sen osiin mitään muutoksia. Muutoin voi aiheutua omaisuus- tai henkilövahinkoja.

- 1 Akku
- 2 Akun vapautuspainike
- 3 Kahva
- 4 Liipaisin
- 5 Eteenpäin/taaksepäin/lukituspainike
- 6 Karan lukituspainike
- 7 Suunnanilmaisin
- 8 Pölynpoistoliitäntä
- 9 Pölykenkä
- 10 Leikkaussyvyysmittari
- 11 Leikkaussyvyyden siipimutteri
- 12 Suojus
- 13 Kuusiokoloavain
- 14 Narun kiinnitysreikä

## Käyttötarkoitus

Katkaisutyökalusi on tarkoitettu ammattimaisiin katkaisusovelluksiin. Tämä katkaisutyökalu on tarkoitettu erilaisten materiaalien leikkaamiseen. Noudata käytössä olevan terän käyttöaluemerkintöjä.

**ÄLÄ** käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

**ÄLÄ** anna lasten koskea laitteeseen. Kokemattomat henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain valvotusti.

- **Pienet lapset ja liikuntarajoitteiset.** Tätä laitetta ei ole tarkoitettu pienten lasten tai liikuntarajoitteisten henkilöiden käyttöön ilman valvontaa.
- Tämä tuote ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemus ja/tai tietämys tai taidot ovat rajalliset. Heidän turvallisuudestaan tulee huolehtia heistä vastuussa oleva henkilö. Lapsia ei koskaan saa jättää yksin tämän tuotteen kanssa.

## KOKOAMINEN JA SÄÄDÖT



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantumisen.



**VAROITUS:** Käytä ainoastaan DEWALT-akkupakkauksia ja -latureita.

## Akun Asentaminen ja Poistaminen

### Työkalu (Kuva B)

**HUOMAA:** Parhaiden tuloksien saavuttamiseksi on varmistettava, että akku **1** on ladattu täyteen.

### Akun Asentaminen Työkulun Kahvaan

1. Kohdista akku **1** kahvan sisällä oleviin kiskoihin (Kuva B).
2. Liu'uta se kahvaan, kunnes akku on hyvin paikoillaan laitteessa ja varmista, ettei se irtoa.

### Akun Poistaminen Työkaluista

1. Paina akun vapautuspainiketta **2** ja vedä akku ulos työkalun kahvasta.
2. Laita akku laturiin, kuten käyttöohjeen laturiosassa Kuvataan.

### Tasomittarilla Varustetut Akut (Kuva B)

Joissakin DEWALT-akuissa on tasomittari, jossa on kolme vihreää LED-merkkivaloa. Merkkivalot osoittavat akun jäljelle jäävän virtatason.

Kytke tasomittari päälle painamalla ja pitämällä tasomittarin painiketta **28** alhaalla. Jokin kolme vihreän LED-merkkivalon valoyhdistelmä syttyy osoittaen jäljelle jäävän virtatason. Kun akkuvirran taso on käyttörajan alapuolella, tasomittari ei syty ja akku on ladattava.

**HUOMAA:** Tasomittari osoittaa akkuvirran tason ainoastaan viitteellisesti. Se ei osoita työkalun toiminnallisuutta ja se voi vaihdella tuoteosien, lämpötilan ja loppukäyttäjän käytön mukaan.

## Pyörät



**VAROITUS:** Käytä aina suojalaseja silmävamman minimoimiseksi. Karbidi on kovaa, mutta murenevaa materiaalia. Työstökappaleessa olevat vieraat esineet, kuten johdot tai naulat, voivat aiheuttaa terien halkeamisen tai rikkoutumisen. Asenna laikka tiukasti oikeaan kiertosuuntaan ennen käyttämistä, ja käytä aina puhdasta ja terävää laikkaa.



**VAROITUS:** Henkilövahinkojen välttämiseksi laitteessa tulee käyttää ainoastaan halkaisijaltaan enintään 76 mm:n laikkoja, joiden sisäinen läpimitta on 10 mm ja joissa ei ole leikkaushampaita. Laikan paksuus saa olla enintään 0,09”.



**VAROITUS:** Muita kuin DEWALTin lisävarusteita ei ole testattu tämän työkalun kanssa, joten niiden käyttäminen voi olla vaarallista. Käytä tämän laitteen kanssa vain DEWALTin suosittelimia varusteita vahingoittumisvaaran vähentämiseksi.

Tylsä laikka aiheuttaa hitaan ja tehottoman leikkauksen, ylikuormittaa moottoria, voi aiheuttaa liiallisesti halkeilua, ja voi lisätä takaiskun mahdollisuutta. Määritä laikan oikea koko käyttötarkoitukseen alla olevan taulukon avulla.

Laikan tyyppi	Sovellus
Timanttilaikka eri materiaaleista Väliseinä, kuitusementti, muovi, teräs, rautaa (DT20590-QZ)	sisältämättömät materiaalit
Sidottu hiomalaikka (DT20592-QZ)	Teräs, ruostumaton teräs, rautaa sisältämättömät materiaalit
Timanttilaikka laatoille (DT20591-QZ)	Keraamiset laatat, posliini ja graniitti/marmorikiivi

## Laikkojen asentaminen (Kuvat A, C)



**VAROITUS:** Palovamman vaara. Teräviä osia Käytä AINA suojakäsineitä, kun vaihdat laikkoja. Laikoissa on teräviä reunoja tai ne voivat kuumentua erittäin kuumiksi käytön aikana, mikä aiheuttaa käsien vammautumisvaaran.



**VAROITUS:** Henkilövahinkojen välttämiseksi laitteessa tulee käyttää ainoastaan halkaisijaltaan enintään 76 mm:n laikkoja, joiden sisäinen läpimitta on 10 mm ja joissa ei ole leikkaushampaita. Laikan paksuus saa olla enintään 0,09”. Tyypin 1 laikat on tarkoitettu ainoastaan sivun hiontaan, ei pinnan hiontaan. Älä koskaan asenna laikkaa laitteeseen väkisin tai muuta tuunan reiän kokoa.

1. Poista akku.
2. Aseta laite tukevalle alustalle kara **15** ylöspäin.
3. Paina karan lukituspainiketta **6** alhaalla, jotta kara ei pyörisi. Karassa on vasemmanpuoleiset kiertteet.
4. Irrota pakkaukseen kuuluvalla 6 mm:n avaimella **13** karan ruuvi **18**, ulkolaippa **17**, mahdollinen käytetty laikka **19** ja sisälaippa **16**. Karassa on vasemmanpuoleiset kiertteet.
5. Vie sisälaippa karan päälle.
6. Vie laikka karan päälle. Varmista, että laikka on sisälaipan ohjaushalkaisijan päällä.  
**HUOMAA:** Kun asennat timanttilaikkoja, sovi laikan pyörimissuunta aina haluttuun työkalun pyörimissuuntaan. Timanttilaikat eivät leikkaa tehokkaasti, ellei laikkaan merkitty suunta vastaa pyörimissuuntaa. Tarkista Eteenpäin/taaksepäin/lukitus-painikkeen **5** asetus varmistaaksesi, että se vastaa laikkaan merkittyä suuntaa.
7. Vie ulkolaipan tasaista puolta katkaisulaikkaa kohti.  
**HUOMAA:** Teksti "LÖYSÄÄ KIRISTÄ" näkyy, kun se on asennettu oikeapoppisesti.
8. Aloita karan ruuvien kiertäminen, se kohdistaa itsestään ulkolaipan. Varmista, että laikka on asennettu oikeaan suuntaan.
9. Paina karan lukituspainiketta ja kiristä mutteri avaimella. Varo kiristämästä karan ruuvia liikaa.
10. Kierrä laikkaa käsin varmistaaksesi, että se on keskitetty oikein. Laikka ei saa osua kenkään, suojukseen tai karan ruuviin. Karan ruuvi ja laipat on kiristettävä.



**VAROITUS:** Jos karan ruuvia ei ole kiristetty hyvin, se voi löystyä käyttäessä F (eteenpäin) -kiertosuuntaa.

## Suojuksen kulman säätäminen (Kuva D)



**VAROITUS:** Takaiskun vaara on suurempi, kun suojuista siirretään taaksepäin, mikä johtaa laajempaan avautumiseen. Suojus on avattava leveämmäksi vain tarvittaessa.

Voit säätää suojuksen kulmaa.

- Poista akku.
- Tartu suojuksen **12** hyvin ja kierrä se haluamaasi kulmaan. Suojusta voidaan kiertää 30 astetta eteen- tai taaksepäin.

## Pölysuojuksen asentaminen, irrottaminen ja säätäminen (Kuvat A, E)

**HUOMAA:** Pölysuojus on tarkoitettu vain laattojen/betonin sekä väliseinän katkaisuun, jolloin pölynpoisto tapahtuu imurilla. Pölysuojuksen käyttöä ei suositella metallia leikatessa.

- Poista akku.
- Kun laikka on asennettu oikein, kierrä suojuksen **12** kokonaan eteen.
- Löysää leikkaussyvyyden siipimutteria **11** ja pidennä kenkä kokonaan. Kiristä leikkaussyvyyden nuppi käsin.
- Ohjaa yläsuojus ja laikka pölysuojukseen **9** ja lukitse työkalu paikoilleen kiertämällä. Suojuksen etuosaa on pysäyttävä vasten kokoonpanon sisällä, ja suojuksen takaosa osuu vapautuskielkeeseen **20**.

## Pölysuojuksen irrottaminen

- Poista akku.
- Löysää leikkaussyvyyden siipimutteria ja pidennä kenkä kokonaan. Kiristä leikkaussyvyyden siipimutteri käsin.
- Paina suojuksen vapautuspainike **21** sisään ja kierrä työkalu pois pölysuojuskokoonpanosta.

## Leikkaussyvyyden säätäminen

- Löysää leikkaussyvyyden siipimutteria ja liu'uta suojusta ylös- tai alaspäin. Määritä oikea syvyys leikkaussyvyysmittarin merkintöjen avulla. Säädä leikkaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaan. Työkappaleen alapuolella tulee näkyä alle 1/4" laikasta.

## AirLock™-yhteensopiva pölynpoistolaite (Kuva F)

**VAROITUS:** Älä käytä pölynpoistoa metallia sahatessasi. Metallinleikkauksesta syntyneet lastut voivat olla kuumia ja aiheuttaa kipinöitä, jotka voivat sulattaa imuletkut ja aiheuttaa tulipalon imurin sisällä.

**VAROITUS:** Kun käytät pölynpoistoa, tyhjennä imuri ennen työn aloittamista ja usein työn aikana. Hävitä pöly huolellisesti. Pöly voi olla terveydelle haitallista hengitettynä, nieltynä tai joutuessaan kosketuksiin ihon kanssa. Hienossa pölyssä olevat materiaalit voivat olla räjähtäviä.

Työkalusi tukee DEWALT AirLock™-liitäntäjärjestelmää. AirLock™ mahdollistaa AirLock™-liittimen **22** nopean ja varman liittämisen työkalusi pölynpoistoporttiin **8**.

- Poista akku.
- Varmista, että holkki AirLock™-liittimessä on avattu. (Katso Kuva F.) Kohdista holkin urat **23** ja AirLock™-liitin kuvan mukaisesti sen vapauttamiseksi ja lukitsemiseksi.
- Paina AirLock™-liitin liitännän sovittimeen.

4. Kierrä holkki lukittuun asentoon.

**HUOMAA:** Holkin sisällä olevat kuulalaakerit lukittuvat aukkoon ja varmistavat liitännän. Sähkötyökalu on nyt liitetty tiukasti pölynpoistolaitteeseen.

**HUOMAA:** Pölynpoistoportin laippa voidaan poistaa, jos se on vaurioitunut ja käyttäjä voi vaihtaa sen. Laippa on saatavilla lisävarusteena ja se voidaan vaihtaa ruuvimeisselin avulla.

## TOIMINTA

### Käyttöohjeet



**VAROITUS:** Noudata aina turvaohjeita ja määräyksiä.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

### Käsien oikeaoppinen asento (Kuva G)



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon välttämiseksi on **AINA** käytettävä oikeaoppista käden asentoa kuvan mukaisesti.



**VAROITUS:** Vähentääksesi vakavien henkilövaurioiden riskiä, tartu työkaluun **AINA** tukevasti varautuen äkillisiin reaktioihin.



**VAROITUS:** Pidä vapaa käsi kaukana leikkaustoiminnosta. Älä kurota työkappaleen alle.

Käsien oikea asento tarkoittaa toisen käden pitämistä pääkahvassa **3**.

### Karan lukituspainike (Kuvat C, H)

Karan lukituspainikkeella **6** voidaan lukita kara **15** lisävarusteita vaihtaessa.

- Kytke karan lukituspainike irrottamalla akku ja varmistamalla, että liipaisinkytkin on OFF-asennossa.
- Paina karan lukituspainiketta ja kierrä laikkaa ja karaa, kunnes lukituspainike kytkeytyy karaan.
- Irrota pakkaukseen kuuluvalla avaimella **13** karan mutteri **18** ja irrota tai asenna lisävarusteet. Karassa on vasemmanpuoleiset kiertet.

### Eteenpäin/taaksepäin/lukituspainike (Kuva A)

Katkaisu työkalussa on Eteenpäin/taaksepäin/lukituspainike **5**. Jotkin sovellukset tai lisävarusteet voivat edellyttää työkalun käyttämistä eteen- tai taaksepäin. Valitse leikkattaessa leikkaussuunta, jonka avulla työkalu voidaan työntää kehostasi pois päin. Kun asennat timanttilaikan, valitse kiertosuunta laikan nuolimerkin mukaan.

- Kun haluat käyttää eteenpäin (myötäpäivään) -kiertoa, paina Eteenpäin/taaksepäin/lukituspainike kokonaan oikealle suunnanilmaisimen **7** osoittamalla tavalla.

- Kun haluat käyttää taaksepäin (vastapäivään) -kiertoa, paina Eteenpäin/taaksepäin/lukituspainike kokonaan vasemmalle suunnanilmaisimen osoittamalla tavalla.
- Liipaisinkytkin voidaan lukita painamalla Eteenpäin/taaksepäin/lukituspainike keskelle suunnanilmaisimen osoittamalla tavalla.

## Käyttö (Kuva A)



**HUOMIO:** Tartu työkaluun tiukasti ennen käynnistämistä.



**VAROITUS:** Reunan leikkaus voidaan suorittaa vain laikoilla, jotka on tarkoitettu erityisesti tähän tarkoitukseen. Suojaudu reunan leikkaamisen aikana ohjaamalla suojuksen avoin puoli pintaa kohti.



**VAROITUS:** Leikkaamiseen tarkoitettavat laikat voivat rikkoutua tai potkaista takaisin taipumisen tai vääntymisen seurauksena, jos niitä käytetään katkaisuun.



**VAROITUS:** Älä käytä reunan katkaisulaikkoja pinnan hiomiseen, koska niitä ei ole tarkoitettu kestävään pinnan hiomisen aikana tapahtuvia sivupaineita. Laikka voi tällöin rikkoutua ja henkilövahinkoja tapahtua.



**VAROITUS:** Älä iske tai paina katkaisulaikkaa käynnistyksen tai leikkauksen aikana.

1. Tartu pääkahaan **3** tiukasti.
2. Kohdista laikka leikattavaan materiaaliin. Varmista, ettei laikan lähellä tai samassa linjassa ole mitään esteitä.
3. Paina ja pidä alhaalla liipaisinkytkintä **4** ja syötä laikkaa työkappaleeseen tasaisella paineella. Älä käytä työkalua väkisin. Säilytä korkea laikan nopeus tehokkuuden ja laikan käyttöä maksimoimiseksi.
4. Pysäytä työkalu vapauttamalla liipaisinkytkin **4**.

## Pölysuojuksen käyttäminen pölynpoistoon (Kuva H)

1. Irrota akku.
2. Säädä leikkaussyvyys pölysuojusta käyttäessä.
3. Asenna akku paikoilleen.
4. Pidä kenkä leikkaamisen aikana tasaisena työkappaletta vasten ja varmista hyvä ote, älä pakota katkaisutyökalua työkappaleen läpi. Jos katkaisutyökalua käytetään voimalla, seurauksena voi olla takaisku.

**HUOMAUTUS:** Jos suoritat osittaisen leikkauksen, aloitat leikkaamisen uudelleen tai korjat leikkaussuuntaa. Anna laikkojen pysähtyä kokonaan. Voit jatkaa leikkaamista keskittämällä laikan leikkausuraan **29**, siirry taaksepäin ja sahaa leikkausreunasta pois päin, vedä liipaisimesta ja siirry hitaasti takaisin leikkauskohtaan.

5. Pysäytä työkalu vapauttamalla liipaisinkytkin.

## Tool Connect™ -siru (Kuva I)



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahinkovaaran välttämiseksi laite tulee kytkeä pois päältä ja akku irrottaa ennen sen säätämistä tai liitososien tai lisävarusteiden poistamista/asettamista. Tahaton käynnistyminen voi johtaa henkilövahinkoihin.

Työkalusi on valmis käytettäväksi Tool Connect™ -sirulla ja se sisältää Tool Connect™ -sirun asennuspaikan.

Tool Connect™ -siru on älylaitteeseesi (esim. älypuhelin tai tabletti) tarkoitettu valinnainen sovellus, joka luo yhteyden laitteeseen kaluston hallintatoimintojen käyttämiseksi mobiilisovelluksella.

Katso lisätietoa **Tool Connect™ -sirun** ohjeista.

### Tool Connect™ -sirun asentaminen

1. Irrota kiinnitysruuvit **24**, jotka lukitsevat Tool Connect™ -sirun suojakannen **25** työkaluun.
2. Poista suojakansi ja aseta Tool Connect™ -siru tyhjiään asennuspaikkaan **26**.
3. Varmista, että Tool Connect™ -siru on kotelon tasalla. Kiinnitä se kiinnitysruuveilla ja kiristä ruuvit.
4. Katso lisätietoa **Tool Connect™ -sirun** ohjeista.

## Kuljetus ja varastointi

Lukitse liipaisinkytkin lukituspainikkeella kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.

Poista akku työkalusta varastoinnin ajaksi.

## KUNNOSSAPITO

Työkalusi on suunniteltu käytettäväksi pitkään ja edellyttämään vain vähän kunnossapitoa. Oikea käsittely ja säännöllinen puhdistus varmistavat laitteen ongelmattoman toiminnan.



**VAROITUS:** Vakavan henkilövahingon vaaran vähentämiseksi katkaise työkalusta virta ja irrota akku ennen säätämistä tai varusteiden irrottamista tai asentamista. Jos laite käynnistyy vahingossa, voi aiheutua loukkaantuminen.

Laturia tai akkua ei voida huoltaa.



## Voiteleminen

Tätä sähkötyökalua ei tarvitse voidella.



## Puhdistaminen



**VAROITUS:** Puhalla lika ja pöly kotelosta kuivalla illmalla, kun sitä kertyy ilmanvaihtoaukkoihin tai niiden ympärille. Käytä tällöin hyväksytyjä silmäsuojuksia ja hengityssuojainta.



**VAROITUS:** Älä koskaan puhdista muita kuin metallipintoja liuottimien tai muiden voimakkaiden kemikaalien avulla. Nämä kemikaalit voivat heikentää näissä osissa käytettyjä materiaaleja. Käytä vain vedellä ja miedolla pesuaineella kostutettua kangasta. Älä päästä mitään nesteitä laitteen sisään. Älä upota mitään laitteen osaa nesteeseen.

## Lisävarusteet



**VAROITUS:** Koska muita kuin DEWALT -lisävarusteita ei ole testattu tällä tuotteella, niiden käyttö tässä työkalussa voi olla vaarallista. Henkilövahinkojen välttämiseksi suosittelemme käyttämään tässä tuotteessa ainoastaan DEWALT-yhtiön suosittelemia lisävarusteita.

Saat lisätietoja sopivista lisävarusteista jälleenmyyjältäsi.

## Ympäristön suojeleminen



Erilliskeräys. Tuotteita ja akkuja, joissa on tämä merkintä, ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Tuotteet ja akut sisältävät materiaaleja, jotka voidaan kerätä tai kierrättää uudelleen käyttöä varten. Kierrätä sähkölaitteet ja akut paikallisten määräyksien mukaisesti.

Lisätietoa on saatavilla osoitteesta [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Uudelleenladattava akku

Tämä pitkään kestävä akku on ladattava uudelleen, jos se ei enää tuota riittävää tehoa töissä, joihin teho on aikaisemmin riittänyt hyvin. Kun laitteen toiminta-aika on lopussa, se tulee hävittää ympäristöystävällisellä tavalla:

- Anna akun tyhjentyä kokonaan ja irrota se sitten laitteesta.
- litiumioniakkujen ovat kierrätettäviä. Vie ne jälleenmyyjälle tai paikalliseen kierrätyspisteeseen. Kerätyt akkuyksiköt kierrätetään tai hävitetään oikein.

# UTSÅGNINGSVERKTYG

## DCS438

### Gratulerar!

Du har valt ett DEWALT-verktyg. År av erfarenhet, grundlig produktutveckling och innovation gör DEWALT till en av de pålitligaste partnererna för fackmannamässiga elverktygs-användare.

### Tekniska data

		DCS438
Spänning	$V_{oc}$	18
Typ		1
Batterityp		Li-jon
Öbelastat/nominellt varvtal	$\text{min}^{-1}$	20000
Skivdiameter	mm	76
Skivtjocklek (max)	mm	2,2
Spindeldiameter	mm	10
Spindellängd	mm	43
Vikt (utan batteri)	kg	0,94

Buller- och vibrationsvärden (triax vektorsumma) i enlighet med EN60745-2-3:

$L_{PA}$ (uppmätt ljudtrycksnivå)	dB(A)	87
$L_{WA}$ (ljudeffektnivå)	dB(A)	98
K (osäkerhet för angiven ljudnivå)	dB(A)	3
Vibrationsvärde $a_{H1} =$ m/s <sup>2</sup> 3,3		
Osäkerhet K = m/s <sup>2</sup> 1,5		

Vibrations- och/eller bullerutsläppet som anges i detta informationsblad har uppmätts i enlighet med ett standardiserat test som anges i EN60745 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Den kan användas för att få fram en preliminär uppskattning av exponering.

**! WARNING:** Den deklarerade vibrations- och/eller bullerutsläppsnivån representerar huvudanvändningen av verktyget. Om verktyget används för andra arbetsuppgifter med andra tillbehör eller dåligt underhållet kan vibrations- och/eller bullerutsläppet variera. Detta kan avsevärt öka exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

En uppskattning av exponeringsnivån av vibrationer och/eller buller ska också tas med i beräkningen när verktyget stängs av eller när det körs men inte utför något arbete. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån under hela dess arbetstid.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören från effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhålla verktyget och tillbehör, hålla händerna varma (på grund av vibrationer), organisera arbetsmönster.

### EG-försäkrän om överensstämmelse

#### Maskindirektiv



#### utsågningsverktyg

#### DCS438

DeWALT försäkrar att dessa produkter, beskrivna under **Tekniska data** uppfyller:

2006/42/EC, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Dessa produkter överensstämmer även med direktiven 2014/30/EU och 2011/65/EU. Mer information får du genom att kontakta DeWALT på följande adress eller titta i slutet av bruksanvisningen.

Undertecknad är ansvarig för sammanställningen av **tekniska data** och gör denna försäkrän för DeWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Tyskland  
24.09.2021



**WARNING:** För att minska risken för personskada, läs instruktionshandboken.

### Definitioner: Säkerhetsriktlinjer

Nedanstående definitioner beskriver allvarighetsnivån för varje signalord. Var god läs handboken och uppmärksamma dessa symboler.



**FARA:** Indikerar en omedelbart riskfylld situation som, om den inte undviks, **kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada**.



**WARNING:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada**.



**SE UPP:** Indikerar en potentiellt riskfylld situation som, om den inte undviks, **kan resultera i mindre eller medelmåttigt personskada**.

**OBSERVERA:** Anger en praxis som **inte är relaterad till personskada** som, om den inte undviks, **skulle kunna resultera i egendomsskada**.



Anger risk för elektrisk stöt.



Anger risk för eldsvåda.

Batterier				Laddare/Laddningstid (minuter)**									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Vikt (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Datumkod 201811475B eller senare

\*\*Datumkod 201536 eller senare

\*\*\*Schemat över batteriladdningstider tillhandahålls endast som vägledning. Laddningstiderna varierar beroende på temperatur och batteriets skick.

## SÄKERHETSVARNINGAR, ALLMÄNT ELVERKTYG



**VARNING: Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg.** Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.

### SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

Termen "elverktyg" i varningarna syftar på ditt starkströmsdrivna (sladdanslutna) elverktyg eller batteridrivna (sladdlösa) elverktyg.

#### 1) Säkerhet på Arbetsområdet

- Håll arbetsområdet rent och ordentligt upplyst.** Belamrade eller mörka områden inbjuder till olyckor.
- Använd inte elektriska verktyg i explosiva atmosfärer, såsom i närvaron av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.** Elektriska verktyg ge upphov till gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta meda du arbetar med ett elverktyg.** Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

#### 2) Elektrisk Säkerhet

- Kontakterna till elverktyget måste matcha uttaget. Modifiera aldrig kontakten på något sätt. Använd inte några adapterpluggar med jordanslutna (jordade) elektriska verktyg.** Omodifierade kontakter och matchande uttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordanslutna eller jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en ökad risk för elektrisk chock om din kropp är jordanslutna eller jordad.

- Utsätt inte elektriska verktyg för regn eller våta förhållanden.** Vatten som kommer in i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden till att bära, dra eller koppla bort elverktyget från strömmen. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar.** Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd en förlängningssladd som passar för utomhusanvändning.** Användning av en sladd som passar för utomhusanvändning minskar risken för elektrisk stöt.
- Om arbete med ett elverktyg i en fuktig lokal är oundvikligt, använd ett uttag som är skyddat med jordfelsbrytare (RCD).** Användning av en RCD minskar risken för elektrisk stöt.

#### 3) Personlig Säkerhet

- Var vaksam, ha koll på vad du gör och använd sunt förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte ett elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicinering.** Ett ögonblicks ouppmärksamhet när du arbetar med elektriska verktyg kan resultera i allvarlig personskada.
- Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** Skyddsutrustning såsom dammfilterskydd, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälme eller hörselskydd som används för lämpliga förhållanden minskar personskador.
- Förebygg oavsiktlig igångsättning. Se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan och/eller batteripaketet, plockar upp eller bär verktyget.** Att bära elektriska verktyg med ditt finger på strömbrytaren eller att strömsätta elektriska verktyg som har strömbrytaren på är att invitera olyckor.



- d) **Avlägsna eventuell justeringsnyckel eller skiftnyckel innan du sätter på elverktuget.** En skiftnyckel eller en nyckel som sitter kvar på en roterande del av elverktuget kan resultera i personskada.
- e) **Böj dig inte för långt. Bibehåll alltid ordentligt fotfäste och balans.** Detta möjliggör bättre kontroll av elverktuget i oväntade situationer.
- f) **Klä dig ändamålsenligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, beklädnad och handskar borta från delar i rörelse.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- g) **Om det finns anordningar för anslutning av apparater för dammutrensning och insamling, se till att dessa är anslutna och används på ett korrekt sätt.** Användning av dammuppsamling kan minska damm-relaterade faror.
- h) **Bli inte vårdslös och ignorera inte säkerhetsprinciperna trots att du är van att använda verktyg.** Vårdslöst handlande kan leda till allvarlig kroppsskada på en bråkdel av en sekund.

#### 4) Användning och Skötsel av Elverktyg

- a) **Tvinga inte elverktuget. Använd det korrekta elverktuget för din tillämpning.** Det korrekta elverktuget gör arbetet bättre och säkrare vid den hastighet för vilket det konstruerades.
- b) **Använd inte elverktuget om strömbrytaren inte sätter på och stänger av det.** Ett elverktyg som inte kan kontrolleras med strömbrytaren är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ur kontakten från strömkällan och/eller batteripaketet, om det är löstagbart, från elverktuget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger elverktuget i förvaring.** Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken att oavsiktligt starta elverktuget.
- d) **Förvara elektriska verktyg som inte används utom räckhåll för barn, och låt inte personer som är obekanta med elverktuget eller med dessa instruktioner använda elverktuget.** Elektriska verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) **Underhåll elektriska verktyg. Kontrollera för feljustering eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka elverktugets funktion. Om det är skadat, se till att elverktuget blir reparerat före användning.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elektriska verktyg.
- f) **Håll kapningsverktyg vassa och rena.** Ordentligt underhållna kapningsverktyg med vassa sågkanter är mindre sannolika att fastna och är lättare att kontrollera.
- g) **Använd elverktuget, tillbehören och verktygssatserna, etc. i enlighet med dessa instruktioner, och ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Användningen av

elverktuget för andra verksamheter än de som det är avsett för skulle kunna resultera i en farlig situation.

- h) **Se till att handtagen och greppytorna är torra och fria från olja och fett.** Håla handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll av verktyget i oväntade situationer.

#### 5) Användning och Skötsel av Batteridrivna Verktyg

- a) **Ladda endast med den laddare som är specificerad av tillverkaren.** En laddare som passar till en typ av batteripaket kan ge upphov till brandfara när den används tillsammans med ett annat batteripaket.
- b) **Använd elverktuget enbart med därtill avsedda batteripaket.** Användning av andra batteripaket kan ge upphov till skaderisk och eldsvåda.
- c) **När batteripaketet inte används, håll det borta från andra metallföremål, såsom gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som kan skapa en förbindelse från ena polen till den andra.** Kortslutning av batteripolerna kan ge upphov till brännskador eller eldsvåda.
- d) **Under missbruksförhållanden kan vätska komma ut från batteriet, undvik kontakt med denna. Om kontakt oavsiktligt inträffar, spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök medicinsk hjälp.** Vätska som kommer ut från batteriet kan ge upphov till irritation eller brännskador.
- e) **Använd inte ett batteripaket eller ett verktyg som är defekt eller modifierat.** Defekta eller modifierade batterier kan fungera oförutsägbart och ge upphov till brand, explosion eller risk för kroppsskador.
- f) **Utsätt inte batteripaketet eller verktyget för eld eller höga temperaturer.** Utsättande för eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla instruktioner gällande laddningen och ladda inte batteripaketet eller verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.** Att ladda på fel sätt eller utanför det angivna temperaturområdet kan skada batteriet och höjer brandrisken.

#### 6) Service

- a) **Se till att ditt elverktyg får service av en kvalificerad reparatör, som endast använder identiska ersättningsdelar.** Detta säkerställer att elverktugets säkerhet bibehålls.
- b) **Gör aldrig service på skadade batteripaket.** Service av batteripaket bör endast genomföras av tillverkaren eller auktoriserade tjänsteleverantörer.

#### KAPMASKIN SÄKERHETSANVISNINGAR

- a) **Skyddet som följer med verktyget måste vara säkert fastsatt på verktyget och positionerat för maximal säkerhet, så att så liten del av slipskivan som möjligt är exponerat mot operatören. Placera dig själv och eventuella åskådare på avstånd från den roterande**

- slipskivan.** Kåpan bidrar till att skydda användaren från skivfragment som lossnar och mot oavsiktlig kontakt med skivan.
- b) **Använd endast bundna förstärkta eller diamantkapskivor till ditt elverktyg.** Bara för att ett tillbehör kan fästas på din elektriska verktyg, garanterar det inte säker drift.
- c) **Angiven hastighet för tillbehöret måste vara åtminstone lika med den maximala hastighet som elverktyget är märkt med.** Tillbehör som går snabbare än sitt nominella varvtal kan brytas sönder och splittras.
- d) **Skivor får bara användas i tillämpningar de rekommenderas för. Exempelvis: Slipa inte med sidan av en kapskiva.** Slipande kapskivor är avsedda för slipning med ytterkanten och om dessa skivor utsätts för sidokrafter kan de splittras.
- e) **Använd alltid oskadade slipskivflänsar som är av rätt diameter för den valda slipskivan.** Rätt skivflänsar stödjer skivan och minskar på så sätt risken att skivan ska splittras.
- f) **Använd inte nedslitna skivor från större elverktyg.** Skivor som är avsedda för större elverktyg lämpar sig inte för den högre hastigheten hos mindre verktyg och kan brytas sönder.
- g) **Tillbehörets ytterdiameter och tjocklek måste ligga inom elverktygets kapacitetsmärkning.** Tillbehör med fel storlek kan inte skyddas eller kontrolleras korrekt.
- h) **Spindelstorleken på slipskiva och flänsar måste passa spindeln på elverktyget.** Slipskivor och flänsar med bågformade hål som inte matchar monteringsdelen av verktyget kommer att köra ur balans, vibrera överdrivet och kan orsaka förlust av kontroll.
- i) **Använd inte skadade slipskivor. Före varje användning, kontrollera slipskivan för hack och sprickor. Om verktyget eller slipskivan tappas, kontrollera för skada eller installera en oskadad slipskiva. Efter att ha undersökt och installerat slipskivan, placera dig själv och åskådare på avstånd från det roterande slipskivan och kör verktyget på högsta varvtal utan belastning i en minut.** Skadade slipskivor bryts normalt sönder under denna testtid.
- j) **Använd personlig skyddsutrustning. Beroende på tillämpning, använd ansiktsskydd, skyddsglasögon eller säkerhetsglasögon. Efter vad som är lämpligt, bär dammfilterskydd, hörselskydd, handskar och verkstadsförkläde som klarar av att stoppa små slipande delar eller bitar av arbetsstycket.** Ögonskyddet måste klara av att stoppa flygande skräp som skapas av diverse arbetsmoment. Damm- eller andningsskyddet måste kunna filtrera partiklar från det du arbetar med. Att utsättas för buller under en lång tid kan orsaka hörselskador.
- k) **Håll andra personer på säkert avstånd från arbetsområdet. Alla som kommer in i arbetsområdet måste ha personlig skyddsutrustning.** Fragment av arbetsstycket eller ett trasig slipskiva kan flyga iväg och orsaka skada utanför det omedelbara arbetsområdet.
- l) **Håll elverktyget i isolerade greppor under arbete där sågtillbehöret kan komma i kontakt med dolda strömförande ledningar.** Kaptillbehör som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra att exponerade metalldelar hos elverktyget blir strömförande och kan ge användaren en elstöt.
- m) **Lägg aldrig ifrån dig elverktyget förrän tillbehöret har stannat helt och hållet.** Det roterande slipskivan kan ta tag i ytan och dra iväg verktyget utom din kontroll.
- n) **Kör inte elverktyget medan du bär det vid sidan.** Oavsiktlig kontakt med det roterande tillbehöret skulle kunna ta tag i dina kläder och dra in tillbehöret i din kropp.
- o) **Rengör regelbundet elverktygets ventilationsöppningar.** Motorns fläkt kommer att dra in dammet i kåpan, och för stor ansamling av metall i pulverform kan utgöra elektriska risker.
- p) **Använd inte elverktyget i närheten lättantändliga ämnen.** Gnistor skulle kunna antända dessa material.
- q) **Använd inte tillbehör som kräver flytande kylmedel.** Användning av vatten eller andra flytande kylmedel kan leda till livsfarlig elstöt.

## YTTERLIGARE SÄKERHETSANVISNINGAR SOM ÄR SPECIFIKA FÖR SLIPANDE KAPARBETEN

### Kast och tillhörande varningar

Rekyl är en plötslig reaktion när en roterande skiva, stödrondell, borste eller något annat tillbehör körs eller kläms fast. Det roterande tillbehöret bromsas då hastigt vilket i sin tur gör att det okontrollerade elverktyget tvingas i motsatt riktning mot tillbehörets rotation vid den punkt där stoppet uppstår.

Om till exempel en slipskiva fastnar eller kläms fast av arbetsstycket, kan skivans kant vid klämpunkten gräva sig in i materialet och få skivan att hoppa ut eller rekylera. Slipskivan kan antingen hoppa mot eller bort från användaren, beroende på slipskivans rörelseriktning vid klämpunkten. Slipskivor kan dessutom brytas sönder under dessa förhållanden.

Rekyl uppstår till följd av felaktig användning och/eller hantering av elverktyget. De kan undvikas med de skyddsåtgärder som beskrivs nedan:

- a) **Håll ett fast grepp om elverktyget och placera kroppen och armarna på ett sätt som gör att du kan stå emot kraften från eventuella kast. Använd alltid ett extrahandtag, om sådant finns, för maximal kontroll över kast och momentrörelser vid start.** Användaren kan kontrollera vridmomentreaktion eller rekylkrafter, om korrekta försiktighetsåtgärder vidtas.
- b) **Placera aldrig din hand nära ett roterande tillbehör.** Tillbehöret kan rekylera över din hand.
- c) **Placera inte din kropp i linje med den roterande slipskivan.** Ett kast kommer att driva verktyget i en

riktning som är motsatt den som skivan har vid den punkt där den fastnar.

- d) **Var särskilt försiktig när du arbetar med hörn, skarpa kanter, osv. Undvik att låta tillbehöret studsas eller hakas fast.** Hörn, vassa kanter eller studsande har en tendens att hugga tag i det roterande tillbehöret och orsaka kontrollförlust eller kast.
- e) **Sätt inte fast sågkedja, träsniderblad, segmenterad diamantslippskiva med en perifer spalt större än 10 mm eller tandade sågblad.** Sådana blad skapar ofta kast och förlust av kontroll.
- f) **Akta så att slipskivan inte fastnar och använd inte för stort tryck. Försök inte skära för djupt.** Överbelastning av slipskivan ökar belastningen och känsligheten för vridning eller bindning av slipskivan i snittet och ökar risken för kast eller slipskivebrott.
- g) **Om skivan fastnar, eller om kapningen av någon anledning avbryts, ska du stänga av elverket och hålla det stilla tills skivan helt slutat att snurra. Försök aldrig avlägsna slipskivan från arbetsstycket medan slipskivan är i rörelse, det kan leda till kast.** Undersök varför skivan har fastnat och avlägsna orsaken till detta.
- h) **Återuppta inte kapningen av arbetsstycket med skivan i skärspåret. Låt skivan nå full hastighet och återgå försiktigt till kapningen.** Skivan kan fastna, vandra upp eller rekylas om verktyget startas om i arbetsstycket.
- i) **Stöd skivor eller överdimensionerade arbetsstycken för att minimera risken att skivan fastnar och får bakslag.** Stora arbetsstycken tenderar att svikta under sin egen vikt. Stöd måste placeras under arbetsstycket nära kaplinjen och nära kanten på arbetsstycket på båda sidor av skivan.
- j) **Var extra försiktig vid "instickskapning" i befintliga väggar eller andra dolda områden.** Den utstickande skivan kan skära in i vattenrör, elledningar eller objekt som kan orsaka kast.

## Ytterligare säkerhetsvarningar för slipande kapningsarbeten:

- a) **Detta elverktyg är avsett att fungera som ett kapverktyg. Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som levereras med detta elverktyg.** Underlåtenhet att läsa alla instruktioner som listas här nedan kan resultera i elektrisk stöt, eldsvåda och/eller allvarlig personskada.
- b) **Vi rekommenderar inte att arbetsmoment såsom slipning och polering utförs med detta elverktyg.** Arbetsmoment för vilka elverket inte är konstruerat kan eventuellt ge upphov till fara och orsaka personskada.
- c) **Använd inte tillbehör som inte är specifikt konstruerade och rekommenderade av verktygstillverkaren.** Bara för att tillbehöret kan

monteras på ditt elverktyg, garanterar inte detta en säker användning.

- d) **Tillbehörets ytterdiameter och tjocklek måste ligga inom elverktygets kapacitetsmärkning.** Tillbehör med fel storlek kan inte skyddas eller kontrolleras korrekt.
- e) **Infästningshålen på klingor, flänsar, bakstycken och andra tillbehör måste passa elverktygets spindel.** Tillbehör med fästsättningshål som inte passar i elverktygets fästankordning kommer att gå i obalans, vibrera kraftig och leder eventuellt till att man förlorar kontrollen.
- f) **Ställ inte in skärdjupet mer än nödvändigt. Ju mindre en skiva utsätts, desto mindre risk att den fastnar och slår tillbaka.** Innan du skär, se till att skon är åtdragen.
- g) **Överbelasta inte verktyget.** Att tvinga fram ett skärverktyg minskar kontrollen och skäreffektiviteten.
- h) **Använd inte det här verktyget som en bordssåg.**
- i) **Kläm fast arbetsstycket ordentligt.**
- j) **Använd skyddskläder och tvätta exponerade områden med tvål och vatten. Att låta damm komma in i munnen, ögonen eller på huden kan främja absorption av skadliga kemikalier.** Rikta bort partiklar från ansiktet och kroppen.
- k) **Använd lämpligt dammsug för att avlägsna majoriteten av statiskt och luftburet damm.** Underlåtenhet att avlägsna statiskt och luftburet damm kan förorena arbetsmiljön eller utgöra en ökad hälsorisk för operatören och personer i närheten.
- l) **Använd klämmor eller något annat praktiskt sätt att säkra och stödja arbetsstycket vid ett stabilt underlag.** Att hålla arbetet för hand eller mot kroppen är instabilt och kan göra att du förlorar kontrollen och leda till skador.
- m) **Luftventiler täcker ofta rörliga delar och bör undvikas.** Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.



**SE UPP:** När den inte används placeras du den liggande på sidan på en stadig yta där den inte riskerar att falla och där ingen kan trampa på den. Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

- n) **När du använder segmenterade diamantskivor, använd endast diamantskivor med ett perifert gap större än 10 mm och negativ spänvinkel.**

## Återstående risker

Trots tillämpning av de relevanta säkerhetsbestämmelserna och användning av säkerhetsapparater kan vissa återstående risker inte undvikas. De är:

- Hörselnedsättning.
- Risk för personskada på grund av flygande partiklar.
- Risk för brännskador på grund av att tillbehör blir heta under arbetet.
- Risk för personskada på grund av långvarig användning.

## SPARA DESSA INSTRUKTIONER

### Laddare

DeWALT laddare kräver inga inställningar och är skapade för att vara så enkla som möjligt att hantera.

### Elektrisk Säkerhet

Den elektriska motorn har konstruerats för endast en spänning. Kontrollera alltid att batteripaketets spänning motsvarar spänningen på klassificeringsplattan. Se också till att spänningen hos din laddare motsvarar den hos din starkströmsförsörjning.



Tämä DeWALT-latauslaite on kaksoiseristetty EN60335 -säädösten mukaisesti, joten maadoitusohjeita ei tarvita.

Om strömsladden är skadad får den endast bytas av DeWALT eller en auktoriserad serviceorganisation.

### Användning av Förlängningsladd

En förlängningsladd bör inte användas, såvida den inte är absolut nödvändig. Använd en godkänd förlängningsladd, lämplig för din laddares strömmatning (se **Tekniska data**). Minsta ledningsstorlek är 1 mm<sup>2</sup>; maximala längden är 30 m. Vid användning av en sladdvinda, dra alltid ut sladden helt och hållet.

### Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla

#### Batteriladdare

**SPARA DESSA INSTRUKTIONER:** Denna manual innehåller viktiga säkerhets- och driftinstruktioner för kompatibla batteriladdare (se **Tekniska data**).

- Innan laddaren används läs igenom alla instruktioner och varningar om laddaren, batteripaket och produkten för användning av batteripaketet.



**WARNING:** Risk för stötar. Låt ingen vätska komma in i laddaren. Det kan resultera i elektriska stötar.



**WARNING:** Vi rekommenderar användning av en jordfelsbrytare med en restström på 30mA eller mindre.



**SE UPP:** Risk för brännskador. För att minska risken för skador ladda endast DeWALT laddningsbara batterier. Olika typer av batterier kan brista och orsaka personskadorna och skadegörelse.



**SE UPP:** Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

**OBSERVERA:** Under vissa förhållanden när laddaren är inkopplad i eluttaget kan de exponerade laddningskontaktarna inuti laddaren kortslutas av främmande föremål. Främmande föremål som är ledande såsom, men inte begränsat till, stålull, aluminiumfolie eller ansamling av metarpartiklar bör hållas borta från laddningshålrummet. Koppla alltid ifrån laddaren från eluttaget när det inte finns något batteripaket i hålrummet. Koppla ifrån laddaren vid rengöring.

- Försk INTE att ladda batteripaketet med någon annan laddare än den som tas upp i denna manual.** Laddaren och batteripaketet är speciellt konstruerade att fungera tillsammans.

- Dessa laddaren är inte avsedda att användas för annat än laddning av DeWALT laddningsbara batterier.** All annan användning kan resultera i barndrisk, elektriska stötar eller död med elektrisk ström.
- Utsätt inte laddaren för regn eller snö.**
- Dra i själva kontakten och inte i sladden när laddaren kopplas ur.** Detta kommer att minska risken för skador på den elektriska kontakten och sladden.
- Se till att sladden placeras så att ingen går på den, snubblar på den eller att det på annat sätt riskerar att skadas eller påfrestas.**
- Använd inte förlängningsladd såvida inte det är absolut nödvändigt.** Användning av en olämplig förlängningsladd kan resultera i risk för brand, elektriska stötar eller död av elektrisk ström.
- Placera inga föremål ovanpå laddaren eller placera inte laddaren på ett mjukt underlag eftersom det kan blockera ventilationsöppningarna vilket kan resultera i intern överhettning.** Placera laddaren undan från alla heta källor. Laddaren ventileras genom öppningar i överkant och underkant av höljet.
- Använd inte laddaren med skadad sladd eller kontakt—** byt ut dem omedelbart.
- Använd inte laddaren om den utsatts för skarpa stötar, tappats eller skadats på annat sätt.** Ta den till ett auktoriserat servicecenter.
- Demontera inte laddaren, ta den till ett auktoriserat servicecenter när service eller reparation behövs.** Felaktig montering kan resultera i risker för elektriska stötar, dödsfall via elektricitet eller brand.
- Om strömsladden skadas måste den bytas omedelbart at tillverkaren, dess serviceombud eller liknande kvalificerad person för att förhindra alla faror.
- Koppla ifrån laddaren från uttaget innan den regörs.** Detta kommer att minska risken för elektriska stötar. Borttagning av batteripaketet kommer inte att minska risken.
- Försök **ALDRIG** att ansluta två laddare tillsammans.
- Laddaren är konstruerad för att arbeta med standard 230V hushållsström. Försök inte att använda någon annan spänning.** Detta gäller inte för billaddaren.

### Laddning av ett batteri (Bild [Fig.] B)

- Koppla in laddaren i lämpligt uttag innan batteripaketet sätts i.
- Sätt i batteripaketet 1 i laddaren, se till att batteripaketet är helt isatt i laddaren. Den röda (laddar) lampan börjar blinka upprepade gånger för att indikera att laddningsprocessen har startat.
- Det går att se när laddningen är klar genom att den röda lampan lyser kontinuerligt. Batteripaketet är fulladdat och kan nu användas eller lämnas i laddaren. För att ta bort batteriet ur laddaren, tryck och håll nere batterifrigöringsknappen 2 på batteripaketet.

**NOTERA:** För att garantera maximal prestanda och livslängd för Litium-jon batteripaket bör batteripaketet laddas fullt innan första användning.

## Laddning

Se nedanstående tabell angående batteripaketets laddningsstatus.

Laddningsindikatorer	
 laddar	--- ---
 fullständigt laddad	-----
 Varmt/kallt paket fördröjning*	--- ---

\*Den röda lampan fortsätter att blinka, men en gul indikatorlampa kommer att lysa under denna operation. När batteriet har nått lämplig temperatur kommer den gula lampan att slockna och laddaren återupptar laddningsproceduren.

Den/de kompatibla laddar(en/na) kommer inte att ladda ett felaktigt batteripaket. Laddaren kommer att indikera ett felaktigt batteri genom att vägra lysa.

**NOTERA:** Detta kan också betyda att det är problem med en laddare.

Om laddaren indikerar ett problem, låt testa laddaren och batteripaketet hos ett auktoriserat servicecenter.

## Varm/kall fördröjning

När laddaren upptäcker ett batteri som är för hett eller för kallt, kommer den automatiskt att starta en varm/kall fördröjning, avbryta laddningen tills batteriet har nått en lämplig temperatur. Laddaren växlar sedan automatiskt till paketladdningsläge. Denna funktion garanterar maximal batterilivslängd.

Ett kallt batteripaket kommer att laddas långsammare än ett varmt batteripaket. Batteripaketet kommer att laddas med en lägre hastighet genom hela laddningscykeln och kommer inte att återgå till maximal laddningshastighet även om batteriet blir varmt.

DCB118 laddaren är utrustad med en intern fläkt som är designad att kyla batteripaketet. Fläkten slås på automatiskt när batteripaketet behöver svalkas. Använd aldrig laddaren om fläkten inte fungerar korrekt eller om ventilationsöppningarna är blockerade. Låt inga främmande föremål komma in på insidan av laddaren.

## Elektroniskt skyddssystem

XR Li-jon verktyg är konstruerade med ett elektroniskt skyddssystem som kommer att skydda batteriet mot överladdning, överhettning eller kraftig urladdning.

Verktyget kommer automatiskt att stängas av om elektroniska skyddssystemet aktiveras. Om detta sker placera litiumjon batteriet i laddaren tills det är fulladdat.

## Väggmontering

Dessa laddare är designade att väggmonteras eller stå upprätt på ett bord eller arbetsyta. Vid väggmontering, placera laddaren inom räckhåll för ett elektriskt uttag och borta från hörn och

andra hinder som kan påverka luftflödet. Använd baksidan av laddaren som mall för placering av monteringskruvarna på väggen. Montera laddaren säkert med gipskruvar (köps separat) som är minst 25,4 mm långa med ett skruvhuvud med en diameter på 7–9 mm, skruvade i trä till ett optimalt djup som lämnar ungefär 5,5 mm av skruven synlig. Rikta in öppningarna på baksidan av laddaren mot de exponerade skruvarna och för in dem helt i öppningarna.

## Rengöringsinstruktioner för laddaren

**⚠ VARNING: Risk för stötar. Koppla ifrån laddaren från strömuttaget innan rengöring.** Smuts och fett kan avlägsnas från utsidan av laddaren med en trasa eller med en mjuk, icke-metallisk borste. Använd inte vatten eller någon rengöringsvätska. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Batteripaket

### Viktiga Säkerhetsinstruktioner för alla Batteripaket

Vid beställning av utbytes-batteripaket, se till att inkludera katalognummer och spänning.

Batteripaketet är inte full-laddat när det kommer ur kartongen. Innan du använder batteripaketet och laddaren, läs säkerhetsinstruktionerna här nedan. Följ därefter de laddningsprocedurer som översiktligt beskrivs.

### LÄS ALLA INSTRUKTIONER

- **Ladda inte eller använd batteriet i explosiv atmosfär, såsom i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.** Isättning och borttagning av batteriet från laddaren kan antända dammet eller ångorna.
- **Tvinga aldrig in batteripaketet in i laddaren. Modifiera inte batteripaketet på något sätt så att det passar i en icke-kompatibel laddare då batteripaketet kan brista och orsaka allvarliga personskador.**
  - Aldra endast batteripaketet i DEWALT laddare.
  - Skvätt INTE eller sänk ned i vatten eller annan vätska.
  - Förvara inte eller använd verktyget och batteriet på platser där temperaturen kan sjunka under 4 °C (39,2 °F) (såsom utomhusskjul eller byggnader i metall under vintern) eller överskrider 40 °C (104 °F) (såsom utomhusskjul eller byggnader i metall under sommaren).
- **Bränn inte batteripaketet, även om det är svårt skadat och helt utslitet.** Batteripaketet kan explodera i elden. Giftiga ångor och ämnen skapas när batteripaketet med litium-jon bränns.
- **Om batteriets innehåll kommer i kontakt med huden, tvätta omedelbart området med mild tvål och vatten.** Om batterivätskan kommer in i ögat, skölj med vatten över det öppna ögat under 15 minuter eller tills irritationen upphör. Om medicinsk omsorg behövs består batteri-elektrolyten av en blandning av flytande organiska karbonater och litiumsalter.

- **Innehållet i öppnade battericeller kan ge upphov till andningsirritation.** Tillhandahåll frisk luft. Om symtom kvarstår, sök medicinsk vård.



**VARNING:** Fara för brännskada. Batterivätskan kan vara lättantändlig om den utsätts för gnista eller eld.



**VARNING:** Försök aldrig att öppna batteripaketet av någon anledning. Om batteripaketets hölja spricker eller är skadat sätt inte in det i laddaren. Krossa inte, tappa eller skada batteripaketet. Använd inte ett batteripaket som fått en kraftig stöt, tappats, körts över eller skadats på något annat sätt (t.ex. genomborrad av en spik, träffad av en hammare, klivits på). Det kan resultera i elektriska stötar eller dödsfall av elektisk ström. Skadade batteripaket skall returneras till servicecenter för återvinning.



**VARNING: Brandfara. Förvara eller bär inte batteripaketet på så sätt att metallföremål kan komma i kontakt med de oskyddade batteripolerna.** Exempelvis placera inte batteripaketet i förkläden, fickor, verktygslådor, produktlådor, lådor etc. där det finns lösa spikar, skruvar, nycklar etc.



**SE UPP: När den inte används skall den läggas på sidan på en stabil plats så att ingen riskerar att någon snubblar på den.** Vissa verktyg med stora batteripaket kan stå upprätt på batteripaketet men lätt kan vältras.

## Transport



**VARNING: Brandfara.** Transport av batterier kan leda till eldsvåda om batteripolerna oavsiktligt kommer i kontakt med ledande material. Se vid transport av batterier till att batteripolerna är skyddade och väl isolerade från material som eventuellt kan komma i kontakt med dem och orsaka kortslutning.

**NOTERA:** Litium-jon batterier skall inte placeras i det incheckade bagaget.

DEWALT batterierna uppfyller alla tillämpliga regler för transport av farligt gods som stipuleras av industrin och rättsliga normer, vilket omfattar FN:s rekommendationer för transport av farligt gods; International Air Transport Associations (IATA) regelverk vid transport av farligt gods, de internationella föreskrifterna om transport av farligt gods till sjöss (IMDG), samt den europeiska överenskommelsen om internationell transport av farligt gods på väg (ADR). Litiumjon-celler och -batterier har klassificerats enligt testresultaten och de fastställda kriterierna i delavsnitt 38,3 i FN:s testhandbok för transport av farligt gods.

I de flesta fall kommer transport av ett DEWALT batteripaket att undantas från att klassificeras som ett fullt reglerat klass 9 farligt material. Generellt kommer endast transporter som innehåller ett litium-jonbatteri med en nominell energimärkning större än 100 Watt (Wh) krävas att de transporteras som fullt reglerat klass 9. Alla litium-jonbatterier har wattimmarna markerat på förpackningen. Vidare, på grund av bestämmelsens komplexitet rekommenderar inte DEWALT flygtransport av endast litium-jonbatteripaket oavsett märkning av wattimmar. Leverans av verktyg med batterier (kombisatser) kan accepteras för flygtransporter om märkningen av wattimmarna inte är större än 100 Wh.

Oberoende av om försändelsen klassificeras som undantagen eller helt reglerad, är det avsändaren som har ansvaret för att de aktuella bestämmelserna gällande förpackning, etikettering/märkning och dokumentation uppfylls.

Informationen som ges i detta avsnitt av handboken är given enligt bästa vetande och har ansetts vara korrekt vid tidpunkten som dokumentet skrevs. Trots det ges ingen uttrycklig eller underförstådd garanti. Det är på köparens eget ansvar att de åtgärder som vidtas uppfyller gällande bestämmelser.

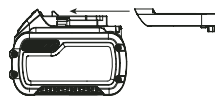
## Transportera FLEXVOLT™ batteriet

DEWALT FLEXVOLT™ batteri har två lägen: **Använd** och **Transport**.

**Använd-läge:** När FLEXVOLT™ batteriet är fristående eller är i en DEWALT 18V produkt, fungerar det som ett 18V batteri. När FLEXVOLT™ batteriet är i en 54 V eller en 108 V (två 54V batterier) produkt, fungerar det som ett 54 V batteri.

## Transport-läge:

När locket är fäst på FLEXVOLT™ batteriet är batteriet i transport-läge.



Behåll locket på för varurtransport.

I transport-läge är cellsträngarna elektriskt frånkopplade i paketet vilket resulterar i tre batterier med lägre märkning av watt-timmar (Wh) jämfört med ett batteri med en högre märkning av watt-timmar. Denna ökade kvantitet med tre batterier med den lägre märkningen av watt-timmar kan undanta paketet från visa transportbestämmelser som införts för batterier med högre watt-timmar.

Exempel. transport Wh-klassificering kan indikera 3 x 36 Wh, vilket betyder tre batterier på 36 Wh var.

Exempel på etikettmärkning för användning och transport



**Use: 108 Wh**

**Transport: 3x36 Wh**

Användningen av

Wh-klassificeringen indikerar 108 Wh (underförstått ett batteri).

## Förvaringsrekommendationer

1. Den bästa förvaringsplatsen är en som är sval och torr, långt bort från direkt solljus och för mycket värme eller kyla. För optimal batterifunktionalitet och livslängd, förvara batteripaket vid rumstemperatur när de inte används.
2. För långvarig förvaring rekommenderas att förvara ett fulladdada batteripaket på en kall och torr plats utan laddare för optimalt resultat.

**NOTERA:** Batteripaket bör inte förvaras helt urladdade. Batteripaketet behöver laddas innan det används igen.

## Etiketter på laddare och batteripaket

Förutom bilddiagrammen som används i denna manual kan etiketterna på laddaren och batteripaketet visa följande bilddiagram:



Läs instruktionshandbok före användning.



Se **Tekniska data** angående laddningstid.



Stick inte in ledande föremål.



Ladda inte skadade batteripaket.



Utsätt inte för vatten.



Se till att undermåliga sladdar omedelbart byts ut.



Ladda endast mellan 4 °C och 40 °C.



Endast för användning inomhus.



Kassera batteripaketet med vederbörlig hänsyn till miljön.



Ladda endast DEWALT batteripaket med avsedda DEWALT laddare. Laddning av batteripaket med andra än de avsedda DEWALT batterierna med en DEWALT laddare kan göra att de brister eller så kan det leda till farliga situationer.



Bränn inte batteripaketet.



Användning: Använd utan transportlock, indikerar Wh-märkningen 108 Wh (ett batteri med 108 Wh).



Transport: Transport med inbyggt transportlock, Wh-märkning indikerar 3 x 36 Wh (tre batterier på 36 Wh).

## Batterityp

Följande verktyg använder ett 18-voltsbatteri DCS438, Cat #2.

Dessa batteri kan användas: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Se

**Tekniska data** för mer information.

**NOTERA:** Med tanke på verktygets balans rekommenderas inte DCB548-batteriet även om det har kapacitet för 60-voltsbatterier.

## Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller:

- 1 utsågningsverktyg
- 2 dammkåpa
- 1 nyckel
- 1 DCBP0304 batteripaket (modell E2)
- 1 li-jon-batteri (modellerna C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 li-jon-batterier (modellerna C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 li-jon-batterier (modellerna C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 bruksanvisning

**NOTERA:** Batteri, laddare och förvaringslåda medföljer inte med N. Batteri och laddare medföljer inte NT-modeller. B-modeller inklusive Bluetooth®-batterier.

**NOTERA:** Bluetooth® ordmärke och logotyp är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av sådana varumärken av DEWALT sker under licens. Övriga varumärken och varumärkesnamn tillhör respektive ägare.

- Kontrollera om det finns skador på verktyget, på delar eller tillbehör som kan tänkas ha uppstått under transporten.
- Ta dig tid att grundligt läsa igenom och förstå denna bruksanvisning innan verktyget tas i bruk.

## Märkningar på verktyg

Följande bildikoner visas på verktyget:



Läs bruksanvisningen före användning.



Använd hörselskydd.



Använd skyddsglasögon.



Synlig strålning. Titta inte direkt in i lampan.



Ikonordning: Bakåt/lås/framåt

## Datumkodplacering (Bild B)

Datumkoden **27**, vilken också inkluderar tillverkningsår, finns tryckt i kåpan.

Exempel:

2021 XX XX

Tillverkningsår

## Beskrivning (Bild A)



**WARNING:** Modifiera aldrig elverktyget eller någon del av det. Skada eller personskada kan uppstå.

- 1 Batteri
- 2 Batterilåsknapp
- 3 Handtag
- 4 Avtryckare
- 5 Framåt/bakåt/låsknapp
- 6 Spindellåsknapp
- 7 Riktningvisare
- 8 Dammutsugningsuttag
- 9 Dammskomontering
- 10 Snittdjupsmätare
- 11 Vingmutter djupinställning
- 12 Skydd
- 13 Insexnyckel
- 14 Hål för rem

## Avsedd användning

Ditt skärverktyg är utformat för professionella skärapplikationer. Detta skärverktyg är avsett att användas för att skära olika


material. Följ informationen om tillämpningsområdet för skärbladet som används.

**ANVÄND INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

**LÅT INTE** barn komma i kontakt med verktyget. Övervakning krävs när oerfarna användare använder detta verktyg.


- **Små barn och fysiskt svaga personer.** Denna apparat är inte avsedd att användas av små barn eller fysiskt svaga personer utan övervakning.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med begränsad erfarenhet eller kunskap såvida inte de är under uppsikt av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Barn skall aldrig lämnas ensamma med denna produkt.

## MONTERING OCH INSTÄLLNINGAR

 **WARNING: För att minska risken för allvarig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.**

 **WARNING: Använd enbart DeWALT batteripaket och laddare.**


## Montering och borttagning av batteriet från verktyget (Bild B)

**NOTERA:** För bästa resultat se till att batteripaketet  är fulladdat.

### Installation av batteriet i verktygshandtaget.


1. Rikta in batteripaketet  mot listerna inuti verktyget handtag (Bild B).
2. Skjut in det i handtaget tills batteripaketet sitter fast i verktyget och se till att det inte lossnar.

### Borttagning av batteriet från verktygshandtaget.

1. Tryck på batterilåsknappen  och dra med en fast rörelse batteripaketet bort från verktygshandtaget.
2. Sätt i batteriet i laddaren såsom beskrivs i laddningsavsnittet i denna manual.


### Bränslemätare batteripaket (Bild B)


Vissa DeWALT batteripaket inkluderar en bränslemätare vilket består av tre gröna LED-lampor som indikerar laddningsnivån som finns kvar i batteripaketet.


För att aktivera bränslemätaren, tryck in och håll kvar bränslemätarknappen . En kombination av de tre LED-lamporna kommer att lysa för att ange kvarvarande laddningsnivå. När laddningen i batteriet är under den användbara gränsen kommer inte bränslemätaren att lysa och batteriet behöver laddas.

**NOTERA:** Bränslemätaren är endast en indikering på laddning som finns kvar i batteripaketet. Den indikerar inte verktygets funktionalitet och kan variera baserat på produktkomponenter, temperatur och slutanvändarens användning.

## Slipskivor

 **WARNING: För att minimera risken för skador skall alltid skyddsglasögon användas. Karbid är ett hårt men sprött material. Främmande föremål i ett arbetsstycke såsom en ledning eller spik kan göra att spetsen spricker eller bryts av. Montera slipskivan säkert med korrekt rotation innan användning och använd alltid en ren och vass slipskiva.**


 **WARNING: För att minska risken för skador, använd endast slipskivor som inte är större än 76 mm i diameter, har en innerdiameter på 10 mm och utan tänder. Slipskivans tjocklek får inte överstiga 0,09 tum.**


 **WARNING: Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT inte har testats med denna produkt, kan användningen av sådana tillbehör med detta verktyg vara riskabelt. För att minska risken för personskada bör endast tillbehör som rekommenderas av DeWALT användas med denna produkt.**








En slö slipskiva kommer att orsaka en långsam och ineffektiv sågning, överbelasta sågmotorn, ge överdriven sprickbildning och kan öka risken för rekyl. Se tabellen nedan för att bestämma rätt slipskiva för din applikation.

Skivtyp	Användning
Diamantslipskiva för många material (DT20590-QZ)	Gips, fibercement, plast, stål, icke-järnhaltiga material
Limmad slipslipskiva (DT20592-QZ)	Stål, rostfritt stål, icke-järnhaltiga material
Diamantskiva för kakel (DT20591-QZ)	Keramiskt kakel, porslän och granit/marmor/sten

## Installera slipskiva (Bild A, C)

 **WARNING: Risk för brännskada. Vassa delar. Bär ALLTID handskar när du byter ut slipskiva. Slipskivor har vassa kanter eller kan bli extremt heta under drift och kan skada bara händer.**

 **WARNING: För att minska risken för skador, använd endast slipskivor som inte är större än 76 mm i diameter, har en innerdiameter på 10 mm och utan tänder. Slipskivans tjocklek får inte överstiga 0,09 tum. Typ 1-slipskiva är endast avsedd för sidoslipning, inte yt-slipning. Tvinga aldrig på ett slipskiva på maskinen eller ändra storleken på borrhålet.**


1. Ta ur batteriet.
2. Lägg enheten på en fast yta med spindeln  vänd uppåt.
3. Håll spindellåsknappen  så att spindeln inte vrids. Spindeln är vänstergängad.
4. Använd den medföljande 6 mm-nyckeln , ta bort spindelkruven , yttre fläns , använd slipskiva  om en är installerad och inre fläns . Spindeln är vänstergängad.
5. Skjut den inre flänsen över spindeln.
6. Skjut slipskivan över spindeln. Se till att slipskivan går över pilotdiametern på den inre flänsen.

**NOTERA:** Vid montering av diamantslipskiva, anpassa alltid slipskivans rotationsriktning till önskad rotationsriktning




för verktyget. Diamantslipskivan skär inte effektivt om inte riktningen markerad på slipskivan matchar rotationsriktningen. Kontrollera inställningen för framåt/bakåt/lås av-knappen **5** för att se till att den matchar den riktning som är markerad på slipskivan.

- Sätt på den yttre flänsen med den platta sidan mot kapskivan.  
**NOTERA:** Texten "LOOSE TIGHTEN" visas när den installeras korrekt.
- Börja trä på spindelskraven som kommer att självjustera den yttre flänsen. Se till att slipskivan sitter i rätt riktning.
- Aktivera spindellåsknappen och dra åt muttern med en skruvnyckel. Överdra inte spindelskraven.
- Vrid slipskivan för hand för att se till att den är korrekt centrerad. Slipskivan ska inte slå mot skon, skyddet eller spindelskraven. Spindelskraven och flänsar bör vara åtsittande.

 **WARNING:** Om spindelskraven inte har dragits åt ordentligt kan den lossna med rotationsriktningen F (framåt).

## Justera kåpans vinkel (Bild D)

 **WARNING:** Det finns en högre risk för bakslag när kåpan flyttas bakåt vilket leder till bredare öppning. Kåpan får endast öppnas bredare vid behov.

Du kan justera vinkeln på kåpan.

- Ta ur batteriet.
- Ta ett ordentligt tag i kåpan **12** och vrid till önskad vinkel. Kåpan kan rotera 30 grader, framåt eller bakåt.

## Montera, ta bort och justera dammkåpan (Bild A, E)

**NOTERA:** Dammkåpan är endast för kakel-/betong- och gipsskärning för anslutning till en dammsugarenhet. Vi rekommenderar inte användning av kåpan för metallskärning.

- Ta ur batteriet.
- Vrid skyddet med slipskivan rätt installerat **12** hela vägen fram.
- Lossa skärdjupet på vingmuttern **11** och förläng skon helt. Dra åt vredets djup för hand.
- Manövrera det övre skyddet och slipskivan i dammskyddet **9** och vrid verktyget för att låsa på plats. Kåpans framsida vilar mot stoppet inuti enheten, och baksidan av kåpan kommer att fånga snabblossningsfliken **20**.


### Att ta bort dammkåpan


- Ta ur batteriet.
- Lossa skärdjupet på vingmuttern och förläng skon helt. Dra åt vingmuttern för skärdjupet för hand.
- Tryck in frigöringsknappen för kåpan **21** och vrid verktyget ur dammkåpan.

## Justering av sågdjupet

- Lossa vingmuttern för skärdjupet och skjut kåpan uppåt eller nedåt. Använd markeringarna på skärmätarens djup för att bestämma rätt djup. Ställ in sågningsdjupet efter arbetsstyckets tjocklek. Mindre än 1/4 tum av slipskivan ska synas under arbetsstycket.

## Anslutning till en AirLock™-kompatibel dammsugare (Bild F)

 **WARNING:** Använd inte dammsugare när du sågar i metall. Spån från metallskärning kan vara varma och kan slå gnistor vilket kan smälta vakuumslangar och kan orsaka brand inuti vakuuet.

 **WARNING:** Vid dammsugning, töm dammsugaren innan arbetet påbörjas och ofta under arbetet. Var försiktig vid bortscaffande av damm. Damm kan vara hälsofarligt vid inandning, förtäring eller kontakt med huden. Material i fint damm kan vara explosivt.

Ditt verktyg är kompatibelt med DEWALT AirLock™ anslutningssystem. AirLock™ möjliggör en snabb och säker anslutning mellan AirLock™-kopplingen **22** och verktygets dammutsugningsport **8**.

- Ta ur batteriet.
- Se till att flänsen på AirLock™-kopplingen är i upplåst läge. (Se Bild F.) Rikta in spåren **23** på flänsen och AirLock™-kopplingen såsom visas för låsta och upplåsta positioner.
- Skjut på AirLock™-kopplingen på anslutningspunkten.
- Vrid flänsen till låst position.


**NOTERA:** Kullagret inuti konsolen låser in spåren och fäster anslutningen. Elverktyget är nu säkert anslutet till dammutsugningen.

**NOTERA:** Hylsan på dammutsugningsporten kan tas bort om den skadas och ersättas av användaren. Hylsan finns som tillval och kan bytas ut med en skruvmejsel.

## ANVÄNDNING

### Bruksanvisning


 **WARNING:** Laktna alltid säkerhetsinstruktionerna och tillämpbara bestämmelser.

 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

### Korrekt handplacering (Bild G)

 **WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, använd ALLTID korrekt handplacering såsom visas.

 **WARNING:** För att minska risken för allvarliga personsador bör du ALLTID hålla verktyget stadigt och vara beredd på plötsliga rörelser.

 **WARNING:** Håll din fria hand långt ifrån skärarbetet. För inte in handen under arbetsstycket.

Korrekt handplacering kräver en hand på huvudhandtaget **3**.

## Spindellåsknapp (Bild C, H)

Spindellåsknappen **6** används för att låsa spindel **15** när du byter tillbehör.

1. För att aktivera spindellåsknappen, ta bort batteriet och se till att avtryckaren är i AV-läge.
2. Tryck ned spindellåsknappen och vrid slipskivan och spindel tills låsknappen går i ingrepp med spindel.
3. Använd medföljande skiftnyckel **13** för att skruva loss spindelmuttern **18** och ta bort eller montera tillbehör. Spindel är vänstergängad.

## Låshylsa framåt/bakåt (Bild A)

Ditt kapverktyg är utrustat med en framåt/bakåt/låsknapp **5**. Vissa applikationer eller tillbehör kan kräva att verktyget körs framåt eller bakåt. När du gör ett snitt, välj den skärriktning som gör att verktyget kan skjutas bort från kroppen. När du installerar ett diamantslipskiva, välj rotationen som matchar pilen på slipskivan.

- För framåt (medurs) rotation, tryck framåt/bakåt/låsknapp hela vägen till höger, som visas av riktningvisaren **7**.
- För rotation bakåt (moturs), tryck framåt/bakåt/låsknapp hela vägen till vänster, som visas av riktningvisaren.
- För att låsa avtryckaren, tryck framåt/bakåt/låsknapp till mittläget, som visas av riktningvisaren.

## Användning (Bild A)



**SE UPP:** Ta tag i verktyget ordentligt innan du börjar.



**WARNING:** Kantslipning kan endast utföras med skivor som konstruerats och specificeras för detta syfte. Skydda dig själv vid kantskärning genom att rikta kåpens öppna sida mot en yta.



**WARNING:** Skivor som används för kapning kan gå sönder eller orsaka kast om de böjs eller vrids om verktyget används vid kapning.



**WARNING:** Använd inte kantslipningsskivor för yt slipning eftersom dessa skivor inte är designade för sidotryck som uppstår vid yt slipning. Sönderbrutna skivor och allvarliga skador kan uppstå.



**WARNING:** Slå eller stöta inte mot en utskärningsskiva när du startar eller under ett snitt.

1. Ta ett ordentligt tag i huvudhandtaget **3**.
2. Ställ in slipskivan med material som ska skäras. Se till att ingenting är nära eller i linje med slipskivan.
3. Håll ned brytaren och håll den intryckt **4** mata sedan in slipskivan långsamt i arbete med fast tryck. Överbelasta inte verktyget. För maximal effektivitet och livslängd, håll slipskivhastigheten hög.
4. För att stoppa verktyget, släpp strömbrytaren **4**.

## Om du använder dammkåpan för dammuppsamling (Bild H)

1. Ta bort batteriet.
2. Justera skärdjupet när du använder dammkåpan.
3. Sätt i batteriet.

4. Håll skon platt mot arbetsstycket medan du skär, och håll ett stadigt grepp, tvinga inte kapverktyget genom arbetsstycket. Att tvinga ett skärverktyg kan orsaka bakslag. **NOTERA:** Om du gör ett partiellt snitt, startar om ett snitt eller korrigerar skärriktningen. Låt slipskivan stanna helt. För att fortsätta kapningen centerar du slipskivan i tappet (skärspåret) **29**, bakåt och sägar bort från skäreggen, trycker på strömbrytaren och går långsamt in i snittet igen.
5. För att stoppa verktyget, släpp strömbrytaren.

## Tool Connect™-chip (Bild I)



**WARNING:** För att minska risken för allvarliga personskador, stäng av enheten och ta bort batteripaketet innan några justeringar görs eller tillbehör monteras eller tas bort. En oavsiktlig start kan orsaka skador.

Ditt verktyg är Tool Connect™-chip-redo och har en plats för installation av ett Tool Connect™-chip.

Tool Connect™-chip är ett valfritt program för din smarta enhet (såsom en smartphone eller surfplatta) som ansluter enheten till ditt verktyg för att låta dig konfigurera specifika verktygsfunktioner.

Se **Tool Connect™-chip instruktionsblad** för mer information.

### Installera Tool Connect™-chipet

1. Ta bort fästskruvarna **24** som håller Tool Connect™-chipskyddskåpan **25** i verktyget.
2. Ta bort skyddskåpan och sätt in Tool Connect™-chipet i den tomma fickan **26**.
3. Se till att Tool Connect™-chipet ligger i linje med huset. Fäst den med fästskruvarna och dra åt skruvarna.
4. Se **Tool Connect™-chip instruktionsblad** för fler anvisningar.

## Transport och förvaring

Under transport och förvaring lås avtryckaren med spärrknappen.

Ta bort batteriet under verktygsförvaring.

## UNDERHÅLL

Ditt elverktyg från har konstruerats för att arbeta över en lång tidsperiod med minimalt underhåll. Kontinuerlig tillfredsställande drift beror på ordentlig verktygsvård och regelbunden rengöring.



**WARNING:** För att minska risken för allvarlig personskada, stäng av verktyget och koppla bort batteripaketet innan du gör några justeringar eller tar bort/installerar tillsatser eller tillbehör. En oavsiktlig igångsättning kan orsaka personskada.

Laddaren och batteripaketet är inte servicebara.



## Smörjning

Ditt elverktyg behöver ingen ytterligare smörjning.



## Rengöring



**WARNING:** Blås bort smuts och damm från huvudkåpan med torr luft varje gång du ser smuts samlas i och runt lufthålén. Bär godkända ögonskydd och godkänt dammfilterskydd när du utför denna procedur.



**WARNING:** Använd aldrig lösningsmedel eller andra skarpa kemikalier för att rengöra de icke-metalliska delarna på verktyget. Dessa kemikalier kan försvaga de material som används i dessa delar. Använd en trasa som bara är fuktad med vatten och mild tvål. Låt aldrig någon vätska komma in i verktyget; sänk aldrig ner någon del av verktyget i en vätska.

## Extra tillbehör



**WARNING:** Eftersom andra tillbehör än de som erbjuds av DeWALT, inte testats med den här produkten kan användning av sådana tillbehör med detta verktyg vara farlig. För att minska risken för skador bör endast rekommenderade tillbehör för DeWALT användas med denna produkt.

Rådfråga din återförsäljare för ytterligare information angående lämpliga tillbehör.

## Att skydda miljön



Separat insamling. Produkter och batterier som är märkta med denna symbol får inte kastas i den vanliga hushållssoporna.

Produkter och batterier innehåller material som kan återvinnas och återanvändas vilket minskar behovet av råmaterial. Återvinn elektriska produkter och batterier enligt lokala bestämmelser. Ytterligare information finns tillgängligt på [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Laddningsbart Batteripaket

Det här långlivade batteripaketet måste laddas när det inte längre producerar tillräcklig energi för arbeten som tidigare lätt utförts. Det bör omhändertas med lämpliga miljöhänsyn vid slutet av dess fungerande livslängd:

- Ladda ur batteripaketet fullständigt och ta sedan ut det ur produkten.
- Litiumjonbatteripaketet celler är återvinningsbara. Lämn dem hos din återförsäljare eller på en återvinningsstation. De insamlade batteripaketerna kommer att återvinnas eller avyttras korrekt.

## KESME ALETİ

## DCS438

## Tebrikler!

Bir DEWALT aleti seçtiniz. Uzun süreli deneyim, sürekli ürün geliştirme ve yenilik DEWALT markasının profesyonel elektrikli alet kullanıcıları için en güvenilir ortaklardan birisi haline gelmesini sağlamaktadır.

## Teknik Özellikleri

	DCS438	
Voltaaj	V <sub>oc</sub>	18
Tiip		1
Pil tipi		Li-iyon
Yüksüz/anma hız	dak <sup>-1</sup>	20000
Disk çapı	mm	76
Disk kalınlığı (maks)	mm	2,2
Mil çapı	mm	10
Mil uzunluğu	mm	43
Ağırlık (bataryasız)	kg	0,94

EN60745-2-3 uyarınca gürültü değerleri ve/veya titreşim değerleri (triaks vektör toplamı):

L <sub>PA</sub> (emiyon ses basınç düzeyi)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (ses güç seviyesi)	dB(A)	98
K (verilen ses seviyesi için belirsizlik)	dB(A)	3
Titreşim emiyon değeri a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,3
Belirsizlik değeri K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Bu bilgi formunda verilen titreşim emiyon düzeyi, EN60745 belirtilen bir standart teste uygun olarak ölçülmüştür ve aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalmaya dönük bir ön değerlendirme olarak kullanılabilir.



**UYARI:** *Beyan edilen titreşim ve/veya gürültü emiyon seviyesi, aletin temel uygulamalarını yansıtır. Bununla birlikte alet farklı uygulamalar için, farklı aksesuarla veya yeterince bakım yapılmadan kullanıldığında, titreşim ve/veya gürültü emiyonu değişebilir. Bu, toplam çalışma süresindeki maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.*

*Tahmini titreşim ve/veya gürültü maruziyeti, aletin kapalı kaldığı veya çalışmasına karşın iş görmediği zamanları da dikkate almalıdır. Bu, toplam çalışma süresindeki maruziyet düzeyini önemli ölçüde azaltabilir.*

*Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için aşağıdakiler gibi ilave güvenlik önlemleri tanımlayın: aleti ve aksesuarları iyi muhafaza edin, ellerinizi sıcak tutun (titreşim için geçerli), çalışma biçimlerini iyi organize edin.*

## AB Uygunluk Beyanı

## Makine Direktifi

Kesme Aleti  
DCS438

DEWALT **Teknik Veriler** bölümünde belirtilen ürünlerin aşağıdakilerle uyumlu olduğunu beyan eder:  
2006/42/EC, EN60745-1:2009 + A11:2010; EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Bu ürünler aynı zamanda 2014/30/EU ve 2011/65/EU Yönetmeliklerine de uygundur. Bu konuda daha ayrıntılı bilgi için, lütfen aşağıdaki adresi kullanarak veya kılavuzun arkasına bakarak DEWALT ile temas kurun.

Teknik dosyanın hazırlanmasından aşağıda imzası bulunan kişiler sorumludur ve ilgili kişi bu bildirim DEWALT adına yapmaktadır.

Markus Rompel  
Mühendislik Departmanı Başkan Yardımcısı, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Almanya  
24.09.2021



**UYARI:** *Yaralanma riskini azaltmak için, kullanım kılavuzunu okuyun.*

## Tanımlar: Güvenlik Talimatları

Aşağıdaki tanımlar her işaret sözcüğü ciddiyet derecesini gösterir. Lütfen kılavuzu okuyunuz ve bu simgelere dikkat ediniz.



**TEHLİKE:** *Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek çok yakın bir tehlikeli durumu gösterir.*



**UYARI:** *Engellenmemesi halinde ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*



**DİKKAT:** *Engellenmemesi halinde önemsiz veya orta dereceli yaralanma ile sonuçlanabilecek potansiyel bir tehlikeli durumu gösterir.*

**İKAZ:** *Engellenmemesi halinde maddi hasara neden olabilecek, yaralanma ile ilişkisi olmayan durumları gösterir.*



Elektrik çarpması riskini belirtir.



Yangın riskini belirtir.

Aküler				Şarj Aletleri/Şarj Süreleri (Dakika)**									
Kat. #	V <sub>DC</sub>	Ah	Ağırlık (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Veri kodu 201811475B veya sonrası

\*\*Veri kodu 201536 veya sonrası

\*\*\*Batarya şarj süreleri şablonu yalnızca bilgi verme amacıyla sunulmuştur, şarj süreleri, bataryaların sıcaklığına ve durumuna bağlı olarak değişir.

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI



**UYARI:** Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun. Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.

### BÜTÜN UYARI VE GÜVENLİK TALİMATLARINI İLERİDE BAKMAK ÜZERE SAKLAYIN

Uyarılarda yer alan «elektrikli alet» terimi şebeke elektrikle (kablolu) veya akü/pille (şarjlı) çalışan elektrikli aletinizi ifade etmektedir.

#### 1) Çalışma alanının Güvenliği

- Çalışma alanını temiz ve aydınlık tutun.** Karışık ve karanlık alanlar kazaya davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri, yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, toz veya dumanları ateşleyebilecek kıvılcımlar çıkarır.
- Bir elektrikli aleti çalıştırırken çocuklardan ve etraftaki kişilerden uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtıcı şeyler kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

#### 2) Elektrik Güvenliği

- Elektrikli aletlerin fişleri prizlere uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde kesinlikle hiçbir değişiklik yapmayın. **Topraklı elektrikli aletlerde hiçbir adaptör fişi kullanmayın.** Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Borular, radyatörler, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklanmamış yüzeylerle vücut temasından kaçının.** Vücutunuzun topraklanması halinde yüksek bir elektrik çarpması riski vardır.

- Elektrikli aletleri yağmura maruz bırakmayın veya ıslatmayın.** Elektrikli alete su girmesi elektrik çarpması riskini arttıracaktır.
- Elektrik kablosunu uygun olmayan amaçlarla kullanmayın.** Elektrikli aleti kesinlikle kablosundan tutarak taşımayın, çekmeyin veya prizden çıkarılmayın. Kabloyu sıcağın, yağdan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırıyorsanız, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir kablolu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Eğer bir elektrikli aletin nemli bir bölgede çalıştırılması zorunluysa, bir artık akım aygıtı (RCD) korumalı bir kaynak kullanın.** Bir RCD kullanılması elektrik şoku riskini azaltır.

#### 3) Kişisel Güvenlik

- Elektrikli bir aleti kullanırken her zaman dikkatli olun, yaptığınız işe yoğunlaşın ve sağduyulu davranın.** Elektrikli bir aleti yorgunken veya ilaç ya da alkolün etkisi altındayken kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi kişisel yaralanmayla sonuçlanabilir.
- Kişisel koruyucu ekipmanları mutlaka kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Koşullara uygun toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulaklık gibi koruyucu donanımların kullanılması kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
- İstem dışı çalıştırılmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerden kaldırmadan veya taşımadan önce düğmenin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Aleti, parmağınız düğme üzerinde bulunacak şekilde taşımak veya açık

konumdaki elektrikli aletleri elektrik şebekesine bağlamak kazaya davetiye çıkarır.

- d) **Elektrikli aleti açmadan önce tüm ayarlamaları anahtarlarını çıkartın.** Elektrikli aletin hareketli bir parçasına takılı kalmış bir anahtar kişisel yaralanmaya neden olabilir.
- e) **Ulaşmakta zorlandığınız yerlerde kullanmayın. Daima sağlam ve dengeli basın.** Bu, beklenmedik durumlarda elektrikli aletin daha iyi kontrol edilmesine olanak tanır.
- f) **Uygun şekilde giyinin. Bol elbiseler giymeyin ve takı takmayın. Saçınızı, elbiselerinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol elbiseler ve takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabilir.
- g) **Eğer kullandığınız üründe toz emme ve toplama özellikleri olan ataşmanlar varsa bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Bu ataşmanların kullanılması tozla ilgili tehlikeleri azaltabilir.
- h) **Aletlerin sık kullanımı sonucu oluşan aşınalığın keyfi davranışta bulunmama ve aletle ilgili güvenlik ilkeleri ihmal etmemize neden olmasına izin vermeyin.** Dikkatsiz bir hareket bir anda ciddi yaralanmalara neden olabilir.

#### 4) Elektrikli Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Elektrikli aleti zorlamayın. Uygulamanız için doğru elektrikli aleti kullanın.** Doğru elektrikli alet, belirlendiği kapasite ayarında kullanıldığında daha iyi ve güvenli çalışacaktır.
- b) **Düğme açmıyor ve kapatmıyorsa elektrikli aleti kullanmayın.** Düğmeyle kontrol edilemeyen tüm elektrikli aletler tehlikelidir ve tamir edilmesi gerekmektedir.
- c) **Herhangi bir ayar, aksesuar değişimi veya elektrikli aletlerin saklanması öncesinde fişi güç kaynağından çekin ve/veya eğer demonte edilebilir tipteyse, bataryayı aletten ayırın.** Bu tür önleyici güvenlik tedbirleri elektrikli aletin istem dışı olarak çalıştırılması riskini azaltacaktır.
- d) **Elektrikli aleti, çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya bu talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanımına izin vermeyin.** Elektrikli aletler, eğitimsiz kullanıcıların elinde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletleri iyi durumda muhafaza edin. Hareketli parçalardaki hizalama hatalarını ve tutuklukları, parçalardaki kırılmaları ve elektrikli aletin çalışmasını etkileyebilecek tüm diğer koşulları kontrol edin. Hasarlı ise, elektrikli aleti kullanmadan önce tamir ettirin.** Kazaların çoğu, elektrikli aletlerin bakımının yeterli şekilde yapılmamasından kaynaklanır.
- f) **Kesim aletlerini keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kesim uçlu kesim aletlerinin sıkımsa ihtimali daha düşüktür ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aleti, aksesuarlarını ve aletin diğer parçalarını kullanırken bu talimatlara mutlaka uyun**

**ve çalışma ortamının koşullarını ve yapılacak işin ne olduğunu göz önünde bulundurun.** Elektrikli aletin öngörülen işlemler dışındaki işlemler için kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

- h) **Tüm tutamakları ve tutma yerlerini kuru, temiz ve üzerinde yağ ile gres bulunmayacak şekilde muhafaza edin.** Kaygan tutamaklar ve tutma yerleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde tutulması ve kontrol edilmesine izin vermez.

#### 5) Şarjlı Aletlerin Kullanımı ve Bakımı

- a) **Sadece üretici tarafından belirtilen şarj cihazı ile şarj edin.** Bir akü tipine uygun bir şarj cihazı başka tipte bir aküyü şarj etmek için kullanıldığında yangın riski yaratabilir.
- b) **Elektrikli aletleri yalnızca özel olarak tanımlanmış akülerle kullanın.** Başka akülerin kullanılması yaralanma ve yangın riskine yol açabilir.
- c) **Akü kullanımda değilken, ataç, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya terminaller arasında kantağa neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutulmalıdır.** Akü terminallerinin birbirine kısa devre yapılması yanıklara veya yangına neden olabilir.
- d) **Uygun olmayan koşullarda, akü sıvı sızıntısı yapabilir; sıvıya temas etmekten kaçınınız. Kazara temas etmeniz halinde suyla yıkayın. Sıvı, gözlerinize temas ederse, ayrıca bir doktora başvurun.** Aküden sıvı sızması tahriş veya yanıklara neden olabilir.
- e) **Hasarlı ya da modifiye edilmiş bir batarya veya aleti kullanmayın.** Hasarlı ya da modifiye edilmiş bataryalar yangın, patlama veya yaralanma riskiyle sonuçlanan beklenmedik durumlara neden olabilir.
- f) **Bir batarya veya aleti ateşe veya aşırı ısıya maruz bırakmayın.** 130 °C üzeri ısı veya ateşe maruz kalması patlamaya neden olabilir.
- g) **Tüm şarj talimatlarına uyun ve talimatlarda belirtilen sıcaklık aralığı dışında batarya veya aleti şarj etmeyin.** Doğru olmayan şekilde veya belirtilen aralık dışındaki sıcaklıklarda şarj edilmesi bataryaya hasar verebilir ve yangın riskini artırabilir.

#### 6) Servis

- a) **Elektrikli aletinizi, sadece orijinal yedek parçaların kullanıldığı yetkili DEWALT servisine tamir ettirin.** Bu, elektrikli aletin güvenliğinin muhafaza edilmesini sağlayacaktır.
- b) **Hasar görmüş bataryalara asla serviste bulunmayın.** Bataryaların servisi sadece üretici veya yetkili servis tarafından yapılabilir.

#### KESİM MAKİNESİ GÜVENLİK UYARILARI

- a) **Aletle birlikte gelen siper, diskin kullanıcı tarafında açılan kalan kısmı minimum olacak şekilde elektrikli alete sıkıca bağlanmalı ve maksimum güvenlik sağlayacak şekilde konumlandırılmalıdır. Kendinizi ve izleyen kişileri dönen disk düzleminden**

- uzak tutun.** Siper, kullanıcıyı kırılan disk parçacıklarına karşı korumaya ve kazara diske temas etmeyi önlemeye yardımcı olur.
- b) **Elektrikli aletiniz için yalnızca bağlı güçlendirilmiş veya elmas kesme diskleri kullanın.** Bir aksesuarın elektrikli aletinize takılabiliyor olması güvenli çalışacağına garanti etmez.
- c) **Aksesuarın nominal hızı en az elektrikli alet üzerinde yazan maksimum hıza eşit olmalıdır.** Nominal hızlarından daha hızlı çalışan aksesuarlar kırılabilir ve fırlayabilir.
- d) **Diskler sadece önerilen uygulamalarda kullanılmalıdır. Örneğin, kesim diskinin kenarı ile taşlama yapmayın.** Taşlama diskleri çevresel taşlama için tasarlanmıştır, bu disklere uygulanan kenar güçleri disklerin parçalanmasına neden olabilir.
- e) **Her zaman seçilen disk için doğru çapta, hasarsız disk flanşları kullanın.** Uygun disk flanşları diski destekleyerek diskin kırılma ihtimalini azaltırlar.
- f) **Büyük elektrikli aletlerin aşınmış olan güçlendirilmiş disklerini kullanmayın.** Büyük bir elektrikli alet için tasarlanmış diskler küçük aletlerin yüksek hızı için uygun değildir ve parçalanabilir.
- g) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı elektrikli aletinizin kapasite değerleri dahilinde olmalıdır.** Yanlış boyuttaki aksesuarlar yeterince korunamaz veya kontrol edilemez.
- h) **Disklerin ve flanşların mil boyutu, elektrikli aletin miline tam olarak uymalıdır.** Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan mil çapına sahip disk ve flanşlar dengesiz çalışır, aşırı titreşim yapar ve kontrolü kaybetmeye neden olabilir.
- i) **Hasarlı diskleri kullanmayın. Her kullanımdan önce, diskleri talaş ve çatlak açısından kontrol edin. Elektrikli alet ya da disk yere düşürülürse, hasar olup olmadığını kontrol edin ya da sağlam disk takın. Diskin incelenmesi ve monte edilmesinden sonra, kendinizi ve etraftaki insanları dönen disk düzleminde uzakta tutun ve elektrikli aleti bir dakika süreyle boştaki ve maksimum hızda çalıştırın.** Bu test süresince hasarlı diskler normal olarak kırılarak dağılacaktır.
- j) **Koruyucu ekipmanları kullanın. Uygulamaya bağlı olarak yüz siperi veya güvenlik gözlüğü kullanın. Duruma bağlı olarak küçük aşındırıcı maddeleri veya iş parçası parçalarını engelleyebilecek toz maskesi, işitme koruyucuları, eldivenler ve atölye önlüğü giyin.** Göz koruyucu, çeşitli işlemlerin neden olduğu uçan parçacıkları durdurabilecek özellikte olmalıdır. Toz maskesi veya solunum aygıtı, yaptığınız işlemin neden olduğu parçacıkları filtreleyebilir özellikle olmalıdır. Uzun süre yüksek yoğunluklu gürültüye maruz kalınması işitme kaybına yol açabilir.
- k) **Etrafta bulunanların çalışma alanına güvenli bir mesafede durmalarını sağlayın. Çalışma alanına giren herkes koruyucu ekipman giymelidir.** İş
- parçasının veya kırılan bir diskin parçaları fırlayarak çalışılan alanın yakınında bulunanların yaralanmasına neden olabilir.
- l) **Kesim aksesuarının, gömülü elektrik kablolarına temas etmesine yol açabilecek durumlarda elektrikli aleti yalıtımlı saplarından tutun.** Kesici aletin, elektrik akımı bulunan kablolarla teması halinde akım elektrikli aletin iletken metal parçaları üzerinden operatöre iletilerek elektrik çarpmasına yol açabilir.
- m) **Aksesuar tam olarak durmadan elektrikli aleti asla yere koymayın.** Dönen disk zemine takılarak elektrikli aletin kontrolünüzdən çıkmasına neden olabilir.
- n) **Elektrikli aleti, yan tarafınızda taşırken çalıştırmayın.** Kaza ile temas halinde, dönen aksesuar elbisenize takılabilir, aksesuar vücudunuza doğru çekebilir.
- o) **Elektrikli aletin havalandırma deliklerini düzenli olarak temizleyin.** Motor fanı, tozları gövdenin içine çeker ve metal tozlarının aşırı miktarda birikmesi elektrik hasarlarına yol açabilir.
- p) **Elektrikli aleti yanıcı malzemelerin yakınında çalıştırmayın.** Kıvılcıklar bu malzemelerin tutuşmasına yol açabilir.
- q) **Sıvı soğutucu gerektiren aksesuarları kullanmayın.** Su veya başka soğutma sıvılarının kullanılması elektrik çarpmasına neden olabilir.

## AŞINDIRICI KESME İŞLEMLERİ İÇİN DİĞER GÜVENLİK TALİMATLARI

### Geri Tepme ve İlgili Uyarılar

Geri tepme, dönen diskin, zımpara tabanının, fırçanın veya başka bir aksesuarın sıkışma veya takılmaya karşı gösterdiği reaksiyondur. Sıkışma veya takılma, dönen aksesuarın aniden durmasına neden olur, bu da kontrolsüz elektrikli aletin tutukluk yaptığı noktada aksesuarın dönme yönünün tersine doğru itilmesine yol açar.

Örneğin, bir aşındırıcı diskin işleme tabi tutulan parçaya takılması ya da sıkışması durumunda sıkışma noktasına giren disk kenarı malzemenin yüzeyini kazıyarak diskin yerinden çıkmasına ya da fırlamasına neden olabilir. Disk, sıkışma noktasındaki hareket yönüne bağlı olarak kullanıcıya doğru veya kullanıcıdan uzağa fırlayabilir. Ayrıca, taşlama diskleri bu koşullar altında kırılabilir.

Geri tepme, elektrikli aletin yanlış kullanılmasından ve/veya hatalı çalıştırma prosedürleri veya şartlarından kaynaklanır ve aşağıdaki uygun tedbirler alınarak önlenebilir:

- a) **Elektrikli aleti sağlam bir şekilde tutun ve vücudunuz ile kolunuzu geri tepme güçlerine dayanacak şekilde konumlandırın. Çalıştırma sırasında oluşan geri tepmeye veya tork tepkisine karşı her zaman, varsa, yardımcı tutamağı kullanın.** Gerekli tedbirlerin alınması durumunda tork tepkisi veya geri tepme güçleri kullanıcı tarafından kontrol edilebilir.
- b) **Elinizi dönen aksesuardan daima uzak tutun.** Aksesuar elinizin üzerinde geri tepelidir.

- c) **Vücudunuzu dönen disk ile aynı hizada olacak şekilde konumlandırmayın.** Geri tepme, aleti takıldığı yerde taşlama diskinin dönme yönünün tersine doğru iter.
- d) **Özellikle köşelerde ve keskin kenarlı yerlerde daha dikkatli çalışın. Aksesuarın zıplamasına veya takılmasına engel olun.** Köşeler, keskin kenarlar veya zıplama, dönen aksesuarın takılmasına neden olarak kontrol kaybına veya geri tepmeye yol açabilir.
- e) **Zevresel boşluğu 10 mm'den fazla olan testere zinciri, ağaç oyma bıçağı, segmentli elmas disk veya dişli testere bıçağı takmayın.** Bu tür bıçaklar sıkça geri tepme yaparak kontrol kaybına neden olur.
- f) **Kesim diskinin sıkışmamasına dikkat edin ve aşırı basınç uygulamayın. Aşırı derin kesimler yapmaya çalışmayın.** Diske aşırı basınç uygulanması yükü ve kesim sırasında diskin bükülme ya da sıkışma ihtimali ile diskin geri tepme ve kırılma ihtimalini artırır.
- g) **Disk takılıyorsa veya herhangi bir nedenle kesme işlemine ara verildiğinde elektrikli aleti kapatın ve elektrikli aleti disk tamamen durana kadar hareketsiz olarak tutun.** Diski kesinlikle hareket halindeyken kesim yapılan yerden çıkarmaya çalışmayın; aksi takdirde geri tepme meydana gelebilir. Diskin takılmasının nedenlerini araştırın ve sorunu gidermek için gerekli düzeltmeleri yapın.
- h) **İş parçasındaki kesme işlemi yeniden başlatmayın. Diskin tam hız çıkmasını bekleyin ve kesim noktasına dikkatli bir şekilde yeniden girin.** Elektrikli alet üzerinde çalışılan parçaya yeniden konumlandırılırken disk sıkışma, sağa sola yürüme veya geri tepme yapabilir.
- i) **Disk sıkışma veya geri tepme ihtimalini en aza indirmek için panelleri veya büyük parçaları destekleyin.** Büyük parçalar kendi ağırlıklarından dolayı bel vermeye meyillidirler. Parçanın kesim hattına yakın bir noktaya ve diskin her iki tarafında olacak şekilde parçanın kenarlarına destek yerleştirilmelidir.
- j) **Mevcut duvarlar veya diğer kör alanlarda "dalarak kesme" yaparken daha dikkatli olun.** Malzeme içine dalan disk geri tepmeye neden olabilecek doğal gaz ve su borularını, elektrik kablolarını ve nesnelere kesebilir.

## Aşındırıcı Kesme İşlemleri için Ek Güvenlik Uyarıları:

- a) **Bu elektrikli alet, bir kesim aleti olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bu elektrikli aletle verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik özellikleri okuyun.** Aşağıda listelenen tüm talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- b) **Taşlama, zımparalama, tel fırçalama veya cilalama gibi işlemlerin bu elektrikli alet ile yapılması önerilmez.** Elektrikli aletin kullanım amacı dışındaki işlemler tehlike yaratarak yaralanmalara neden olabilir.
- c) **Üretici firma tarafından özel olarak tasarlanmamış ve tavsiye edilmemiş aksesuarları kullanmayın.**

Aksesuarın elektrikli aletinize takılabiliyor olması güvenli çalışacağını garanti etmez.

- d) **Aksesuarınızın dış çapı ve kalınlığı elektrikli aletinizin kapasite değerleri dahilinde olmalıdır.** Boyutu hatalı olan aksesuarlar yeterli derecede koruma sağlamaz ve kontrol edilemezler.
- e) **Disk, flanş, disk taban ya da diğer aksesuarların mil çapı elektrikli aletin miline tam olarak uymalıdır.** Elektrikli aletin montaj donanımına uymayan mil çapına sahip aksesuarlar dengersiz çalışır, aşırı titreşim yapar ve kontrolü kaybetmeye neden olabilir.
- f) **Kesme derinliğini gereğinden fazla olmayacak şekilde ayarlayın. Disk ne kadar az dışarı çıkarsa, sıkışma ve geri tepme olasılığı o kadar az olur.** Kesmeden önce, pabuç düzeneğinin sıkı olduğundan emin olun.
- g) **Aleti zorlamayın.** Bir kesme aletini zorlamak, kontrolü ve kesme verimliliğini azaltır.
- h) **Bu aleti bir tezgah testeresi olarak kullanmayın.**
- i) **İş parçasını sıkıca sabitleyin.**
- j) **Koruyucu giysiler giyin ve maruz kalan alanları sabun ve su ile yıkayın. Tozun ağız ve gözlerinize girmesine veya cildiniz üzerinde birikmesine izin vermek zararlı kimyasalların emilmesine neden olabilir.** Parçacıkları yüz ve vücuttan uzağa yönlendirin.
- k) **Statik ve havada taşınan tozların büyük çoğunluğunu temizlemeye uygun toz emici süpürge kullanın.** Statik ve havadaki tozun temizlenmemesi, çalışma ortamını kirletebilir veya operatör ve yakın çevredeki kişiler için sağlık riskinin artmasına neden olabilir.
- l) **İş parçasını dengeli bir yüzeye sabitlemek ve desteklemek için kelepçe veya başka pratik yöntemler kullanın.** İş parçasını el veya vücudunuzla tutmak doğru değildir, kontrol kaybına ve yaralanmaya neden olabilir.
- m) **Havalandırma delikleri sıklıkla hareketli parçaların üstünü örterler ve bunlardan kaçınılmalıdır.** Bol elbiseler, takılar veya uzun saç hareketli parçalara takılabılır.



**DİKKAT:** Kullanmadığınızda, aleti yan olarak, sarsılma veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yerleştirin. Büyük bataryaya sahip bazı aletler bataryanın üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir.

- n) **Segmentli elmas diskler kullanırken, yalnızca çevre boşluğu 10 mm'den büyük ve negatif eğim açısına sahip elmas diskler kullanın.**

## Diğer Tehlikeler

Emniyet tedbirlerini düzenleyen yönetmeliğin uygulanmasına ve emniyet sağlığı aygıtların kullanılmasına rağmen, başka belirli risklerden kaçınılamaz. Bunlar:

- Duyma bozukluğu.
- Sıçrayan parçacıklardan kaynaklanan yaralanma riski.



- Çalışma sırasında ısınan aksesuarlardan kaynaklanan yanık tehlikesi.
- Uzun süreli kullanımdan kaynaklanan yaralanma riski.

## BU TALİMATLARI SAKLAYIN

### Şarj Cihazları

şarj cihazlarının ayara ihtiyacı yoktur ve olabildiğince kolay çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır.

### Elektrik Güvenliği

Elektrik motoru, sadece tek bir gerilim ile çalışacak şekilde ayarlanmıştır. Her zaman akü voltajının aletin üretim etiketinde belirlenmiş değerlere uyup uymadığını kontrol edin. Aynı zamanda şarj cihazınızın voltajının ana şebeke voltajınızla aynı olduğundan emin olun.



şarj cihazınız EN60335 standardına uygun olarak çift yalıtımlıdır; bu nedenle, topraklama kablosuna gerek yoktur.

Elektrik kablosu hasar görürse, yalnızca DEWALT veya yetkili bir servis tarafından değiştirilmelidir.

### Uzatma Kablolarının Kullanımı

Kesinlikle gerekli olmadıkça bir uzatma kablosu kullanılmamalıdır. Daima şarj cihazınızın elektrik girişine uygun (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın), onaylı bir uzatma kablosu kullanın. Minimum iletken boyutu 1 mm<sup>2</sup>'dir; maksimum uzunluk 30 m'dir.

Biz kablo makarası kullanırken, kabloyu daima sonuna kadar açın.

### Tüm Akü Şarj Cihazları İçin Önemli

#### Güvenlik Talimatları

**BU TALİMATLARI SAKLAYIN:** Bu kılavuz uyumlu şarj cihazları hakkında önemli güvenlik ve çalışma talimatları içerir (**Teknik Özellikleri** bölümüne bakın).

- Şarj cihazını kullanmadan önce şarj cihazının, akünün ve üründen kullanılan akünün üzerindeki talimatları ve uyarıcı işaretleri okuyun.



**UYARI:** Elektrik çarpması tehlikesi. Şarj cihazının içine sıvı kaçmasına izin vermeyin. Elektrik çarpmasına neden olabilir.



**UYARI:** Alet, 30mA akımı aşmayan akım kesici cihazla beraber kullanılmaya tavsiye edilir.



**DİKKAT:** Yanma tehlikesi. Yaralanma riskini azaltmak için, yalnızca DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj edin. Diğer akü tipleri patlayarak yaralanmanıza veya hasar meydana gelmesine yol açabilir.





**DİKKAT:** Çocuklar, cihazla oynamalarını önlemek amacıyla kontrol altında tutulmalıdır.

**İKAZ:** Belirli koşullar altında, şarj cihazı güç kaynağına takılıyken, şarj içindeki açık şarj kontakları yabancı maddeler tarafından kısa devre yapılabilir. Bunlarla sınırlı olmamak kaydıyla iletken nitelikteki çelik yünü, alüminyum folyo veya metal parçacık birikimi gibi yabancı maddeler şarj cihazının yuvalarından uzak tutulmalıdır. Yuvalarda akü yokken şarj cihazını daima güç kaynağından çıkarın. Şarj cihazının fişini temizlemeden önce çıkarın.

- Aküyü bu kılavuzdaki şarj cihazlarından başka cihazlarla şarj etmeye **ÇALIŞMAYIN**. Şarj cihazı ve akü özellikle birlikte çalışacak şekilde tasarlanmıştır.
- Bu şarj cihazları DEWALT şarj edilebilir akülerini şarj etmekten başka kullanımlar için tasarlanmamıştır. Başka kullanımlar yangın veya elektrik çarpmasına yol açabilir.
- Şarj cihazını yağmura veya kara maruz bırakmayın.
- Şarj cihazını fişten çıkarırken kablodan değil fişten tutarak çekin. Bu, elektrik fişine ve kablosuna hasar verilmesi riskini azaltır.
- Kablonun üzerine basılmayacak, ortalıkta gezinmeyecek veya başka şekilde hasara ve gerginliğe maruz kalmayacak şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Kesinlikle gerekli olmadıkça uzatma kablosu kullanmayın. Yanlış uzatma kablosu kullanımı yangın veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Şarj cihazının üzerine herhangi bir eşya koymayın veya şarj cihazını havalandırma deliklerini kapatıp aşırı iç sıcaklığa neden olabilecek yumuşak bir yüzeye yerleştirmeyin. Şarj cihazını herhangi bir ısı kaynağından uzaktaki bir yere koyun. Şarj cihazı muhafazanın üstündeki ve altındaki delikler aracılığıyla havalandırılır.
- Şarj cihazını hasarlı kordon veya fişe çalıştırmayın— bunları derhal değiştirin.
- Şarj cihazını sert bir darbe aldıysa, düştüyse veya herhangi bir şekilde hasar gördüyse çalıştırmayın. Yetkili bir servis merkezine götürün.
- Şarj cihazını sökmeyin; servis veya onarım gerektiğinde yetkili bir servis merkezine götürün. Yanlış yeniden takma elektrik çarpmasına veya yangına yol açabilir.
- Elektrik kablosu hasarlı ise, bir tehlike oluşmasını önlemek için üretici ya da yetkili Servis Merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Herhangi bir temizlik işlemi yapmadan önce şarj cihazının fişini prizden çekin. Bu, elektrik çarpması riskini azaltır. Aküyü çıkarmak bu riski azaltmaz.
- ASLA 2 şarj cihazını bir arada bağlamaya çalışmayın.
- Şarj cihazı standart 230 V ev elektrik gücüyle çalışmak üzere tasarlanmıştır. Başka herhangi bir voltaj ile kullanmayı denemeyin. Bu araba şarj cihazı için geçerli değildir.







### Bir Bataryanın Şarj Edilmesi (Şek. [Fig.] B)

1. Bataryayı takmadan önce şarj cihazını uygun prize takın.
2. Bataryayı  şarj cihazına takın, bataryanın şarj cihazına tamamen oturduğundan emin olun. Devamlı yanıp sönen kırmızı (şarj) ışık, şarj işleminin başladığını gösterir.
3. Şarjın tamamlandığı, kırmızı ışığın sürekli yanmasıyla belirtilir. Batarya tam olarak şarj edildikten sonra hemen kullanılabilir veya şarj cihazından bırakılabilir. Bataryayı şarj cihazından çıkarmak için, bataryanın üzerindeki batarya bırakma düğmesine  basın.

**NOT:** Lityum iyon bataryalardan maksimum performans almak ve bataryaların kullanım ömrünü uzatmak için, ilk kullanım öncesinde tam olarak şarj edin.

## Şarj Cihazının Çalışması

Bataryanın şarj durumu için aşağıdaki göstergelere bakın.

Şarj Işıkları	
	şarj edilmesi 
	tamamen şarj oldu 
	sıcak/soğuk akü gecikmesi* 

\*Bu işlem esnasında kırmızı ışık yanıp sönmeye devam edecek, fakat bir süre sonra ışık yanacaktır. Akü uygun bir sıcaklığa ulaştığında, sarı ışık kapanacak ve şarj aleti şarj işlemine devam edecektir.

Uyumlu şarj cihazı arızalı bir aküyü şarj etmeyecektir. Şarj cihazı lambası yanmayarak arızalı bir bataryayı gösterecektir.

**NOT:** Bu aynı zamanda şarj cihazının arızalı olduğu anlamına da gelebilir.

Şarj cihazı bir sorun gösteriyorsa, şarj cihazını ve akü takımını test edilmek üzere yetkili bir servis merkezine gönderin.

### Sıcak/Soğuk Paket Gecikmesi

Şarj aleti çok sıcak veya çok soğuk bir batarya tespit ettiğinde, otomatik olarak Sıcak/Soğuk Gecikmesini başlatarak batarya uygun sıcaklığa gelene kadar şarjı durdurur. Şarj aleti sonrasında otomatik olarak şarj moduna geçer. Bu özellik maksimum batarya ömrünü garanti eder.

Soğuk bir batarya sıcak bir bataryaya göre daha yavaş bir hızla şarj olacaktır. Akü takımı tüm şarj döngüsü boyunca daha yavaş bir hızda şarj olacaktır ve akü ısındığında bile maksimum şarj oranına geri dönmeyecektir.

DCB118 şarj cihazında bataryayı soğutmak için tasarlanmış bir dahili fan bulunmaktadır. Bataryanın soğutulması gerektiğinde bu fan otomatik olarak devreye girecektir. Fan doğru şekilde çalışmıyorsa veya havalandırma yuvaları tıkanmışsa şarj cihazını kesinlikle kullanmayın. Şarj cihazının içerisine yabancı maddelerin girmesine izin vermeyin.

### Elektronik Koruma Sistemi

XR Li-Ion cihazları aşırı yük, aşırı ısınma veya tamamen boşalmadan koruyacak bir Elektronik Koruma Sistemi ile birlikte tasarlanmıştır.

Elektronik Koruma Sistemi devreye girerse alet otomatik olarak kapatılacaktır. Bu durum gerçekleşirse lityum iyon aküyü tamamen şarj olana dek bir şarj cihazının üzerine koyun.

### Duvara Montaj

Bu şarj cihazları duvara monte edilebilir veya bir masa veya çalışma tezgahı üzerinde yukarı doğru durabilir şekilde tasarlanmıştır. Duvara monte edilecekse şarj aletini bir elektrik prizinin yakınında veya bir köşe veya hava akımını engelleyebilecek diğer engellerden uzaktaki konumlandırın. Şarj cihazının arka tarafını montaj vidalarının duvar üzerindeki yerini belirlemek amacıyla şablon olarak kullanın. Şarj aletini (ayrıca satın alınan) en az 25,4 mm uzunluğunda ve 7–9 mm bir vida başı çapına sahip, ahşap üzerine vidalandığında vida başının açıkta olan kısmı yaklaşık 5,5 mm optimal bir derinlik bırakacak şekilde vidalayarak

monte edin. Şarj cihazının arkasındaki yuvaları vidaların açıkta olan kısımlarıyla hizalayın ve onları yuvalara tam olarak oturtun.

## Şarj Cihazı Temizlik Talimatları



**UYARI: Elektrik çarpması tehlikesi. Temizlik öncesinde AC çıkışı bağlantısını kesin.** Şarj cihazının dış yüzeyindeki kir ve yağ bir bez parçası yada metal olmayan bir fırça kullanılarak çıkarılabilir. Su veya temizlik solüsyonları kullanmayın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## Akü

### Tüm Aküler İçin Önemli Güvenlik Talimatları

Yedek aküleri sipariş ederken, katalog numarasını ve voltajı eklediğinizden emin olun.

Akü, kutudan şarjı dolu olarak çıkmaz. Aküyü ve şarj cihazını kullanmadan önce, aşağıdaki güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun. Daha sonra belirtilen şarj işlemlerini uygulayın.

### TÜM TALİMATLARI OKUYUN

- **Aküyü yanıcı sıvılar, gazlar ve tozların bulunduğu yerler gibi yanıcı ortamlarda şarj etmeyin veya kullanmayın.** Aküyü şarj cihazına takmak veya cihazdan çıkarmak toz veya dumanları tutuşturabilir.
- **Aküyü şarj cihazının içine doğru zorlamayın. Akü kırılarak ciddi kişisel yaralanmaya neden olabileceğinden akünün üzerinde hiçbir şekilde uyumsuz bir şarj cihazına uydurmak için değişiklik yapmayın.**
- Aküleri yalnızca DeWALT şarj cihazlarında şarj edin.
- **Su veya diğer sıvıları sıçratmayın veya bunlara DALDIRMAYIN.**
- **Aleti ve bataryayı, sıcaklığın 4 °C'nin (39,2 °F) altına düşüğü (örneğin, kışın kulübelere veya metal yapıların dışında) veya 40 °C'nin (104 °F) üzerine ulaştığı yerlerde (örneğin, yazın kulübelere veya metal yapıların dışında) depolamayın veya kullanmayın.**
- **Önemli ölçüde hasarlı veya tamamen eskimiş olsa bile aküyü ateşe atmayın.** Akü ateşe atılırsa patlayabilir. Lityum iyon aküler yanınca zehirli buharlar ve materyaller açığa çıkar.
- **Akü içeriği cildinizle temas ederse, etkilenen alanı derhal yumuşak bir sabun ve suyla yıkayın.** Akü sıvısı gözlerinize bulaşırsa, gözünüzü açık tutarak 15 dakika boyunca veya tahriş hissi geçene kadar suyla yıkayın. Tıbbi yardım gerekirse, akü elektroliti sıvı organik karbonatlar ve lityum tuzları karışımından oluşmaktadır.
- **Açılan akü hücrelerinin içeriği solunum yolunu tahriş edebilir.** Ortama temiz hava girmesini sağlayın. Belirtiler geçmezse tıbbi yardım alın.



**UYARI: Yanık tehlikesi.** Akü sıvısı kıvılcıma veya ateşe maruz kalırsa yanıcı olabilir.



**UYARI: Aküyü hiçbir nedenle asla açmayın.** Akünün muhafazası çatlarsa veya hasar görürse, şarj cihazına takmayın. Aküyü çarpmayın, düşürmeyin veya pakete hasar vermeyin. Sert bir darbe almış, düşmüş, çignenmiş

veya herhangi bir şekilde hasar görmüş (örn. çiviyle delinmiş, çekiçle vurulmuş veya üzerine basılmış) bir aletüü veya şarj cihazını kullanmayın. Elektrik çarpmasına yol açabilir. Hasarlı aküler geri dönüşüm için servis merkezine gönderilmelidir.



**UYARI: Yangın tehlikesi. Bataryayı metal nesnelere batarya terminallerine değmeyecekleri şekilde saklayın veya taşıyın.** Örneğin, bataryayı içerisinde gevşek çiviler, vidalar, anahtarlar vb. bulunan kayışlı taşıyıcı, cep, alet kutuları, ürün kiti kutuları, çekmece vb. içersine koymayın.



**DİKKAT: Aleti kullanmadığınız zaman, devrilme veya düşme tehlikesine yol açmayacağı dengeli bir yüzeye yan tarafının üzerine yerleştirin.** Büyük akülere sahip bazı aletler akünün üzerinde dik durabilir, ancak bunlar kolayca devrilebilir

## Nakliyat



**UYARI: Yangın tehlikesi.** Batarya nakliyatında, batarya kutuplarının istemsiz şekilde iletken maddelerle temas ederek yangına sebep vermesi ihtimali vardır. Batarya nakliyatı yaparken, batarya kutuplarının iyi korunduğundan ve kutuplarla temas edip kısa devreye sebep olabilecek maddelerden iyi şekilde izole edildiğinden emin olun.

**NOT:** Lityum-iyon piller kontrol edilmiş bagaja konmamalıdır.

DEWALT bataryalar, Tehlikeli Maddelerin Nakliyesi Hakkında BM Tavsiyeleri; Uluslararası Hava Taşımacılığı Birliği (IATA) Tehlikeli Madde Düzenlemeleri, Uluslararası Deniz Taşımacılığı Tehlikeli Madde (IMDG) Düzenlemeleri ve Uluslararası Karayoluyla Tehlikeli madde Taşıma Konulu Avrupa Anlaşması içeriklerinde belirtilen sektörel ve hukuki standartların tüm düzenlemeleriyle uyumludur. Lityum-iyon bataryalar, Tehlikeli Madde Taşımacılığı Kılavuzu Testleri ve Kriterleri Hakkındaki BM Tavsiyelerinin 38.3. bölümüne kadar test edilmiştir.

Çoğu durumda bir DEWALT bataryanın nakliyesinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılması beklenir. Genelde sadece 100 Watt Saat (Wh) üzeri bir enerji değerine sahip bir lityum iyon bataryayı içeren taşıma işlemlerinin tam olarak düzenlenmiş bir Sınıf 9 Tehlikeli Maddeler kapsamında sınıflandırılarak yapılması gerekmektedir. Tüm lityum iyon bataryalarda ambalajın üzerinde Watt Saati değeri mevcuttur. Buna ilave olarak, düzenlemeye karşılıklılar nedeniyle, DEWALT lityum iyon bataryaların Watt Saati değeri göz önünde bulundurulmaksızın havayolu kargosuyla tek başına taşınmasını önermez. Bataryası bulunan aletlerin (kombo setler) havayoluyla nakliyesi ancak bataryanın sahip olduğu Watt Saati değerinin 100 Watt Saatinden yüksek olmaması şartıyla yapılabilir.

Nakliyat kapsam dışında da kalsa, tamamen düzenlenmiş de olsa, paketleme, etiketleme ve belgeleme gereklilikleri hakkındaki son düzenlemeleri takip etmek nakliyatçıların sorumluluğudur.

Kılavuzun bu bölümünde bulunan bilgiler iyi niyetle yazılmıştır ve kılavuzun hazırlandığı tarih itibarıyla doğru olduğuna inanılmaktadır. Fakat, sözlü veya zimnen hiçbir

garanti verilmemektedir. Gerçekleştirdiği işlemlerin geçerli düzenlemelerle uyumlu olduğundan emin olmak alıcının sorumluluğundadır.

## FLEXVOLT™ Bataryanın Taşınması

DEWALT FLEXVOLT™ bataryanın iki farklı modu mevcuttur: ve **Taşıma** modunu kullanın.

**Kullanım Modu:** FLEXVOLT™ batarya tek başına olduğunda veya bir DEWALT 18V ürün içerisinde bulunduğunda, bir 18V batarya olarak çalışacaktır. FLEXVOLT™ batarya 54V veya 108V (ika adet 54V batarya) ürün olduğunda, bir 54V batarya olarak çalışacaktır.

**Taşıma Modu:** FLEXVOLT™ bataryaya kapak takıldığında batarya taşıma modundadır. Taşıma için kapağı muhafaza edin.

Taşıma modundayken pil dizileri, 3 bataryanın daha yüksek bir Watt saati (Wh) değerine sahip 1 bataryaya kıyasla daha

düşük bir Watt saatine sonuçlanacak şekilde elektriksel olarak birbirinden ayrılır. Daha düşük bir Watt saati değerine sahip 3 bataryanın bu artan miktarı bataryanın daha yüksek bir Watt saati değerine sahip bataryaların tabi olduğu belirli taşımacılık düzenlemelerinden muaf olmasına neden olabilir.

Örneğin, 3 x 36 Wh olarak belirtilen

Transport (Taşıma) Wh değeri, her biri 36 Wh olan

3 bataryanın bulunduğu anlamına gelir. Use (Kullanım) Wh değeri ise 108 Wh olarak belirtilebilir (1 batarya kastedilir).

Kullanım ve taşıma modu etiket işareti örneği



## Saklama Önerileri

1. En iyi saklama ortamı serin ve kuru, doğrudan güneş ışığı almayan, aşırı sıcak ve soğuk olmayan yerlerdir. En uygun akü performansı ve ömrü için kullanımda değilken aküleri oda sıcaklığında saklayın.
2. Uzun süreli saklama için, en iyi sonuç için şarj cihazından uzak serin, kuru bir yerde tamamen dolu bir akü saklamak için tavsiye edilir.

**NOT:** Aküler tamamen şarj boşalmış halinde saklanmamalıdır. Akünün kullanılmadan önce yeniden şarj edilmesi gerekir.

## Şarj Cihazı ve Akü Üzerindeki Etiketler

Bu kılavuzda kullanılan sembollere ilave olarak, şarj cihazı ve akü üzerinde bulunan etiketler aşağıdaki sembollerini belirtmektedir:



Aletle çalışmaya başlamadan önce bu kılavuzu okuyun.



Şarj süresi için **Teknik Özellikleri** bölümüne bakın.



iletken nesnelere temas etmeyin.



Hasarlı aküleri şarj etmeyin.



Suya maruz bırakmayın.



Hasarlı kabloların hemen değiştirilmesini sağlayın.



Sadece 4 °C ve 40 °C arasında şarj edin.



Yalnızca kapalı alanda kullanım icindir.



Aküleri çevremize gerekli ozeni göstererek atın.



DeWALT aküler, yalnızca onlar için tasarlanmış olan DeWALT şarj cihazlarında şarj edin. DeWALT aküleri haricindeki akülerin DeWALT şarj cihazlarıyla şarj edilmesi patlamalarına veya diğer tehlikeli durumların ortaya çıkmasına sebep olabilir.



Aküyü ateşe atmayın.



USE (KULLANIM) (taşıma başlığı olmadan). Örnek: Wh değeri 108 Wh olarak belirtilir (108 Wh değerindeki 1 batarya).



TRANSPORT (TAŞIMA) (dahili taşıma başlığı ile). Örnek: Wh değeri 3 x 36 Wh olarak belirtilir (36 Wh değerindeki 3 batarya).

## Batarya tipi

Aşağıdaki aletler bir 18 volt batarya ile çalışır: DCS438, Cat #2. Bu bataryalar kullanılabilir: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Daha fazla bilgi için **Teknik Veriler** bölümüne bakın.

**NOT:** Aletin dengesi göz önüne alındığında, 60 voltluk batarya kapasitemiz olmasına rağmen DCB548 batarya önerilmemektedir.

## Paket içeriği

Paket şunları içerir:

- 1 Kesme aleti
- 2 Toz muhafazası
- 1 Anahtar
- 1 DCBP0304 Batarya (E2 model)
- 1 Li-lyon batarya (C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1 modelleri)
- 2 Li-lyon batarya (C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2 modelleri)
- 3 Li-lyon batarya (C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3 modelleri)
- 1 Kullanım kılavuzu

**NOT:** Bataryalar, şarj cihazları ve alet kutuları N modellerinde bulunmaz. Bataryalar ve şarj cihazları NT modellerinde bulunmaz. B modellerinde Bluetooth® bataryalar bulunur.

**NOT:** Bluetooth® kelimesi tescilli ve logoları Bluetooth®, SIG, Inc.'in tescilli markalarıdır ve bunların DeWALT tarafından

kullanımı lisans kapsamındadır. Diğer ticari markalar ve ticari isimler ilgili sahibine aittir.

- *Nakliye sırasında alet, parçalar ve aksesuarlarda hasar oluşup oluşmadığını kontrol edin.*
- *Çalıştırmadan önce bu kılavuzu iyice okuyup anlamak için zaman ayırın.*

## Alet Üzerindeki Etiketler

Alet üzerinde aşağıdaki semboller gösterilir:



Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.



Kulak koruması kullanın.



Göz koruması kullanın.



Gözle görülür radyasyon. Işığa doğru bakmayın.



Simgesi sırası : Geri/kilit/ileri

## Tarih Kodu Konumu (Şek. B)

İmalat yılını da içeren tarih kodu **27** gövdeye basılıdır.

Örnek:

2021 XX XX

Üretim yılı ve haftası

## Açıklama (Şek. A)



**UYARI:** Hiçbir zaman elektrikli aleti veya herhangi bir parçasını değiştirmeyin. Hasar veya yaralanmayla sonuçlanabilir.

- 1 Batarya
- 2 Batarya çıkarma düğmesi
- 3 Tutamak
- 4 Tetik
- 5 İleri/geri/kilitleme düğmesi
- 6 Mil kilidi düğmesi
- 7 Yön göstergesi
- 8 Toz toplama ataşmanı
- 9 Toz pabuç düzeneği
- 10 Kesme derinliği göstergesi
- 11 Kesme derinliği kanatlı sunumu
- 12 Siper
- 13 Altıgen anahtar
- 14 Kordon kullanıma hazır delik

## Kullanım Amacı

Kesme aletiniz profesyonel kesme uygulamaları için tasarlanmıştır. Bu kesme aleti, farklı malzemeleri kesmek için kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Kullanılan kesme bıçağının uygulama aralığı ile ilgili bilgileri takip edin.

Islak koşullarda veya yabancı sıvı ya da gazların mevcut olduğu ortamlarda **KULLANMAYIN**.

Çocukların aleti ellemesine **İZİN VERMEYİN**. Bu alet deneyimsiz kullanıcılar tarafından kullanılırken nezaret edilmelidir.

- **Küçük çocuklar ve engelliler.** Bu cihaz yanlarında bir gözetmen olmadan küçük çocukların ve engellilerin kullanımına uygun değildir.
- Bu ürün, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetiminde olmadıkları sürece, fiziksel (çocuklar dahil), algısal veya zihinsel kapasite kaybı yaşamış deneyimsiz ve bilgisiz kişiler tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar asla bu ürünle yalnız bırakılmamalıdır.

## MONTAJ VE AYARLAMALAR

**UYARI:** *Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.*

**UYARI:** *Yalnızca DEWALT akü ve şarj cihazlarını kullanın.*

## Alete Akü Takma Ve Çıkartma (Şek. B)

**NOT:** Akünün 1 tamamen şarjlı olduğundan emin olun.

### Aküyü Aletin Koluna Takma

1. Aküyü 1 kolun içindeki raylarla hizalayın (Şek. B).
2. Aküyü, yerine oturduğunu duyana kadar ve alette tamamen oturana kadar kolun içine kaydırın.

### Aküyü Aletten Çıkarma

1. Serbest bırakma düğmesine 2 basın ve aküyü sıkıca çekerek aletin kolundan çıkarın.
2. Aküyü bu kılavuzun şarj cihazı kısmında açıklandığı gibi şarj cihazına takın.

## Akü Şarj Seviyesi Göstergesi (Şek. B)

Bazı DEWALT aküler, aküde kalan şarj seviyesini gösteren üç yeşil LED ışından oluşan bir şarj seviyesi göstergesini içerir.

Şarj seviyesi göstergesini çalıştırmak için gösterge düğmesine 28 basın ve basılı tutun . Üç yeşil LED ışığının bir kombinasyonu kalan şarj seviyesini gösterecek şekilde yanacaktır. Aküdeki şarj seviyesi kullanılabilir limitin altındayken, gösterge yanmaz ve akünün şarj edilmesi gerekir.

**NOT:** Bu gösterge sadece aküde kalan şarj seviyesini gösterir. Bu alet işlevini göstermez; ürün parçaları, sıcaklık ve son kullanıcı uygulamaya göre değişime tabidir.

## Tekerlekler

**UYARI:** *Gözünüze zarar gelme riskini en aza indirmek için daima göz koruyucu ekipman kullanın. Karbür sert fakat kırılğan bir maddedir. Çalışılan parça içindeki tel veya çivi gibi yabancı maddeler uçların çatlamasına veya kırılmasına sebep olabilir. Kullanmadan önce diski uygun dönüş yönünde sağlam bir şekilde monte edin ve her zaman temiz, keskin bir disk kullanın.*

**UYARI:** *Yaralanma riskini azaltmak için yalnızca çapı 76 mm'den büyük olmayan, iç çapı 10 mm olan ve kesici dişleri olmayan diskler kullanın. Disk çapı maksimum 0,09° olmalıdır.*

**UYARI:** *DEWALT tarafından tedarik veya tavsiye edilenler dışındaki aksesuarlar bu ürün üzerinde test edilmediğinden, söz konusu aksesuarların bu aletle birlikte kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle birlikte sadece DEWALT tarafından tavsiye edilen aksesuarlar kullanılmalıdır.*

Körelmiş bir disk, yavaş ve verimsiz kesmeye, motora aşırı yük binmesine ve aşırı parçalanmaya neden olabilir ve geri tepme olasılığını artırabilir. Uygulanmaz için doğru diski belirlemek için lütfen aşağıdaki tabloya bakın.

Disk türü	Uygulama
Elmas Çok Malzemeli Disk (DT20590-QZ)	Alçıpan, fiber çimento, plastik, çelik, demir dışı malzemeler
Bağlı Taşlama Diski (DT20592-QZ)	Çelik, paslanmaz çelik, demir dışı malzemeler
Elmas Karo Diski (DT20591-QZ)	Seramik Karo, Porselen ve Granit/Mermer/Taş

## Disklerin Takılması (Şek. A, C)

**UYARI:** *Yanma Tehlikesi. Keskin parçalar. Diskleri değiştirirken DAİMA eldiven giyin. Disklerin keskin kenarları vardır veya çalışma sırasında aşırı ısınabilir ve çıplak ellere zarar verebilir.*

**UYARI:** *Yaralanma riskini azaltmak için yalnızca çapı 76 mm'den büyük olmayan, iç çapı 10 mm olan ve kesici dişleri olmayan diskler kullanın. Disk çapı maksimum 0,09° olmalıdır. Tip 1 diskler sadece yandan taşlama içindir, yüzey taşlama için kullanılmaz. Asla bir diski alete zorlamayın veya mil deliğinin boyutunu değiştirmeyin.*

1. Bataryayı çıkartın.
2. Üniteyi, mil 15 yukarı bakacak şekilde dengeli bir yüzeye yerleştirin.
3. Milin dönmesini önlemek için mil kilidi düğmesine 6 basılı tutun. Mil dişleri sola doğrudur.
4. Ürünle birlikte gelen 6 mm anahtar 13 kullanarak, mil vidasını 18, dış flanş 17, takılıysa kullanılmış diski 19 ve iç flanş 16 çıkartın. Mil dişleri sola doğrudur.
5. İç flanş 5 mil üzerinden geçirin.
6. Diski mil üzerinden geçirin. Diskin iç flanşın pilot çapını geçtiğinden emin olun.  
**NOT:** Elmas diskleri takarken, diskin dönüş yönü daima aletin istenen dönüş yönü ile aynı olmalıdır. Elmas diskler, disk üzerinde işaretlenen yön dönüş yönü ile eşleşmedikçe etkili bir şekilde kesim yapmayacaktır. Burada ileri/geri/kilitleme düğmesinin 5 ayarını kontrol ederek diskte işaretlenen yönle eşleştiğinden emin olun.
7. Dış flanş düz tarafı kesme diskinde bakacak şekilde takın.  
**NOT:** Doğru şekilde takıldığında "LOOSE TIGHT" (GEVŞET SIK) ibaresi görünecektir.
8. Dış flanş kendi kendine hizalayacak mil vidasını geçirmeye başlayın. Diskin doğru yönde takıldığından emin olun.
9. Mili kilitleme düğmesine basın ve somunu bir anahtar ile sıkın. Mil vidasını aşırı sıkmayın.

10. Düzgün bir şekilde ortalandığından emin olmak için disk elle çevirin. Disk pabuç, muhafaza veya mil vidasına temas etmemelidir. Mil vidası ve flanşlar sıkı olmalıdır.

**UYARI:** Mil vidası güvenli bir şekilde sıkılmıyorsa F (ileri) dönüş yönü ile gevşeyebilir.

## Siper Açısının Ayarlanması (Şek. D)

**UYARI:** Siper, daha geniş açılmaya yol açacak şekilde geriye doğru hareket ettirildiğinde daha yüksek bir geri tepme riski vardır. Siper, yalnızca gerektiğinde daha geniş açılmalıdır.

Siperin açısını ayarlayabilirsiniz.

1. Bataryayı çıkartın.
2. Siperi **12** sıkıca tutun ve istenen açıda çevirin. Siper, ileri veya geri 30 derece dönebilir.

## Toz Muhafazasının Takılması, Sökülmesi ve Ayarlanması (Şek. A, E)

**NOT:** Toz muhafazası, yalnızca toz toplama için bir elektrikli süpürgeye bağlanmak üzere fayans/beton ve alçıpan kesme uygulamaları içindir. Metal kesme uygulamaları için muhafazanın kullanılmasını önermiyoruz.

1. Bataryayı çıkartın.
2. Disk düzgün takılmış durumdayken, siperi **12** sonuna kadar çevirin.
3. Kesme derinliği kanatlı somununu **11** gevşetin ve pabucu tamamen uzatın. Kesme derinliği düğmesini elle sıkın.
4. Üst siperi ve diski toz muhafaza tertibatının **9** içine doğru yöneltin ve yerine kilitlemek için aleti döndürün. Siperin önu tertibatın içindeki dayanağa yaslanacak ve siperin arkası serbest bırakma tırnağını **20** yakalayacaktır.

## Toz Muhafazasının Çıkartılması

1. Bataryayı çıkartın.
2. Kesme derinliği kanatlı somununu gevşetin ve pabucu tamamen uzatın. Kesme derinliği kanatlı somununu elle sıkın.
3. Muhafaza serbest bırakma düğmesine **21** basın ve aleti döndürerek toz muhafazası tertibatından çıkarın.

## Kesme Derinliğinin Ayarlanması

1. Kesme derinliği kanatlı somununu gevşetin ve muhafazayı yukarı veya aşağı kaydırın. Uygun derinliği belirlemeye yardımcı olması için kesme derinliği göstergesi üzerindeki işaretleri kullanın. Kesme derinliğini iş parçasının kalınlığına göre ayarlayın. İş parçasının altından, diskin en fazla 1/4" kısmı görünmelidir.

## Bir AirLock™ Uyumlu Toz Emicinin Takılması (Şek. F)

**UYARI:** Metal keserken toz toplamayı kullanmayın. Metal kesmeden kaynaklanan talaşlar sıcak olabilir ve kıvılcım çıkarabilir, bu da süpürge hortumlarını ertebilir ve süpürge içinde yangına neden olabilir.

**UYARI:** Toz toplayıcı kullanırken, çalışmaya başlamadan önce ve genellikle çalışma sırasında süpürgeyi boşaltın.

Tozun çöpe atılması sırasında dikkatli olun. Tozun solunması, yutulması veya cilt ile teması halinde sağlığa zararlı durumlar olabilir. İnce toz içindeki malzemeler patlayıcı olabilir.

Aletiniz DEWALT AirLock™ bağlantı sistemi ile uyumludur. AirLock™ AirLock™ konektörü **22** ve aletinizin toz emme portu **8** arasında hızlı ve güvenli bir bağlantı sağlar.

1. Bataryayı çıkartın.
2. AirLock™ konektörü üzerindeki kelepçenin açık kilit konumunda olduğundan emin olun. (Bkz. Şek. F.) Kelepçe ve AirLock™ konektörü üzerindeki çentikleri **23** açık kilit ve kilit konumlarında gösterildiği gibi hizalayın.
3. AirLock™ konektörünü adaptör bağlantı noktasına ittirin.
4. Kelepçeyi kilitli konuma döndürün.

**NOT:** Kelepçe içindeki bilyeli rulmanlar yuvaya kilitlenir ve bağlantıyı emniyete alır. Elektrikli alet artık toz toplama cihazına sağlam bir şekilde bağlanmıştır.

**NOT:** Toz emme portunun manşonu hasar görmüşse çıkarılabilir ve kullanıcı tarafından değiştirilebilir. Manşon, isteğe bağlı bir aksesuar olarak mevcuttur ve bir tornavida kullanılarak çıkartılabilir.

## KULLANMA

### Kullanma Talimatları

**UYARI:** Güvenlik talimatlarına ve geçerli yönetmeliklere daima uyun.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

### Doğru El Pozisyonu (Şek. G)

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, **DAIMA** şekilde gösterilen uygun tutma pozisyonunu kullanın.

**UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için, ani tepki ihtimaline karşı aleti **DAIMA** sıkıca tutun.

**UYARI:** Boşta kalan elinizi kesme alanından uzak tutun. İş parçasının altına doğru uzanmayın.

Doğru el pozisyonu bir elin ana tutamak **3** üzerinde olduğu konumdur.

### Mil Kilidi Düğmesi (Şek. C, H)

Mil kilidi düğmesi **6** aksesuarları değiştirirken mili **15** kilitlemek için kullanılır.

1. Mil kilitleme düğmesini devreye sokmak için bataryayı çıkarın ve tetik anahtarının KAPALI konumunda olduğundan emin olun.
2. Mil kilitleme düğmesine basın ve disk ve mili, kilit düğmesi mile geçene kadar çevirin.
3. Ürünle birlikte gelen anahtar **13** kullanarak mil somununu **18** sökün ve ardından aksesuarları takın veya sökün. Mil dişleri sola doğrudur.

## İleri/Geri/Kilitleme Düğmesi (Şek. A)

Kesme aletinizde bir ileri/geri/kilitleme düğmesi 5 bulunmaktadır. Bazı uygulamalar veya aksesuarlar, aletin ileri veya geri çalıştırılmasını gerektirebilir. Bir kesim yaparken, aletin vücudunuzdan uzağa itilmesini sağlayan kesim yönünü seçin, elmas disk takarken, disk üzerindeki okla eşleşen dönüş yönünü seçin.

- İleri (saat yönünde) dönüş için ileri/geri/kilitleme düğmesini yön göstergesinde 7 gösterildiği gibi tamamen sağa doğru itin.
- Geri (saatin tersi yönde) dönüş için ileri/geri/kilitleme düğmesini yön göstergesinde gösterildiği gibi tamamen sola doğru itin.
- Tetik anahtarını kilitlemek için ileri/geri/kilitleme düğmesini yön göstergesinde gösterildiği gibi orta konuma itin.

## Çalıştırılması (Şek. A)

**⚠ DİKKAT:** Çalıştırmaya başlamadan önce aleti sıkıca kavrayın.

**⚠ UYARI:** Kenar kesme, sadece bu amaç için özel tasarlanmış olan disklerle yapılabilir. Siperin açık tarafını bir yüzeye doğru yönlendirerek kenar kesme sırasında kendinizi koruyun.

**⚠ UYARI:** Kesme için kullanılan diskler kesme işi için kullanılırken bükülür veya kıvrılırsa kırılabilir veya geri tepebilir.

**⚠ UYARI:** Kenar kesme disklerini yüzey taşlama uygulamaları için kullanmayın çünkü bu diskler yüzey taşlamada karşılaşılan yan baskılara dayanacak şekilde tasarlanmamıştır. Disk kırılabilir ve ciddi yaralanma oluşabilir.

**⚠ UYARI:** Kesime başlarken veya kesim sırasında kesme diskine vurmeyin veya çarpmayın.

- Ana tutamaçie 3 sıkıca kavrayın.
- Diski kesilecek malzeme ile hizalayın. Diskin yakınında veya hizasında hiçbir şey olmadığından emin olun.
- Tetik düğmesine 4 basın ve basılı tutun, ardından disk işi parçasına doğru sert bir basınçla yavaşça yerleştirin. Aleti zorlamayın. Maksimum verimlilik ve disk ömrü için disk hizasını yüksek tutun.
- Aleti durdurmak için tetik düğmesini 4 bırakın.

## Toz Toplama İçin Toz Muhafazası Kullanıyorsanız (Şek. H)

- Bataryayı çıkartın.
- Toz muhafazasını kullanırken kesme derinliğini ayarlayın.
- Bataryayı takın.
- Kesim sırasında, pabucu iş parçasına karşı düz tutun ve sağlam bir tutuş sağlayın, kesme aletini iş parçasının içinden geçirmeyin. Bir kesme aletini zorlamak geri tepmeye neden olabilir.

**NOT:** Kısmi bir kesim yapıyorsanız, bir kesime yeniden başlıyorsanız veya kesim yönünü değiştiriyorsanız. Disklerin tamamen durmasını bekleyin. Kesmeye devam etmek için, çarkı kerfte (kesim yuvası) 29 ortalayın ve keskin kenardan

uzağa doğru kesin, tetiği çekin ve kesim yapılan yere yavaşça yeniden girin.

- Aleti durdurmak için tetik düğmesini bırakın.

## Tool Connect™ Çipi (Şek. I)

**⚠ UYARI:** Ciddi fiziksel yaralanma riskini azaltmak için, makineyi kapatın ve bataryayı çıkartın ve herhangi bir ayarlama veya ekleri veya aksesuarları çıkarma/takma işlemini bu şekilde yapın. Kazara çalıştırma yaralanmaya neden olabilir.

Aletinize Tool Connect™ Çipi hemen takılabilir ve alette bir Tool Connect™ Çipi takmak için bir konum mevcuttur.

Tool Connect™ Çipi envanter yönetimi işlevleri için mobil uygulamalar üzerinden cihazı aletinize bağlayan akıllı aygıtınızda (akıllı telefon veya tablet gibi) kullanılan isteğe bağlı bir uygulamadır.

Daha fazla bilgi için **Tool Connect™ Çipi Talimat Kılavuzuna** bakın.

## Tool Connect™ Çipinin Takılması

- Tool Connect™ Çipi koruyucu kapağını 25 alete bağlayan iki tespit vidasını 24 söküp.
- Koruyucu kapağı çıkartın ve Tool Connect™ Çipini boş cebe takın 26.
- Tool Connect™ Çipinin yuvayla aynı hizada olduğundan emin olun. Tespit vidaları ile sabitleyin ve vidaları sıkın.
- Daha ayrıntılı bilgi için **Tool Connect™ Çipi Talimat Kılavuzuna** bakın.

## Taşıma ve Saklama

Taşıma ve saklama sırasında tetik anahtarını kilitleme düğmesiyle kilitleyin.

Saklama sırasında bataryayı aletten çıkartın.

## BAKIM

Elektrikli aletiniz minimum bakımla uzun bir süre çalışacak şekilde tasarlanmıştır. Kesintisiz olarak memnuniyet verici bir şekilde çalışması gerekli özenin gösterilmesine ve düzenli temizliğe bağlıdır.

**⚠ UYARI:** Ciddi yaralanma riskini azaltmak için herhangi bir ayar yapmadan ya da parça veya aksesuarları söküp takmadan önce aleti kapatın ve aküyü ayırın. Aletin yanlışlıkla çalıştırılması yaralanmaya neden olabilir.

Şarj cihazı ve akü bakım gerektirmezler.



## Yağlama

Elektrikli aletiniz ek bir yağlama gerektirmemektedir.



## Temizleme



**UYARI:** Havalandırma deliklerinde ve etrafında toz toplanması halinde bu tozu ve kiri kuru hava kullanarak ana gövdeden uzaklaştırın. Bu işlemi gerçekleştirirken onaylı bir göz koruması ve onaylı toz maskesi takın.



**UYARI:** Aletin metalik olmayan parçalarını temizlemek için asla çözücü veya başka sert kimyasal kullanmayın. Bu kimyasallar bu parçalarda kullanılan malzemeleri güçsüzleştirir. Yalnızca su ve yumuşak sabunla nemlendirilmiş bir bez kullanın. Aletin içine herhangi bir sıvının girmesine izin vermeyin; aletin herhangi bir parçasını bir sıvı içine daldırmayın.

## İsteğe Bağlı Aksesuarlar



**UYARI:** DEWALT, tarafından sunulanlar dışındaki aksesuarlar bu ürünle test edilmediğinden, bu tür aksesuarların bu aletle kullanılması tehlikeli olabilir. Yaralanma riskini azaltmak için bu ürünle yalnızca DEWALT tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.

Uygun aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için bayinize başvurun.

## Çevrenin Korunması



Ayrı toplama. Bu işaretlenmiş simgeyle ürün ve piller normal evsel atıklarla birlikte çöpe atılmamalıdır.

Bazı malzemeleri içeren ürün ve piller geri dönüştürülebilir veya geri kazanılabilir, bu da bazı hammaddeler için talebi azaltabilir. Lütfen elektrikli ürünleri ve pilleri yerel yasal mevzuata uygun şekilde geri dönüşüme tabi tutun. Daha ayrıntılı bilgiler [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com) adresinde mevcuttur.

## Şarj Edilebilir Aküler

Bu uzun ömürlü akü, daha önce kolayca yapılan işlerde yeterince güç üretemeyecek duruma geldiğinde şarj edilmelidir. Teknik ömürlerinin sonunda, aküleri çevremize gerekli özeni göstererek atın:

- Aküyü bitene kadar aleti çalıştırın, sonra aletten çıkartın.
- Lityum İyon hücreler geri dönüştürülebilir. Bunları yetkili servise veya yerel toplama merkezine teslim edin. Toplanan aküler geri dönüştürülecek veya uygun şekilde atılacaktır.



## ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΟΠΗΣ

## DCS438

## Συγχαρητήρια!

Επιλέξατε ένα εργαλείο DEWALT. Τα έτη εμπειρίας, η σχολαστική ανάπτυξη προϊόντων και η καινοτομία έχουν καταστήσει την DEWALT έναν από τους πιο αξιόπιστους συνεργάτες στον τομέα των επαγγελματικών ηλεκτρικών εργαλείων.

## Τεχνικά δεδομένα

DCS438		
Τάση	V <sub>oc</sub>	18
Τύπος		1
Τύπος μπαταρίας		Ιόντων λιθίου
Ταχύτητα χωρίς φορτίο/ονομαστική	min <sup>-1</sup>	20000
Διάμετρος τροχού	mm	76
Πάχος τροχού (μέγ.)	mm	2,2
Διάμετρος άξονα	mm	10
Μήκος άξονα	mm	43
Βάρος (χωρίς πακέτο μπαταριών)	kg	0,94

Τιμές θορύβου και/ή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών αξόνων) σύμφωνα με το EN60745-2-3:

L <sub>PA</sub> (στάθμη ηχητικής πίεσης εκπομπών)	dB(A)	87
L <sub>WA</sub> (στάθμη ηχητικής ισχύος)	dB(A)	98
K (αβεβαιότητα για τη δοθείσα ηχητική στάθμη)	dB(A)	3
Τιμή εκπομπών κραδασμών a <sub>h</sub> =	m/s <sup>2</sup>	3,3
Αβεβαιότητα K =	m/s <sup>2</sup>	1,5

Το επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου που αναφέρεται στο παρόν δελτίο πληροφοριών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη διαδικασία δοκιμής EN60745 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με άλλο. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για προκαταρκτική αξιολόγηση έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Το δηλωμένο επίπεδο εκπομπών κραδασμών και/ή θορύβου αντιστοιχεί στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιηθεί για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά αξεσουάρ ή αν δεν συντηρείται κανονικά, η εκπομπή κραδασμών και/ή θορύβου μπορεί να διαφέρει. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Μια εκτίμηση του επιπέδου έκθεσης σε κραδασμούς και/ή θόρυβο θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη και τους χρόνους που το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί αλλά στην πραγματικότητα δεν εκτελεί εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Προσδιορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών και/ή του θορύβου, όπως: συντήρηση του εργαλείου και των

αξεσουάρ, διατήρηση των χεριών θερμών (αφορά τους κραδασμούς), οργάνωση των σχημάτων εργασίας.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

## Οδηγία σχετικά με τα μηχανήματα

Εργαλείο κοπής  
DCS438

Η DEWALT δηλώνει ότι τα προϊόντα αυτά που περιγράφονται στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά** συμμορφώνονται με τα εξής: 2006/42/ΕΚ, EN60745-1:2009 + A11:2010, EN60745-2-22:2011 + A11:2013.

Αυτά τα προϊόντα συμμορφώνονται και με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ και 2011/65/ΕΕ. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με τη DEWALT στην παρακάτω διεύθυνση ή ανατρέξτε στο πίσω μέρος του εγχειριδίου.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος είναι υπεύθυνος για την κατάρτιση του τεχνικού φακέλου και δηλώνει τα παρόντα εκ μέρους της DEWALT.

Markus Rompel

Αντιπρόεδρος Τεχνικού τμήματος, PTE Ευρώπης  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germany (Γερμανία)  
24.09.2021



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης.

## Ορισμοί: Οδηγίες ασφαλείας

Οι παρακάτω ορισμοί περιγράφουν το επίπεδο σοβαρότητας για κάθε προειδοποιητική λέξη. Παρακαλούμε διαβάστε το εγχειρίδιο και δώστε προσοχή σε αυτά τα σύμβολα.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ:** Υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **θα μπορούσε να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Υποδεικνύει μια ενδεχομένης επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμό μικρής ή μέτριας σοβαρότητας.**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υποδεικνύει μια πρακτική που **δεν έχει σχέση με προσωπικό τραυματισμό** και η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, **ενδέχεται να προκαλέσει υλική ζημία.**

Μπαταρίες				Φορτιστές/Χρόνοι φόρτισης (λεπτά)***									
Αρ. κατ.	V <sub>DC</sub>	Ah	Βάρος (kg)	DCB104	DCB107	DCB112	DCB113	DCB115	DCB116	DCB117	DCB118	DCB132	DCB119
DCB546	18/54	6,0/2,0	1,08	60	270	170	140	90	80	40	60	90	X
DCB547	18/54	9,0/3,0	1,46	75*	420	270	220	135*	110*	60	75*	135*	X
DCB548	18/54	12,0/4,0	1,46	120	540	350	300	180	150	80	120	180	X
DCB549	18/54	15,0/5,0	2,12	125	730	450	380	230	170	90	125	230	X
DCB181	18	1,5	0,35	22	70	45	35	22	22	22	22	22	45
DCB182	18	4,0	0,61	60/40**	185	120	100	60	60/45**	60/40**	60/40**	60	120
DCB183/B/G	18	2,0	0,40	30	90	60	50	30	30	30	30	30	60
DCB184/B/G	18	5,0	0,62	75/50**	240	150	120	75	75/60**	75/50**	75/50**	75	150
DCB185	18	1,3	0,35	22	60	40	30	22	22	22	22	22	40
DCB187	18	3,0	0,54	45	140	90	70	45	45	45	45	45	90
DCB189	18	4,0	0,54	60	185	120	100	60	60	60	60	60	120
DCBP034	18	1,7	0,32	27	82	50	40	27	27	27	27	27	50

\*Κωδικός ημερομηνίας 201811475B ή μεταγενέστερος

\*\*Κωδικός ημερομηνίας 201536 ή μεταγενέστερος

\*\*\*Αυτός ο πίνακας προορίζεται μόνο για καθοδήγηση, οι χρόνοι θα διαφέρουν ανάλογα με τη θερμοκρασία και την κατάσταση της μπαταρίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.



Υποδηλώνει κίνδυνο πυρκαγιάς.

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.

### ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» σε όλες τις προειδοποιήσεις, αναφέρεται σε εργαλείο που τροφοδοτείται με ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο) ή σε εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι μη τακτοποιημένοι ή σκοτεινοί χώροι, αποτελούν αιτία ατυχημάτων.
- Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες, όπως όταν υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Απομακρύνετε τα παιδιά και άλλα παρευρισκόμενα άτομα όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο.** Η απόσπαση της προσοχής σας μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την απώλεια ελέγχου.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με τις πρίζες. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε τυχόν βύσματα προσαρμογέα με γειωμένα (με γείωση εδάφους) ηλεκτρικά εργαλεία.**  
Με μη τροποποιημένα βύσματα και κατάλληλες πρίζες ελαττώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, καλοριφέρ, εστίες κουζινών και ψυγεία.** Ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αυξάνεται όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε συνθήκες υγρασίας.** Η είσοδος νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην καταπονείτε υπερβολικά το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για τη μεταφορά, το τράβηγμα ή την αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές και κινούμενα μέρη.** Καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή περιπλεγμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, να χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικό χώρο.** Η χρήση καλωδίου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικό χώρο ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία ηλεκτρικού εργαλείου σε χώρο με υψηλή υγρασία, χρησιμοποιήστε παροχή ηλεκτροδότησης με προστασία από ρεύματα διαρροής (RCD).** Η χρήση μιας διάταξης RCD ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

- α) **Παραμένετε σε εγρήγορση, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μη χρησιμοποιείτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν είστε κουρασμένος(-η) ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμακευτικής αγωγής.** Μια μόνο στιγμή απόσπασης της προσοχής σας καθώς χειρίζεστε ηλεκτρικά εργαλεία, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.
- β) **Χρησιμοποιείτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό. Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση προστατευτικού εξοπλισμού όπως μάσκας για τη σκόνη, αντιλιοθητικών υποδημάτων, κράνους ή προστατευτικών ακουστικών για τις ανάλογες συνθήκες, θα ελαττώσει τους προσωπικούς τραυματισμούς.
- γ) **Αποτρέψτε τυχόν ακούσια εκκίνηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση Off προτού συνδέσετε το εργαλείο στην πρίζα ή/και στην μπαταρία, καθώς και προτού σηκώσετε ή μεταφέρετε το εργαλείο.** Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή η σύνδεση στην πρίζα εργαλείων με το διακόπτη στη θέση On ενέχουν κίνδυνο ατυχήματος.
- δ) **Αφαιρέστε οποιοδήποτε κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα κλειδί ή ρυθμιστικό κλειδί που έχει αφεθεί προσαρτημένο σε κινητό τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.
- ε) **Μην προσπαθήσετε να φτάσετε απομακρυσμένα σημεία. Φροντίστε να έχετε πάντοτε την κατάλληλη στάση και να διατηρείτε την ισορροπία σας.** Κατ' αυτόν τον τρόπο θα έχετε καλύτερο έλεγχο του εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- στ) **Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Διατηρείτε τα μαλλιά, τα ενδύματα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη.** Τα φαρδιά ενδύματα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- η) **Εάν οι συσκευές παρέχονται με σύνδεση συστημάτων αφαίρεσης και συλλογής σκόνης, φροντίστε τα συστήματα αυτά να είναι συνδεδεμένα και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα.** Η χρήση συστήματος συλλογής σκόνης μπορεί να ελαττώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.
- θ) **Μην αφήνετε την εξοικείωση που έχετε αποκτήσει από τη συχνή χρήση εργαλείων να σας επιτρέψει να εφησυχάσετε και να αγνοείτε τις αρχές ασφαλούς χρήσης των εργαλείων.** Μια απρόσεκτη ενέργεια μπορεί να προκαλέσει βαρύ τραυματισμό μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου.

### 4) Χρήση και φροντίδα των ηλεκτρικών εργαλείων

- α) **Μη ζορίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο εργαλείο ανάλογα με την εφαρμογή. Η**

εργασία θα πραγματοποιηθεί με καλύτερο και πιο ασφαλές τρόπο όταν εκτελείται από το σωστά επιλεγμένο ηλεκτρικό εργαλείο με τον προβλεπόμενο ρυθμό.

- β) **Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν ο διακόπτης δεν μεταβαίνει στις θέσεις On (Ενεργοποίηση) και Off (Απενεργοποίηση).** Οποιοδήποτε εργαλείο δεν μπορεί να ελεγχθεί μέσω του διακόπτη του, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) **Αποσυνδέστε το φως από την πηγή ρεύματος και/ή το πακέτο μπαταρίας, αν είναι αποσπώμενο, από το ηλεκτρικό εργαλείο, πριν διεξάγετε οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτήματος ή όταν πρόκειται να αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτού του είδους τα μέτρα ασφαλείας ελαττώνουν τον κίνδυνο τυχαίας θέσης σε λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) **Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από μέρη όπου μπορούν να τα προσεγγίσουν παιδιά και μην επιτρέπετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή με τις οδηγίες χρήσης του.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από μη εκπαιδευμένους χειριστές.
- ε) **Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγξτε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή ενσφήνωση κινούμενων μερών, για τυχόν θραύση εξαρτημάτων και για τυχόν άλλες καταστάσεις που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο έχει υποστεί ζημιά, φροντίστε για την επισκευή του πριν το χρησιμοποιήσετε.** Πολλά ατυχήματα έχουν προκληθεί από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί κατάλληλα.
- στ) **Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά.** Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρά άκρα κοπής έχουν μικρότερες πιθανότητες λυγίσματος κατά τη λειτουργία και ελέγχονται ευκολότερα.
- η) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα παρελκόμενα και τα τρυπάνια κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να πραγματοποιηθεί.** Η χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από αυτές για τις οποίες προορίζεται, μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνη κατάσταση.
- θ) **Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδι και γράσο.** Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

### 5) Χρήση και φροντίδα των εργαλείων με μπαταρία

- α) **Επαναφορτίζετε μόνο με το φορτιστή που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.** Φορτιστής που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταριών, μπορεί να ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλο τύπο μπαταριών.

- β) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις ειδικά καθορισμένες μπαταρίες. Η χρήση μπαταριών άλλου τύπου ενέχει κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς.
- γ) Όταν η μπαταρία δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτρική επαφή μεταξύ των δύο ακροδεκτών της μπαταρίας. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή και πυρκαγιά.
- δ) Κάτω από συνθήκες κακομεταχείρισης, μπορεί να εκτοξευτεί υγρό από τη μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή με το υγρό αυτό. Εάν έλθετε σε επαφή κατά λάθος, ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Σε περίπτωση που το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από τη μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.
- ε) Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο που έχει υποστεί ζημιά ή τροποποίηση. Οι μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά ή τροποποίηση μπορεί να έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά, με αποτέλεσμα φωτιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμού.
- ζ) Μην εκθέσετε ένα πακέτο μπαταρίας ή εργαλείο σε φωτιά ή υπερβολική θερμοκρασία. Η έκθεση σε φωτιά ή σε θερμοκρασία πάνω από 130 °C μπορεί να προκαλέσει έκρηξη.
- η) Τηρείτε όλες τις οδηγίες φόρτισης και μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας ή το εργαλείο εκτός των ορίων θερμοκρασίας που ορίζονται στις προδιαγραφές. Η ακατάλληλη φόρτιση ή η φόρτιση σε θερμοκρασίες εκτός των προβλεπόμενων ορίων μπορεί να προξενήσει ζημιά στην μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο φωτιάς.

## 6) Συντήρηση (Σέρβις)

- α) Φροντίζετε η συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου να πραγματοποιείται από πιστοποιημένο για επισκευές άτομο, με τη χρήση μόνο πανομοιότυπων ανταλλακτικών. Κατ' αυτό τον τρόπο εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Ποτέ μην κάνετε σέρβις σε πακέτα μπαταριών που πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένους παρόχους σέρβις.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΟΠΗΣ

- α) Το προστατευτικό που παρέχεται με το εργαλείο πρέπει να είναι προσαρτημένο στέρεα στο ηλεκτρικό εργαλείο και να έχει ρυθμιστεί η θέση του για μέγιστη ασφάλεια, ώστε ο χειριστής να είναι εκτεθειμένος σε όσο το δυνατόν μικρότερο τμήμα του τροχού. Τόσο εσείς όσο και τυχόν παρευρισκόμενοι πρέπει να παίρνουν θέση εκτός του επιπέδου του περιστρεφόμενου τροχού. Το προστατευτικό βοηθά να προστατεύεται ο χειριστής από τα θραύσματα του τροχού

σε περίπτωση που ο τροχός σπάσει, καθώς και από κατά λάθος επαφή με τον τροχό.

- β) Για αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείτε μόνο ενισχυμένους τροχούς συγκολλημένου λειαντικού υλικού ή αδαμαντοτροχούς. Απλά επειδή ένα αξεσουάρ μπορεί να προσαρτηθεί σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο, δεν εξασφαλίζεται και η ασφαλής λειτουργία του.
- γ) Η ονομαστική ταχύτητα του αξεσουάρ πρέπει να είναι τουλάχιστον ίση με τη μέγιστη ταχύτητα που είναι επισημασμένη πάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο. Αξεσουάρ που περιστρέφονται ταχύτερα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορεί να σπάσουν και τα θραύσματά τους να εκτιναχτούν.
- δ) Οι τροχοί πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για τις συνηθισμένες εφαρμογές. Για παράδειγμα: μην τροχίζετε με το πλάι του τροχού κοπή. Οι λειαντικοί τροχοί κοπής προορίζονται για τρόχιση με την περιφέρεια και μόνο και αν εφαρμοστούν πλευρικές δυνάμεις στους τροχούς αυτούς, μπορεί να προκληθεί θραύση τους.
- ε) Πάντα να χρησιμοποιείτε φλάντζες τροχού που είναι της σωστής διαμέτρου για τον τροχό που έχετε επιλέξει. Η σωστή φλάντζα τροχού στηρίζει τον τροχό, μειώνοντας έτσι την πιθανότητα θραύσης του τροχού.
- ζ) Μη χρησιμοποιείτε φαρμαμένους τροχούς ενισχυμένου τύπου από μεγαλύτερα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι τροχοί που προορίζονται για μεγαλύτερο ηλεκτρικό εργαλείο δεν είναι κατάλληλοι για τη μεγαλύτερη ταχύτητα ενός μικρότερου εργαλείου και μπορεί να σπάσουν.
- η) Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του αξεσουάρ πρέπει να βρίσκονται εντός των ορίων των ικανοτήτων του ηλεκτρικού εργαλείου σας. Για αξεσουάρ με λανθασμένες διαστάσεις δεν μπορεί να εξασφαλιστεί επαρκής προστασία ή έλεγχος.
- θ) Το μέγεθος οπής άξονα των τροχών και των φλάντζων πρέπει να ταιριάζει σωστά στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου. Οι τροχοί και οι φλάντζες με οπές άξονα που δεν ταιριάζουν με το άκρο στερέωσης του ηλεκτρικού εργαλείου θα λειτουργούν εκτός ισορροπίας, θα δονούνται υπερβολικά και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου.
- ι) Μη χρησιμοποιείτε τροχούς που έχουν υποστεί ζημιά. Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε προσεκτικά τους τροχούς για σπασίματα και ραγίσματα. Αν πέσει κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο ή ο τροχός, ελέγξτε τα προσεκτικά για ζημιά ή εγκαταστήστε έναν τροχό που δεν έχει υποστεί ζημιά. Μετά την επιθεώρηση και την εγκατάσταση του τροχού, εσείς και τυχόν παρευρισκόμενα άτομα πρέπει να πάρετε θέση μακριά από το επίπεδο περιστροφής του τροχού και να λειτουργήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη μέγιστη ταχύτητα χωρίς φορτίο για ένα λεπτό. Οι τροχοί που έχουν υποστεί ζημιά κανονικά θα διαλυθούν στη διάρκεια αυτού του χρόνου δοκιμής.
- κ) Χρησιμοποιείτε μέσα ατομικής προστασίας. Ανάλογα με την εφαρμογή, χρησιμοποιείτε προστατευτικό

προσώπου, ειδικά ματογυάλια ασφαλείας ή γυαλιά ασφαλείας. Φοράτε, όπως ενδείκνυται, μάσκα κατά της σκόνης, προστατευτικά ακοής, γάντια και ποδιά συνεργείου ικανή να σταματά θραύσματα από τον τροχό λείανσης ή το αντικείμενο εργασίας. Τα προστατευτικά ματιών πρέπει να έχουν την ικανότητα να σταματούν εκτινασσόμενα σωματίδια που παράγονται από διάφορες εργασίες. Η μάσκα σκόνης ή αναπνευστική συσκευή πρέπει να είναι σε θέση να φιλτράρει σωματίδια που παράγονται από την εργασία σας. Η παρατεταμένη έκθεση σε θόρυβο υψηλής έντασης μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

- λ) **Κρατάτε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από το χώρο εργασίας. Οποιοσδήποτε εισέρχεται στον χώρο εργασίας πρέπει να φορά μέσα ατομικής προστασίας.** Θραύσματα που αντικείμενο εργασίας ή ένας σπασμένος τροχός μπορεί να εκσφενδονιστεί και να προκαλέσει τραυματισμούς πέρα από την άμεση περιοχή των εργασιών.
- μ) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν εκτελείτε μια εργασία όπου το αξεσουάρ κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια.** Ένα αξεσουάρ κοπής το οποίο έρχεται σε επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο μπορεί να καταστήσει ηλεκτροφόρο και τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία στον χειριστή του εργαλείου.
- ν) **Ποτέ μην αφήσετε κάτω το ηλεκτρικό εργαλείο αν πρώτα δεν έχει σταματήσει τελείως να κινείται το αξεσουάρ.** Ο περιστρεφόμενος τροχός μπορεί να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια και να ακινητοποιηθεί σε αυτή, με αποτέλεσμα το ηλεκτρικό εργαλείο να τραβηχτεί εκτός ελέγχου σας.
- ξ) **Μην έχετε ή θέτετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο ενώ το μεταφέρετε στο πλευρό σας.** Τυχόν αθλήτη επαφή με το περιστρεφόμενο αξεσουάρ θα μπορούσε να πιάσει τα ρούχα σας, τραβώντας το αξεσουάρ προς το σώμα σας.
- ο) **Καθαρίζετε τακτικά τα ανοίγματα αέρα του ηλεκτρικού εργαλείου.** Ο ανεμιστήρας του μοτέρ θα αναρροφά τη σκόνη μέσα στο περίβλημα και η υπερβολικά μεγάλη συγκέντρωση σκόνης μετ'άλλου μπορεί να προκαλέσει κινδύνους από το ηλεκτρικό ρεύμα.
- π) **Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κοντά σε εύφλεκτα υλικά.** Αυτά τα υλικά θα μπορούσαν να αναφλεγούν από σπινθήρες.
- ρ) **Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ για τα οποία απαιτείται ψύξη με ψυκτικά υγρά.** Η χρήση νερού ή άλλων υγρών ψυκτικών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία που ίσως αποβεί θανατηφόρα.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΛΕΙΑΝΤΙΚΗΣ ΚΟΠΗΣ

### Ανάδραση και σχετικές προειδοποιήσεις

Η ανάδραση (κλώτσημα) είναι μια ξαφνική αντίδραση όταν ένας περιστρεφόμενος τροχός, πέλμα στήριξης γυαλόχαρτου, βούρτσα ή κάποιο άλλο εξάρτημα σφηνώσει ή μαγκώσει. Το σφηνωμα ή μάγκωμα προκαλεί ταχεία ακινητοποίηση του περιστρεφόμενου αξεσουάρ που με τη σειρά της εξαναγκάζει το εκτός ελέγχου ηλεκτρικό εργαλείο προς την αντίθετη κατεύθυνση της περιστροφής του αξεσουάρ στο σημείο εμπλοκής.

Για παράδειγμα, αν ένας τροχός λείανσης μαγκώσει ή σφηνώσει στο αντικείμενο εργασίας, η ακμή του τροχού που εισέρχεται στο σημείο εμπλοκής μπορεί να σκάψει την επιφάνεια του υλικού προκαλώντας την έξοδο ή την ανάδραση του τροχού. Ο τροχός μπορεί είτε να αναπηδήσει προς το χειριστή είτε αντίθετα από αυτόν, ανάλογα με την κατεύθυνση κίνησης του τροχού στο σημείο εμπλοκής. Οι λειαντικοί τροχοί μπορούν επίσης να σπάσουν υπό αυτές τις συνθήκες.

Η ανάδραση αποτελεί συνέπεια κακής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και/ή εσφαλμένων διαδικασιών ή συνθηκών λειτουργίας και μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα προληπτικά μέτρα, όπως αυτά που περιγράφονται παρακάτω:

- α) **Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο γερά και τοποθετείτε το σώμα και τον βραχίονά σας έτσι ώστε να μπορέσετε να αντισταθείτε στις δυνάμεις της ανάδρασης. Πάντα χρησιμοποιείτε τη βοηθητική λαβή, εάν παρέχεται, για μέγιστο έλεγχο της ανάδρασης ή της αντίδρασης ροπής κατά την εκκίνηση.** Ο χειριστής μπορεί να ελέγξει αντιδράσεις ροπής ή δυνάμεις ανάδρασης αν έχουν ληφθεί κατάλληλες προφυλάξεις.
- β) **Ποτέ μην τοποθετείτε το χέρι σας κοντά στο περιστρεφόμενο αξεσουάρ.** Το αξεσουάρ μπορεί με την ανάδραση να κινηθεί πάνω στο χέρι σας.
- γ) **Μην τοποθετείτε το σώμα σας σε ευθεία με τον περιστρεφόμενο τροχό.** Η ανάδραση θα κινήσει το εργαλείο σε αντίθετη κατεύθυνση από την κίνηση του τροχού στο σημείο εμπλοκής.
- δ) **Προσέχετε ιδιαίτερα όταν επεξεργάζεστε γωνίες, αιχμηρά άκρα κλπ. Αποφεύγετε την αναπήδηση και το μάγκωμα του αξεσουάρ.** Οι γωνίες, οι αιχμηρές ακμές ή η αναπήδηση έχουν την τάση να προκαλούν μάγκωμα του περιστρεφόμενου αξεσουάρ και απώλεια ελέγχου ή ανάδραση.
- ε) **Μη συνδέσετε στο εργαλείο τροχό αλυσίδας πριονιού, τροχό λεπίδας ξυλογλυπτικής ή αδαμαντοτροχό πολλαπλών τμημάτων με διάκενο περιφέρειας μεγαλύτερο από 10 mm ή οδοντωτή λεπίδα πριονιού.** Αυτού του είδους οι λεπίδες δημιουργούν συχνή ανάδραση και απώλεια του ελέγχου.
- ζ) **Μη "σφηνώνετε" τον τροχό και μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση. Μην επιχειρείτε να επιτύχετε υπερβολικό βάθος κοπής.** Η υπερβολική καταπόνηση του τροχού αυξάνει το φορτίο και την ευπάθεια σε

συστροφή ή μάγκωμα του τροχού μέσα στην τομή και επομένως την πιθανότητα ανάδρασης ή θραύσης του τροχού.

- η) **Όταν μπλοκάρει ο τροχός, ή σε περίπτωση διακοπής της κοπής για οποιοδήποτε λόγο, απενεργοποιήστε το εργαλείο και κρατήστε το ακίνητο μέσα στο αντικείμενο εργασίας, μέχρι να σταματήσει τελείως ο τροχός. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αφαιρέσετε τον τροχό από την τομή ενώ ο τροχός είναι σε κίνηση, διαφορετικά μπορεί να προκύψει ανάδραση.**  
Διερευνήστε και πάρτε διορθωτικά μέτρα για να εξαλείψετε το αίτιο του μαγκώματος του τροχού.

- θ) **Μην επανεκκινήσετε την εργασία κοπής μέσα στο αντικείμενο εργασίας. Αφήστε πρώτα τον τροχό να φθάσει σε πλήρη ταχύτητα και προσεκτικά εισάγετέ τον πάλι στην κοπή.** Ο τροχός μπορεί να μαγκώσει, να κινηθεί προς το μέρος σας ή να παρουσιάσει ανάδραση αν το ηλεκτρικό εργαλείο επανεκκινήθει ενώ είναι μέσα στο αντικείμενο εργασίας.

- ι) **Να υποστηρίζετε τα μεγάλα φύλλα ή τα υπερμεγέθη αντικείμενα εργασίας ώστε να ελαχιστοποιείτε τον κίνδυνο σφηνώματος και ανάδρασης του τροχού.**  
Τα μεγάλα αντικείμενα εργασίας τείνουν να κάμπτονται υπό το ίδιο τους το βάρος. Τα στηρίγματα πρέπει να τοποθετούνται κάτω από το αντικείμενο εργασίας κοντά στη γραμμή κοπής και κοντά στο άκρο του αντικειμένου εργασίας και στις δύο πλευρές του τροχού.

- κ) **Να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί όταν δημιουργείτε "κοπή εσωτερικού ανοίγματος" σε υπάρχοντες τοίχους ή άλλες τυφλές περιοχές.** Ο τροχός που προεξέχει μπορεί να κόψει σωλήνες αερίου ή νερού, ηλεκτρικά καλώδια ή αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ανάδραση.

## Πρόσθετες προειδοποιήσεις ασφαλείας για εργασίες λειαντικής κοπής:

- α) **Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο προορίζεται για λειτουργία ως εργαλείο κοπής. Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο.** Η μη τήρηση οποιασδήποτε από τις οδηγίες που αναφέρονται πιο κάτω μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρό τραυματισμό.
- β) **Δεν συνιστάται να εκτελούνται με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο εργασίες όπως τροχίσματος, γυαλοχαρτίσματος, συρματοβουρτσας και γυαλισματος (στιλβωσης).** Οι εργασίες για τις οποίες δεν έχει σχεδιαστεί το εργαλείο μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο και να προκαλέσουν σωματική βλάβη.
- γ) **Μη χρησιμοποιείτε αξεσουάρ τα οποία δεν είναι ειδικά σχεδιασμένα και δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή του εργαλείου.** Απλά επειδή το αξεσουάρ μπορεί να προσαρτηθεί στο ηλεκτρικό σας εργαλείο, αυτό δεν εξασφαλίζει την ασφαλή λειτουργία.
- δ) **Η εξωτερική διάμετρος και το πάχος του αξεσουάρ πρέπει να βρίσκονται εντός των ορίων των**

**ικανοτήτων του ηλεκτρικού εργαλείου σας.** Για αξεσουάρ με λανθασμένες διαστάσεις δεν μπορεί να εξασφαλιστεί επαρκής προστασία ή έλεγχος.

- ε) **Το μέγεθος οπής άξονα των τροχών, των φλαντζών, των πελμάτων στήριξης γυαλόχαρτου ή οποιοδήποτε άλλο αξεσουάρ πρέπει να ταιριάζει σωστά στον άξονα του ηλεκτρικού εργαλείου.**  
Αξεσουάρ με οπές άξονα που δεν ταιριάζουν με το άκρο στρέψης του ηλεκτρικού εργαλείου θα λειτουργούν εκτός ισορροπίας, θα δονούνται υπερβολικά και μπορεί να προκαλέσουν απώλεια του ελέγχου.
- ζ) **Ρυθμίστε το βάθος κοπής ώστε να μην είναι μεγαλύτερο από το απαραίτητο.** Όσο λιγότερο εκτεθειμένος είναι ο τροχός, τόσο μικρότερη είναι η πιθανότητα μαγκώματος και ανάδρασης. Πριν την κοπή βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα πέματος ρύθμισης είναι σφιγμένο.
- η) **Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο εργαλείο.** Η άσκηση υπερβολικής δύναμης σε ένα εργαλείο κοπής μειώνει τον έλεγχο και την απόδοση κοπής.
- θ) **Μη χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο ως πριόνι πάγκου.**
- ι) **Στερεώνετε καλά το αντικείμενο εργασίας.**
- κ) **Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και πλένετε τις εκτεθειμένες περιοχές με σαπούνι και νερό.** Αν επιτρέπετε στη σκόνη να εισέλθει στο στόμα ή τα μάτια σας ή να παραμένει στο δέρμα σας, διεκδικείτε την απορόφηση επιβλαβών χημικών. Κατευθύνετε τα σωματίδια μακριά από το πρόσωπο και το σώμα.
- λ) **Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο σύστημα αναρρόφησης και απομάκρυνσης σκόνης για να απομακρνετε τη μεγάλη πλειονότητα των στατικών και αερομεταφερόμενων σωματιδίων σκόνης.** Η μη απομάκρυνση των στατικών και αερομεταφερόμενων σωματιδίων σκόνης θα μπορούσε να μαλύνει το περιβάλλον εργασίας ή να δημιουργήσει αυξημένο κίνδυνο ασφάλειας για τον χειριστή και αυτούς που βρίσκονται κοντά του.
- μ) **Χρησιμοποιείτε σφικτήρες ή άλλο πρακτικό τρόπο για να στερεώνετε και να στηρίζετε το αντικείμενο εργασίας σε σταθερό υπόβαθρο.** Αν κρατάτε το αντικείμενο εργασίας με το χέρι σας ή κόντρα στο σώμα σας, αυτό δεν είναι σταθερό και μπορεί να προκληθεί απώλεια ελέγχου και τραυματισμός.
- ν) **Τα ανοίγματα αερισμού συχνά καλύπτονται κινούμενα μέρη και θα πρέπει να αποφεύγονται.** Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, τοποθετείτε το στον πλάι του πάνω σε μια σταθερή φάβεια όπου δεν θα προκαλέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης. Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

- ξ) Όταν χρησιμοποιείτε αδαμαντοτροχούς πολλαπλών τμημάτων, χρησιμοποιείτε μόνο αδαμαντοτροχούς με διάκενο περιφέρειας μεγαλύτερο από 10 mm και αρνητική γωνία κοπής.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Παρά την εφαρμογή των σχετικών κανονισμών ασφαλείας και την εφαρμογή διατάξεων ασφαλείας, ορισμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι δεν μπορούν να αποφευχθούν. Αυτοί είναι:

- Βλάβη της ακοής.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω εκτινασόμενων σωματιδίων.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων λόγω της θέρμανσης των αξεσουάρ κατά τη λειτουργία.
- Κίνδυνος σωματικής βλάβης λόγω παρατεταμένης χρήσης.

## ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Φορτιστές

Οι φορτιστές δεν απαιτούν καμία ρύθμιση και έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν όσο το δυνατόν πιο απλά.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ηλεκτρικός κινητήρας έχει σχεδιαστεί για λειτουργία μόνο σε μία τάση. Ελέγχετε πάντοτε εάν η τάση της μπαταρίας ανταποκρίνεται στην τάση που αναγράφεται στην πινακίδα με τα δεδομένα. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι η τάση του φορτιστή αντιστοιχεί στην τάση του ηλεκτρικού δικτύου.



Ο φορτιστής της DeWALT διαθέτει διπλή μόνωση σύμφωνα με το πρότυπο EN60335. Κατά συνέπεια, δεν απαιτείται καλώδιο γείωσης.

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από την DeWALT ή από εξουσιοδοτημένο οργανισμό σέρβις.

### Χρήση προέκτασης

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται προεκτάσεις εκτός και αν είναι απολύτως απαραίτητα. Χρησιμοποιήστε εγκεκριμένη προέκταση, κατάλληλη για την είσοδο ρεύματος του φορτιστή σας (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**). Το ελάχιστο μέγεθος του αγωγού είναι 1 mm<sup>2</sup>, ενώ το μέγιστο μήκος είναι 30 m.

Όταν χρησιμοποιείτε καλώδιο σε ρολό, να ξετυλίγετε πάντοτε το καλώδιο εντελώς.

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο φορτιστή μπαταρίας

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:** Το παρόν εγχειρίδιο περιέχει σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και λειτουργίας για συμβατούς φορτιστές μπαταριών (ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα**).

- Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή, διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις επισημάνσεις προσοχής πάνω στο φορτιστή, το πακέτο μπαταριών και το προϊόν όπου χρησιμοποιείται το πακέτο μπαταριών.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μην επιτρέψετε να εισέλθει οποιοδήποτε υγρό μέσα στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Συνιστούμε τη χρήση διατάξης προστασίας από ρεύμα διαρροής με διαβάθμιση έντασης ρεύματος διαρροής 30mA ή μικρότερη.



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, φορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες DeWALT. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό και ζημιά.





**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Υπό ορισμένες συνθήκες, με το φορτιστή συνδεδεμένο στην παροχή ρεύματος, οι εκτεθειμένες επαφές φόρτισης μέσα στο φορτιστή μπορεί να βραχυκυκλωθούν από ξένο υλικό. Τα ξένα υλικά με αγώγιμες ιδιότητες, όπως είναι, αλλά χωρίς περιορισμός σε αυτά, το σύρμα τριψίματος, το αλουμινόχαρτο ή οποιαδήποτε συσσώρευση μεταλλικών σωματιδίων, θα πρέπει να διατηρούνται μακριά από τις κοιλότητες των φορτιστών. Πάντα αποσυνδέετε το φορτιστή από την παροχή ρεύματος όταν δεν υπάρχει πακέτο μπαταριών στην κοιλότητα. Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε να τον καθαρίσετε.

- **ΜΗΝ επιχειρήσετε να φορτίσετε το πακέτο μπαταριών με οποιοσδήποτε φορτιστές άλλους από τους αναφερόμενους στο παρόν εγχειρίδιο.** Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών έχουν σχεδιαστεί ειδικά για να λειτουργούν μαζί.
- **Αυτοί οι φορτιστές δεν προορίζονται για χρήσεις άλλες από φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών.** Οποιοσδήποτε άλλες χρήσεις μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαμιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην εκθέσετε το φορτιστή σε βροχή ή χιόνι.**
- **Τραβάτε το φις και όχι το καλώδιο όταν αποσυνδέετε το φορτιστή.** Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ζημιάς στο φις και το καλώδιο.
- **Να βεβαιώνετε ότι το καλώδιο έχει διευθετηθεί έτσι ώστε να μην πατηθεί, να αποτελέσει αιτία παραπατήματος ή να υποβληθεί με άλλο τρόπο σε ζημιά ή καταπόνηση.**
- **Μη χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης εκτός αν είναι απολύτως απαραίτητο.** Η χρήση ακατάλληλου καλωδίου επέκτασης θα μπορούσε να επιφέρει κίνδυνο πυρκαμιάς και ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας.
- **Μην τοποθετείτε οποιοδήποτε αντικείμενο πάνω στο φορτιστή και μην τοποθετείτε το φορτιστή σε μαλακή επιφάνεια που θα μπορούσε να φράξει τα ανοίγματα αερισμού και να έχει ως αποτέλεσμα έντονη εσωτερική θέρμανση.** Τοποθετείτε το φορτιστή μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας. Ο φορτιστής αερίζεται μέσω ανοιγμάτων στο πάνω και στο κάτω μέρος του περιβλήματος.
- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν το καλώδιο ή το φις του έχει υποστεί ζημιά—** φροντίστε να αντικατασταθούν άμεσα.

- **Μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχτεί δυνατά χτύπημα, έχει πέσει ή αν έχει υποστεί ζημιά με οποιοδήποτε άλλο τρόπο.** Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- **Μην αποσυναρμολογήσετε το φορτιστή. Παραδώστε τον σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις όταν απαιτείται σέρβις ή επισκευή.** Η λανθασμένη συναρμολόγηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα κίνδυνο ελαφράς ή θανατηφόρου ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί άμεσα από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπό του για σέρβις ή άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποτραπεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
- **Αποσυνδέστε το φορτιστή από την πρίζα πριν επιχειρήσετε οποιοδήποτε καθαρισμό. Έτσι θα μειωθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.** Με την αφαίρεση του πακέτου μπαταριών δεν μειώνεται αυτός ο κίνδυνος.
- **ΠΟΤΕ** μην επιχειρήσετε να συνδέσετε 2 φορτιστές μαζί.
- **Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με κανονικό οικιακό ρεύμα 230 V. Μην επιχειρήσετε να τον χρησιμοποιήσετε με οποιαδήποτε άλλη τάση.** Αυτό δεν ισχύει για το φορτιστή οχήματος.


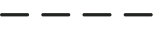




## Φόρτιση μιας μπαταρίας (Εικ. [Fig.] B)

1. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη πρίζα πριν τοποθετήσετε το πακέτο μπαταρίας.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταρίας  μέσα στο φορτιστή και βεβαιωθείτε ότι το πακέτο μπαταρίας έχει τερματίσει πλήρως στην κανονική του θέση μέσα στο φορτιστή. Η κόκκινη λυχνία (φόρτιση) θα αναβοσβήνει επανειλημμένα υποδηλώνοντας ότι έχει αρχίσει η διαδικασία φόρτισης.
3. Η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί όταν η κόκκινη φως είναι μόνιμα αναμμένο. Τότε το πακέτο μπαταρίας είναι πλήρως φορτισμένο και μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε άμεσα ή να το αφήσετε τοποθετημένο στο φορτιστή. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταρίας από το φορτιστή, πατήστε το κουμπί απασφάλισης της μπαταρίας  στο πακέτο μπαταρίας.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για να εξασφαλίσετε μέγιστη απόδοση και μέγιστη ωφέλιμη ζωή των πακέτων μπαταριών λιθίου-iónτων, φορτίστε πλήρως το πακέτο μπαταρίας πριν την πρώτη χρήση.

## Λειτουργία του φορτιστή

Ανατρέξτε στις παρακάτω ενδείξεις σχετικά με την κατάσταση φόρτισης του πακέτου μπαταρίας.

Ενδείξεις φόρτισης	
 φορτίζει	
 πλήρως φορτισμένο	
 καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταριών*	

\*Στη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, η κόκκινη λυχνία θα συνεχίσει να αναβοσβήνει, αλλά θα είναι αναμμένη μια κίτρινη ενδεικτική λυχνία. Αφού η μπαταρία φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία, η κίτρινη λυχνία θα σβήσει και ο φορτιστής θα συνεχίσει τη διαδικασία φόρτισης.

Ο/Οι συμβατός(-οί) φορτιστής(-ές) δεν θα φορτίσουν μια μπαταρία που παρουσιάζει βλάβη. Ο φορτιστής υποδεικνύει ότι η μπαταρία έχει βλάβη με το να μην ανάβει ενδεικτική λυχνία.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό θα μπορούσε να σημαίνει πρόβλημα με φορτιστή.

Αν ο φορτιστής υποδηλώνει πρόβλημα, δώστε το φορτιστή και το πακέτο μπαταριών για έλεγχο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας

Αν ο φορτιστής ανιχνεύσει μπαταρία με υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία, ξεκινά αυτόματα μια Καθυστέρηση θερμού/ψυχρού πακέτου μπαταρίας, αναστέλλοντας τη φόρτιση έως ότου η μπαταρία έχει φθάσει σε κατάλληλη θερμοκρασία. Κατόπιν, ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση του πακέτου. Αυτή η λειτουργία διασφαλίζει τη μέγιστη διάρκεια ζωής της μπαταρίας.

ο μπαταρίας μη ανάβοντας λυχνία ή εμφανίζοντας ένα μοτίβο αναβοσβήματος που αντιστοιχεί σε μήνυμα αντικαταστήστε το πακέτο μπαταρίας. Το πακέτο μπαταριών θα φορτίζεται σε αυτή τη μικρότερη ταχύτητα σε όλον τον κύκλο φόρτισης και δεν θα επιστρέφει στη μέγιστη ταχύτητα φόρτισης ακόμα και αν η μπαταρία θερμανθεί.

Ο φορτιστής DCB118 είναι εξοπλισμένος με εσωτερικό ανεμιστήρα σχεδιασμένο να ψύχει το πακέτο μπαταρίας. Ο ανεμιστήρας θα ενεργοποιείται αυτόματα όταν χρειάζεται να ψυχθεί το πακέτο μπαταρίας. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί σωστά ή αν είναι φραγμένος οι σχισμές αερισμού. Μην επιτρέψετε την είσοδο ξένων αντικειμένων στο εσωτερικό του φορτιστή.

## Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας

Τα εργαλεία XR Li-Ion (λιθίου-iónτων) έχουν σχεδιαστεί με Ηλεκτρονικό Σύστημα Προστασίας το οποίο προστατεύει τη μπαταρία από υπερφόρτωση, υπερθέρμανση ή βαθιά εκφόρτιση.

Το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα αν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρονικό σύστημα προστασίας. Αν συμβεί αυτό, τοποθετήστε τη μπαταρία λιθίου-iónτων στο φορτιστή έως ότου φορτιστεί πλήρως.

## Στερέωση στον τοίχο

Αυτοί οι φορτιστές έχουν σχεδιαστεί να μπορούν α στερεωθούν σε τοίχο ή να στέκονται όρθιοι πάνω σε τραπέζι ή επιφάνεια εργασίας. Αν πρόκειται να στερεωθεί σε τοίχο, τοποθετήστε το φορτιστή κοντά σε πρίζα ρεύματος και μακριά από γωνίες ή άλλα εμπόδια που μπορεί να εμποδίζουν τη ροή του αέρα. Χρησιμοποιήστε την πίσω πλευρά του φορτιστή ως πρότυπο για τον καθορισμό της θέσης των βιδών στερέωσης στον τοίχο. Στερεώστε το φορτιστή με ασφάλεια χρησιμοποιώντας βίδες γυψοσανίδας (αγοράζονται ξεχωριστά) μήκους τουλάχιστον 25,4 mm με κεφαλή βίδας διαμέτρου τουλάχιστον 7–9 mm, βιδωμένες σε ξύλο σε βέλτιστο βάθος με τρόπο ώστε κάθε βίδα να προεξέχει περίπου 5,5 mm Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές στην πίσω πλευρά του φορτιστή με τις βίδες που προεξέχουν και συμπλέξτε τις βίδες πλήρως μέσα στις εγκοπές.



## Οδηγίες καθαρισμού του φορτιστή



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**  
**Αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα ρεύματος AC πριν τον καθαρισμό.** Οι ρύποι και το γράσο μπορούν να αφαιρεθούν από τις εξωτερικές επιφάνειες του φορτιστή με χρήση ενός πανιού ή μιας μαλακής, μη μεταλλικής βούρτσας. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή οποιαδήποτε καθαριστικά διαλύματα. Ποτέ μην αφήσετε οποιοδήποτε υγρό να εισέλθει στο εργαλείο. Ποτέ μη βυθίσετε κανένα μέρος του εργαλείου σε υγρό.

## Μπαταρία

### Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας για κάθε τύπο μπαταρίας

Όταν παραγγέλνεται εφεδρικές μπαταρίες, φροντίστε να συμπεριλάβετε τον αριθμό καταλόγου και την τάση.

Η μπαταρία δεν είναι πλήρως φορτισμένη όταν αφαιρείται από τη συσκευασία της. Προτού χρησιμοποιήσετε την μπαταρία και τον φορτιστή, διαβάστε τις παρακάτω πληροφορίες ασφαλείας. Στη συνέχεια, ακολουθήστε τις διαδικασίες φόρτισης που περιγράφονται.

#### ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

- **Μη φορτίσετε ή χρησιμοποιήσετε μπαταρία σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, όπως με παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Η εισαγωγή ή αφαίρεση της μπαταρίας από το φορτιστή μπορεί να προκαλέσει ανάφλεξη της σκόνης ή των αναθυμιάσεων.
- **Ποτέ μην αναγκάσετε το πακέτο μπαταριών να εισέλθει με τη βία στο φορτιστή. Μην τροποποιήσετε το πακέτο μπαταριών με οποιονδήποτε τρόπο για να ταιριάζει με μη συμβατό φορτιστή, γιατί το πακέτο μπαταριών μπορεί να σπάσει προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.**
- Φορτίστε τα πακέτα μπαταριών μόνο σε φορτιστές DEWALT.
- **ΜΗΝ** πιταίλιζετε ή βυθίζετε σε νερό ή άλλα υγρά.
- **Μην αποθηκεύετε ή χρησιμοποιείτε το εργαλείο και το πακέτο μπαταρίας σε θεσίες όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από τους 4 °C (39,2 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το χειμώνα) ή να υπερβεί τους 40 °C (104 °F) (όπως σε εξωτερικά παραπήγματα ή μεταλλικά κτίρια το καλοκαίρι).**
- **Μην αποτεφρώσετε την μπαταρία ακόμη και εάν έχει υποστεί σοβαρή ζημιά ή έχει φθαρεί εντελώς.** Σε περίπτωση πυρκαγιάς, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί. Κατά την καύση μπαταριών ιόντων λιθίου δημιουργούνται τοξικές αναθυμιάσεις και υλικά.
- **Εάν το περιεχόμενο της μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με ήπιο σαπούνι και νερό.** Εάν το υγρό της μπαταρίας εισέλθει στα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο νερό επί 15 λεπτά ή έως ότου σταματήσει ο ερεθισμός. Εάν η ιατρική βοήθεια είναι απαραίτητη, ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας αποτελείται από ένα μίγμα υγρών οργανικών υδρογονανθράκων και αλάτων λιθίου.
- **Τα περιεχόμενα των κυψελών μιας ανοιχτής μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν ερεθισμό του αναπνευστικού**

**συστήματος.** Αναπνεύστε καθαρό αέρα. Εάν τα συμπτώματα επιμένουν, ζητήστε ιατρική βοήθεια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος εγκαυμάτων.** Το υγρό της μπαταρίας ενδέχεται να είναι εύφλεκτο εάν εκτεθεί σε σπινθήρα ή φλόγα.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ποτέ μην επιχειρήσετε να ανοίξετε το πακέτο μπαταριών για οποιονδήποτε λόγο.** Αν το περίβλημα του πακέτου μπαταριών είναι ραγισμένο ή έχει υποστεί ζημιά, μην εισάγετε το πακέτο στο φορτιστή. Μη συνθλίψετε, ρίξετε κάτω ή προξενήσετε ζημιά στο πακέτο μπαταριών. Μη χρησιμοποιήσετε πακέτο μπαταριών ή φορτιστή που έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει, έχει πατηθεί από όχημα ή έχει υποστεί ζημιά με οποιονδήποτε τρόπο (π.χ τρυπηθεί με καρφί, χτυπηθεί με σφυρί, πατηθεί). Μπορεί να προκληθεί ελαφρά ή θανατηφόρος ηλεκτροπληξία. Τα πακέτα μπαταριών που έχουν υποστεί ζημιά θα πρέπει να παραδίδονται στο κέντρο σέρβις για ανακύκλωση.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς. Μην αποθηκεύετε ή μεταφέρετε το πακέτο μπαταρίας με τρόπο ώστε μεταλλικά αντικείμενα να μπορούν να έρθουν σε επαφή με εκτεθειμένους ακροδέκτες μπαταρίας.** Για παράδειγμα, μην τοποθετείτε το πακέτο μπαταρίας μέσα σε ποδιές, τσέπες, εργαλειοθήκες, κουτιά μεταφοράς προϊόντων, συρτάκια κλπ. μαζί με μη στερεωμένα καρφιά, βίδες, κλειδιά κλπ.



**ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν δεν χρησιμοποιείται το εργαλείο, τοποθετείτε το με την πλευρά του σε σταθερή επιφάνεια, όπου δεν θα αποτελέσει κίνδυνο λόγω παραπατήματος ή πτώσης.** Ορισμένα εργαλεία με μεγάλα πακέτα μπαταριών μπορούν να στέκονται όρθια πάνω στο πακέτο μπαταριών αλλά μπορεί να πέσουν εύκολα αν σπρωχτούν.

### Μεταφορά



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Κίνδυνος πυρκαγιάς.** Η μεταφορά μπαταριών μπορεί ενδοχομώνας να γίνει αιτία πυρκαγιάς αν οι πόλοι της μπαταρίας έρθουν κατά λάθος σε επαφή με αγώγιμα υλικά. Κατά την μεταφορά μπαταριών να βεβαιώνετε ότι οι πόλοι των μπαταριών είναι προστατευμένοι και καλά μονωμένοι από υλικά που θα μπορούσαν να έρθουν σε επαφή μαζί τους και να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου δεν πρέπει να τοποθετούνται σε παραδιδόμενες αποσκευές.

Οι μπαταρίες DEWALT συμμορφώνονται με όλους τους εφαρμόσιμους κανονισμούς μεταφορών προϊόντων, όπως αυτοί καθορίζονται από τα βιομηχανικά και νομικά πρότυπα, στα οποία περιλαμβάνονται ο Συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών, οι κανονισμοί μεταφοράς επικίνδυνων αγαθών της Διεθνούς Ένωσης Αερομεταφορών (IATA), οι διεθνείς ναυτιλιακοί κανονισμοί περί επικίνδυνων αγαθών (IMDG) και η Ευρωπαϊκή συμφωνία για τις διεθνείς οδικές μεταφορές επικίνδυνων αγαθών (ADR). Τα στοιχεία και οι μπαταρίες λιθίου-ιόντων έχουν δοκιμαστεί σύμφωνα με το τμήμα 38,3 του Εγχειριδίου και κριτηρίων

δοκιμών των συστάσεων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων αγαθών.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, η μεταφορά πακέτου μπαταρίας DEWALT δεν θα εμπίπτει στην ταξινόμηση ενός πλήρως ελεγχόμενου Επικίνδυνου υλικού Κλάσης 9. Γενικά, μόνο μεταφορές που περιέχουν μπαταρία λιθίου-iónτων με ονομαστική τιμή ενέργειας μεγαλύτερη από 100 βατώρες (Wh) θα απαιτεί να γίνονται ως πλήρως ελεγχόμενα φορτία Κλάσης 9. Σε όλες τις μπαταρίες λιθίου-iónτων, η ονομαστική τους τιμή σε βατώρες επισημαίνεται πάνω στη συσκευασία. Επιπλέον, λόγω κανονιστικών περιπλοκών, η DEWALT δεν συνιστά τη μεταφορά δι' αέρος ξεχωριστών πακέτων μπαταριών λιθίου-iónτων, ανεξάρτητα από την ονομαστική τιμή βατωρών. Οι μεταφορές εργαλείων που περιέχουν μπαταρίες (συνδεδασμένα kit) μπορούν να γίνουν δι' αέρος ως εξαίρεση αν η ονομαστική τιμή σε βατώρες του πακέτου μπαταρίας δεν είναι μεγαλύτερη από 100 Wh.

Ανεξάρτητα από το αν μια αποστολή θεωρείται εξαιρούμενη ή πλήρως ρυθμιζόμενη, αποτελεί ευθύνη του αποστολέα να λάβει υπόψη του τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για τις απαιτήσεις συσκευασίας, σήμανσης και τεκμηρίωσης.

Οι πληροφορίες που παρέχονται στην παρούσα ενότητα του εγχειριδίου, παρέχονται καλή τη πίστη και πιστεύεται ότι είναι ακριβείς κατά το χρόνο της σύνταξης του εγγράφου. Ωστόσο δεν παρέχεται καμία εγγύηση, ρητή ή συναγόμενη. Αποτελεί ευθύνη του αγοραστή να βεβαιωθεί ότι οι δραστηριότητες του συμμορφώνονται με τους εφαρμοστέους κανονισμούς.

### Μεταφορά της Μπαταρίας FLEXVOLT™

Η μπαταρία DEWALT FLEXVOLT™ διαθέτει δύο καταστάσεις:

#### Χρήσης και Μεταφοράς.

**Κατάσταση Χρήσης:** Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ δεν έχει τοποθετηθεί σε προϊόν ή έχει τοποθετηθεί σε προϊόν DEWALT 18 V, θα λειτουργεί σαν μπαταρία 18 V. Όταν η μπαταρία FLEXVOLT™ έχει τοποθετηθεί σε προϊόν 54 V ή 108 V (δύο μπαταριών των 54 V), θα λειτουργεί σαν μπαταρία 54 V.

#### Κατάσταση Μεταφοράς:

Όταν έχει τοποθετηθεί το καπάκι στην μπαταρία FLEXVOLT™, η μπαταρία είναι σε κατάσταση μεταφοράς. Φυλάξτε το καπάκι για την περίπτωση μεταφοράς. Όταν είναι σε κατάσταση Μεταφοράς, οι σειρές των κυψελών είναι ηλεκτρικά αποσυνδεδεμένες μέσα στο πακέτο μπαταρίας, με αποτέλεσμα να θεωρείται ως 3 μπαταρίες με χαμηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών (Wh) αντί για 1 μπαταρία με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών. Αυτή η αυξημένη ποσότητα των 3 μπαταριών με τη μειωμένη ονομαστική τιμή βατωρών μπορεί να κάνει εφικτή την εξαίρεση του πακέτου μπαταριών από ορισμένους κανονισμούς μεταφορών που επιβάλλονται στις μπαταρίες με υψηλότερη ονομαστική τιμή βατωρών.

Για παράδειγμα, η τιμή Wh Μεταφοράς μπορεί να είναι 3 x 36 Wh, που σημαίνει 3 μπαταρίες των 36 Wh η μία. Η τιμή Wh Χρήσης μπορεί να είναι 108 Wh (υπονοείται 1 μπαταρία).

Παράδειγμα σήμανσης χρήσης και μεταφοράς στην ετικέτα

 Use: 108 Wh  
 Transport: 3x36 Wh

## Συστάσεις για την αποθήκευση

1. Το καλύτερο μέρος αποθήκευσης είναι ένα δροσερό και στεγνό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως και την υπερβολική ζέση ή κρύο. Για βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής, αποθηκεύετε τις μπαταρίες σε θερμοκρασία δωματίου όταν δεν τις χρησιμοποιείτε.
2. Για μεγάλο χρόνο φύλαξης, για τα καλύτερα αποτελέσματα συνιστάται να αποθηκεύετε το πακέτο μπαταριών πλήρως φορτισμένο, σε δροσερό, ξηρό μέρος, εκτός του φορτιστή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται τελείως εκφορτισμένα. Το πακέτο μπαταριών θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί πριν τη χρήση.

## Ετικέτες στο φορτιστή και την μπαταρία

Επιπλέον των εικονογραμμάτων που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο αυτό, οι ετικέτες πάνω στο φορτιστή και στο πακέτο μπαταριών μπορεί να δείχνουν τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.



Ανατρέξτε στα **Τεχνικά δεδομένα** για το χρόνο φόρτισης.



Μην αγγίζετε με αγώγιμα αντικείμενα.



Μη φορτίζετε κατεστραμμένες μπαταρίες.



Να μην εκτίθεται σε νερό.



Φροντίστε για την άμεση αντικατάσταση τυχόν ελαττωματικών καλωδίων.



Η φόρτιση να γίνεται μόνο σε θερμοκρασία από 4 °C έως 40 °C.



Μόνο για χρήση σε εσωτερικό χώρο.



Απορρίψτε την μπαταρία με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.




Φορτίζετε τα πακέτα μπαταριών DEWALT μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές DEWALT. Η φόρτιση πακέτων μπαταριών άλλων από τις προβλεπόμενες μπαταρίες DEWALT με χρήση φορτιστή DEWALT μπορεί να προκαλέσει έκρηξη τους ή άλλες επικίνδυνες καταστάσεις.



Μην πετάτε το πακέτο μπαταριών σε φωτιά.



ΧΡΗΣΗ (χωρίς καπάκι μεταφοράς). Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 108 Wh (1 μπαταρία με 108 Wh).

 **ΜΕΤΑΦΟΡΑ** (με ενσωματωμένο καπάκι μεταφοράς).  
Παράδειγμα: Η τιμή Wh είναι 3 x 36 Wh (3 μπαταρίες των 36 Wh).



Σειρά εικονιδίων: Όπισθεν/ασφάλιση/  
εμπρός

## Τύπος μπαταρίας

Τα ακόλουθα εργαλεία λειτουργούν με πακέτο μπαταριών των 18 Βολτ: DCS438, Cat #2.

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα εξής πακέτα μπαταριών: DCB181, DCB182, DCB183, DCB183B, DCB183G, DCB184, DCB184B, DCB184G, DCB185, DCB187, DCB189, DCB546, DCB547, DCB548, DCBP0304. Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στα **Τεχνικά χαρακτηριστικά**.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Λαμβάνοντας υπόψη την ισορροπία του εργαλείου, η μπαταρία DCB548 δεν συνιστάται παρόλο που υπάρχει δυνατότητα για μπαταρίες 60 V.

## Περιεχόμενα συσκευασίας

Η συσκευασία περιέχει:

- 1 Εργαλείο κοπής
- 2 Περιβλήμα σκόνης
- 1 Κλειδί
- 1 Μπαταρία DCBP0304 (μοντέλο E2)
- 1 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C1, D1, E1, G1, L1, M1, P1, S1, T1, X1, Y1)
- 2 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C2, D2, E2, G2, L2, M2, P2, S2, T2, X2, Y2)
- 3 Πακέτο μπαταριών ιόντων λιθίου (μοντέλα C3, D3, E3, G3, L3, M3, P3, S3, T3, X3, Y3)
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα πακέτα μπαταριών, οι φορτιστές και τα κουτιά μεταφοράς δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα N. Τα πακέτα μπαταριών και οι φορτιστές δεν περιλαμβάνονται στα μοντέλα NT. Τα μοντέλα B περιλαμβάνουν πακέτα μπαταριών Bluetooth®.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα Bluetooth® είναι κατατεθέντα εμπορικά σήματα ιδιοκτησίας της Bluetooth®, SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την DeWALT είναι κατόπιν άδειας. Άλλα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους ιδιοκτήτες τους.

- *Ελέγξτε για ζημιές στο εργαλείο, τα εξαρτήματα ή τα παρελκόμενα, που μπορεί να προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.*
- *Αφιερώστε χρόνο για να διαβάσετε σχολαστικά και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν τη χρήση του προϊόντος.*

## Σημάνσεις στο εργαλείο

Στο εργαλείο εμφανίζονται τα εξής εικονογράμματα:



Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν τη χρήση.



Φοράτε προστατευτικά ακοής.



Φοράτε προστασία ματιών.



Ορατή ακτινοβολία. Μην κοιτάζετε απευθείας μέσα στο φως.

## Θέση κωδικού ημερομηνίας (Εικ. Β)

Ο κωδικός ημερομηνίας **27**, που περιλαμβάνει και το έτος κατασκευής, είναι σταμπαρισμένος στο περιβλήμα.

Παράδειγμα:

2021 XX XX

Έτος και εβδομάδα κατασκευής

## Περιγραφή (Εικ. Α)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ μην τροποποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή οποιοδήποτε μέρος του. Θα μπορούσε να προκύψει ζημιά ή τραυματισμός.

- 1 Μπαταρία
- 2 Κουμπί απελευθέρωσης μπαταρίας
- 3 Λαβή
- 4 Σκανδάλη
- 5 Κουμπί εμπρός/όπισθεν/ασφάλισης
- 6 Κουμπί ασφάλισης άξονα
- 7 Δείκτης κατεύθυνσης
- 8 Προσάρτημα απομάκρυνσης σκόνης
- 9 Συγκρότημα πέλματος σκόνης
- 10 Μετρητής βάθους κοπής
- 11 Παξιμάδι πεταλούδας ρύθμισης βάθους κοπής
- 12 Προστατευτικό
- 13 Κλειδί Άλεν
- 14 Οπή έτοιμη για χρήση κορδονιού

## Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το εργαλείο κοπής έχει σχεδιαστεί για επαγγελματικές εφαρμογές κοπής. Αυτό το εργαλείο κοπής προορίζεται για να χρησιμοποιείται για κοπή διάφορων υλικών. Ακολουθείτε τις πληροφορίες σχετικά με το εύρος εφαρμογής της κοπτικής λεπίδας που χρησιμοποιείται.

**ΜΗ** χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρές συνθήκες ή με την παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων.

**ΜΗΝ** αφήνετε παιδιά να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο. Απαιτείται επίβλεψη όταν το εργαλείο το χρησιμοποιούν άπειροι χρήστες.

- **Μικρά παιδιά και εξασθενημένα άτομα.** Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση χωρίς επίβλεψη από μικρά παιδιά ή εξασθενημένα άτομα.
- Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) που έχουν μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσης και δεξιοτήτων, εκτός αν τα άτομα αυτά επιβλέπονται από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά δεν πρέπει να μένουν ποτέ μόνα τους με αυτό το προϊόν.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού,

**απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.** Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Χρησιμοποιείτε μόνο σετ μπαταριών και φορτιστές της DeWALT.

## Εισαγωγή και αφαίρεση του πακέτου μπαταριών από το εργαλείο (εικ. Β)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για τα καλύτερα αποτελέσματα, να βεβαιώνετε ότι το πακέτο μπαταριών 1 είναι πλήρως φορτισμένο.

### Για Να Τοποθετησετε Το Πακετο Μπαταριων Στη Λαβη Του Εργαλειου

1. Ευθυγραμμίστε το πακέτο μπαταριών 1 με τις ράγες μέσα στη λαβή του εργαλείου (εικ. Β).
2. Σπρώξτε το μέσα στη λαβή ώπου να τερματίσει πλήρως και να ασφαλίσει στο εργαλείο και βεβαιωθείτε ότι δεν θα απασφαλιστεί.

### Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριων απο το εργαλειο

1. Πιέστε το κουμπί απελευθέρωσης 2 της μπαταρίας και τραβήξτε σταθερά το πακέτο μπαταριών έξω από τη λαβή του εργαλείου.
2. Εισάγετε το πακέτο μπαταριών μέσα στο φορτιστή όπως περιγράφεται στο τμήμα περί φορτιστή του παρόντος εγχειριδίου.

### Πακετα μπαταριων με δεικτη φορτιου (Εικ. Β)

Ορισμένα πακέτα μπαταριών DeWALT περιλαμβάνουν ένα δεικτή φορτίου. Αυτός αποτελείται από τρεις πράσινες λυχνίες LED που υποδηλώνουν το επίπεδο του φορτίου που απομένει στο πακέτο μπαταριών.

Για να ενεργοποιήσετε το δεικτή φορτίου, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί 28 του δεικτή φορτίου. Θα ανάψει ένας συνδυασμός των τριών πράσινων λυχνιών LED που είναι ενδεικτικός του επιπέδου του φορτίου που απομένει. Όταν το επίπεδο του φορτίου στη μπαταρία είναι κάτω από το χρησιμοποιήσιμο όριο, ο δεικτής φορτίου δεν θα ανάψει και η μπαταρία θα χρειαστεί να επαναφορτιστεί.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο δεικτής φορτίου αποτελεί μόνο μια ένδειξη του φορτίου που έχει απομένει στο πακέτο μπαταριών. Δεν δείχνει τη λειτουργικότητα του εργαλείου και υπόκειται σε μεταβολές βάσει των εξαρτημάτων του προϊόντος, της θερμοκρασίας και της εφαρμογής του τελικού χρήστη.

## Τροχός

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο τραυματισμού των ματιών, χρησιμοποιείτε πάντα μέσα προστασίας των ματιών. Το καρβίδιο είναι σκληρό αλλά εύθραυστο υλικό. Ξένα αντικείμενα μέσα στο αντικείμενο εργασίας όπως σύρμα ή καρφιά μπορούν να προκαλέσουν ράγισμα ή θραύση των μυτών. Στερεώνετε τον τροχό σταθερά με την κατάλληλη κατεύθυνση περιστροφής

πριν τη χρήση και πάντα χρησιμοποιείτε έναν καθαρό, αιχμηρό τροχό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς που έχουν διάμετρο όχι μεγαλύτερη από 76 mm, έχουν εσωτερική διάμετρο 10 mm και δεν έχουν κοπτικά δόντια. Το πάχος του τροχού δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 0,09".



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ που δεν προσφέρει η DeWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με τη συσκευή αυτή θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DeWALT.

Ένας στομωμένος τροχός θα προκαλέσει αργή και μη αποδοτική κοπή, υπερφόρτωση του μοτέρ, θα μπορούσε να προκαλέσει υπερβολική δημιουργία σκληθρών και θα μπορούσε να αυξήσει την πιθανότητα ανάδρασης (κλωστήματος). Ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα για να προσδιορίσετε τον σωστό τροχό για την εφαρμογή σας.

Τύπος τροχού	Εφαρμογή
Διαμαντοτροχός πολλαπλών υλικών (DT20590-QZ)	Γυψοσανίδα, τοιμεντοσανίδα, πλαστικά, χάλυβας, μη σιδηρούχα υλικά
Συγκολλητός λειαντικός τροχός (DT20592-QZ)	Χάλυβας, ανοξείδωτος χάλυβας, μη σιδηρούχα υλικά
Διαμαντοτροχός πλακιδίων (DT20591-QZ)	Κεραμικά πλακίδια, πορσελάνη και γρανίτη/μάρμαρο/πέτρα

## Εγκατάσταση τροχών (Εικ. Α, C)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κίνδυνος εγκαυμάτων. Αιχμηρά εξαρτήματα. ΠΑΝΤΑ φοράτε γάντια όταν αλλάζετε τροχούς. Οι τροχοί έχουν αιχμηρές ακμές ή μπορεί να αποκτήσουν εξαιρετικά υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία, και μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμό σε γυμνά χέρια.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς που έχουν διάμετρο όχι μεγαλύτερη από 76 mm, έχουν εσωτερική διάμετρο 10 mm και δεν έχουν κοπτικά δόντια. Το πάχος του τροχού δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 0,09". Οι τροχοί τύπου 1 είναι μόνο για πλευρική λείανση, όχι για λείανση με την επιφάνεια. Ποτέ μην τοποθετήσετε με τη βία στο μηχανήμα τροχό που δεν ταιριάζει και μην τροποποιήσετε το μέγεθος της οπής ατράκτου.


1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Αποθέστε τη μονάδα πάνω σε μια σταθερή επιφάνεια, με τον άξονα 15 στραμμένο προς τα πάνω.
3. Κρατήστε το κουμπί ασφάλισης άξονα 6 για να εμποδίσετε την περιστροφή του τροχού. Το σπείρωμα του άξονα είναι αριστερόστροφο.
4. Χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί 6 mm 13, αφαιρέστε τη βίδα άξονα 18, την εξωτερική φλάντζα 17, τον χρησιμοποιημένο τροχό 19 αν είχε ήδη εγκατασταθεί τροχός και την εσωτερική φλάντζα 16. Το σπείρωμα του άξονα είναι αριστερόστροφο.

5. Περάστε την εσωτερική φλάντζα πάνω στον άξονα.
6. Περάστε τον τροχό πάνω στον άξονα. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός περνά πάνω από τη διάμετρο καθοδήγησης της εσωτερικής φλάντζας.


**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Όταν εγκαθιστάτε αδαμαντοτροχούς, πάντα αντιστοιχίζετε σωστά την κατεύθυνση περιστροφής του τροχού με την επιθυμητή κατεύθυνση περιστροφής του εργαλείου. Οι αδαμαντοτροχοί δεν θα κβουν αποτελεσματικά αν η κατεύθυνση που επισημαίνεται πάνω στον τροχό δεν είναι ίδια με την κατεύθυνση περιστροφής του τροχού. Ελέγξτε τη ρύθμιση του κουμπιού εμπρός/όπισθεν/ασφάλισης **5** για να βεβαιωθείτε ότι αντιστοιχεί με την κατεύθυνση που επισημαίνεται πάνω στον τροχό.

7. Περάστε τον εξωτερική φλάντζα με την επίπεδη πλευρά προς τον τροχό κοπής.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το κείμενο "LOOSE TIGHTEN" (λασκάρισμα-συσφιξη) θα είναι ορατό, αν η εγκατάσταση έγινε σωστά.
8. Αρχίστε το βίδωμα της βίδας άξονα ή οποία θα κεντράρει αυτόματα την εξωτερική φλάντζα. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει τοποθετηθεί με τον σωστό προσανατολισμό.
9. Συμπλέξτε το κουμπί ασφάλισης άξονα και σφίξτε το παξιμάδι με ένα κλειδί. Μη σφίξτε υπερβολικά τη βίδα άξονα.

10. Περιστρέψτε τον τροχό με το χέρι για να βεβαιωθείτε ότι έχει κεντραριστεί σωστά. Ο τροχός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το πέλμα, το προστατευτικό ή τη βίδα άξονα. Η βίδα άξονα και οι φλάντζες πρέπει να είναι καλά σφιγμένες.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Αν η βίδα άξονα δεν έχει συσφιχτεί καλά, μπορεί να λασκάρει με την κατεύθυνση περιστροφής F (εμπρός).

## Ρύθμιση του προστατευτικού (Εικ. D)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Υπάρχει υψηλότερος κίνδυνος ανάδρασης όταν το προστατευτικό έχει μετακινηθεί προς τα πίσω με αποτέλεσμα να είναι μεγαλύτερο το ακάλυπτο τμήμα. Το προστατευτικό πρέπει να ανοίγεται για μεγαλύτερο ακάλυπτο τμήμα μόνον όταν είναι απαραίτητο.

Μπορείτε να ρυθμίσετε τη γωνία του προστατευτικού.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Πιάστε το προστατευτικό **12** σταθερά και περιστρέψτε το στην επιθυμητή γωνία. Το προστατευτικό μπορεί να περιστραφεί κατά 30 μοίρες, προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.

## Στερέωση, αφαίρεση και ρύθμιση του περιβλήματος σκόνης (Εικ. A, E)

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το περίβλημα σκόνης προορίζεται μόνο για εφαρμογές κοπής πλακιδίων/ σκυροδέματος και γυψοσανίδας με σκοπό τη σύνδεση σε συσκευή αναρρόφησης για συλλογή της σκόνης. Δεν συνιστούμε τη χρήση του περιβλήματος για εφαρμογές κοπής μετάλλων.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Με τον τροχό σωστά εγκατεστημένο, περιστρέψτε το προστατευτικό **12** τελείως εμπρός.

3. Λασκάρτε το παξιμάδι πεταλούδας ρύθμισης βάθους κοπής **11** και εκτείνετε πλήρως το πέλμα. Σφίξτε με το χέρι το παξιμάδι βάθους κοπής.
4. Με τους κατάλληλους ελιγμούς εισάγετε το πάνω προστατευτικό και τον τροχό στο συγκρότημα περιβλήματος σκόνης **9** και περιστρέψτε το εργαλείο για να ασφαλίσει στη θέση του. Το μπροστινό μέρος του προστατευτικού θα στηρίζεται στο στοπ μέσα στο συγκρότημα, και το πίσω μέρος του προστατευτικού θα πιώσει την προεξοχή απασφάλισης **20**.


## Για να αφαιρέσετε το περίβλημα σκόνης


1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Λασκάρτε το παξιμάδι πεταλούδας ρύθμισης βάθους κοπής και εκτείνετε πλήρως το πέλμα. Σφίξτε με το χέρι το παξιμάδι πεταλούδας βάθους κοπής.
3. Πατήστε το κουμπί απασφάλισης του περιβλήματος **21** και περιστρέψτε το εργαλείο ώστε να εξέλθει από το συγκρότημα περιβλήματος σκόνης.

## Για να ρυθμίσετε το βάθος κοπής

1. Λασκάρτε το παξιμάδι πεταλούδας ρύθμισης βάθους κοπής και μετακινήστε το περίβλημα προς τα πάνω ή κάτω. Χρησιμοποιήστε τις σημάνσεις στον μετρητή βάθους κοπής ως βοήθεια για να προσδιορίσετε το σωστό βάθος. Ρυθμίζετε το βάθος κοπής σύμφωνα με το πάχος του τεμαχίου εργασίας. Κάτω από το αντικείμενο εργασίας θα πρέπει να φαίνεται λιγότερο από 1/4" του τροχού.

## Σύνδεση ενός συστήματος απομάκρυνσης σκόνης συμβατού με AirLock™ (Εικ. F)

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε σύστημα εξαγωγής σκόνης κατά την κοπή μετάλλων. Ρινίσματα από την κοπή μετάλλου μπορεί να βρίσκονται σε υψηλή θερμοκρασία και ενδέχεται να υπάρχει παραγωγή σπινθήρων με συνέπεια την τήξη εύκαμπτων σωλήνων αναρρόφησης αλλά και ενδεχόμενη πρόκληση φωτιάς στο εσωτερικό της συσκευής αναρρόφησης.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε συσκευή εξαγωγής, σκόνης, αδειάζετε πλήρως τη συσκευή αναρρόφησης πριν αρχίσετε την εργασία και συχνά κατά τη διάρκεια της εργασίας. Προσέχετε κατά την απόρριψη της σκόνης. Η σκόνη μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία σε περίπτωση εισπνοής, κατάποσης ή επαφής με το δέρμα. Τα υλικά που περιέχει η λεπτή σκόνη μπορεί να είναι εκρηκτικά.



Το εργαλείο σας είναι συμβατό με το σύστημα σύνδεσης DeWALT AirLock™. Το AirLock™ επιτρέπει την ταχεία, ασφαλή σύνδεση ανάμεσα στον σύνδεσμο AirLock™ **22** και το στόμιο απομάκρυνσης σκόνης του εργαλείου σας **8**.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία.
2. Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο στον σύνδεσμο AirLock™ είναι στην απασφαλισμένη θέση. (Ανατρέξτε στην Εικόνα F.) Ευθυγραμμίστε τις εγκοπές **23** στο κολάρο και στον σύνδεσμο AirLock™ όπως δείχνει η εικόνα για τις θέσεις απασφάλισης και ασφάλισης.




3. Σπρώξτε τον σύνδεσμο AirLock™ πάνω στο σημείο σύνδεσης του συνδέσμου.
4. Περιοτρέψτε το κολάρο στην ασφαλισμένη θέση.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι έναφαιροι τριβείς μέσα στο κολάρο ασφαλίζουν στην υποδοχή και εξασφαλίζουν τη σύνδεση. Το ηλεκτρικό εργαλείο τώρα είναι σταθερά συνδεδεμένο στη συσκευή απομάκρυνσης σκόνης.  
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το χιτώνιο του στομίου απομάκρυνσης σκόνης μπορεί να αφαιρεθεί αν έχει υποστεί ζημιά και να αντικατασταθεί από τον χρήστη. Το χιτώνιο είναι διαθέσιμο ως προαιρετικό αξεσουάρ και μπορεί να αντικατασταθεί με τη βοήθεια ενός κατασβιδιού.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### Οδηγίες χρήσης

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τηρείτε πάντοτε τις οδηγίες ασφαλείας και τους ισχύοντες κανονισμούς.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού, απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την πραγματοποίηση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων. Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

### Σωστή τοποθέτηση των χεριών (Εικ. G)

-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** χρησιμοποιείτε σωστή θέση χεριών όπως δείχνει η εικόνα.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, **ΠΑΝΤΑ** κρατάτε σταθερά το εργαλείο σε αναμονή απότομης αντίδρασης.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Κρατάτε το ελεύθερο χέρι σας μακριά από την περιοχί κοπή. Μην περνάτε κανένα μέρος του σώματός σας κάτω από το αντικείμενο εργασίας.

Για τη σωστή τοποθέτηση των χεριών απαιτείται ένα χέρι στην κύρια λαβή **3**.

### Κουμπί ασφάλισης άξονα (Εικ. C, H)

Το κουμπί ασφάλισης άξονα **6** χρησιμοποιείται για ασφάλιση του άξονα **15** κατά την αλλαγή αξεσουάρ.

1. Για να συμπλέξετε το κουμπί ασφάλισης άξονα, αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών και βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης σκανδάλης είναι στη θέση OFF (απενεργοποίησης).
2. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης άξονα και περιστρέψτε τον τροχό και τον άξονα έως ότου το κουμπί ασφάλισης άξονα συμπλέξει τον άξονα.
3. Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί **13** για να ξεβιδώσετε το παξιμάδι άξονα **18** και να αφαιρέσετε ή να τοποθετήσετε αξεσουάρ. Το σπείρωμα του άξονα είναι αριστερόστροφο.






### Κουμπί εμπρός/όπισθεν/ασφάλισης (Εικ. A)

Αυτό το εργαλείο κοπής διαθέτει ένα κουμπί εμπρός/όπισθεν/ασφάλισης **5**. Για ορισμένες εφαρμογές ή αξεσουάρ μπορεί να χρειάζεται το εργαλείο να λειτουργεί σε κατεύθυνση εμπρός ή

όπισθεν. Κατά την εκτέλεση μια κοπής, επιλέξτε την κατεύθυνση κοπής που επιτρέπει στο εργαλείο να κινηθεί απομακρυνόμενο από το σώμα σας. Κατά την εγκατάσταση ενός αδμαντοτροχού, επιλέξτε την περιστροφή που συμφωνεί με το βέλος στον τροχό.

- Για περιστροφή εμπρός (δεξιόστροφα), πιέστε το κουμπί εμπρός/όπισθεν/ασφάλισης τελείως δεξιά, όπως δείχνει ο δείκτης κατεύθυνσης **7**.
- Για περιστροφή όπισθεν (αριστερόστροφα), πιέστε το κουμπί εμπρός/όπισθεν/ασφάλισης τελείως αριστερά, όπως δείχνει ο δείκτης κατεύθυνσης.
- Για να ασφαλίσετε τον διακόπτη σκανδάλης, πιέστε το κουμπί εμπρός/όπισθεν/ασφάλισης στη μεσαία θέση, όπως δείχνει ο δείκτης κατεύθυνσης.

### Για τη λειτουργία (Εικ. A)

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν επιχειρήσετε την εκκίνηση του εργαλείου, κρατήστε το σταθερά.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η κοπή με την περιφέρεια του τροχού επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο με τροχούς που έχουν σχεδιαστεί και έχουν τις προδιαγραφές για τον σκοπό αυτό. Κατά τη διάρκεια κοπής με την περιφέρεια του τροχού προστατεύετε τον εαυτό σας κατευθύνοντας την ανοικτή πλευρά του προστατευτικού προς κάποια επιφάνεια.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Οι τροχοί που χρησιμοποιούνται για κοπή ενδέχεται να σπασούν ή να προκαλέσουν ανάδραση αν λυγίσουν ή αουστραφούν όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται σε εργασία κοπής.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε τροχούς κοπής με την περιφέρεια για εφαρμογές λείανσης με την επιφάνεια, επειδή οι τροχοί αυτοί δεν είναι σχεδιασμένοι για τις πλευρικές πιέσεις που δημιουργούνται κατά τη λείανση με την επιφάνεια. Μπορεί να προκληθεί θραύση και τραυματισμός.
-  **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χτυπάτε έναν τροχό κοπής κατά την έναρξη ή κατά τη διάρκεια μιας κοπής.

1. Κρατήστε την κύρια λαβή **3** σταθερά.
2. Ευθυγραμμίστε τον τροχό με το υλικό που θέλετε να κόψετε. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα κοντά με τον τροχό ή στην ευθεία του.
3. Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη σκανδάλης **4** και κατόπιν προωθήστε αργά τον τροχό στο αντικείμενο εργασίας χρησιμοποιώντας σταθερή πίεση. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο εργαλείο. Για μέγιστη απόδοση και διάρκεια ζωής του τροχού, διατηρείτε την ταχύτητα του τροχού υψηλή.
4. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη σκανδάλης **4**.

### Αν χρησιμοποιείτε το περίβλημα σκόνης για συλλογή της σκόνης (Εικ. H)

1. Αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών.
2. Ρυθμίστε το βάθος κοπής όταν χρησιμοποιείτε το περίβλημα σκόνης.
3. Τοποθετήστε το πακέτο μπαταριών.

4. Κατά τη διάρκεια της κοπής κρατάτε το πέλμα σε πλήρη επαφή με το αντικείμενο εργασίας και διατηρείτε σταθερό κράτημα του εργαλείου χωρίς να ασκείτε υπερβολική δύναμη στο εργαλείο για να κόψει το αντικείμενο εργασίας. Η άσκηση υπερβολικής δύναμης σε ένα εργαλείο κοπής μπορεί να προκαλέσει ανάδραση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αν εκτελείτε μερική κοπή, ή αν ξεκινάτε πάλι ή διορθώνετε την κατεύθυνση κοπής: Αφήστε τον τροχό να σταματήσει τελείως. Για να συνεχίσετε την κοπή, κεντράρετε τον τροχό μέσα στην τομή (εντομή κοπής) **29**, κινηθείτε πίσω και κόψτε μακριά από την πλευρά κοπής, πατήστε τη σκανδάλη και εισάγετε το εργαλείο αργά μέσα στην τομή.

5. Για να σταματήσετε το εργαλείο, αφήστε τον διακόπτη σκανδάλης.

## Τσιπ Tool Connect™ (Εικ. I)



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού, απενεργοποιήστε τη μονάδα και αφαιρέστε το πακέτο μπαταριών πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις ή αφαιρέσετε/εγκαταστήσετε προσαρτήματα ή αξεσουάρ. Τυχόν αθέλητη εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Το εργαλείο σας είναι έτοιμο για Τσιπ Tool Connect™ και έχει μια θέση για εγκατάσταση ενός Τσιπ Tool Connect™.

Το Τσιπ Tool Connect™ είναι μια προαιρετική εφαρμογή για την έξυπνη συσκευή σας (όπως smartphone ή tablet) που συνδέει τη συσκευή στο εργαλείο σας για να επιτρέψει να διαμορφώνετε ειδικές λειτουργίες του εργαλείου.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο **Δελτίο Οδηγιών του Τσιπ Tool Connect™**.

## Εγκατάσταση του Τσιπ Tool Connect™

1. Αφαιρέστε τις βίδες συγκράτησης **24** που συγκρατούν το προστατευτικό κάλυμμα του Τσιπ Tool Connect™ **25** μέσα στο εργαλείο.
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα και εισάγετε το Τσιπ Tool Connect™ στην κενή υποδοχή **26**.
3. Βεβαιωθείτε ότι το Τσιπ Connect™ είναι ισοπεδωμένο ("πρόσωπο") με το περιβλήμα. Ασφαλίστε το με τις βίδες συγκράτησης και σφίξτε τις βίδες.
4. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο **Δελτίο Οδηγιών του Τσιπ Tool Connect™**.

## Μεταφορά και αποθήκευση

Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση ασφαλίστε τον διακόπτη σκανδάλης με το κουμπί ασφαλίσης.

Αφαιρείτε το πακέτο μπαταριών κατά την αποθήκευση του εργαλείου.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Το ηλεκτρικό εργαλείο της σχεδιάστηκε για να λειτουργεί επί μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουργία εξαρτάται από τη σωστή φροντίδα του εργαλείου και τον τακτικό καθαρισμό.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να ελαττώσετε τον κίνδυνο σοβαρού προσωπικού τραυματισμού,

**απενεργοποιείτε το εργαλείο και αποσυνδέετε την μπαταρία πριν από την τοποθέτηση/αφαίρεση τυχόν ρυθμίσεων ή την τοποθέτηση/αφαίρεση προσαρτημάτων ή παρελκόμενων.** Η τυχαία εκκίνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

Ο φορτιστής και το πακέτο μπαταριών δεν επιδέχονται σέρβις.



## Λίπανση

Το ηλεκτρικό σας εργαλείο δεν απαιτεί επιπλέον λίπανση.



## Καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αφαίρεση ρύπων και σκόνης, χρησιμοποιήστε ξηρό αέρα κάθε φορά που διαπιστώνετε συγκέντρωση σκόνης εντός και γύρω από τις θυρίδες αερισμού. Όταν εκτελείτε αυτή τη διαδικασία, να φοράτε ειδικό προστατευτικό για τα μάτια και ειδική μάσκα για τη σκόνη.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλύτες ή άλλες ισχυρές χημικές ουσίες για τον καθαρισμό των μη μεταλλικών τμημάτων του εργαλείου. Αυτές οι χημικές ουσίες μπορούν να υποβαθμίσουν την ποιότητα των υλικών που χρησιμοποιούνται σε αυτά τα τμήματα. Χρησιμοποιείτε ένα πανί που έχει εμποτιστεί μόνο σε νερό και ήπιο σαπούνι. Μην επιτρέψετε ποτέ την εισροή τυχόν υγρών στο εσωτερικό του εργαλείου. Μη βυθίσετε ποτέ οποιοδήποτε τμήμα του εργαλείου σε υγρό.

## Προαιρετικά αξεσουάρ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Επειδή τα αξεσουάρ που δεν προσφέρει η DEWALT, δεν έχουν δοκιμαστεί με αυτό το προϊόν, η χρήση τέτοιων αξεσουάρ με αυτό το εργαλείο θα μπορούσε να είναι επικίνδυνη. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, με το προϊόν αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που συνιστά η DEWALT.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα κατάλληλα αξεσουάρ συμβουλευτείτε το τοπικό σας κατάστημα.

## Για την προστασία του περιβάλλοντος



Χωριστή συλλογή. Τα προϊόντα και οι μπαταρίες που επισμαίνονται με αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα.

Τα προϊόντα και οι μπαταρίες περιέχουν υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν ώστε να μειωθούν οι ανάγκες για πρώτες ύλες. Παρακαλούμε να ανακυκλώνετε τα ηλεκτρικά προϊόντα και τις μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς. Περισσότερες πληροφορίες διατίθενται στον ιστότοπο [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

Η μπαταρία μεγάλης διάρκειας λειτουργίας πρέπει να επαναφορτίζεται, όταν αδυνατεί πλέον να παράγει επαρκή ισχύ για εργασίες, οι οποίες πραγματοποιούνται εύκολα

στο παρελθόν. Στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής της, απορρίψτε της με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον:

- Εξαντλήστε τη μπαταρία λειτουργώντας το εργαλείο, κατόπιν αφαιρέστε την από το εργαλείο.
- Οι κυψέλες μπαταριών λιθίου-ιόντων είναι ανακυκλώσιμες. Παραδίδετέ τις στο κατάστημα αγοράς ή σε τοπικό σταθμό ανακύκλωσης. Τα συλλεγόμενα πακέτα μπαταριών θα ανακυκλώνονται ή θα απορρίπτονται με σωστό τρόπο.









<b>Belgique et Luxembourg België en Luxemburg</b>	DeWALT - Belgium BVBA Egide Walschaertsstraat 16 2800 Mechelen	Tel: NL 32 15 47 37 63 Tel: FR 32 15 47 37 64 Fax: 32 15 47 37 99	<a href="http://www.dewalt.be">www.dewalt.be</a> <a href="mailto:enduserv.BE@sbdinc.com">enduserv.BE@sbdinc.com</a>
<b>Danmark</b>	DeWALT (Stanley Black&Decker AS) Roskildevej 22 2620 Albertslund	Tel: 70 20 15 10 Fax: 70 22 49 10	<a href="http://www.dewalt.dk">www.dewalt.dk</a> <a href="mailto:kundeservice.dk@sbdinc.com">kundeservice.dk@sbdinc.com</a>
<b>Deutschland</b>	DeWALT Richard Klingler Str. 11 65510 Idstein	Tel: 06126-21-0 Fax: 06126-21-2770	<a href="http://www.dewalt.de">www.dewalt.de</a> <a href="mailto:infodwge@sbdinc.com">infodwge@sbdinc.com</a>
<b>Ελλάδα</b>	DeWALT (ΕΜΔΑ) Α.Ε. ΕΔΡΑ-ΓΡΑΦΕΙΑ : Στραβίωνος 7 & Α. Βουλιαγμένης, Γλυφάδα 166 74, Αθήνα SERVICE : Ημερος Τόπος 2 (Χάιν Αόδου) – 193 00 Ασπίστηριος	Τηλ: 00302108981616 Φαξ: 00302108983570	<a href="http://www.dewalt.gr">www.dewalt.gr</a> <a href="mailto:Greece.Service@sbdinc.com">Greece.Service@sbdinc.com</a>
<b>España</b>	DeWALT Ibérica, S.C.A. Parc de Negocios "Mas Blau" Edificio Muntadas, c/Bergadà, 1, Of. A6 08820 El Prat de Llobregat (Barcelona)	Tel: 934 797 400 Fax: 934 797 419	<a href="http://www.dewalt.es">www.dewalt.es</a> <a href="mailto:respuesta.postventa@sbdinc.com">respuesta.postventa@sbdinc.com</a>
<b>France</b>	DeWALT (Stanley Black & Decker France SAS) 62 Chemin de la Bruyère CS 60105, 69574 DARDILLY Cedex	Tel: 04 72 20 39 20 Fax: 04 72 20 39 00	<a href="http://www.dewalt.fr">www.dewalt.fr</a> <a href="mailto:scufr@sbdinc.com">scufr@sbdinc.com</a>
<b>Schweiz Suisse Svizzera</b>	DeWALT In der Luberzen 42 8902 Urdorf	Tel: 044 - 755 60 70 Fax: 044 - 730 70 67	<a href="http://www.dewalt.ch">www.dewalt.ch</a> <a href="mailto:service@rofoag.ch">service@rofoag.ch</a>
<b>Ireland</b>	DeWALT Building 4500, Kinsale Road Cork Airport Business Park Cork, Ireland	Tel: 00353-2781800 Fax: 01278 1811	<a href="http://www.dewalt.ie">www.dewalt.ie</a> <a href="mailto:Sales.Ireland@sbdinc.com">Sales.Ireland@sbdinc.com</a>
<b>Italia</b>	DeWALT via Energypark 6 20871 Vimercate (MB), IT	Tel: 800-014353 39 039-9590200 Fax: 39 039-9590311	<a href="http://www.dewalt.it">www.dewalt.it</a>
<b>Nederlands</b>	DeWALT Netherlands BVPostbus 83, 6120 AB BORN	Tel: 31 164 283 063 Fax: 31 164 283 200	<a href="http://www.dewalt.nl">www.dewalt.nl</a>
<b>Norge</b>	DeWALT Postboks 4613 0405 Oslo, Norge	Tel: 45 25 13 00 Fax: 45 25 08 00	<a href="http://www.dewalt.no">www.dewalt.no</a> <a href="mailto:kundeservice.no@sbdinc.com">kundeservice.no@sbdinc.com</a>
<b>Österreich</b>	DeWALT Werkzeug Vertriebsges m.b.H Oberlaaerstrasse 248, A-1230 Wien	Tel: 01 - 66116 - 0 Fax: 01 - 66116 - 614	<a href="http://www.dewalt.at">www.dewalt.at</a> <a href="mailto:service.austria@sbdinc.com">service.austria@sbdinc.com</a>
<b>Portugal</b>	DeWALT Ed. D Dinis, Quina da Fonte Rua dos Malhoes 2 2A 2º Esq. Oeiras e S. Juliao da Barra, paço de Arcos e Caxias 2770 071 Paço de Arcos	Tel: +351 214667500 Fax: +351214667580	<a href="http://www.dewalt.pt">www.dewalt.pt</a> <a href="mailto:resposta.postventa@sbdinc.com">resposta.postventa@sbdinc.com</a>
<b>Suomi</b>	DeWALT PL47 00521 Helsinki, Suomi	Puh: 010 400 4333 Faksi: 0800 411 340	<a href="http://www.dewalt.fi">www.dewalt.fi</a> <a href="mailto:asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com">asiakaspalvelu.fi@sbdinc.com</a>
<b>Sverige</b>	DeWALT BOX 94 43122 Mölndal Sverige	Tel: 031 68 61 60 Fax: 031 68 60 08	<a href="http://www.dewalt.se">www.dewalt.se</a> <a href="mailto:kundservice.se@sbdinc.com">kundservice.se@sbdinc.com</a>
<b>Türkiye</b>	Sanayi ve Ticaret Bakanlığı tebliğince kullanım ömrü 7 yıldır. Stanley Black & Decker Turkey Alet Üretim San. Tic. Ltd.Şti. AND Kozyatağı – İçerenköy Mah. Umut Sok. AND Ofis Sit. No: 10-12 / 82-83-84 Ataşehir/İstanbul, Türkiye	Tel: +90 216 665 2900 Faks: +90 216 665 2901	<a href="http://www.dewalt.com.tr">www.dewalt.com.tr</a> <a href="mailto:support@dewalt.com.tr">support@dewalt.com.tr</a>
<b>United Kingdom</b>	DeWALT, 270 Bath Road; Slough, Berks SL1 4DX	Tel: 01753-567055 Fax: 01753-572112	<a href="http://www.dewalt.co.uk">www.dewalt.co.uk</a> <a href="mailto:emeaservice@sbdinc.com">emeaservice@sbdinc.com</a>
<b>Australia</b>	DeWALT 810 Whitehorse Road Box Hill VIC 3128 Australia	Tel: Aust 1800 338 002 Tel: NZ 0800 339 258	<a href="http://www.dewalt.com.au">www.dewalt.com.au</a> <a href="http://www.dewalt.co.nz">www.dewalt.co.nz</a>
<b>Middle East Africa</b>	DeWALT P.O. Box - 17164, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, UAE	Tel: 971 4 812 7400 Fax: 971 4 2822765	<a href="http://www.dewalt.ae">www.dewalt.ae</a> <a href="mailto:support@dewalt.ae">support@dewalt.ae</a>